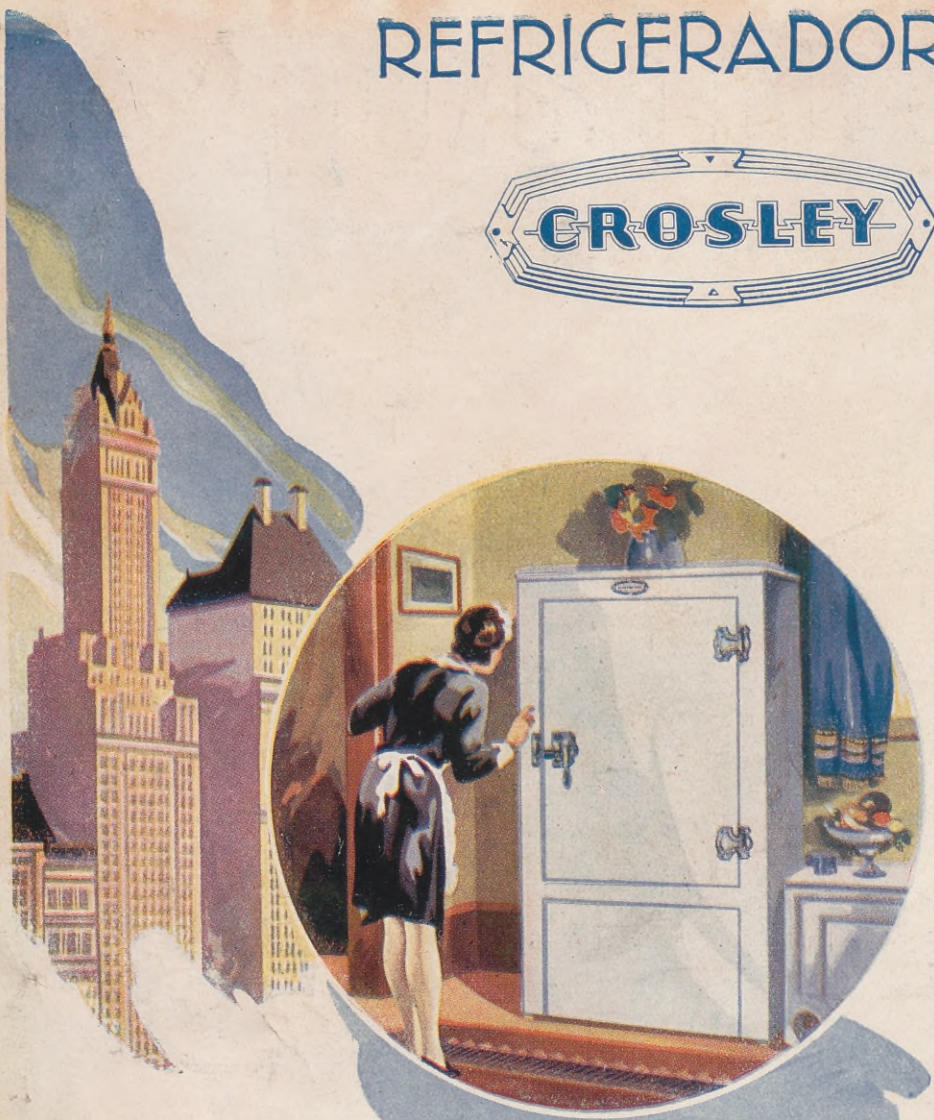
Aconcagua

DICIEMBRE — 1930

REFRIGERADORES



Para la ciudad y para el campo

Serie Mayflower (Eléctricos). — Constituyen la última expresión de la técnica en Refrigeradores para el hogar.

Detalles. — Funcionan con cualquier clase de corriente en toma directa sin dispositivos especiales. Proporcionan automáticamente y con la mayor economía una temperatura permanente. Su precio es el más barato y mayor el cubicaje de cámara de enfriar. Los modelos pequeños proporcionan 56 pancitos de hielo o helados en abundancia. Los alimentos se conservan frescos sin alterar su sabor.

En gabinetes esmaltados finamente concluídos en todos sus detalles internos y externos. Herrajes con cierre especial patentado.

REFRIGERADORES "CROSLEY" A KEROSENE, SERIE ICY BALL. — Para localidades donde no haya corriente eléctrica. Funcionamiento seguro y económico, gasta 5 ctvs. cada 24 horas. Exentos de todo mecanismo. Refrigeración constante y uniforme. Apropiados para los usos caseros y para suplir las necesidades de la estancia o del negocio. Produce hielo o se pueden hacer sabrosos helados. No necesita instalación alguna y su precio es reducido.

Pida detalles complementarios de los Refrigeradores Crosley eléctricos, Serie "Mayflower" o a kerosene, Serie "Icy Ball".

UNICOS IMPORTADORES

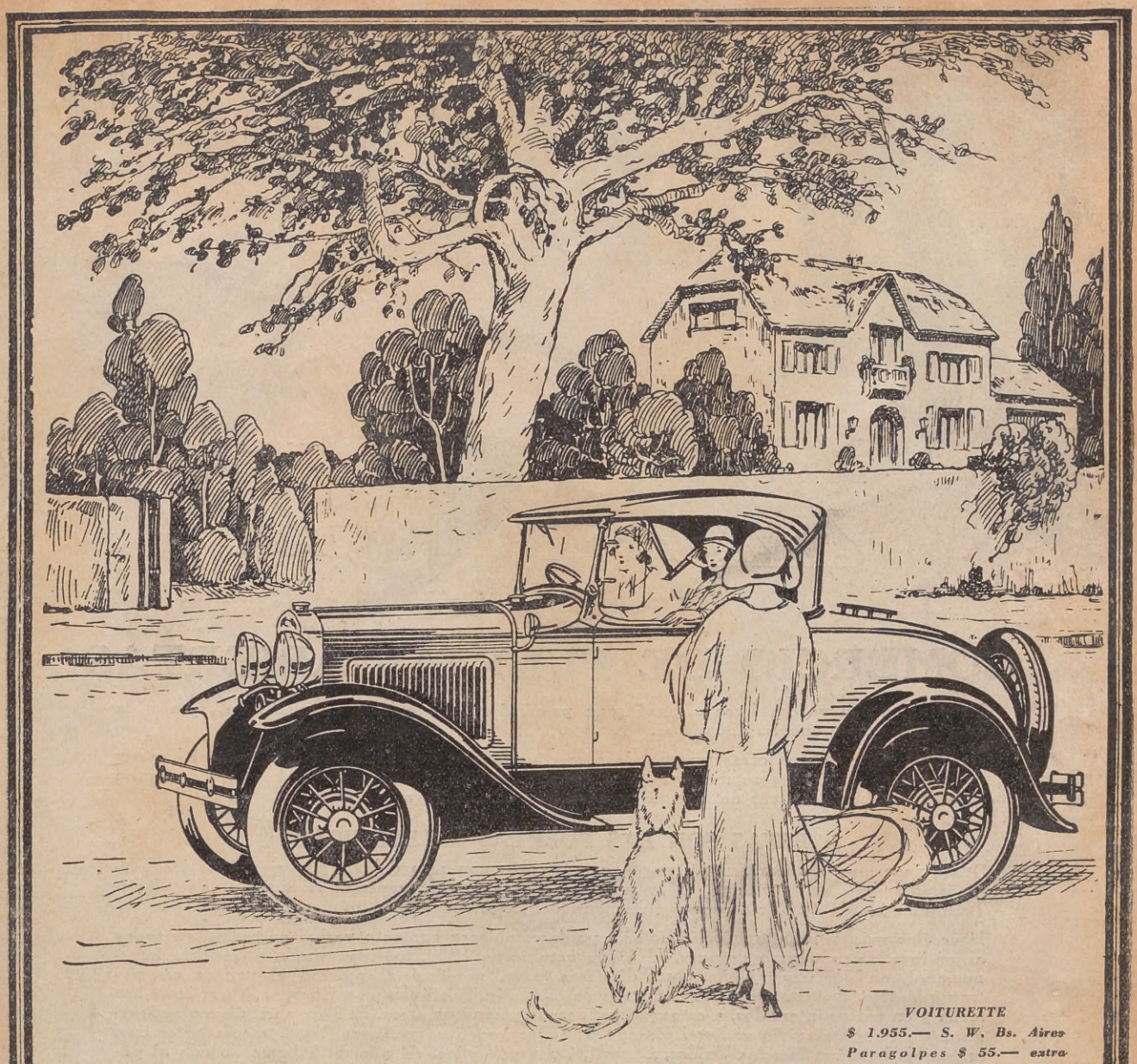
H. Y C. CHILIBROSTE & Cía.

AV. DE MAYO 1361 — RIVADAVIA 1360-1368

BUENOS AIRES

Distribuidor en Uruguay: **Claudio Sapelli** ANDES 1490, MONTEVIDEO

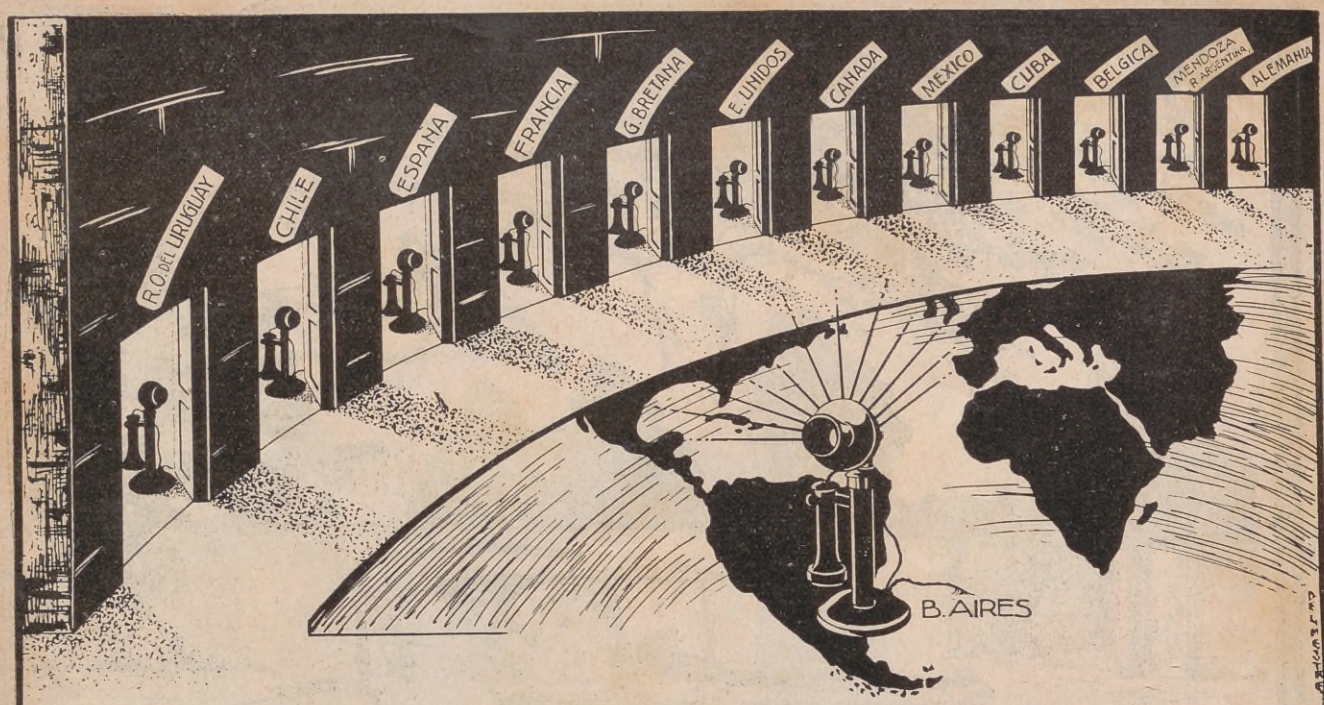
Distribuidor en Paraguay: **Artaza Hnos.** PALMA 386, ASUNCION



VOITURETTE
$ 1.955.— S. W. Bs. Aires
Paragolpes $ 55.— extra

PARA las damas que utilizan el automóvil para efectuar compras o visitas, o cualquier otra actividad social o comercial de las muchas que se presentan a diario, el Nuevo Ford ofrece extraordinarias ventajas. En adición a su hermosura de línea y colorido posée una excelencia mecánica a toda prueba, una performance sobresaliente y una confiabilidad de manejo poco común.

FORD MOTOR COMPANY



COMERCIO DE PUERTAS ABIERTAS

Hace algunos años esa frase alcanzó gran popularidad. Se refería en aquel entonces a la cuestión de los aranceles aduaneros.

En el presente existen otras puertas de comercio exterior que se han abierto para el hombre de negocios avizor que se mantiene a la expectativa de toda oportunidad que le permita expander el radio de sus actividades y aventajar en tiempo a sus competidores.

ESTAS SON LAS PUERTAS TELEFONICAS

Desde su propio escritorio usted puede comunicarse con más del 85 por ciento de los teléfonos existentes en el mundo. A la fecha se encuentran al alcance de su aparato de la Unión Telefónica 29.000.000 de teléfonos, aumentando incesantemente su número.

Hace algo más de un año su teléfono sólo podía establecer contacto verbal entre los abonados argentinos. Poco tiempo después, el 1º de octubre de 1929, fué inaugurado el servicio internacional con Uruguay y Chile. Once días más tarde, se libró al público el primer circuito transatlántico, conectando a los abonados de la Unión Telefónica con Europa. A partir de esa fecha y en cortos intervalos, a estos países fueron sumándose otros. El 3 de abril último se inauguró un nuevo servicio radiotelefónico entre Buenos Aires y Nueva York, mediante el cual es posible hablar a Estados Uuidos, Canadá, Cuba y México. Al año de haberse librado al público el primer servicio con Europa, es decir, el 12 de octubre de 1930

FUE INAUGURADO EL SERVICIO DE COMUNICACIONES CON ALEMANIA

Existen aún más puertas a ser abiertas para beneficio de los abonados de la Unión Telefónica. Cuando usted desee hablar a cualquier país que se encuentre al alcance de las conexiones internacionales de esta Compañía, podrá obtener comunicación con solo llamar a Larga Distancia y pedir SERVICIO INTERNACIONAL, suministrando nombre y dirección de la persona con quien desee conversar.

Para ello no le será necesario conocer el número de teléfono. Si deseara citar previamente a la persona requerida, la Compañía se hará cargo de todos los detalles concernientes, SIN QUE ELLO IMPLIQUE GASTO ALGUNO PARA USTED. El sostener una conversación con personas residentes en esos países no significará que usted se vea obligado a ausentarse de su hogar u oficina, por cuanto PODRA HABLAR DESDE CUALQUIER APARATO DE LA UNION TELEFONICA. El precio de esa comunicación será agregado a su factura por servicio telefónico corriente.

Si deseara que algunos miembros de su familia u otras personas escuchen esa comunicación internacional, por tratarse de una importante conferencia comercial, conversación de índole social o familiar, la Compañía efectuará una instalación de receptores telefónicos conectados a su teléfono, sin efectuar cobro extraordinario. Para hacer uso de esta facilidad es imprescindible solicitar esta instalación un día antes de celebrarse la conversación.

COMPAÑIA UNION TELEFONICA

Aconcagua

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Dirección: U. T. 31, Retiro, 4427
Administración: U. T. 31, Retiro, 4426

Aparece el primer miércoles de cada mes

632 - TUCUMAN - 632
BUENOS AIRES

Año I | BUENOS AIRES, DICIEMBRE DE 1930 | Vol. 4 - Nº 11

PALABRAS PROPIAS

Exposición Británica

SI la celebración, en la Ciudad de Buenos Aires, de un torneo cuál el proyectado en Palermo para el año próximo, sería siempre acontecimiento grato al sentimiento de la Nación Argentina, lo es, muy principalmente, por tratarse de la amistosa demostración de un pueblo, al cuál nos atan fuertes y tradicionales vínculos.

Durante una centuria hemos cultivado con Gran Bretaña cordialísimas relaciones; hemos merecido pruebas de consideración y lealtad que mucho nos honran y obligan; hemos comprobado que no somos ingratos, y hemos acrecido el intercambio comercial, como no lo hiciéramos con ninguna otra de las naciones del mundo, aún cuándo, felizmente, a todas nos unen apretados lazos de amistad.

Los británicos tuvieron fé profunda en nuestro destino. Desde los inciertos días iniciales, no solamente fortalecieron a la República con su confianza; aportaron también al precioso concurso de una colectividad sobria y fuerte; compartieron las etapas agitadas de la nacionalidad; alentaron eficientemente nuestras esperanzas, y se identificaron con nuestra suerte, hasta confundir el generoso esfuerzo de sus hijos con nuestro propio esfuerzo.

Como si todo ello no fuera suficiente, en esta hora incierta del mundo, nos ofrecen elocuentemente una prueba más de su aprecio y de su plausible afán de colaboración en el desenvolvimiento de nuestra riqueza y progreso. Tal la importancia y trascendencia de la Exposición Británica, a la cuál dará particular relieve y significación la presencia del Príncipe de Gales.

Las autoridades han brindado, como era lógico esperarlo, su eficaz ayuda para el mejor éxito del torneo, pero cumple también idéntico apoyo al pueblo argentino; a las empresas de transportes; a los centros comerciales; a las instituciones de diversas nacionalidades radicadas en el país. Es necesario que el acontecimiento, del cuál obtendremos tan positivos beneficios, alcance destacado éxito y merecida recompensa, correspondiente, en primer término, a los iniciadores y propulsores del brillante certámen.

Debe, a nuestro juicio, el Ministerio de Agricultura de la Nación, promover oportunas gestiones para que la rebaja de tarifas en ferrocarriles, vapores y aeroplanos, permita, no solamente la concurrencia de los habitantes del país, sino también de turistas de las diversas naciones de América.

Cumpliremos así un grato deber, y retribuiremos, prácticamente, la gentileza y el honor que nos dispensan nuestros buenos amigos de siempre.

Monocultura = Multicultura

ENTRE los ganaderos argentinos, a cuyo altruísmo y claridad de vistas debe el país la corrección de graves errores y el beneficio de múltiples y sanas orientaciones, destaca la figura de don Juan C. Campion, uno de los *pioneers* de nuestro progreso.

La índole y brevedad de esta nota, no nos permiten ofrecer el completo relato de su amplia labor, desenvuelta en el espacio de muchos años. Ha predicado con el ejemplo, triunfando en importantes tareas privadas; ha difundido generosos ideales en la tribuna y en la prensa; ha dirigido, con acierto, asociaciones ganaderas, y donde quiera actuó, lo hizo con fé, perseverancia y energía.

En la historia de la evolución ganadera argentina, tendrá preferente sitio, conquistado por sus loables y patrióticas enseñanzas.

Motivan estas manifestaciones, el reconocimiento oficial, recientemente exteriorizado, de la urgente necesidad de llevar a la práctica, una de las iniciativas más tesoneramente sostenidas por el señor Campion. Nos

referimos a la conveniencia de diversificar la producción en nuestras campañas, al reemplazo de la monocultura por la multicultura, de acuerdo con el aleccionador ejemplo de otras naciones, entre ellas, y en primer término, los Estados Unidos de América.

Durante diez años, el señor Campion aconsejó este temperamento, tardíamente reconocido como uno de los más eficaces para conjurar la crisis que arruina a los agricultores argentinos. Si antes se hubieran escuchado sus advertencias, la situación actual sería muy diversa.

Multicultura en vez de monocultura, o sea, en pocas palabras, que el chacarero procure, con la variada explotación de la tierra, conjurar los peligros derivados de un cultivo único. Ni exclusivamente ganadero, ni exclusivamente agricultor: la granja mixta, el trabajo distribuído en forma tal, que haya equilibrio entre los distintos renglones de la explotación, y para que ello sea posible, actúe el uno como auxiliar del otro, dejando en poder del trabajador el máximum de rendimiento.

No se trata de una política localista, solamente aconsejable a los argentinos. ACONCAGUA, con amplio concepto americanista, la recomienda a cuántos, dentro o fuera del país, cultivan la agricultura.

Canadá concentró todas sus energías en la siembra de trigo y fracasó; los Estados Unidos, en cambio, lograron evitar graves contingencias, sin excluir la última sequía, causante de tan considerables perjuicios.

Si el chacarero argentino persiste en el error de desgranar, embolsar y transportar el maíz, por ejemplo, para que los extranjeros aprovechen, en beneficio propio, los rendimientos que legítimamente le corresponderían, si engordara él mismo sus animales, y obtuviera en consecuencia, todo el provecho posible de su labor, experimentará como una inevitable fatalidad, la reproducción de los males que en esta hora lo agobian y desalientan.

Política Industrial

FRECUENTEMENTE se habla de la necesidad de fomentar la riqueza argentina. Pudiera decirse que en ningún documento público: mensaje gubernativo; discurso académico o parlamentario; estudio universitario; conferencia política o información oficial, deja de recordarse el primordial deber de impulsar las fuentes de riqueza del país, o abandonadas, u olvidadas, o desdeñadas, o desconocidas, o libradas a su propia suerte. Palabras, palabras, palabras... En el próximo escrito o pieza oratoria se hallará de nuevo el conocido estribillo, y así sucesivamente, durante días, meses y años.

El público, ese buen público cuya filosofía resulta tantas veces incomprendida, calla, sin otorgar. Está hecho al lugar común, y prefiere pasar por alto la intención, ateniéndose a la forma más o menos cuidada; más o menos hábil; más o menos correcta, pero infaliblemente innocua.

Entretanto el tiempo corre, los problemas se complican, las necesidades apremian y el infaltable estribillo marea y abruma, sin aliviar nuestra inquietante suerte.

Pero algún día llegaremos, cabe esperarlo, a encarar seriamente la posibilidad de cumplir una promesa tantas veces formulada.

Sin pretensión de agotar el tema, superior al propósito inspirador de estas líneas, diremos que nos parece asunto muy interesante, preocuparse de uno siquiera de los tantos aspectos de esa tan mentada riqueza argentina: la política industrial.

Generalmente se ignora hasta que punto ha progresado y cuánto significa y vale, en la economía del país, el esfuerzo de nuestros industriales. Han realizado contra viento y marea, cumple decirlo, una obra magnífica. En pocos años, con encomiable abnegación y perseverancia, y acechados por innúmeros obstáculos, desenvolvieron y perfeccionaron la producción hasta desalojar muchos artículos que provenían de mercados extranjeros, robusteciendo y acrecentando, de tal manera y con notoria eficiencia, las fuerzas vivas de la Nación.

Cerrar los ojos, es conspirar contra altos y sagrados intereses nacionales. ACONCAGUA lo recuerda, y espera que su palabra serena, contribuirá a atraer la atención de cuantos dicen, un día y otro día, que "es urgente fomentar la riqueza argentina".

Wáshington

EL 14 del corriente, América rememorará un nuevo aniversario de la muerte de Jorge Wáshington.

La República Argentina, ha honrado la memoria del gran ciudadano, elevando su estatua, a la par de las de sus próceres, en uno de los más bellos parques públicos de la ciudad de Buenos Aires.

Ejemplo de inmarcesibles virtudes, digno, por muchos conceptos, de la veneración de sus connacionales y de cuántos en el nuevo continente admiran su vida y su obra, Wáshington simboliza, a través de las generaciones, en su patria y fuera de ella, el bello ideal humano de la abnegación, el sacrificio y la integridad cívica, en conjunción con el más acendrado patriotismo.

Problemas Económicos Modernos

CREEMOS de palpitante interés, y en tal concepto las incorporamos a estas páginas, las siguientes declaraciones, formuladas recientemente, por Mr. William Green, Presidente de la Federación Obrera de los Estados Unidos de América:

"Fijémonos en el año 1929 y examinemos solamente dos industrias americanas: la de los automó-
"viles y la de los tejidos. La industria del automóvil necesitó 475.000 obreros que sólo trabajaron seis meses.

"De estos obreros 70.000 tuvieron que quedar sin trabajo 6 meses y 150.000 durante dos meses. La industria de "tejido de algodón empleó 431.000 en un período de seis meses; 13.000 de ellos dejaron de trabajar 4 meses y 21.000 "dos meses. Las fábricas de ropas en general emplearon 155.000 durante seis meses; 4.000 sólo trabajaron cinco "meses y 11.000, tres meses. Quiere decir entonces que estas industrias dejaron un balance de 182.000 obreros "que por espacio de seis, cuatro y dos meses no encontraron trabajo".

Afirma el señor Green que existen todavía en su país, millares de familias, las cuáles viven una vida pobrísima, muy lejos de lo que pudiera llamarse vida decorosa; que más de cinco millones, aunque vivan algo mejor, tampoco llevan existencia holgada, vale decir que más de 33 millones de personas no compran lo que debieran, para desenvolverse con relativo bienestar.

"Se acerca el día, agrega, en que la semana del obrero se compondrá sólo de cinco días, dejando sábado y "domingo completamente libres para descanso, recreo y educación; en que la jornada será de menos de ocho ho-"ras, tal vez solamente de seis, y el jornal o salario, no menor, sino superior al de ahora".

Recordaremos, a este respecto, que ya Ford y otros importantes industriales, han establecido en Estados Unidos, la semana de cinco días sin haber reducido los salarios.

"En la última década, añade el Sr. Green, nuestras fábricas con 500.000 obreros menos, han producido "cuarenta y dos por ciento más de los que producían antes".

Se refiere luego a otros aspectos de este grave problema económico, y, muy principalmente, a que la capacidad de producción del obrero, asociada con el movimiento de la aplicación de las máquinas, ha ido, cada día, en mayor aumento, excluyendo, por lo mismo, mayor número de obreros.

No invoca la supresión de la máquina, pero sí pide que los industriales y el gobierno tengan en cuenta que a mayor número y más eficiencia de las máquinas, corresponde mayor producción y menor número de obreros.

La Habana, Ciudad

ENTRE los países americanos que han distinguido a ACONCAGUA con su franco auspicio, la República de Cuba se ha señalado muy especialmente. A tan larga distancia y a pesar de no existir una activa comunicación entre las dos naciones, fuimos, desde un primer momento, sorprendidos y halagados por el número de lectores que espontáneamente nos favorecieron con su adhesión. Este movimiento se ha acentuado número por número, y en la actualidad ACONCAGUA es revista familiar en los hogares cubanos a la par de las más importantes de Europa y América.

Un aniversario, fausto en la historia de aquel pueblo, ilustrado y culto, nos da oportunidad para expresar nuestra admiración y gratitud a los amigos de Cuba, y muy especialmente de La Habana, su hermosa e importante capital. En efecto, el 20 del corriente se cumplirán 338 años que, en mérito a su notable adelanto, el rey don Felipe II la declaró ciudad y aumentó el rango de su ayuntamiento en doce regidores.

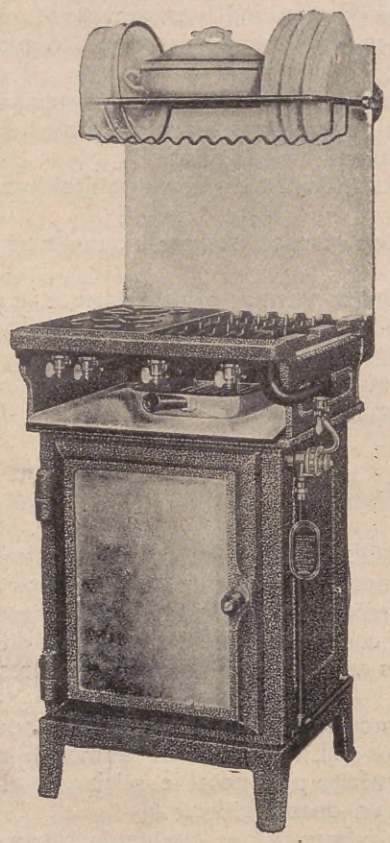
Tan significativo homenaje, confirmado en los tiempos por los progresos que la singularizan y prestigian entre las capitales hispanoamericanas, no pasa desapercibido en esta parte del continente. Nuestros votos por su constante incremento y el bienestar de sus habitantes, interpretan fielmente los sentimientos del pueblo argentino y en particular de la ciudad de Buenos Aires.

Tema para todos

SEGUN el Doctor A. Lorand, autor de un libro que ha logrado extraordinaria difusión y ha provocado infinitas polémicas y comentarios, "El arte de prolongar la Juventud y la Vida", doce son los mandamientos de salud recomendados a los hombres de todos los pueblos y de todas las razas:

1.º) Vivir cuánto sea posible, a pleno aire, sobre todo al sol, procurando hacerlo cuando no sea demasiado riguroso.
2.º) No comer carne sino una vez al día y de una manera moderada. Tomar leche cruda de vaca o de cabras sanas, con huevos, cereales, legumbres verdes, manteca, queso y frutas. Masticar los alimentos con cuidado.
3.º) Bañarse una vez por día y cada semana tomar un baño de sudor.
4.º) Evacuar el vientre todos los días, y limpiar el intestino una vez por semana con ayuda de un laxante o pequeño purgante.
5.º) Llevar vestidos porosos, sobre todo los vestidos de lana contra el frío. Procurar que el cuello de la camisa sea ancho. Llevar durante el verano, el sombrero y los trajes claros; en invierno, obscuros. Los zapatos o botines deberán ser siempre bajos.
6.º) Acostarse temprano y levantarse temprano.
7.º) Dormir con la ventana abierta en un cuarto obscuro y silencioso. Que el sueño no dure menos de seis horas y media, ni más de siete horas y media (la mujer ocho y media).
8.º) Descansar plenamente una vez por semana. Procurar trasladarse, de sábado a lunes, al campo, o en caso de imposibilidad, pasar ambos días al aire libre.
9.º) Huir de las preocupaciones morales y no hablar de cosas desagradables.
10) Continencia, sin suprimir el instinto. Casarse.
11) Huir de los locales mal aereados.
12) Usar moderamente café, alcohol, té y tabaco.

Completamente sola....



En el horno de una cocina a gas de la famosa fabricación "Richmond", fué colocado un variado menú y después de fijarse la temperatura mediante el termostato "Régulo", se cerró la puerta del horno, sujetándola con una cadena y un candado.

Al fin del tiempo señalado, se abrió el horno ante una cantidad respetable de personas, las que no pudieron menos que sorprenderse del resultado obtenido. Las distintas comidas estaban cocinadas a perfección y presentaban un aspecto realmente encantador.

Compañía Primitiva de Gas

ALSINA 1169 - U. T. 37 Rivadavia 4760. SANTA FE 2821 - U. T. 44 Juncal 0651. CABILDO 2137 - U. T. 52 Belgrano 0391. RIVADAVIA 3666 - U. T. 62 Mitre 2504. MONTES DE OCA 1116 - U. T. 21 Barracas 1631. — RIVADAVIA 7254 - U. T. 66 Flores 0042. — AV. SAN MARTIN 3900 - U. T. 50 V. Devoto 0122. — RIVADAVIA 9199 - U .T. 67 Floresta 9902. — TRIUNVIRATO 4576 - U. T. 51 Urquiza 0326. BOEDO 912 - U. T. 45 Loria 3786.

Se dirá que de la teoría a la práctica, media siempre gran distancia; que la voluntad está, muchas veces, reñida con la posibilidad. Todo esto es cierto, pero nos ha parecido interesante reproducir las conclusiones de Lorand, en razón de haber sido prologada la edición castellana de su obra, por el eminente clínico español doctor Gregorio Marañón, cuyo sólo nombre es garantía de seriedad y competencia.

El Destino del Teatro Colón

COMO ocurre siempre en esta época del año, el destino del Teatro Colón apasiona a la opinión pública. ¿Municipalización? ¿Régimen anterior? Parece que la municipalización es un hecho. En buena hora. Lo incomprensible y censurable, a nuestro juicio, es que existiendo en el país personas capacitadas y sobrados elementos para dirigir el Teatro Colón, se intente confiar su definitiva orientación y marcha a un extranjero, cuya autoridad no discutimos, pero cuyo desconocimiento de nuestro medio y gustos es notorio.

Municipalización equivaldría, según se afirma, a germanización, o sea al triunfo rotundo de una tendencia que desde ha tiempo procura imponer su criterio en tal sentido. No son muchos los partidarios de la germanización, pero según su propia manera de ver, son los mejores, vale decir aquéllos que no comulgan con la vulgaridad, a la cuál el ignorante público quema incienso inconscientemente. De suerte que el Teatro Colón resultará, en adelante, no sólo un gran instituto para cultivo del arte musical, sino también un establecimiento para la educación del gusto, llamado a revolucionar las aficiones de quienes no saben de la misa a la media y todavía creen en la emotividad latina del "bel canto".

Lástima que el experimento, sobre atrevido, será costoso. Es cierto que la Municipalidad tiene anchas espaldas, y sabe, gentilmente, pagar los vidrios rotos, pero así y todo, la violenta evolución producirá inevitables desagrados y desazones. Queda el consuelo de que en otra ocasión ocurrió lo mismo. La posteridad se encarga, a veces, de desagraviar a quienes desafían, con encomiable abnegación y espíritu de sacrificio, la mediocridad de sus semejantes.

Remembranzas

EL 25 del corriente hará 58 años que el ingeniero argentino señor Castellanos, inauguró la primera línea urbana de tranvías en la ciudad de Tucumán.

Recordarlo importa comprobar, ante la realidad de los progresos alcanzados por aquél emporio de vida y riqueza, cuán digno de encomio ha sido el esfuerzo de los tucumanos y el espíritu de sus gobernantes. Tucumán es, en la actualidad, una de las ciudades más hermosas y atrayentes de la República Argentina.

Mecanismos y Sentimientos

MR. Morrow, ex embajador americano en Méjico, recientemente elegido senador en su país, ha dicho estas palabras, que recogemos por cuánto encierran y significan: "No debemos "magnificar demasiado las comunicaciones basadas

"en mecanismos. Su aumento y facilidad no supone "siempre mejor inteligencia mutua, ni mayor amistad. "Se ha dicho reiteradamente, hasta convertir la afir-"mación en lugar común, que los nuevos inventos im-"piden la mala inteligencia entre las naciones . No "olvidemos sin embargo que las máquinas no se entien-"den las unas con las otras. El hombre puede hacer una "máquina perfecta, pero no depende de la máquina, "sino del hombre mismo, el que dicha máquina sirve "de instrumento para la mutua inteligencia."

Cifras Elocuentes

EN diez años, la República Argentina ha elevado el total de la importación anual de automotores de 4.594 a 90.396.

Teníamos en el año 1919 una importación de 4.513 automóviles y 81 camiones; al año siguiente se importaron 13.499 automóviles y 439 camiones, en 1921, la importación bajó a 9.743 vehículos para subir, en 1922 a 15.979. En el año 1923, la importación fué de 30.024 automóviles. En el año 1925 se registró el primer *record* con 55.798 automóviles y 8.900 camiones, en total 64.698 vehículos a motor. La situación fué semejante en 1926 y 1927. En 1928, entraron al país 73.881 automotores y en 1929, 90.396. En 1919, entraron, como hemos dicho, 81 camiones; en 1929, 21.537.

En 1929, el 97.12 de la importación correspondió a los Estados Unidos, el 0.22 a Alemania; el 0.14 a Bélgica; el 0.04 a España; el 0.72 a Francia; el 0.92 a Gran Bretaña; el 0.82 a Italia; el 0.01 a Suiza.

El valor de la importación en dicho año fué de 268.478.434 pesos moneda nacional argentina.

Este valor se completa con los siguientes datos: automóviles 69.018.238 pesos; camiones 32.671.696; accesorios y repuestos 15.436.524; nafta 92.583.799 y cubiertas y cámaras 58.768.199 pesos.

Ayacucho

EN el corriente mes, América conmemora el aniversario de la batalla de Ayacucho. El 9 de diciembre de 1824, el general don Antonio José de Sucre obtuvo la célebre victoria sobre el ejército del virrey La Serna. El viernes 1.° de enero de 1825 llegó la noticia a Buenos Aires y fué celebrada jubilosamente.

El ejército patriota, compuesto de 5.780 hombres al mando de Sucre, estaba formado por los batallones Bogotá, Voltijeros. Pichincha y Caracas, a órdenes del general Córdoba; los batallones 1.°, 2.°, y 3.° y Legión Peruana a órdenes del general La Mar; los Granaderos y Húsares de Colombia a órdenes del general Miller y los batallones Rifles, Vencedor y Vargas a órdenes del general Lara.

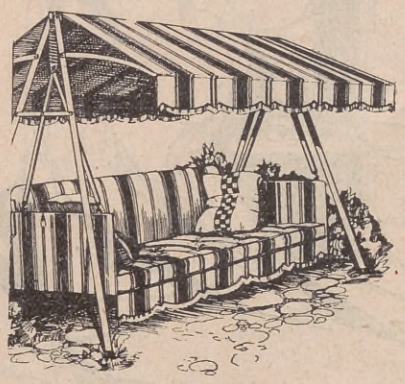
El ejército español contaba en sus filas 9.130 hombres y dominaba la pequeña llanura de Ayacucho a órdenes del general José Canterac.

La acción fué magnífica y decisiva. El general Canterac capituló entregando los restos del ejército español; todo el territorio del Perú ocupado por sus armas, todas las guarniciones, parques y almacenes militares, y la plaza del Callao con sus existencias.

El parte oficial del general Sucre firmado el 11 de diciembre de 1824, termina con estas palabras:

"La campaña del Perú está terminada: su libertad, y la paz de América se han firmado en este campo de batalla..."

MUEBLES DE VERANO

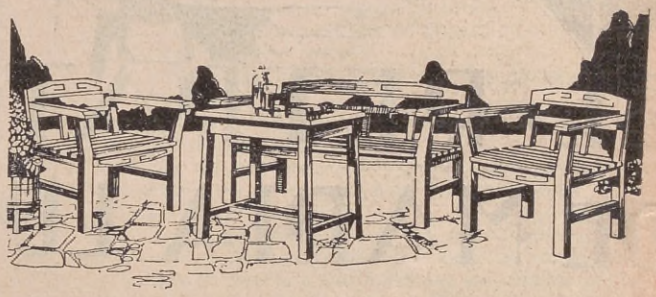


Columpio, armazón de hierro reforzado, respaldo tapizado y movible, asiento sostenido por resortes, lona de calidad en gustos modernos,

175=

Otros modelos, desde

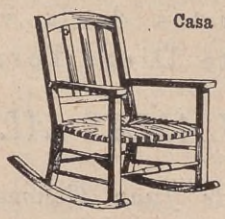
130=



Juego para jardín o galería, de madera pintada color gris con fantasía granate. Compuesto de: 1 Sofá, 2 Sillones y 1 Mesa.

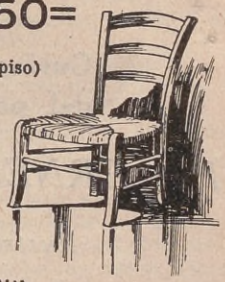
Las 4 piezas **150=**

Casa Central (5.° piso)



Hamaca con asiento de junco patinado, tamaño amplio,

14.50



Silla con asiento de junco de color, tamaño tipo comedor o bajo, para costura,

4.25

Bolsa «Antipolillas» tamaño único: 70x160 cm.,

0.35

Gath & Chaves

FLORIDA esq. CANGALLO - B. AIRES

EL RETRATO :: DE MARIA LUISA TRIANA :: :: ::

Curiosos aspectos de la vida del pesquisante Diego Torres.

Por ERNESTO LAMAS ALTAMIRA

Ilustraciones de Juan Hohmann.

DON Alberto de Azcuénaga heredó de su padre, fuerte hacendado de la Provincia de Buenos Aires, cuantiosa fortuna. Después de recorrer Europa; de apurar todos los placeres en las grandes ciudades; amante del arte en sus variadas manifestaciones; inclinado a los refinamientos de la vida; con larga experiencia en las lides del amor y un tanto hastiado de aventuras y sobresaltos, conoció en París a una bellísima compatriota, de la cual se enamoró perdidamente. Tras fácil campaña, María Luisa Triana fué su prometida y la brillante ceremonia nupcial congregó en Saint Pierre de Chaillot a lo más granado de la colectividad argentina.

Era una pareja a la cual todo sonreía: jóvenes, ricos, sanos, ilustrados, con idénticas aficiones espirituales, estrechamente vinculados a la alta sociedad de Buenos Aires y en consecuencia con extensas ramificaciones familiares, su matrimonio tuvo gran repercusión en la capital argentina, donde dió abundante comidilla a los círculos más selectos. Habían nacido el uno para el otro, según decir de las gentes, raramente benévolas o ecuánimes. Si el casamiento es equilibrio entre dos seres, en el presente caso el fiel de la balanza no sufría la más leve alteración: se correspondían plenamente. Ambos aportaban a la sociedad conyugal condiciones y méritos equivalentes, sin olvidar las simpatías despertadas y mantenidas en el radio de sus respectivas actuaciones, durante los primeros años de su deslumbrante juventud.

La luna de miel se prolongó por espacio de algunos meses a través de Europa: permanecieron en los sitios más pintorescos, a medida de sus deseos; pasaron horas inolvidables en los museos más afamados y ante obras de arte justicieramente célebres; leyeron en voz alta a orillas de preciosos lagos o dilatadas playas o entre la fronda de majestuosas montañas, los libros de última data, y solo emprendieron el regreso a París cuando ella tuvo la certidumbre de que sería madre.

Allí prepararían la vuelta a la patria, desde donde ambas familias habían reclamado insistentemente el término de tan prolongado viaje.

II

Una tarde, a poco de hallarse en la capital de Francia, Alberto penetró ruidosamente en la sala en que María Luisa terminaba su tocado.

— Traigo una sorpresa .. una gran sorpresa... adivina...

Ella lo contempló picada hondamente en su curiosidad·

— Carta de mamá.

— No, no, no.

— Voy a decírtelo: no adivinarías nunca. Después de una semana de innúmeras gestiones, he obtenido respuesta afirmativa de Marcel Carol, el pintor que tanto admiras: hará tu retrato.

— Chanceas...

— No, hija mía, positivo; mañana a las ocho de la mañana debo presentarte al maestro en su taller de Neuilly. Y comenzará inmediatamente.

— ¿Pero no nos dijo el director del museo que Carol había abandonado el arte del retrato y que por ninguna consideración renunciaría a su resolución?

— Así era, en efecto. Pero he removido cielo y tierra y he triunfado. No me conformaba con la idea de ausentarme sin llevar este recuerdo de nuestra estada en Europa; de nuestra felicidad; de esta época inolvidable de nuestra vida.

Lo abrazó estrechamente, Estaba radiante de placer.

— Pero dime ¿no es mucho el sacrificio pecuniario?

— Un millón de francos.

— ¡Alberto!

— El último capricho. Será la joya de nuestro hogar.

— Me parece enorme.

— ¡Marcel Carol, querida! Reflexiona: cualquiera de sus telas vale trescientos mil francos. Y si ello es así, la imagen de María Luisa Triana de Azcuénaga ,mi adorable, mi linda, mi sin igual mujercita, merece cotizarse a más alto precio.

— Es una locura.

— No; es la feliz realización de un hermoso sueño.

En veinticinco días el retrato quedó terminado. A medida que el trabajo avanzaba, la pareja se sentía más y más admirada y complacida. El gran maestro deslumbrado por la belleza de María Luisa había puesto en la inspirada ejecución su alma de artista. Y el resultado correspondió a las esperanzas de todos. Carol sostenía que era su obra maestra.

Lo era, en verdad. Cuando fué expuesta en la Galería Georges Petit, París acudió a contemplarla, representado por críticos, artistas, hombres de gobierno, literatos, periodistas, extranjeros de nombradía y un interminable concurso de gente mundana, siempre a la pesca de palpitantes novedades.

El gobierno francés ofreció a Alberto dos millones de francos; un aficionado tres millones; un excéntrico norteamericano, cinco millones.

— Me he proporcionado la mayor satisfacción de mi vida y he realizado, sin pensarlo, el mejor negocio de cuantos haya efectuado hasta el presente, decía el afortunado marido.

III

El alumbramiento determinó la muerte de María Luisa. Fueron inútiles los solícitos cuidados de los médicos; de la familia; de cuántos secundaron a la ciencia en aquel amargo trance. Alberto vivió a la cabecera del lecho por espacio de diez días con sus correspondientes noches, fijos los ojos sobre el rostro amado. La fiebre implacable afiló la bella nariz aguileña; ensombreció las profundas ojeras; descarnó los pómulos; hundió en sus órbitas a los expresivos ojos, acrecidos por el sufrimiento; contrajo la boca con gesto de infinito dolor, y al amanecer de un triste día, trás desesperada lucha, puso el sello fatal y definitivo, en la escultura viviente de aquella mujer excepcionalmente hermosa.

La pequeña María Luisa, causante inocente del tremendo drama, vivió para consuelo de su padre. Cuándo, de regreso del cementerio, en el cuál la sociedad de Buenos Aires rindió tributo a la muerta, Alberto estrechó entre sus brazos el tierno cuerpecito de su hija, contrajo, consigo mismo, el compromiso solemne de dedicar las horas restantes de su vida, truncada por la desgracia, a la felicidad de la frágil criatura. Hallaría en la misión que el destino le deparara tan cruel e inesperadamente, la fortaleza necesaria para reconstruir su existencia. Sería guardián celoso y abnegado de su pequeño tesoro. Todo otro objetivo desaparecía de golpe, ante el irreparable infortunio.

Luego, desprendiéndose de parientes y amigos íntimos, descendió, solo, la gran escalera y se encaminó al salón de honor. Allí estaba, presidiéndolo, en el silencio y la obscuridad, el retrato de María Luisa.

Cerró las puertas, para que nadie lo importunara, e iluminó la estancia. Levantó los ojos. Nunca la obra maestra lo había conmovido tan intensamente, ni la inspiración augusta del artista lo subyugara como entonces.

Era la vida misma trasuntada en la tela. La hermosura, la gracia, el encanto indefinible de la mujer amada, sorprendidos prodigiosamente, cobraban en la hora trágica, relieve de impresionante verdad, y se antojaba a Alberto que, cómo en tantas y tan dulces ocasiones, extenderíanse los brazos y abriríanse las diminutas manos, para acariciar su abatida frente...

IV

Eligió en el suntuoso palacio de la calle Cerrito, el sitio para ubicar la célebre obra de arte. Procuró que fuera a manera de santuario, alejado del movimiento de la mansión, a donde sólo pudiera llegarse intencionadamente. Recubrió el interior de terciopelo azul; iluminó el retrato con luces estratégicamente combinadas y disimuló la puerta con severo cortinado. Sólo a sabiendas era posible descubrir aquel sugestivo escondite, donde pasaría muchas horas de su vida, vacía y acongojada.

A veces iba con su hija, ignorante aún de la trascendencia de la muda ceremonia. Se situaba en el sillón colocado frente al retrato, y mientras la niñera permanecía en un ángulo, con la chicuela en brazos, repasaba en la memoria su idilio, cada vez más lejano, evocando las escenas de aquel viaje de bodas, impregnado de amor y de poesía.

V

Todo lo dicho refirió puntualmente Alberto de Azcuénaga, al pesquisante Diego Torres.

— Ahora, dijo éste, explíqueme usted exactamente como se ha efectuado el robo,

— Anoche reuní, como lo hago habitualmente los viernes, a un grupo de parientes y amigos, Estuvieron mi madre, mis primos y primas, y la rueda habitual de mis compañeros de siempre.

— En total: ¿cuántas personas?

— Espere usted... seis... doce... diez y ocho... veinte y tres... más o menos treinta personas.

— ¿Todas de su absoluta confianza?

— Absolutamente todas.

— ¿Algunos de los concurrentes venía por primera vez?

— Ninguno.

— ¿De manera que por ese lado no tiene usted la menor duda o desconfianza?

— No, no, no; personas de posición social, de fortuna, independientes, vinculadas a mí por leal afecto...

— Bien; prosiga.

— Aproximadamente a la una se retiraron todos los visitantes y como de costumbre antes de recogerme, fuí a la sala de María Luisa. Mientras los criados ponían la cosas en orden, permanecí en el sillón que acaba usted de ver frente al retrato.

Esta mañana, a las nueve, estaba aún en cama, cuando, mi ayuda de cámara irrumpió en la habitación:

— ¡Señor, señor: han robado el retrato!

No podía completar su información: estaba demudado; pronunciaba palabras entrecortadas.

Me lancé del lecho, y, a saltos, bajé desatentado.

— Imagine usted mi sorpresa, mi angustia, mi dolor, cuándo ví que, efectivamente, el retrato había desaparecido.

Quedaba únicamente el marco. Me aproximé, y comprobé que la tela había sido recortada con prolijidad en sus cuatro extremos, como lo ha certificado usted mismo.

Acto contínuo dí orden para que avisaran a la policía.

La exposición que acabo de formularle llevará a su ánimo la profunda convicción de que este robo tiene para mí capital importancia. ¡Solicito, exijo, suplico, imploro su ayuda! He sufrido, por segunda vez, el más rudo golpe que pudiera asestarme la adversidad implacable.

IV

Como en todas las grandes circunstancias de su vida azarosa, Diego Torres se encerró en su modesta y coqueta casita de Belgrano. Instruyó a su vieja criada para que respondiera a cuántos preguntaran por él, personalmente o por teléfono, que se había ausentado, y abrió de par en par las puertas de la habitación sobre la pequeña terraza.

Necesitaba aire y sol, en aquel radiante día de primavera, para todos alegres, para él, obscuro y melancólico.

Tres meses transcurridos desde el robo del famoso retrato y el espeso misterio, tan impenetrable como en la hora inicial, lo abrumaba hasta la desesperación.

Quería una vez más, enfrentarse a sí mismo, interrogarse a fondo, desentrañar en aquel dédalo de confusas informaciones, la verdad del intrigante delito, ¡incomprensible, inexplicable, absurdo!

Todas las hipótesis habían resultado disparatadas; las gestiones, pueriles; los rumbos que supusiera conducentes a encaminar la pesquisa, inciertos, cuando no ilógicos...

En su larga y accidentada actuación policial, nunca había tenido entre manos nada que se pareciera a aquel intrincado asunto.

Y volvía a reconstruir escenas e interrogatorios: a Alberto; a sus tertulianos; a los criados; a los vecinos; a cuantos habían desfilado en el curso de la estéril investigación.

¿Una venganza? ¿Por qué, de quién, con qué objeto? La servidumbre había comprobado su fiel adhesión al amo generoso y bueno. Eran gentes de confianza, incapaces de concebir y realizar un atentado tan perversamente refinado y cruel.

Los informes de los policías de París, Londres y Nueva York, habían sido plenamente satisfactorios. Aquellos antiguos interesados por la magnífica obra de arte, gozaban de excelente reputación.

Quedó, la cabeza entre las manos, como adormecido durante largo tiempo.

— ¿Quiere almorzar el señor?

— No.

— Es tarde ya...

— No importa.

De pronto, tras prolongada meditación, se puso de pie. Y en voz alta, preguntó sacudido por la punzante duda:

— ¿Por qué no un enamorado de María Luisa Triana?

VII

Correctamente vestido de frac, Diego Torres llegó, por la noche, a casa de la señora de Rojas, en la cual fué acogido con la proverbial amabilidad de siempre.

— Nos tenía completamente olvidados.

— Ya sabe usted, señora, que soy esclavo de deberes ineludibles..

Doña Amalia Iriarte de Rojas ocupaba una singular situación en la sociedad de Buenos Aires. Acaudalada viuda; madre de siete hijos, todos casados; joven aún, a pesar de sus sesenta años; con extensas e influyentes relaciones, su casa era permanente centro de sociabilidad, y en ella alternaban con los magnates de la aristocracia criolla, los diplomáticos acreditados en la Argentina, los más encumbrados personajes de la política, la industria y el comercio, y cuantos extranjeros de fuste se hallaban accidentalmente en el país.

De suerte que en cualquier día de la semana, la hospitalaria mansión estaba ampliamente abierta a los amigos.

Aquella noche los tertulianos eran muchos y destacados: embajadores, ministros, millonarios, profesores, mundanos de relumbrón, y un crecido concurso de damas de variada edad.

Torres repartía saludos, se detenía en tal, cual círculo, cambiaba superficiales impresiones, y observaba, de acuerdo con una inclinación espiritual característica. Conocía muy bién a la mayor parte de los concurrentes. Su prolongada actuación en la policía, lo había puesto en contacto con las más diversas clases de la sociedad.

Bajo la rigurosa etiqueta, descubría, aquí y allá' los protagonistas de pequeñas o grandes comedias de la vida; la simulación maravillosa de la opulencia artificial; de la virtud aparente; de la juventud perdida...

Así, de grupo en grupo, llegó hasta una señora elegante y bien parecida, la cual departía con otra, al pie de la escalera de honor. Era la señora de Gómez, a cuyo marido lo vinculaba estrecha amistad.

Se aproximó. Calculaba que por la edad y las vinculaciones, aquélla era la informante anhelada.

Y lo fué, en efecto, a pedir de boca. Después de agotar temas triviales, rodó la conversación, muy naturalmente, sobre un asunto en desuso ya, por el tiempo transcurrido, Buenos Aires no mantiene sino breves horas, en el cartel, las noticias sensacionales. La marcha de los acontecimientos es demasiado rápida para que suceso alguno perdure durante días. Y desde el misterioso robo del retrato, habían transcurrido tres largos meses.

— ¡Ah! ¿Fué usted íntima amiga de la señora de Azcuénaga?

— Intima, señor, como hermana. Juntas nos educamos; juntas nos fuímos a Europa.

La lloré como si hubiera sido de mi propia familia.

— Todos la recuerdan cariñosamente.

— Con plena justicia: difícilmente una mujer más atrayente, más bondadosa, más linda, más inteligente...

— ¿Fué muy cortejada durante su actuación social?

— Muchísimo.

— ¿Tiene usted buena memoria?

— Excelente.

— ¿Quienes fueron sus más destacados adoradores?

— Desde luego, ninguno como Raúl López.

— Raúl López... Raúl López... ¿el doctor López? ¿el juez?

— Justamente. Allí tiene usted otros dos, agregó señalando un ángulo del hall: Pedro Ramírez y Luis Planes, ambos ya casados. Y además Carlitos Platero y Aníbal Rosas ¡que se yo! ¡fué un loquero...!

— ¿Y porqué ha dicho usted *ninguno* como Raúl López?

— Porque la persiguió tenazmente y no contento con el "bolsazo" de Buenos Aires, tuvo el mal gusto de insistir en París y recibió otro, de molesta resonancia para ella y para él. Aseguran que no la olvidó nunca y que a ello se debe su recalcitrante solterismo. Una romántica historia de desventurado amor, añadió sonriendo.

VIII

En corto tiempo, Diego Torres reconstruyó la vida de Raúl López.

Había sido el más brillante alumno de su curso en la Facultad de Derecho. Audaz, impetuoso, de fácil palabra y gran ascendiente entre sus compañeros de curso, coronó sus estudios con la medalla de oro y positivos prestigios intelectuales.

De modesto origen, debió su éxito a su propio esfuerzo. Al iniciarse en la carrera, ya hombre hecho, gozaba de generales simpatías y envidiable reputación, que acrecieron en el trato familiar con el vasto círculo de sus amigos.

Uno de ellos fué Alberto de Azcuénaga, con quien anudaron desde que se conocieron, fraternales vínculos, mantenidos siempre con íntima y afectuosa cordialidad.

Raúl López no era físicamente agraciado: su rostro vulgar y ceñudo, predisponía desfavorablemente. Las pobladas cejas sobre los ojos pequeños y movibles; el pronunciado rictus de la boca grande y abultada, la ancha nariz y el mentón saliente, daban a la fisonomía una dasagradable expresión de dureza.

— Para querer a Raúl, decían sus amigos, hay que tratarlo.

A poco de frecuentar las fiestas en el gran mundo bonaerense, Raúl López se sintió súbita y profundamente enamorado de María Luisa Triana, recientemente presentada en sociedad. Fué la primera, la honda, la tiránica pasión de los veinte años. El, que tanto se había burlado de sus compañeros, picados por el amor juvenil, cayó integramente, a discreción, en las redes de la muchacha linda, graciosa, pimpante, vivaz, enloquecedora e inaccesible.

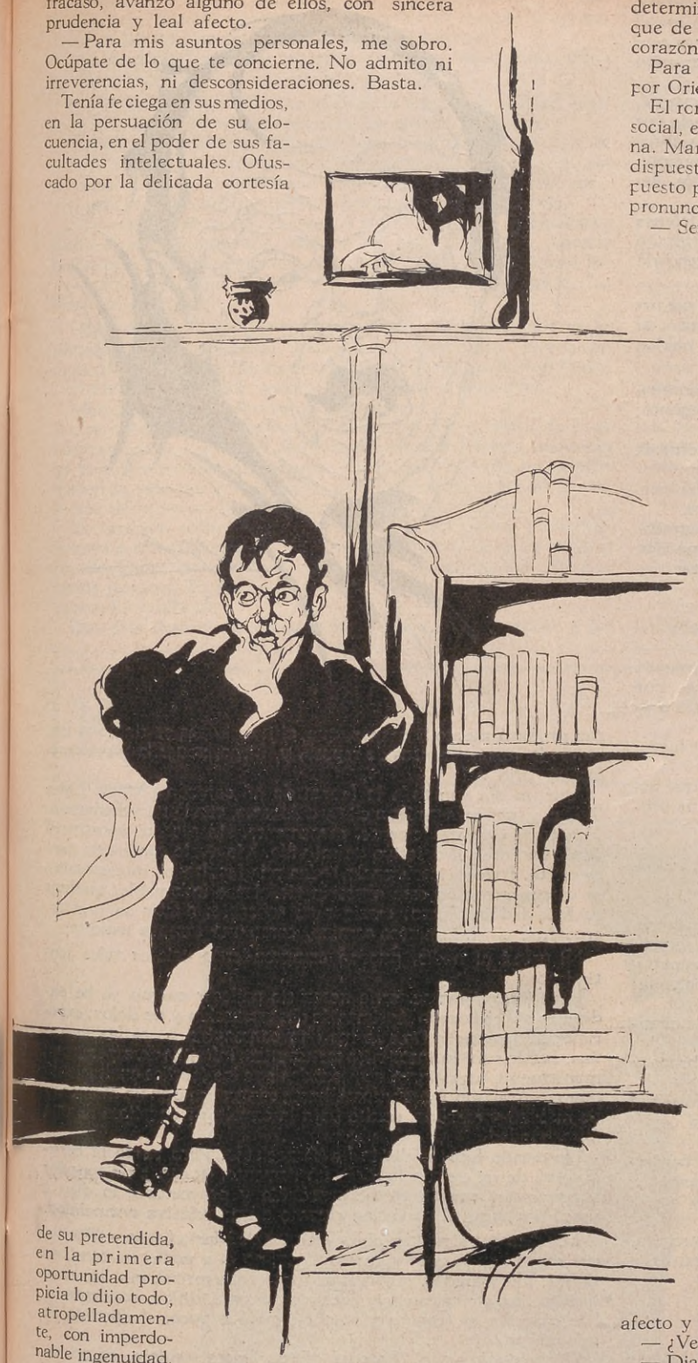
Alberto Azcuénaga, su confidente, se había marchado a Europa: estaba solo, desamparado, a merced de su corazón y de las coqueterías un tanto inocentes, un tanto intencionadas, de María Luisa Triana.

El consejo, salvador, si hubiera provenido de Alberto, lo había irritado hasta la violencia, insinuado por otros amigos.

— No es candidata para tí, Raúl, vas a un fracaso, avanzó alguno de ellos, con sincera prudencia y leal afecto.

— Para mis asuntos personales, me sobro. Ocúpate de lo que te concierne. No admito ni irreverencias, ni desconsideraciones. Basta.

Tenía fe ciega en sus medios, en la persuación de su elocuencia, en el poder de sus facultades intelectuales. Ofuscado por la delicada cortesía de su pretendida, en la primera oportunidad propicia lo dijo todo, atropelladamente, con imperdonable ingenuidad, cuerpo perdido, y ocurrió lo previsto: María Luisa experimentó a un mismo tiempo, asombro y piedad; respondió afablemente, que en breve partiría para Europa y que no estaba enamorada ni de él, ni de nadie.



Aquella inesperada y rotunda negativa, adquirió proporciones de catástrofe. Cayó enfermo. Cuando, restablecido, después de una prolongada estada en casa de sus padres, en Pergamino, retornó a la capital, María Luisa había partido para el viejo mundo.

Estaba desconocido. A la fogosidad típica de su temperamento batallador, sucedían la desesperanza, el retraimiento, la timidez. Sus amigos lo requerían infructuosamente: había mudado de gustos y costumbres.

Un día supieron, con sorpresa, su viaje a Europa, pero sólo más tarde conocieron toda la magnitud de la insensata determinación. Iba a jugar la última carta; a intentar, en un arranque de desesperación, la inverosimil aventura de conquistar el corazón de María Luisa Triana.

Para colmo de males, Alberto Azcuénaga se hallaba en jira por Oriente, y no regresaría a París, sino seis meses después.

El rompimiento definitivo tuvo efecto en una concurrida fiesta social, en presencia de lo más granado de la colectividad argentina. María Luisa, apercibida de la reanudación de los festejos y dispuesta a facilitar la escena definitiva, aceptó el aparte propuesto por Raúl. Y sin más trámite, aún antes de que él pudiera pronunciar una palabra, dijo severamente:

— Señor López, adivino cuánto va usted a decirme. Quiero evitarlo. Creí que me había entendido en Buenos Aires. Como no ha sido así, insisto, y espero que será por última vez: usted no me interesa; usted confunde educación, con asentimiento a sus absurdas pretensiones. En adelante procure eludirme, porque, en caso contrario, me veré precisada a ser más contundente.

Se levantó e hizo una leve inclinación de cabeza, dejando humillado, frente a la pequeña mesa, a su infortunado acompañante de algunos minutos.

IX

El pesquisante hizo una investigación personalísima. De regreso de Europa, Raúl López reanudó su vida de trabajo, pero fundamentalmente transformado. Se alejó sistemáticamente de los círculos que antes frecuentara y en los cuáles tuviera tan decisivo ascendiente. El rostro, fiel reflejo de sus pasiones violentas, adquirió la impasibilidad de una máscara, descolorida y fría. Su voz, vibrante y atronadora, convirtióse en apagada y suave. Recogióse en sí mismo, como un misántropo.

Sus vinculaciones con hombres políticos, lo llevaron, primero, a una fiscalia, después a un Juzgado en lo Civil. La suerte, esquiva en el amor, favorecía ampliamente sus aspiraciones de otros días. Era como el impulso del pasado, actuando sobre el presente y el porvenir. Nada había hecho para alcanzar, en corto tiempo, tan elevada y envidiable posición en la magistratura, como no fuera revelar en el desempeño de su labor judicial, la solidez de su preparación y el brillo de su privilegiada inteligencia.

Alquiló un pequeño departamento en la calle Tucumán y lo amuebló con esmero, procurando reunir los más meticulosos detalles de comodidad y buen gusto. Limitó sus relaciones sociales, sus paseos, sus distracciones; rompió lazos de amistades importunas y a fin de aislarse totalmente, arrendó una pequeña casa de campo sobre las barrancas de Martínez, para pasar los días de fiesta, entre plantas, pájaros y flores.

Cuando Alberto de Azcuénaga y su esposa regresaron a Buenos Aires, escribió al amigo una carta, que éste exhibió al pesquisante, a su requerimiento, después de un detenido interrogatorio, motivado por sus punzantes dudas.

Decía así: "Alberto querido: Los diarios me informan de tu vuelta a la patria. Razones que no escaparán a tu buen criterio y sentimientos, me impiden ir a darte un abrazo. Lo hago por medio de estas líneas. Creéme tu amigo de siempre. Raúl".

No se vieron hasta la muerte de María Luisa. Entonces apareció en el grupo de los íntimos, y reanudó la interrumpida amistad, con el mismo aparente afecto y devoción de otros tiempos.

— ¿Venía con frecuencia? preguntó Torres a Azcuénaga.

— Diariamente.

— ¿No hablaron ustedes nunca de la señora?

— Nunca. Fué como un tácito convenio, extrictamente cumplido.

Yo conocía lo ocurrido; él presumía que estaba informado, y prescindimos de todo comentario respecto de María Luisa.

X

Con explicable emoción, Diego Torres oprimió el timbre en la puerta del departamento de la calle Tucumán. Llevaba la certidumbre de que el autor del robo, era el juez López, y sabia que tendría que habérselas con un hombre de talento y pristina reputación, extensamente relacionado, violento, a pesar de su mansa apariencia, capaz de hundirlo en el descrédito con todo el po-

der de su autoridad de magistrado y notoria influencia política.

No tenía pruebas. Ni siquiera había comprobado quién era el autor material del delito. A su juicio, el propio López, pero esta convicción, personalísima, no prestaba asidero para una afirmación rotunda.

Sin embargo, al dirigirse aquella mañana a casa del delincuente, Torres llevaba su plan perfectamente trazado. No se andaría por las ramas, ni haría circunloquios. Tenía profunda fe en sus abrumadores golpes de audacia; sería, primero, prudente, insinuante, cauteloso, pero en el momento preciso, brutal, implacable, decisivo, cruel.

Había reconstruído la escena tal como él la veía. Si la defensa era hábil y desconcertante; si el acusado mantenía impertérrito sus inexpugnables posiciones, se batiría en retirada o se rendiría a discreción, vencido para siempre.

Con la tarjeta aún en la mano, el juez López recibió de pie, en medio de su escritorio, a Diego Torres. Se conocían de vista y de nombre, y aún alguna vez, según recordó el magistrado, habían hablado incidentalmente.

Ofreció asiento; ocupó el sillón habitual, vecino de la ventana, tendió al visitante una caja de cigarrillos, y cortésmente, preguntó:

— ¿En qué puedo ser a usted útil?

Torres miró hacia la puerta, y levantándose, pidió permiso, y la cerró lentamente.

En el rostro de López se dibujó un extraño gesto, frunció levemente las cejas y alzó la cabeza, mirando con fijeza a Torres.

— Señor juez, me trae un asunto harto delicado y desagradable. Pido a usía serenidad, condescendencia, calma y resignación; de todo un poco. Yo mismo he debido apelar a estos u otros recursos similares, antes de la presente conferencia.

— No entiendo.

— Va usía a comprenderme en seguida: se trata del robo del retrato de la señora María Luisa Triana de Azcuénaga.

Por mucho que López era un hombre resuelto y firme y avezado a los trances difíciles, perdió inmediatamente su aplomo. Fué tan solo un instante, pero tiempo suficiente para que Torres confirmara sus aprensiones y sospechas.

El magistrado permaneció algunos instantes silencioso; luego, recobrando su sangre fría, dijo aparentemente tranquilo:

— No extrañe usted mi visible turbación. Por razones que usted ignora y que no vienen al caso, el nombre que usted ha pronunciado está unido...

— Lo sé todo, interrumpió Torres.

López hizo un gesto de impaciencia y exclamó, incorporándose en el asiento:

— ¿Quiere usted decirme de una vez que se le ofrece?

— Sí. Los criados de la casa de don Alberto de Azcuénaga, acusan a usía. Dicen que fué usía quien robó el retrato de la señora.

De un salto, López se alzó, iracundo. Quiso hablar y no pudo. Con los ojos fuera de las órbitas avanzó sobre Torres, amenazante:

— Es usted un infame... un miserable... un...

Llevóse las manos al cuello y no continuó; las fuerzas le abandonaron y cayó pesadamente sobre el sillón.

Pero reaccionó, muy luego, y levantándose, estiró el brazo y señaló la puerta.

No señor, no me iré. Cálmese, escuche, reflexione. Está usted jugando su porvenir... yo también soy ahora la justicia...

— ¡Malvado!

— No se ofusque; tengo datos abrumadores; va usía a perderse... Yo no acuso; son ellos, ellos han visto, ellos saben la verdad... Me trata usted como a un enemigo y no lo soy...

— ¡Váyase,! ¡váyase!

— Es inútil... seré reservado, pero si usía me precipita, denunciaré; diré a otros lo que nadie sospecha. Procuro salvarlo; reprima sus nervios.

— ¿Pero qué quiere usted de mí?

— La verdad, tan solo la verdad.

— ¿Luego, duda?

— Sí. La acusación es neta, clara, intergoversable... No me falta un solo detalle; estoy al tanto, hasta de la caja...

López vaciló; parecía ebrio. Lanzó ronco gemido, agitó en alto los brazos, y, de nuevo, se desplomó sobre el sillón.

Hubo un intervalo de minutos, que a Torres parecieron siglos.

— Da usía más importancia al asunto de la que en si tiene... tráteme con confiaza... todos hemos sufrido horas de desfallecimiento.. de perturbación... de locura...

— El magistrado entornó los ojos, echó hacia atrás la cabeza y quedó como alelado.

XI

Diego Torres empleó tan fría y hábilmente, sus dotes extraordinarias; tuvo palabras tan persuasivas; formuló reflexiones

tan profundamente humanas, que el juez López se rindió al fin; pidió algunos momentos de reposo, y luego, pausada y solemnemente, dijo así:

Amé un día con toda la fuerza de mi corazón a María Luisa Triana y odié más tarde, a ella y a Alberto, con igual vehemencia. Vengarme implacablemente, atrozmente, sin piedad, constituyó desde entonces el objetivo de mi vida. Me duele confesarlo pero es cierto. Toda mi inteligencia, todas mis facultades intelectuales, se concentraron en esta obsesión tiránica e indomable: quebrar su felicidad insolente; castigar su soberbia; abatir su orgullo; cruzarme en su luminoso camino, como una sombra maldita...

Ni usted ni nadie, pueden comprender o valorar tales sentimientos.

Para interpretarme, sería necesario padecer cuanto yo he padecido; haber llorado lágrimas de desesperación y de dolor; experimentar las angustias que me han conmovido hasta las entrañas; haber sufrido insomnios torturantes; infinitas desesperanzas; monstruosas sugestiones ocasionadas por las febriles exaltaciones que trastornaron mi ser moral, hasta convertirme en un monstruo de maldad y rebelión, oculto bajo la envoltura engañosa de una falsa bondad.

He estado loco; nadie lo ha sospechado. Pero tengo la certidumbre de mi demencia. Solo un demente, es capaz de concebir y proyectar, cuanto yo he concebido y proyectado: lo digo a usted hoy, tras el paulatino retorno a una relativa normalidad.

Los días que siguieron al casamiento de María Luisa y Alberto, me encerré en la quinta de Martínez; no oí a nadie, no comí, no dormí; mis gemidos, según supe luego, aterrorizaban a la servidumbre. La convalescencia fué larga, penosa, difícil, accidentada. Me contraje al trabajo y recobré, poco a poco, el dominio de mí mismo.

Corrieron los días. Procuré olvidar, pero siempre, en mi espíritu se agitaba el temor de otra crisis, determinada por el regreso de los ausentes. Y así ocurrió, en efecto. Cuando supe que estaban de nuevo en Buenos Aires, la zozobra, el temor, la impotencia, la maldad, todo a un tiempo, dominaron la voluntad enferma.

Escribí a Alberto. Quería verlos y no quería verlos. Ansiaba contemplar, siquiera una vez más a María Luisa, pero me torturaba la sola idea del penoso encuentro.

Los diarios anunciaron, días después, la exhibición pública, en las salas de Witcomb, de la mentada obra de arte de Marcel Carol. Y formularon, con tal motivo sentenciosos y concordantes juicios; era aquélla la maravilla pictórica de la época; la fiel expresión del talento francés de nuestro tiempo; el más extraordinario acierto del famoso artista, en toda su triunfal carrera.

No pude ceder a la tentación de contemplarla. Muy de mañana, fuí a casa de Witcomb, temblando como un niño próximo a rendir examen. Penetré tímidamente, oprimido el corazón y agitado todo mi ser, por los más encontrados sentimientos.

Cuánto había leído me pareció mezquino, adocenado, inexpresivo, vulgar.

Quedé deslumbrado. Era la verdad, la estupenda verdad, realzada por la inspiración inmensa de un artista prodigioso.

Y volví, puntualmente, día tras día, forjándome la ilusión de tenerla a ella misma ante los ojos, próxima y confiada, amable, con su dulce y sonriente fisonomía infantil, presta a otorgarme amplio perdón y a retribuir pródigamente mi inmutable cariño.

Solo comprendí hasta que punto aquel retrato se había adentrado en mí, cuando una mañana hallé el sitio vacío. Recorrí desolado varias salas, e interrogué, al fin deteniendo a un criado:

— ¿El retrato que estaba allí? respondió malhumorado. Lo llevaron anoche.

Una vez más busqué imposible consuelo, refugiándome en la solitaria quinta del norte. Durante muchas horas, permaneci mudo, fija la vista en la vastísima extensión del anchuroso Plata.

Fué entonces cuando concebí la posibilidad del robo.

Mas, los acontecimientos se precipitaron.

Una noticia impresionante había comenzado a correr de boca en boca: María Luisa casi deshauciada por los médicos, mantenía en indecible zozobra a parientes y amigos. Los diarios confirmaban la extrema gravedad, y todo Buenos Aires social, corría a casa de la enferma, a impulsos de unánime congoja.

Yo también señor, yo también fuí. Nos abrazamos estrechísimamente con Alberto. Sin hablarnos, borramos de golpe todo el pasado. Debo, sin embargo, ser leal. Ni aún en aquella circunstancia perdoné. El ambiente reavivó el odio, latente en el corazón enconado y rebelde.

Dos días después se produjo la tragedia. Me incorporé a los amigos, en la capilla mortuoria y admiré por última vez cruzados los brazos sobre el pecho para contener los sollozos, el rostro plácido de la desventurada mujer.

XII

Mi amistad con Alberto de Azcuénaga, no tuvo, desde entonces, sino un objetivo: conseguir a cualquier precio el retrato de María Luisa.

Parecerá tal propósito, inverosimil, inconcebible, absurdo, inexplicable

No pretendo ni excusarme, ni defenderme.

Me entenderá usted o no; me condenará el mundo; se dudará de mi equilibrio mental. Lo lamento por los otros, no por mí mismo. He procedido de acuerdo con mi corazón y con mi conciencia de hombre; el juicio ajeno nada me importa.

Desaparecida María Luisa, vengado en ella por la muerte, reconcentré mi odio en el artero ladrón de mi dicha...

Había sido vencido; más quedaba aún el implacable desquite: la posesión de la imagen venerada por Alberto, idolatrada por mí, perfecta evocación de María Luisa Triana...

Puse en juego, friamente, toda mi perversidad; avivé el ingenio; espié pacientemente el momento propicio...

Llegó; tenía que llegar. Fué una noche.,..sí, sí, aquella noche... me deslicé como un malhechor; corté y desprendí el retrato; lo acondicioné en la caja que había llevado con pretexto de enseñar unas telas antiguas...

— ¿Y el retrato? ¿Qué hizo usted del retrato?

Se detuvo; miró con extraviada mirada a su interlocutor y aproximándose cautelosamente dijo en voz baja muy baja, pero vibrante:

— Eso no lo sabrá nadie... nunca... ¿entiende usted?... nadie... nunca...

Y lanzó una estridente carcajada.

El juez López había perdido la razón.

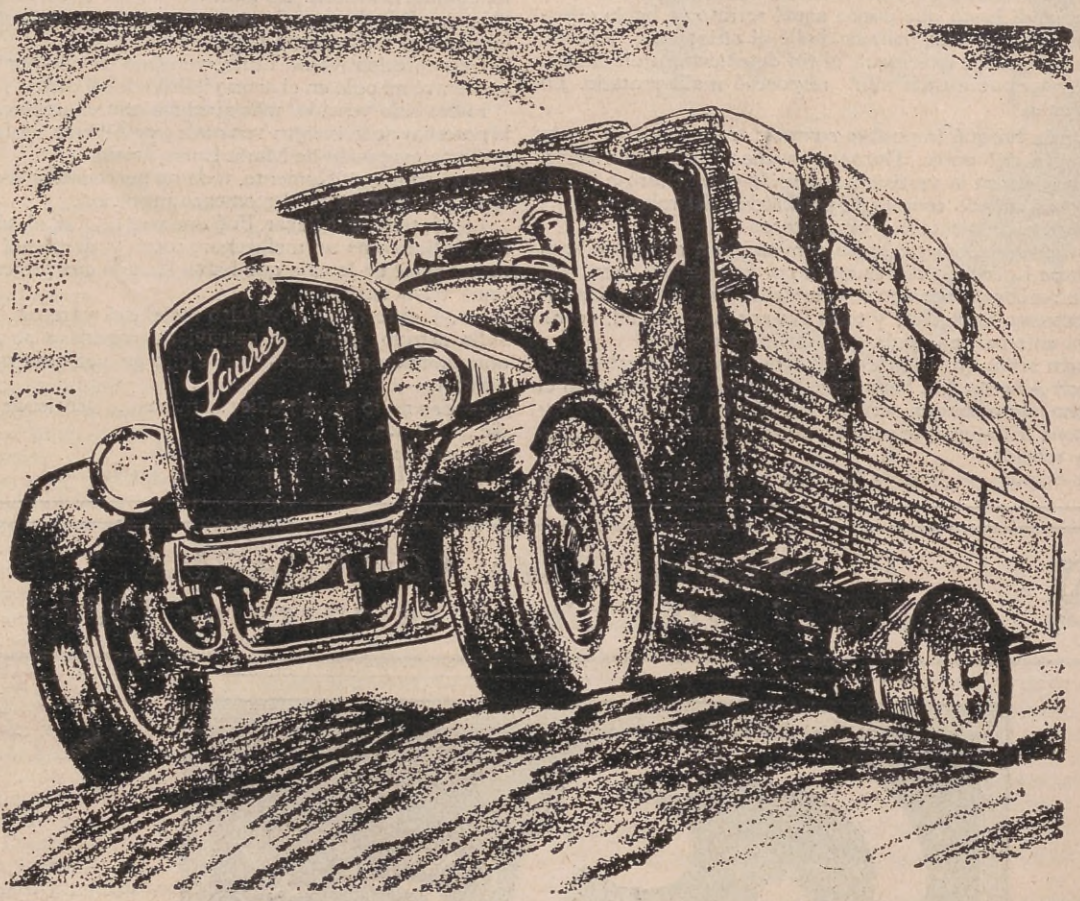
El número 12 de ACONCAGUA saldrá el miércoles 7 de enero de 1931

Dondequiera que se encienda un cigarrillo "43" hay siempre un buen fumador.

PICCARDO & Cía. Lda.
Libres de Trust

CIGARRILLOS de 20.30.40 cts.

SAURER



La marca de cimentada fama mundial y que se ha impuesto para todas las exigencias del transporte moderno.

Auto Camiones — **Auto Omnibus**

SAURER

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

SOCIEDAD ANONIMA

TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN

SAN MARTIN 253 — BUENOS AIRES

Sucursales: Santa Fe - La Plata - Rosario - Bahia Blanca

ABARCA TODOS LOS RAMOS DE LA INDUSTRIA DEL HIERRO Y DEL ACERO

DORREGO
PRÓCER Y MÁRTIR

EL 13 de diciembre de 1930, se cumplen cien años de la fecha en que fué fusilado el coronel Manuel Dorrego.

¿Fué un crimen su ejecución? ¿Fué un error político?

En la carta que el general Juan Lavalle envió ese mismo día al ministro de gobierno, comunicándole la muerte de Dorrego, decía en uno de sus párrafos:

"La historia, señor ministro, juzgará imparcialmente si el coronel Dorrego ha debido o no morir; y si al sacrificarlo a la tranquilidad de mi pueblo, enlutado por él, puedo haber estado poseído de otro sentimiento que el del bien público."

Pero la historia, sin embargo, creyendo al general Lavalle un hombre sincero y patriota, juzgó como una gravísima ligereza su actitud precipitada, que no condujo a la salvación del país, y el mismo Lavalle, más tarde, reconoció su error y se arrepintió profundamente de su acto.

Es que en tiempos de paz, los acontecimientos se juzgan de modo diferente que en tiempos de guerra.

En la paz, la gente piensa con sosiego e imparcialidad. En época de revueltas no priman estos sentimientos: es la guerra la que domina; se producen muchos sucesos; hay que hacer frente al ataque enemigo; no hay tiempo que perder considerando una causa; el asalto y la devastación no causan extrañeza; los hombres que mandan, están con el pensamiento de la ofensa y la defensa; de caer o levantarse en el poder; se pone de manifiesto la ambición sin medida. En este estado de cosas, ¿cómo puede pensarse y obrar sensatamente, tal como mandan los principios humanitarios?

Retrato al óleo del coronel Dorrego, de autor anónimo, obsequiado a aquél por la Legislatura de Buenos Aires en 1828.

Luego, pues, debe juzgarse la actitud del general Lavalle, al ejecutar al coronel Dorrego, bajo el turbio cristal de aquellos tiempos azarosos.

En agosto de 1827, estando caídas las fuerzas unitarias, el coronel Dorrego, que era el jefe de la federación, fué designado Gobernador de Buenos Aires, con la unanimidad y simpatía de todo el pueblo.

Dorrego había nacido en Buenos Aires, el 11 de junio de 1787. Fué educado en el colegio San Carlos; siempre se distinguió por su arrojo y el amor a sus amigos, y se cuenta de una vez, siendo joven, que defendió una causa justa, valientemente, en la república chilena, lo que le valió una distinción del gobierno que decía: "Chile, a su defensor."

Había participado en varios combates, y en el pueblo de Nazareno recibió una herida de bala en el cuello, cuya cicatriz conservó siempre.

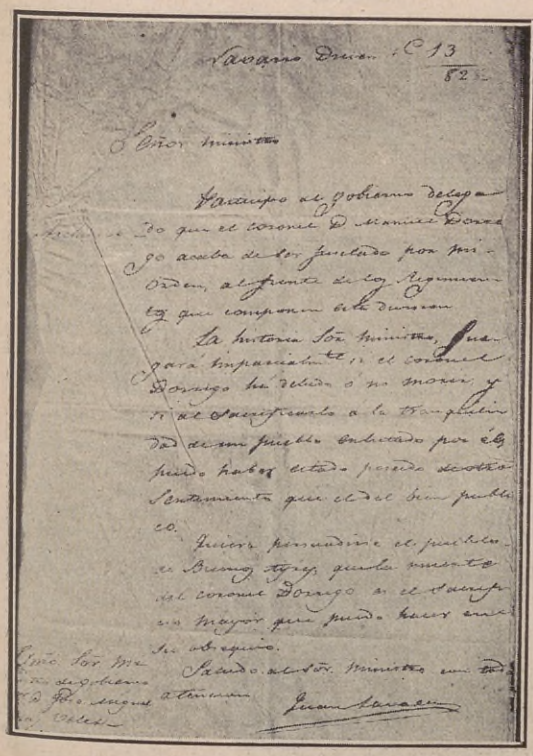
Su gobierno, aunque corto, fué ejemplarísimo. Distinguióse por su honradez, laboriosidad y amor fervoroso a la patria. La guerra con el Brasil, que parecía en aquella época un problema insoluble, para Dorrego fué cosa de buena voluntad llegar a un arreglo satisfactorio.

Pero en Montevideo y en el interior del país fermentaba la revolución.

Los unitarios se convirtieron en fuertes opositores, y Lavalle, que ambicionaba el poder, al mando de un buen número de soldados, penetró en Buenos Aires, el 1º de diciembre de 1828, y se dispuso a cañonear la Casa de Gobierno.

El ataque tomó a Dorrego desprevenido; el ejército empezaba a sublevarse; salió por el Río de la Plata en dirección al sur, para reunirse con Rosas, que era federal y recién comenzaba su acción política, y juntos formaron un contingente de dos mil hombres, para hacer frente a Lavalle, que se encaminaba a esa dirección.

El 9 de diciembre se encontraron las



Navarro Dicen. C 13
82

Señor ministro

Participo al gobierno delegado que el coronel D. Manuel Dorrego acaba de ser fusilado por mi orden, al frente de los Regimientos que componen esta división.

La historia Sor. ministro, juzgará imparcialmente si el coronel Dorrego ha debido o no morir, y si al sacrificarlo a la tranquilidad de mi pueblo enlutado por él, puedo haber estado poseído de otro sentimiento que el del bien público.

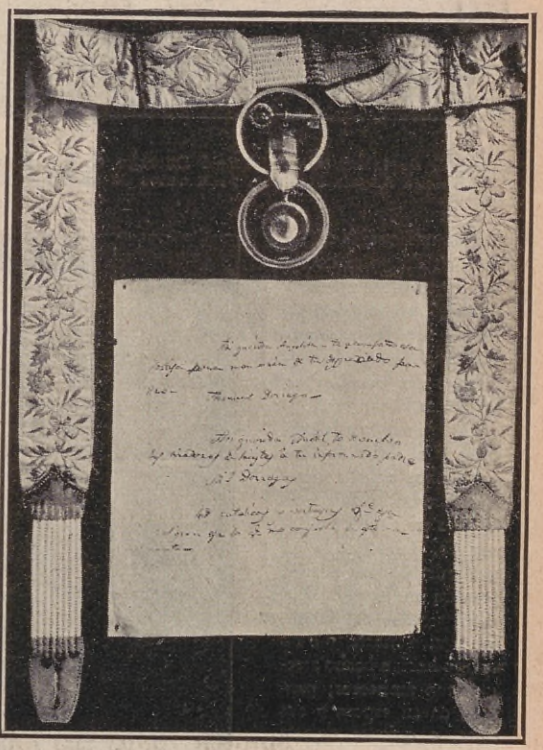
Quiera persuadirse el pueblo de Buenos Ayres, que la muerte del coronel Dorrego es el sacrificio mayor que puedo hacer en su obsequio.

Saludo al Sor. ministro con toda atención

Juan Lavalle

Exmo. Sor. Ministro de gobierno D. José Miguel Vélez

Carta enviada por el general Juan Lavalle al ministro de gobierno, Díaz Vélez, comunicándole la ejecución de Dorrego.



Cuadro que se conserva en el Museo Histórico Nacional, y que contiene: una carta del coronel Dorrego a sus hijas Angelita e Isabel; una sortija que dejó como recuerdo a la primera de sus hijas; un tirador que le había hecho la segunda; un relicario con un mechón de su cabello, y la llave con que se guardaron sus restos, en Navarro.

fuerzas federales y unitarias, y se trabaron en una encarnizada pelea, en la que Dorrego y Rosas fueron derrotados por las tropas de Lavalle, más numerosas y disciplinadas.

Dorrego, con pocos hombres, se dirigió entonces al norte, para unirse al regimiento del coronel Pacheco, muy amigo suyo, donde esperaba poder engrosar sus fuerzas. Rosas, desconfiado, no quiso acompañarle, y partió para Santa Fe, donde se encontraba Estanislao López, también federal.

Dorrego esperaba encontrar amigos en el campamento de Pacheco; mas allí estaban sus enemigos; el comandante Escribano había sublevado a los Húsares, y tomó en calidad de prisionero a Dorrego, y lo envió inmediatamente a Navarro, donde se hallaba acampado el general Lavalle.

Su noble y cristiano temperamento se sobrepuso a la angustia. Utilizó, escribiendo, las escasas horas de vida que le restaban: haciendo testamento, ordenando sus finanzas; despidiéndose de su amada esposa y jóvenes hijas, y encomendando su alma al Señor. He aquí una carta dirigida a su esposa, doña Angela Baudrix, que refleja el ánimo del coronel Dorrego, minutos antes de ser fusilado:

"Mi querida Angelita: En este momento me intiman que dentro de una hora debo morir; ignoro por qué, mas la Divina Providencia, en la cual confío en este momento crítico, así lo ha querido. Perdono a todos mis enemigos, y suplico a mis amigos que no den paso alguno en desagravio de lo recibido por mí.

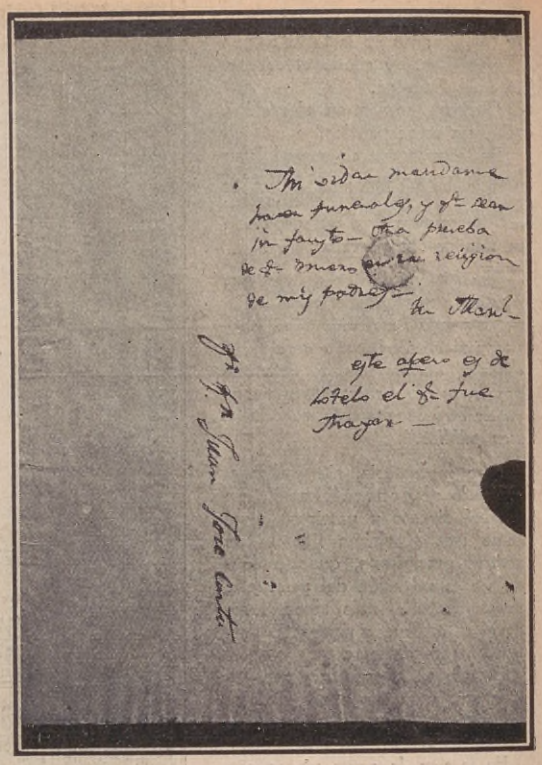
"Mi vida: Educa a esas amables criaturas; sé feliz, ya que no lo has podido ser en compañía del desgraciado.—M. Dorrego."

Luego dirigió a sus dos hijas, en un mismo papel, la siguiente carta:

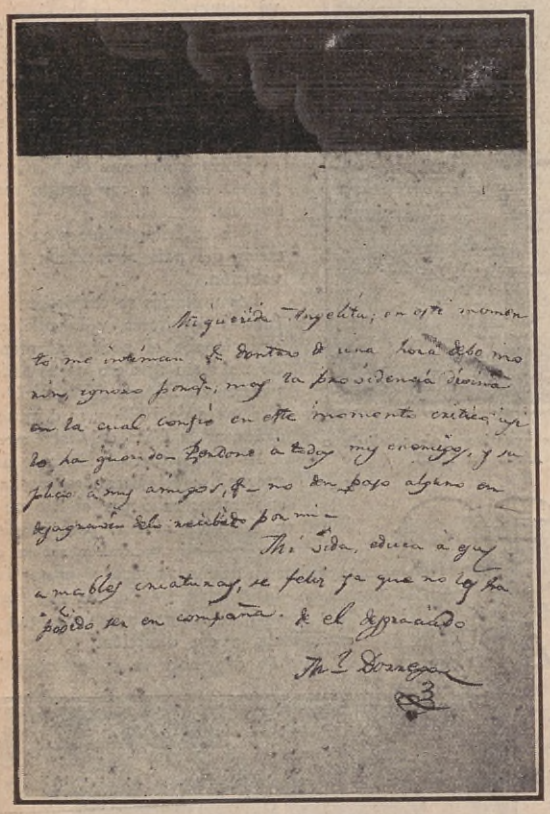
"Mi querida Angelita: Te acompaño esta sortija para memoria de tu desgraciado padre.—Manuel Dorrego."

"Mi querida Isabel: Te devuelvo los tiradores que hiciste a tu infortunado padre.—M. Dorrego.

"Sed católicas y virtuosas, que esa religión es la que me consuela en este momento."



Carta de Dorrego a su esposa, minutos antes de ser fusilado: "Mi vida: Mándame hacer funerales y que sean sin fausto. Otra prueba de que muero en la religión de mis padres. — Tu Manuel."



Facsímil de la carta que dirigió Dorrego a su esposa, doña Angela Baudrix, poco antes de morir.

Llegó la hora de la ejecución. Dorrego acababa de poner en orden sus asuntos terrenales. En su celda hallábase con el confesor. Vino el guardián a buscarlo, llevándolo ante el regimiento ya en fila y uniformado.

Era el crepúsculo, y el sol enviaba sus amortiguados resplandores sobre el campo de Navarro. El confesor y el general Lamadrid, allí presente, acompañaron a Dorrego a mitad del campo; el último le ató un pañuelo blanco sobre los ojos. La actitud de Dorrego era gallarda y serena; hallábase uniformado, llevaba sus botas fuertes, y en el cuello se veía la gloriosa cicatriz, que ahora iba a ser refrendada con nuevos proyectiles.

Sonó la voz militar; en seguida una descarga de fusilería. El coronel Dorrego levantó un brazo, lo llevó al pecho, dobló su cuerpo, y cayó en el mismo sitio donde se encontraba.

El sol se ocultó y vinieron las tinieblas. La ejecución estaba consumada.

Pero nadie sabía cuáles eran los designios de éste. Apenas compareció Dorrego en el campamento, Lavalle le comunicó que dentro de dos horas sería pasado por las armas.

Es de imaginar la sorpresa y el dolor de Dorrego ante aquella noticia. Pero no se dolía por él, pues era valiente y abnegado. Pensaba en el porvenir de su patria; pensaba en lo que diría el emperador del Brasil, con quién hacía poco tiempo habían hecho arreglos tan amistosos; pensaba en su esposa y sus hijas, a quienes dejaría en la pena y la orfandad.

Las exequias realizadas al año siguiente por orden del gobierno, ya en manos de Juan Manuel de Rosas, fueron una apoteosis. En ellas se puso de manifiesto plenamente el profundo pesar y la gran simpatía que se había ganado en su vida el coronel Dorrego.

Lo que más tarde se consideró una verdad fué, que si Dorrego no hubiera muerto fusilado, y se hubieran pacificado los ánimos del pueblo, Rosas no habría dominado sangrientamente al país durante tanto tiempo.

Juan Carlos Moreno

"Los últimos momentos de Dorrego". Cuadro al óleo del pintor Coppini, existente en el Museo Histórico Nacional.

Muchachos serranos de "Paso del Rey" vendedores de frutas en "árganas"

Tipos y Costumbres de San Luis

PEQUEÑAS INDUSTRIAS Y VENDEDORES AMBULANTES

LAS ciudades de tierra adentro son por ley natural y lógica, las de más trabajosa evolución; el progreso que prefiere el ancho e inmenso camino que es el mar, es tardo y lerdo si tiene que recorrer las huellas polvorientas de los caminos de tierra firme y al llegar al lejano rincón provinciano parece cansado y sin ánimo, reflejando sobre las costumbres y métodos de vida, solamente una influencia palidísima, cuyos relieves únicamente podrán acentuarse con el correr del tiempo.

San Luis, como tantas otras ciudades del interior, vive en las características de esa lenta evolución. Lo moderno, a pesar del progreso de los medios de comunicación, llega allí con retraso considerable, y, por consiguiente, tarda más en arraigar. Pero ¿es esto deplorable? Sinceramente creemos que no. Los pueblos cuya evolución se opera con excesiva y súbita exuberancia se nos antojan de endeble contextura y de pobre armazón, y muy a menudo suele ocurrir que a un período de brusco florecimiento suceda una época de estatismo que entorpece la futura reacción.

En cambio el lento progreso de las ciudades mediterráneas está compensado por una mayor asimilación y, sobre todo, por una mayor selección de los elementos que se incorporan a la vida provinciana, la cual puede de esta suerte conservar las características propias de su personalidad a través de la evolución natural.

En San Luis, se advierte este fenómeno que para la formación espiritual de un alma nacional es de irrefragable importancia y así es dado percibir en su población, al mismo tiempo que las muestras del progreso de la época moderna, los resabios acentuados de la herencia que los conquistadores y primeros pobladores imprimieron en la vida colectiva.

He aquí el principal encanto de esa apartada región. En sus tipos y en sus costumbres se percibe un sedimento racial conservado con ahinco a través de siglos y ¿no es acaso el mejor elogio para un país decir que, a pesar de toda la influencia extraña, ha sabido conservar una personalidad propia y definida, asimilando solamente lo mejor de todo lo moderno?

El progreso ha ido aniquilando poco a poco los elementos típicos y característicos que prestan relieve a la vida provinciana, pero, no obstante, en ciudades como San Luis, de vida trabajadora y difícil, se pueden advertir aquellos elementos en las pequeñas in-

dustrias locales, basadas en productos de la región, y a los que la moderna manufactura aún no ha podido alcanzar, y también en el pequeño comercio primitivo cimentado en la minúscula transacción por la cual se negocia con el exceso de la producción particular y con los productos de la industria casera.

Hilados y tejidos fabricados por la mujer en los intervalos de reposo de los quehaceres

Vieja criolla "majando" maíz para preparar "mazamorra"

Vendedor ambulante de helados

domésticos; dulces, empanadas y pasteles confeccionados por la mano maestra de la que, a menudo, sostiene con el sabor de sus facturas, el peso de un renombre familiar; leñateros, vendedores de verduras y legumbres y de cabritos, dejan oir su pregón con una cantilena que parece venir de largos años atrás, de los tiempos remotos de la historia, cuando los albores de nuestra nacionalidad se confundían con los rezagos de la conquista.

Extraña y punzante emoción se experimenta al tropezar en las calles de la moderna San Luis con esos vestigios del pasado. He aquí a un anciano apergaminado cargado con la tragedia de los años, enhorquetado sobre minúsculo pollino vendiendo su pequeña recolección de leña y más lejos a tres jovenzuelos sentados en las árganas de cuero repletas de verduras... Una generación que se extingue y la que la va a reemplazar, con el mismo sentido de la vida ambas, vida hecha de trabajos y de pregones, y que en su lento desenvolverse parece que va a aprisionar entre sus engranajes el optimismo y la ale-

Una batea construída por los indios

bién, envuelto en lo típico del ambiente, un detalle de modernismo que nos muestra la forma con que en San Luis se asimila lo nuevo sin perder las características esenciales de su espíritu profundamente arraigado al terruño: y es ese vendedor ambulante de helados que vistiendo moderno saco pijama, grita su mercancía con el acento ancestral de los conquistadores castellanos.

FÉLIX LUNA

Quimes Zapallar. - Industria criolla. Preparando arrope de tunas.

Riqueza Puntana. - "Leña". - Carros de leñateros.

gría de los muchachos... Es el contraste desconsolador de un ambiente de evolución pausada.

Esa misma evolución, la experimentamos al dar de manos a boca con esa anciana majando maíz para la clásica mazamorra en el mortero ancestral; al sorprender a esa familia reunida en torno del recipiente donde se prepara el sabrosísimo arrope de tunas; al encontrar a nuestro paso a esos vendedores de cabritos que nos muestran las excelencias de su mercadería. Todas esas son industrias y actividades tan viejas como el mismo mundo, pues ha sido de todos los tiempos y de todas las épocas, desde las más remotas, el comercio de los productos de la tierra.

Y he aquí que en el transcurso de estas reflexiones y entre el ir y venir de vendedores ambulantes, nos sorprende tam-

Criollos comerciantes de cabritos.

QUILMES
CRISTAL

La Tumba de Hielo

Por A. E. W. MASON

Esta asombrosa narración evoca los peligros de la montaña y reúne, a lo pintoresco el trágico relato de una ascensión fatal.

LA temporada de verano en Zermatt llegaba a su fin. Durante casi toda la semana había hecho un tiempo deplorable. Ahora mismo, a pesar de haber cesado la lluvia, después de llover toda la noche, la niebla se lanzaba en masas a través del valle y el agua se deslizaba por el flanco de las colinas. No obstante esto, le gustaba a Challoner pensar en días más placenteros. Parado ante una ventana del Riffelalp Hotel contemplaba los desgarrones que se producían en el palio de las nubes.

— Sí, — dijo con un aliento de esperanza, — el cielo se despeja.

Hablaba a una mujer, una joven cuyo nombre ignoraba, a quien había conocido en las veinticuatro escasas horas que él estaba en el hotel.

— Yo creo así — respondió ella.

Y mirando, hacia fuera, a dos hombres que se hallaban sentados en un banco, con los rostros tristes, continuó:

— Son sus hombres, ¿no? ¿Va a ascender con sus guías?

Había en su voz un ligero acento de desdén, que se hacía perceptible a pesar de que trataba de disimularlo. Challoner no pudo contener la risa

— ¡Es claro! Con los guías yo voy a donde quiero y cuando yo lo quiero. Yo no voy a buscar compañeros ni a hacer preparativos de antemano. Hace cinco años que hago ascensiones con los Blaner y me hallo al corriente de sus métodos, así como ellos están al corriente de los míos.

Se detuvo al sentir que **se estaba** dando, a los ojos de su interlocutora, el aire de paliar, con pretextos mediocres, su timidez y su incapacidad.

— No dudo que Ud. tiene razón — le replicó ella con una sonrisa de gentil indulgencia, una sonrisa que estaba diciendo mejor que las palabras: "Yo sé lo que me correspondería decirle en este caso....."

Pero prefirió guardar para sí misma, su triunfal secreto. Colocando una mano en el borde de la ventana, se puso a tamborilear contra el vidrio, en forma tal, que Challoner no pudiera dejar de examinar sus dedos. El la miró y comprendió porqué atraía en esa forma su atención, y es que llevaba un anillo de compromiso.

Alta y esbelta, semejaba una jovencita, recién salida del colegio. A lo sumo se le habría dado diez y nueve años. Era bonita y sus ojos claros reflejaban la mirada de seguridad con que se contempla a la vida desde ese asilo seguro que es el colegio. Con una indiferencia muy bien estudiada, se dió vuelta y se alejó. Challoner no la volvió a ver en el resto del día.

No obstante la partida de numerosos turistas, el hotel se veía aún lleno de gente; y en el jardín que dominaba al valle de Zermatt, se notaba un movimiento desusado, por la tarde, alrededor del gran telescopio. Challoner y sus guías, ocupados en ese momento, cerca de la balaustrada, en organizar la excursión para el dia siguiente, interrumpieron su conciliábulo para ver lo que pasaba. Un alemán gesticulaba animadamente, en medio de un grupo de personas. Cortó, en ese momento, el círculo, avanzó hacia Challoner, y por su expresión radiosa dejó adivinar que era portador de una buena noticia.

— Ya que Ud. se prepara a ascender, — le dijo — debería echar una mirada por el telescopio. Es muy interesante. Pero apresúrese; no espere a que las nubes intercepten la visual.

— ¿Qué es lo que hay? — preguntó Challoner.

— Allá arriba, sobre el Weisshorn, he visto a dos hombres.

— ¿Ahora? ¿a las seis de la tarde? ¿y en un día de tempestad? ¡Vamos, vamos...!

— ¡Yo los he visto, se lo puedo asegurar!

Challoner hundió los ojos en el fondo del valle. La cortina de nubes pendía de las lejanas alturas como un manto de lana; reunía, en las partes bajas, las laderas de verdura obscura, en donde parecían desfilar bajo la niebla las copas negras de los pinos. No se veía ni la menor señal de rocas, ni de glaciar, ni de nieve.

Sin embargo, el alemán se obstinaba en haber visto.

— Es mi primera visita a la montaña; jamás llegué a sentirme libre; es necesario que parta mañana; y no hace sino un instante que me lamentaba de no poderla ver, a causa del mal tiempo que reina desde mi llegada. Pero, en fin, la suerte me ha sonreído a última hora. Ahora puedo estar satisfecho.

Challoner, lejos de asombrarse, encontró lógico el entusiasmo de este alemán, hombre de negocios y ya de cierta edad. Pero dudaba en creer, a pesar de sus deseos, en la exactitud de la visión.

— Explíqueme lo que ha visto.

El alemán volvió entonces a contarle.

Challoner miraba por el telescopio cuando de pronto las nubes se aclararon y vió, muy lejos, confusamente, como a través del vapor de agua, una cosa negra que se desprendía, algo así como un arrecife erizado, luego una pendiente blanca, más sólida que las nubes, en la que se estrellaba la luz. El ojo pegado al ocular y con la esperanza de que al fin le sería dado contemplar el maravilloso espectáculo que había anhelado con toda su alma, vió que se desgarraba poco a poco la cortina de vapor y al Weisshorn erguir derecho su hermosa pirámide argentada en las profundidades de una caverna gris. Continuó mirando un momento. Tal vez un rayo de sol alcanzaría a poner la última pincelada a aquel cuadro inolvidable. Y su asombro no fué menor que el encanto que le dominaba, al ver aparecer en la cima de un pico, a dos hombres que parecían venir del sud o del sudoeste.

— ¡Pero eso no es posible! — exclamó Challoner.

— ¡Sí! — protestó el turista.

Estaba seguro de lo que decía. No soñaba. Los dos hombres habían llegado a la cumbre sin detenerse un minuto y luego habían comenzado a descender la elevada cresta en dirección al valle de San Nicolás.

— Estoy seguro de ello — repitió. — Uno de ellos, el primero, caminaba a un paso muy lento, muy incierto, como si se encontrara completamente agotado. El otro parecía hallarse en mejor estado; lo he visto levantar la cuerda que los sujetaba, para hacer caer la nieve.

— ¿Ud. ha visto eso?... ¿hace un momento? — gritó, más que preguntar, Challoner.

— En seguida se juntaron las nubes y todo desapareció: la cima, los hombres...

Challoner había escuchado este relato con una ansiedad creciente. Se sentó ante el telescopio y estuvo allí un largo rato con el ojo aplicado al lente. No veía sino a los nubarrones mezclarse a la luz desfalleciente de la tarde. Se levantó y se alejó. Aquel día él era el único extranjero en el hotel que practicaba ascensiones a la montaña. Ninguno de los turistas que se agolpaban alrededor del telescopio comprendía la gravedad de lo que acababan de decirle.

¿Podía ser cierto aquello? Si en un día hermoso podían ascender a la cumbre del Weisshorn algunos grupos de excursionistas, ¿qué hombre dotado de sentido común se hubiera aventurado a escalar semejante altura, y ni siquiera una pendiente de la montaña? No obstante, el relato del alemán era de una singular veracidad y era eso lo que intranquilizaba a Challoner. La travesía del Weisshorn a partir de Schallijoch era una de las más difíciles que ofrecían los Alpes Apeninos.

Había, además, aquel pequeño detalle del hombre que, detrás de su compañero, sacudía la nieve de la cuerda. No se podía ni siquiera concebir la realidad de aquella historia. Tales eran los pensamientos que agitaron a Challoner toda la tarde y que le preocuparon todo el día siguiente. Después del almuerzo, al abandonar el comedor, la directora del hotel se dirigió hacia él y, con un aire grave, le pidió que pasara a su escritorio.

Challoner penetró en el escritorio y la mujer cerró a continuación la puerta.

— Me han dado la noticia de un accidente — le dijo.

El relato del alemán vino inmediatamente a la memoria de Challoner.

— ¿Sobre el Weisshorn? — preguntó.

— Sí. ¡Es espantoso!

Y la mujer se dejó caer en el asiento. Las lágrimas inundaban sus mejillas.

Dos jóvenes ingleses, Marc Frobisher y Jorge Liston habían iniciado una ascensión por el valle la semana pasada. Habían emprendido la subida a la cadena de Weissdale por la cumbre de Weissdale. Fué inútil hablarles de guías, los Alpes no les intimidaban y consideraban al Club Alpino como un conjunto de inútiles.

— ¡Eran tan jóvenes, casi adolescentes! Frobisher estaba en Suiza con su señora.

— ¿Con su señora?

— Sí. Una muchacha más joven aún que él, y que hablaba en el mismo tono que él, sin saber nada de nada, pero orgullosa de su marido, cuyas opiniones le inspiraban una fe ciega. ¡Dos chiquillos, como le digo! Nosotros habríamos terminado de convencerles, si, casi al mismo tiempo que ellos, no llega de Viena Herr Ranks.

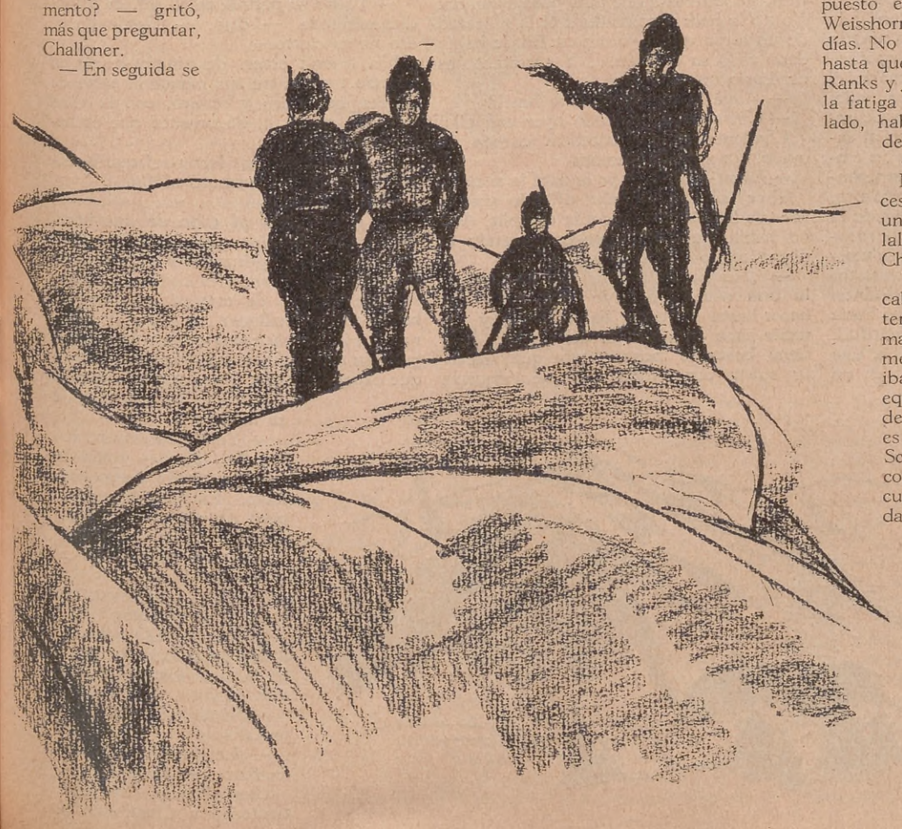
Challoner comenzaba a presentir el drama. Ranks era muy conocido por los alpinistas. Tenía cuarenta años, que es la edad de la resistencia, y todo el mundo conocía su pasión por las expediciones largas, las que emprendía con el mínimum de equipo. Reunía a esto una indiferencia casi peligrosa en lo que se refiere a los cuidados de sus compañeros de ascensión. Desde su llegada había propuesto a los dos jóvenes la ascensión a la cumbre del Schalligrat. Los tres habían discutido en Randa y habían pasado allí la noche, después de lo cual, a pesar del mal tiempo, se habían puesto en camino hacia la cabaña de Weisshorn, llevando provisiones para tres días. No se habia tenido noticias de ellos, hasta que aquel mismo día, por la tarde, Ranks y Jorge Liston, ambos agotados por la fatiga y el último, terriblemente congelado, habían llegado vacilantes al hotel de Randa.

— Es espantoso — dijo Challoner.

Más espantosos aún eran los sucesos que relataba el austriaco, en una carta extensa dirigida a Riffelalp y que la directora extendió a Challoner.

"Permanecimos dos días en la cabaña, pensando que el tiempo terminaría por componerse. A la mañana del tercer día, el cielo comenzó a dar muestras de que se iba a aclarar; tomamos nuestros equipajes, franqueamos el glaciar de Schalliberg y acampamos, como es de práctica, sobre el escalón de Schallihorn. Nos quedaban muy pocos víveres y entonces yo me dí cuenta que debíamos volver a Randa; pero no había pensado en la juventud de mis compañeros. La noche fué muy fría; no obstante ello, no cayó nieve, y a la mañana siguiente tuvimos un poco de sol. Esto nos decidió a continuar. Al cabo de cuatro horas y media alcanzamos el Schallijoch. Almorzamos antes de llegar a la cima del coloso; luego emprendimos la subida a la cresta. La ascensión era difícil. A menudo una capa de hielo barnizaba la superficie negra de las rocas. Y como ninguno de nosotros conocía la

Estaba a caballo sobre un estrecho reborde de nieve, y cada una de sus piernas pendía sobre el abismo. Tenía la mirada fija y de frente y a la menor ráfaga de viento hacia una inclinación...



cresta, perdimos el tiempo en querer franquearla por la pendiente del lado oeste, sin conseguirlo.

"Para colmo de nuestro infortunio el sol no cumplió sus promesas; se veló completamente a las dos y media y el frío se hizo intenso y peligroso. Poco después del mediodía se levantó viento. No nos atrevíamos a detenernos en ninguna parte y mientras tanto se nos habían terminado los víveres. Una roca enorme, roja y erguida como una torre, nos ofreció durante dos horas un refugio en donde nos guarecimos. Frobisher se quejaba de no poder más y estaba, evidentemente, muy debilitado. Liston, menos debilitado, no se hallaba, sin embargo, en condiciones para una excursión que yo supuse siempre escabrosa en cualquier época, y que ahora era de las más azarosas.

"Nos pusimos a deliberar. Yo comprendía muy bien que nuestra situación presente nos dificultaba el descenso y que, por otra parte, sin alimentos y sin bebidas, no debíamos pensar en pasar la noche en la cima. Estaba seguro que nos hallábamos muy lejos de la punta más elevada.

"Conseguí que mis compañeros se pusieran nuevamente en marcha. Por una grieta en zig-zag ascendí a lo alto de la cumbre rocosa, a donde logré, no sin grandes dificultades, izar a mis compañeros con la ayuda de una cuerda. Pero para atravesar esa grieta tuvimos que emplear cerca de una hora.

"Por fin llegábamos a la pendiente opuesta, cuando al cruzar una cresta de nieve, filosa como la hoja de un cuchillo, Frobisher desfalleció: su corazón cedía a la doble acción del frío y de la fatiga. Juro que permanecimos a su lado hasta que lanzó el último suspiro, ¡sí, lo juro! a pesar de que el viento soplaba furiosamente y ponía en peligro la vida de Liston y la mía, y a pesar de que no teníamos ningún medio de arrancar a nuestro compañero a la muerte. Permanecimos cerca de él hasta el fin. Cuando todo hubo terminado, le anudé a la cintura una cuerda de reserva que fijé, por el otro extremo al saliente de una roca; luego, Liston y yo emprendimos la vuelta. Yo no tenía esperanzas de llegar con salud; no obstante esto, cesaron las aristas altas y a las seis de la tarde tomamos pie en la cima de la montaña. Allí, como la cresta del este se mostraba más accesible, cambiamos nuestro orden de marcha y Liston se puso adelante. La nieve no estaba solidificada y eso hacía que avanzáramos con extrema lentitud. Al llegar la noche, nos detuvimos a una altura que quedaba a 13.000 pies en un sitio muy mal protegido del viento. Allí reinaba un frío terrible y dudé que Liston pudiera pasar con vida esa noche. Pero consiguió pasarla.

"A la mañana siguiente el sol hizo su aparición, la temperatura experimentó un ascenso y nosotros, con mil precauciones, pudimos emprender el descenso hasta llegar a la cabaña. Llegamos allí al mediodía.

"Fué para nosotros una verdadera suerte volver a encontrar las cortezas y los restos de nuestra comida anterior. Resolvimos descansar. Luego que nos repusimos un tanto, nos vimos en estado de volver a Randa, a donde llegamos después de haber restaurado nuestras energías con un vaso de leche, que tomamos en el chalet que queda a medio camino del descenso. Liston tiene las manos y los pies congelados, pero yo creo que de aquí a dos días podrá ser transportado a una clínica de Lucerna. Todo esto es culpa mía, y lo declaro francamente:.. Tomo toda la responsabilidad sobre mis espaldas. Y no vacilé en decirlo en Riffelalp: Ranks toma toda la responsabilidad sobre sus espaldas. Yo escribiré mañana a los diarios de Zurich que en este asunto no hay otro culpable que yo.

Challoner leyó y releyó esta carta. Encontraba muy extraña y fuera de lugar la muestra de magnanimidad de que se hacía alarde en las últimas líneas y verdaderamente exagerada la energía con que Ranks afirmaba que su compañero y él mismo habían permanecido hasta el último momento al lado de Frobisher.

— Esto es mentira, lo han dejado vivo sobre la cumbre.

Y en su espíritu evocó lo espantoso de una muerte semejante en medio del frío, las tinieblas, el aislamiento de esas alturas batidas por la tempestad. Pero la directora no tenía sino una preocupación:

— ¿Quién dará la fatal noticia a la esposa del pobre explorador? — preguntó, balanceando el cuerpo, fijando al mismo tiempo sus inquietas pupilas en Challoner. — Ud. es el único que puede hacerlo. Ud. es su compatriota.

Challoner se sobresaltó.

— ¿Qué es lo que Ud. quiere decir?

— Ud. sabe que Frobisher estaba aquí con su señora. Un matrimonio de hace dos meses. Ella menor que él, en dos o tres años, una criatura. Y orgullosa de su marido. Yo le tenía a ella muy poca simpatía. Yo no le habría confiado a él la felicidad de un ser a quien yo amara. Ella le había dado todo su corazón... Y entretanto es necesario que ella sepa...

— ¿Vive la esposa en este hotel?

— Ud. estuvo hablando ayer con ella.

Challoner se dió entonces cuenta de quien era aquella persona.

— Bien — dijo, — yo le daré la noticia.

Y se volvió para salir, afligido ante la idea de la misión que debía cumplir. Aun no había ganado la puerta, cuando la directora lo volvió a llamar.

— ¿No se le podría dejar tranquila una noche más? No hay nada que hacer hasta mañana. Salvo usted y yo, nadie sabe en el hotel del drama. Ella tiene bastante pena, ¿para qué hacerla sufrir tan pronto? ¡Qué siquiera goce de una última noche de sueño!

La vida, hasta entonces, había sonreído a Challoner; había llegado a los veintiseis años sin que le aportara ninguna prueba grande y decisiva. ¿Cómo darle la fatal noticia? Era necesario pensarlo; y temblaba de antemano a la idea de la pena que le iba a causar.

— Sí, — dijo; — habrá que dejarlo hasta mañana.

Y se dirigió al *hall*. El gran salón temblaba con la música; se bailaba con un aire de vals. Para huir de aquellas terribles preocupaciones, resolvió dirigirse al jardín, pero tenía que atravesar el salón. Al atravesarlo, miró y la ironía de las cosas humanas le golpeó tan violentamente, que se quedó plantado allí, pálido, con los ojos extraviados y la boca abierta. La viuda de Frobisher bailaba. Bailaba con la gracia suave de los veinte años, riente y sonrosada, en tanto que en la cumbre tempestuosa del Weisshorn, a catorce millas de distancia, en la noche áspera, el cadáver de su marido a horcajadas, sobre una cresta de nieve, se balanceaba y saludaba a las ráfagas heladas. Al apercibir a Challoner la joven le sonrió.

Al día siguiente por la mañana se presentó en las habitaciones de ella y se puso a contarle con todos los cuidados posibles, el drama espantoso. Esperaba un estallido de lágrimas, un desvanecimiento. Nada de esto pasó. A las primeras palabras, se agarró al brazo de un sillón para afirmarse; luego se sentó y escuchó. A medida que oía la narración, plegaba la frente con un aire de perplejidad, como una colegiala puesta ante un problema difícil. Y así que terminó Challoner, ella lanzó un largo suspiro.

— Yo no sé porqué trata Vd. de infundirme miedo. — dijo. — Desde luego, eso no es cierto.

No quería creer, de ningún modo, ni cuando tuvo entre sus manos la carta de Ranks, que miró y remiró, con la vista inmóvil, como un documento que es necesario descifrar.

— Tal vez consiga leerla así que me encuentre sola — murmuró al fin.

Challoner la dejó.

Lo hizo buscar al cabo de una hora. Ahora ella ya sabía que era cierto, pero no lloraba: las lágrimas hubieran aliviado la crueldad de la noticia. Tenía una expresión de miseria, de tortura, como nunca había visto Challoner en un rostro humano. Hablaba con una extraña humildad: y era su propia juventud, no el sentimiento que experimentaba, la que parecía protestar contra la injusticia de su infortunio.

— Yo he sido brusca con usted — dijo — y cuando usted era más bueno conmigo. Estoy arrepentida, pero no comprendía bien. Ahora si lo comprendo. Y yo quisiera pedirle algo...

— Dígalo.

— ¿Sería posible que me trajeran su cuerpo?

Vuelta hacia la ventana, hablaba con una voz sorda en la que vibraba una pasión infinita.

— Se tratará de recuperarlo.

— ¡Le quedaría profundamente agradecida!

Una aflicción semejante trastornó a Challoner, al

extremo de arrancarle una promesa que él sabía cuán temeraria era.

La joven volvió la cabeza.

— ¿Irá Ud. mismo?

— Desde luego.

— ¡Oh, gracias! — exclamó. — Yo no tengo aquí otro amigo que Ud....

Se logró reunir, después del mediodía, cinco guías del valle. Challoner agregó los suyos y bajo la dirección del guía principal, la pequeña tropa se puso en marcha hacia la cabaña de Weisshorn. Volvió a partir al día siguiente, al alba bajo un cielo tachonado de estrellas, atravesó la montaña por la arista oriental, y, descendiendo el Schalligrat, encontró al joven Frobisher, fijo, como lo había dicho Ranks, a una saliente de la roca. Estaba a caballo sobre un estrecho reborde de nieve, y cada una de sus piernas pendiendo sobre un precipicio. Tenía la mirada fija y de frente, y a la menor ráfaga de viento hacía una inclinación, como un saludo jovial y espantoso. A Challoner le hizo el efecto de un paralítico, más que de un muerto. Su cara tenía el color de la cera.

A costa de mil esfuerzos se le remontó hasta la cima, se le envolvió en un saco y se le hizo descender las alturas deslizándolo sobre la nieve. Más abajo, se le llevó por encima de las rocas y volviendo a la derecha se le condujo hasta el glaciar.

Eran las tres de la tarde; a las tres y media se produjo el más espantoso episodio de esta terrible jornada. La cuerda se desató cuando se arrastraba el cadáver sobre el glaciar, se deslizó éste del saco, resbaló y comenzó a rodar por la pendiente, que era rápida en ese lugar. Una exclamación de horror se elevó de todos los pechos. Un minuto se le vió, aumentar de velocidad, saltando de montículo en montículo, agitando y dando vuelta a los brazos como un hombre arrastrado por sorpresa; finalmente se derrumbó en un profundo barranco.

El fuerte ruido de una caída, luego el silencio y después la soledad del glaciar.

El pequeño grupo quedó estático. La misma ilusión se había apoderado de Challoner, que lo había levantado en alto, desde la roca roja sobre la otra cresta. No podía deshacerse de la idea de que un hombre vivo acababa de desaparecer ante sus ojos, a tal extremo le habían impresionado los gestos tan naturales del cadáver.

Llegaron a la entrada de la hondonada, un guía descendió, pero tuvo que volver a subir sin haber alcanzado el fondo.

— El muerto ha encontrado su tumba — dijo José Blaner con voz solemne.

Y volvieron a Randa. Durante todo el camino, Challoner se preguntaba:

— ¿Qué es lo que voy a decirle a la joven?

Un verdadero remordimiento le desgarraba. Le parecía haber traicionado la confianza que puso en él Stella Frobisher. Y ese sentimiento creció aún más después de la explicación que tuvo con ella aquella misma tarde. Y por fin las lágrimas llenaron sus pupilas. Con la cabeza oculta entre los brazos, sollozaba como si su corazón fuera a estallar.

— ¡Confiaba tanto en que Ud. me lo traería! — dijo. — ¡Para mí es un sufrimiento intolerable imaginarlo dormido para siempre en ese desierto de hielo!

— Yo, de mi parte — le dijo Challoner — no sabría cómo expresarle la aflicción que siento.

Y luego de una pausa:

— ¿Vendrán a buscarla sus amigos?

Después de salir de esta dolorosa entrevista, atravesaba el *hall*, cuando vió venir hacia él, a un individuo de movimientos vivos, que no era necesario que se nombrase para darse a conocer.

...Tuvo que volver a subir sin haber alcanzado el fondo...

— ¡Es un hecho! — exclamó. — ¡La noticia está en todos los diarios de Zurich! Declaro que yo solo fuí el que tiene la responsabilidad. ¡Reivindico para mí la entera culpabilidad de la catástrofe!

Ranks desbordaba decididamente de magnanimidad.

En el día de Navidad, Challoner recibió en su domicilio de Londres una carta cuya escritura le era desconocida. Era de la viuda de Frobisher, que le enviaba excusas y le decía que habiendo huído para ocultar su pena en un retiro ignorado, no había llegado a saber sino recientemente todas las molestias que se había dado a causa de ella; le agradecía, aunque fueran un poco tardíos sus agradecimientos. Challoner al leer esta carta se sintió muy dichoso. Después de aquel día en que vió a la señora Frobisher subir al tren que debía conducirla a aquel valle suizo, había perdido todo contacto con ella, pero le atormentaba el recuerdo de aquel rostro pálido y ardiente inclinado en la ventanilla del coche. Rostro de desterrada que parte para un largo viaje, dejando tras de sí todos sus tesoros. No obstante, en aquella carta había algo así como una vislumbre, como un perfume de renovación. Stella Frobisher comenzaba a rehacer su vida.

Challoner tomó nota de la dirección que ella le daba y al domingo siguiente partió en dirección a Dorsetshire. Ella vivía en una vieja mansión, toda alargada, mitad granja, mitad castillo y un poco aislada, en una hermosa campiña, cerca de la pequeña bahía de Arishmell. Al atravesar el sendero de entrada se notaba, detrás de la casa, un jardín que aún a pesar de la estación, estaba cubierto de flores. Stella Frobisher vivía allí, oyendo el ruido de las olas y teniendo ante sus ojos las dunas sembradas de aulagas. Lo recibió con muestras de inmensa simpatía, tales, que él volvió repetidas veces. Ella reconstruía poco a poco y lo

mejor que podía, su pequeño universo, poniendo en esta tarea todo su orgullo y su coraje. Challoner no podía menos que admirarla. El había deplorado lo que le parecía ser la inutilidad de una vida preciosa. El no se hubiera sentido muy a gusto si no hubiera visto que eran esperadas sus visitas. Sentimientos más fuertes le iban dominando. Una mañana del verano, en que venían a expirar a los pies de Stella las olas de un mar azul, y en que flameaba a su alrededor el oro de las retamas, él le preguntó si quería ser su esposa.

Stella puso una expresión grave en el rostro.

— ¡Imposible! — le dijo.

Esta respuesta le causó menos sorpresa que pena. Y sin duda dejó traslucir su pena, pues ella se apresuró a añadir:

— Le voy a decir porqué. ¿Conoce Ud. al profesor Kesley?

El asombro de Challoner se duplicó.

— Lo he visto algunas veces en los Alpes.

— Precisamente — dijo ella. — Se le considera como el sabio más autorizado en el estudio del movimiento de los glaciares.

Challoner creyó comprender vagamente y tembló.

— Es cierto.

— Yo lo he ido a ver a Cambridge. Me recibió muy amablemente. Le conté el accidente de Weisshorn, y me prometió hacer un estudio. Se ha comprometido a realizar todo un trabajo por mí. Después fuí nuevamente a verlo y me ha indicado el año, el mes, la semana y el día mismo en que...

Stella Frobisher había hablado, hasta ahí, con calma. Pero en seguida las palabras quedaron apretadas en su garganta y miró a lo lejos.

— Dentro de veinticuatro años, a partir de hoy, el veintiuno de julio, Marc dejará su tumba de hielo en el extremo del glaciar de Hohlicht.

Challoner no quiso discutir esta profecía. Cálculos semejantes se habían señalado por su rigurosa exactitud.

— ¡Ud. no irá a esperar veinticuatro años! — protestó.

— Sí, — respondió ella en un murmullo. — Soy la esclava de un voto, como una monja.

Y Challoner hizo esfuerzos inútiles para luchar contra aquel muerto sepultado en la nieve, contra aquel rival invencible.

— Es mejor que Ud. dirija sus miradas a otro lado — le dijo ella. — No tiene necesidad de malgastar su vida. Yo... yo no malgasto la mía; yo vivo para una hora que vendrá.

— Mi resolución está tomada — contestó él, tristemente. — Mirar a otro lado, me espanta.

— Ud. es joven — le replicó ella. — Muchas cosas pueden cambiar. Ud. mismo ha de cambiar.

Challoner no cambió. Había buscado a aquella mujer extraña y no a otra. Y se maldecía por no haberse asegurado que la cuerda estaba sólidamente sujeta alrededor del saco, cuando descendía de la roca sobre el glaciar durante aquella expedición de socorro. Pero con tales reproches no iba a facilitar la solución de sus conflictos. Y los años se iban deslizando, cada vez más rápidos. Absorbido constantemente en su trabajo de abogado, obligado a mantener una reputación que crecía cada vez más, apenas notaba el paso de los años. De tiempo en tiempo, Stella Frobisher llegaba a Londres; iba a las audiencias de los Tribunales a escuchar sus alegatos; él la acompañaba a las tiendas de *Bond Street*, la llevaba al teatro. Una tarde de junio tomaron un auto y se dirigieron al camino de Portsmouth para ir a almorzar al albergue de Oskham. En el camino Stella dijo simplemente:

— Ha llegado el año.

— Ya lo sé — contestó él. — ¿Podré acompañarla?

Ella le tomó la mano y durante un minuto la estrechó entre la suya.

— Si no hay nada que le impida... ¡Me da miedo ese momento!...

Desembarcaron en Randa. Muchas transformaciones se habían realizado en el valle. Habían surgido nuevos hoteles. Una línea férrea ascendía por el Riffelalp. Ya no venían turistas por docenas; centenares de turistas infestaban la montaña. No obstante, los ojos de Challoner permanecían ciegos a todo esto. Por la brecha abierta entre las colinas llegóse hasta el borde de los glaciares que proceden de Weisshorn, del Schallijoch y del paso de Moning. Allí levantó una tienda y estableció su vigilancia.

Una mañana, después de salir de su tienda, había ascendido a un montecillo de césped, y miraba el panorama que se extendía a sus pies, cuando vió sobre el hielo, un pequeño objeto negro.

— Un guijarro — pensó.

Tomó el hacha y descendió. A medida que se aproximaba se confirmaba en su opinión. Sí, era indudablemente un guijarro redondo, liso y pulido por la frotación del hielo. Había que volver sobre sus pasos. Pero estaba tan cerca, que continuó avanzando. El sol bañó en ese momento todo el valle y aquel objeto desprendió algunos destellos. Challoner se inclinó y lo recogió. Era

un reloj de oro, completamente chato, con el cuadrante pegado contra el hielo y ennegrecido del todo, salvo en dos sitios en que el metal refulgía. Le faltaba el vidrio, las agujas estaban rotas y estaba parada la máquina. Challoner abrió la tapa: las finas rueditas estaban limpias. Parecía que su dueño lo había hecho caer del bolsillo aquel mismo día o la víspera. El hielo tiene sus fantasías, sus caprichos: tan pronto destruye y reduce a polvo, como encierra y preserva. El reloj no se había librado tal vez sinó unos minutos antes. ¿Revelaría su mistero el glaciar?

Challoner con el reloj en la mano, se puso a pensar, cerrando los ojos, en el mundo vacío de los glaciares y de las rocas. Se sentía como helado de espanto, a tal punto le parecía revivir los días ya lejanos del Riffelalp y la terrible busca sobre el pico plateado que aun hoy erguía su cabeza arrogante. La busca continuó esa mañana. A la caída de la tarde volvió bruscamente al hotel de Randa y encontró a Stella Frobisher en el jardín. Le entregó el reloj y ella lo estrechó sobre su corazón, expresando su rostro una extraordinaria exaltación.

— ¿Es ese su propio reloj? — preguntó Challoner.

— Sí — respondió ella. — Hay que ponerse en camino.

El dudó. Había resuelto negarse a que ella lo acompañara. Lo que acababa de ocurrir modificaba su resolución y consintió en ello.

— Mañana muy temprano. Creo que llegaremos a tiempo.

Por la tarde reunió a los guías, y al alba se pusieron en marcha. Cuando llegaron al sitio en que Challoner había levantado su tienda de campaña, dejando allí a los guías, comenzó a caminar por el hielo acompañado solamente por Stella Frobisher. Luego se detuvo.

— ¿Dónde? — preguntó ella.

Challoner la miró con los ojos turbados, sin responder. Luego ella bajó los suyos, y justamente a sus pies, sobre una losa de hielo que parecía una gruesa lámina de cristal, ella volvió a ver, después de tantos años desvanecidos, a Marc Frobisher. Lanzó un grito y cayó de rodillas.

Bajo el cielo, Marc Frobisher parecía continuar un sueño de juventud. Los veinticuatro años transcurridos no habían puesto un solo pliegue en las comisuras de sus labios, una sola arruga en sus sienes. El glaciar había tenido para él cuidados más tiernos aún que para su reloj. Los días, en su eterna sucesión, no le habían hecho el don de ningún tributo. Estaba con la misma apariencia de juventud, sus rasgos conservaban la misma pureza, la misma belleza que el día en que partió para la expedición. Y su esposa, que se inclinaba sobre él, era una mujer marchita, gastada, vieja. Por primera vez Challoner se dió cuenta que Stella Frobisher había perdido toda su juventud; por primera vez, al abrir los ojos sobre sí mismo, se daba cuenta de que él también estaba en el mismo caso. Muchas veces había dicho: "Y bien, yo sigo mi camino, los años pasan...". Pero ahora se reía de esta fórmula, como de una concesión hecha a los convencionalismos y desnuda de sentido. Ahora descubría lo que había en ella de verdadero. Stella Frobisher y él no eran más que dos viejos que habían hecho el sacrificio de lo mejor de sus años.

La levantó dulcemente.

— ¿Quiere Ud. alejarse un poco? — le dijo. — Yo le llamaré.

Stella se alejó algunos metros. Challoner hizo una seña a los guías. Quebraron cuidadosamente el hielo y luego él la llamó:

— ¡Stella!...

Y ella vino...

Nada la separaba ahora de Marc Frobisher. Por fin se volvían a encontrar cara a cara, el marido adolescente y la esposa vieja, después de haber vivido hacía veinticuatro años dos meses de juventud.

Pero su confrontación tuvo la brevedad de un ralámpago. Ráfagas de viento golpearon a Marc Frobisher. Inmediatamente pareció que temblaba su faz y que se borraban sus rasgos. Stella Frobisher lanzó una exclamación de espanto. Se deshizo en polvo. Al tiempo que ella llevaba las manos a su cuerpo no quedó nada de él. Algo se desprendió que hizo un ruido metálico sobre el hielo.

Era un medallón de oro que pendía de una cadenita. Como había sido llevado bajo los vestidos, conservaba todo su brillo y Challoner lo vió en el fondo de la tumba. Se inclinó, lo agarró y lo abrió. Y un rostro atrevido desde el pequeño marco le miró, un rostro de muchacha desconocida, bonita y vulgar. Una frase oída en otro tiempo pero olvidada ya, le vino entonces lentamente a la memoria. ¿Qué le había dicho de Marc Frobisher hacía veinte años la directora del Hotel de Riffelalp?

— No me gustaba. No me habría inspirado confianza.

Challoner se volvió hacia Stella. Ella lo observaba pensativa y pálida.

— ¿Qué es lo que hay? — le preguntó.

— Un retrato suyo — se apresuró a responderle.

— ¡Pero si él no tenía retrato mío!

Por encima del lomo de una colina el sol brilló en el cielo y una catarata de oro inundó al mundo.

Cigarrillo Virginia
Perfecto.

El predilecto de los fumadores expertos de tabaco rubio.

FABRICADO POR
W. SANDORIDES Co. Ltd.
LONDRES

IMPORTADOS POR
PEDRO PENA
702 FLORIDA 708
BUENOS AIRES

Siga usted el ejemplo de la mujer americana

En el 90 por ciento de los hogares del país del Norte, sólo se consume ACEITE DE SEMILLA DE ALGODON, *que llaman* "ACEITE DE INVIERNO"

NO puede pedirse mayor consagración de méritos para un aceite. El "ACEITE DE INVIERNO" argentino se denomina MANDIYU — es el más sabroso y exquisito aceite que usted puede desear para su casa.

Exija usted el Mandiyú por su nombre, y envasado en:

Tambores de 5, 10 y 20 litros, el primero con pico americano y los demás con canilla,

o en latas de 2, 4 y 16 litros, para rellenar los tambores.

Mandiyu

ACEITE IDEAL PARA EL HOGAR

COMPAÑIA GENERAL FABRIL FINANCIERA

LIMA 229 BUENOS AIRES

NAVIDAD

LA FESTIVIDAD DE LOS HOGARES CRISTIANOS

".....Y había unos pastores en "aquella comarca (Bethlehem) que "estaban velando y guardando las "velas de la noche sobre su ganado. "Y he aquí que se puso junto a "ellos un ángel del Señor y la cla- "ridad de Dios les cercó de res- "plandor, y tuvieron grande te- "mor, y les dijo el ángel: "No te- "máis: porque he aquí os anuncio "un grande gozo, que lo será para "todo el pueblo, que hoy os ha na- "cido el Salvador, que es el Cristo "Señor, en la ciudad de David. Y "esta os será la señal: Hallaréis al "Niño envuelto en pañales y re- "clinado en un pesebre....."

(Evangelio de San Lucas, Capítulo I).

El bondadoso "Père Noël", que hace las delicias de los niños buenos.

EL FAUSTO acontecimiento tuvo lugar, según el martirologio romano, el año cinco mil ciento noventa y nueve de la creación del mundo, en la noche del 24 al 25 de diciembre, y desde esa fecha el gozo anunciado por el ángel del Señor, se manifiesta con caracteres singulares en todos los hogares cristianos del universo.

Fiesta íntima, fiesta humilde, de paz y de gozo interiores, no podía ser representada con mayor eficacia y propiedad que destinándola al culto de la familia, que reencarna en el seno de cada hogar aquella otra que en el pesebre de Belén recibió la adoración de los pastores y de los Reyes, pues el intenso gozo de la venida del Salvador alcanza por igual a los poderosos que a los humildes.

Bajo todos los cielos y en todos los climas, la Natividad del Señor se celebra con las mismas características de contento y de alegría, y, aún en los pueblos y en las gentes más despreocupados, se manifiesta con idéntica e incontenible satisfacción interior, que se traduce en la expresión de buenos deseos y de augurios de felicidad.

El carácter de esta fiesta, ha sufrido sin em-

En los alegres rostros de los niños y en la plácida expresión de los mayores se exterioriza el íntimo gozo de una Navidad feliz.

He aquí el bueno de "Père Noël" en plena tarea.

bargo, a través de los siglos, algunas modificaciones. Primeramente, se celebró el advenimiento del Mesías con actos religiosos en los que tomaba parte el pueblo en representaciones vivientes de los hechos conmemorados y entonando villancicos, que, piadosos al principio, fueron modificándose y alterándose hasta convertirse en licenciosos, por lo que más tarde fueron suprimidos separando la festividad de la iglesia de la puramente popular.

De ahí los ritos que aún hoy subsisten, tales como la misa de Noche Buena la Misa del Gallo que se celebra con pompa en todas las iglesias, y la instalación particular de "nacimientos" o "pesebres" en los que se reproducen las antiguas representaciones populares por medio de figuritas de barro, casas de corcho y de cartón imitando, a veces muy artísticamente, el establo de Belén y sus alrededores. En algunas provincias españolas e italianas, como también en algunas ciudades del interior de la república, subsiste esta costumbre, matizada por el visiteo de chicos y grandes y la consiguiente "convidada" de la dueña de la casa que aumenta el prestigio de su "nacimiento" con los mejores agasajos.

Pero donde la celebración de la Natividad del Señor alcanza caracteres más emotivos es en el seno del hogar. La íntima alegría que brota de los corazones solaza el espíritu en la clásica reunión familiar y si el recuerdo de los que faltan suele ensombrecer por un instante el gozo general, es solamente para acrecentar luego el contentamiento de los que disfrutan el placer de verse juntos una Navidad más... Y ya sea en torno del árbol de Navidad, ya sea con la visita del Pére Noël o de Santa Claus, o en la algazara de las ingenuas fiestas del mediodía de Europa, es día de jolgorio general, de placeres y enhorabuenas, de dones, de regalos y de obsequios para todos.

Y como todas las grandes festividades, la Navidad también se traduce en una gastronomía especial y característica: el pavo de Navidad ha sido engordado cuidadosamente y espera el instante de ser relleno y dorado al horno, los turrones, los mazapanes, las castañas asadas, los vinos generosos y espumantes, están a la orden del día, y, por sobre todas las cosas, el tradicional pan dulce, que entre nosotros ha adquirido un prestigio que lo hace imprescindible en todas las mesas.

En los Estados Unidos, las sociedades filantrópicas organizan celebrados festejos a la llegada de Navidad.

En los tiempos modernos la celebración de la Navidad, se ha tornado un tanto mundana y no es aventurado afirmar que ha perdido ya una buena parte de su característica intimidad. Tanto en Europa como en América las "reveillons", en las que parece buscarse la alegría en la muchedumbre, alejan del seno del hogar y de la dulce y placentera alegría familiar a las gentes nuevas... Y entre nosotros también... Pero no pequemos de puritanos ni achaquemos a falta de amor al hogar y a carencia de religiosidad nuestras costumbres que a lo mejor, no son sino impuestas por las condiciones del clima... El calor abrasador que en esta época del año suele abochornarnos, no es ciertamente propicio a las reuniones numerosas en las casas. Así, muchos porteños celebramos la Noche Buena al aire libre y con refrescos baratos sin perjuicio de que al día siguiente hagamos los honores correspondientes al pavo y al champagne.

El comercio de los "Arboles de Navidad" es, en ciertas regiones, un negocio muy productivo.

Para los niños, la fiesta de la Navidad reviste caracteres especialísimos, el gozo natural por la venida del Mesías es subrayado para ellos con la importancia de los regalos que reciben. Saben muy bien que ese día se va a aquilatar su comportamiento de todo el año y en los aledaños de esa fiesta, extrémanse en los estudios y perfeccionan su conducta.

El "Pére Noël" suele mostrarse espléndido con los niños buenos, pero cuando tropieza con la casa de un niño díscolo y poco estudioso, pasa de largo y envía a su reemplazante, el "padre Fonetaro", para que deje un látigo con que corregir al niño malo.

En los internados, las pupilas grandecitas preparan el árbol para las menores.

¡¡ La salud
para todos!!
Villavicencio
LA MEJOR AGUA
MINERAL

La Sistematización Urbana de Roma

Por ATILIO DABINI

(De nuestro redactor especial)

TODAS las ciudades italianas están en curso de renovación. Así lo imponen las exigencias de la vida moderna, que contrastan con la configuración tradicional de las ciudades, y un fenómeno general de incremento de la población y de las actividades. La política fascista ha hecho de estas condiciones naturales, todo un programa de construcciones edilicias, en que resucitan los sistemas de la antigua Roma, y cuyo lema parecería ser el siguiente.

"GOBERNAR ES CONSTRUIR".

Pero esta política de construcción no abarca solamente el campo urbano, sino que se extiende a todo el país. El saneamiento agrario de las tierras y el fomento de la nacionalización de los cultivos, por un lado, la renovación de las ciudades y la campaña contra los excesos del urbanismo, por otro lado, constituyen dos actividades informadas por un solo criterio que tiende a consolidar y mejorar el equilibrio de la vida italiana. Se combate la ciudad tentacular y enorme, porque su engrandecimiento no se realiza sin perjuicio del campo. Y el campo ha de ser mejorado, en su sistema de actividades, porque Italia considera a la agricultura como base de su economía, porque tiende a obtener de su suelo una producción suficiente para el consumo nacional, y porque la vida rural es un factor de crecimiento demográfico. Por lo demás, en un país densamente poblado como Italia, donde las regiones están bien diferenciadas y cada ciudad tiene una zona de influencia bien delimitada, estableciéndose todo un conjunto de sistemas de gravitación regionales, se excluye, lógicamente, la idea de una desmedida metrópoli que polarice toda la vida del país. Dos centros, sin embargo, se destacan por su poder de absorción y de expansión: Roma, desde el punto de vista moral y político; Milán desde el punto de vista económico. Milán, Nápoles y Roma son las ciudades más populosas de Italia, y en las tres es casi idéntica la cifra de los habitantes: un millón, o poco menos. Siguen de cerca Génova con casi 700.000; Turín, con algo menos; Palermo, etc. Se tiende a que todas estas ciudades, y las demás de importancia, se desarrollen y crezcan sin alterar la actual proporción, en la medida de las fuerzas y posibilidades naturales de cada una y conforme las condiciones de las respectivas zonas de influencia.

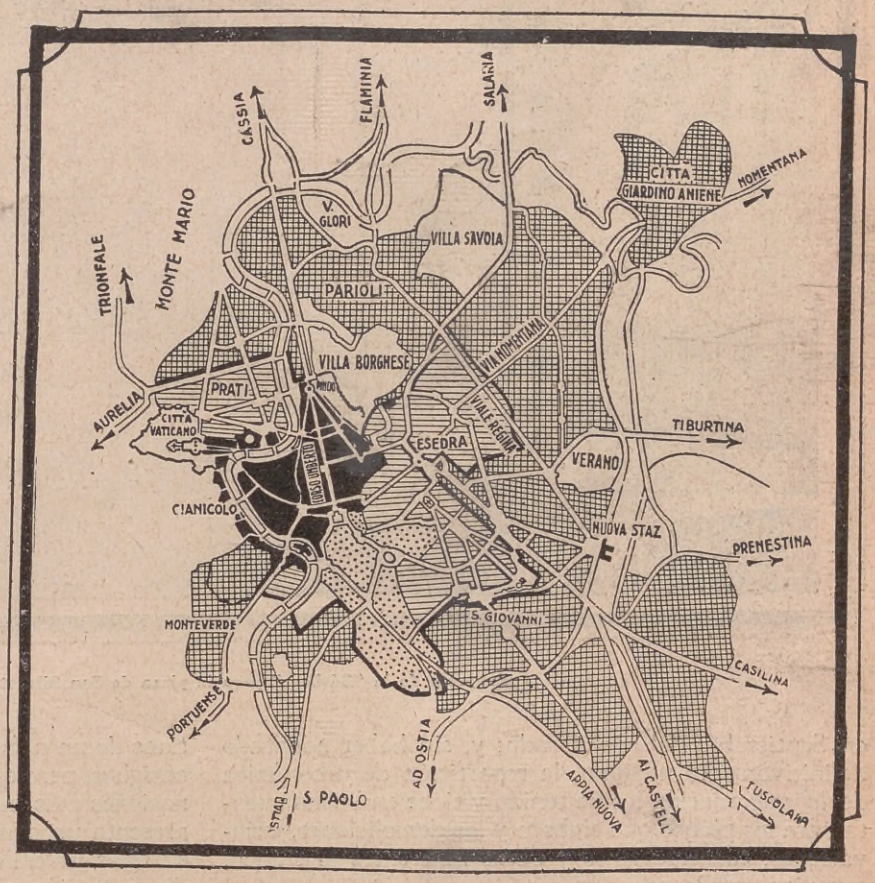
Desde el advenimiento de la unidad de Italia, es Roma, acaso, la ciudad que ha acusado un ritmo más intenso de crecimiento. En cuanto al número de los habitantes, tal crecimiento resulta claro a través de las siguientes cifras:

1870:	226.000	habitantes
1901:	462.000	»
1921:	691.000	»
1929:	950.000	»

En lo que respecta a la extensión de la ciudad, el crecimiento aparece documentado en el plano adjunto (N.° 1) elaborado por el grupo de los "Urbanistas": la zona marcada de negro representa la Roma de 1870; las dos zonas rayadas comprenden la nueva superficie urbana hasta 1914: la zona cuadriculada añade los nuevos barrios periféricos, surgidos, particularmente, después de la guerra; la zona punteada es la parte arqueológica; y las zonas blancas, los parques.

Las partes punteada y negra representan, respectivamente, la *Roma Antigua* y la *Roma Vieja;* la rayada, la *Roma Actual;* y la cuadriculada, la *Roma periférica.* Tal es la nomenclatura adoptada por el ya citado grupo de los "Urbanistas", que ha elaborado uno de los más interesantes proyectos para la sistematización urbana de la capital italiana.

Otro de los proyectos, pertenece a los arquitectos componentes de la agrupación "Búrbera". Ambos fueron presentados en la Exposición de Planos anexa al Congreso Internacional de Urbanismo celebrado en Roma



Plano de Roma, indicando el desarrollo extensivo de la ciudad (Nº 1).

Proyecto de la "Búrbera" para la plaza de San Silvestre (N? 2).

en Septiembre del año pasado; y, sin haber adoptado definitivamente ninguno, la repartición de urbanística de la gobernación los ha tenido y tiene en buena cuenta para los planos que elabora y las demoliciones, excavaciones, construcciones y obras inherentes al tráfico, que viene realizando.

Pero la sistematización o modernización es cosa que en Roma ha de proceder con suma cautela, precisamente por el incomparable carácter histórico y artístico de la ciudad. Un exceso de precipitación significaría, no ya servir los intereses de la vida moderna, sino efectuar una verdadera obra de vandalismo. ¿Cómo abrir arterias capaces y rectas, y plazas amplias, en la zona vieja, sin practicar ingentes demoliciones que, además de los enormes gastos que importarían, implicarían también la pérdida de palacios y monumentos que son verdaderos tesoros de arte, y una imperdonable deformación del carácter más preclaro de la Eterna? ¿Y cómo establecer nuevas y rápidas comunicaciones entre ciertos barrios, sin comprometer el interés científico y artístico de la zona antigua? Pero también, ¿cómo seguir constriñendo las corrientes de la vida actual en los barrios de tradicional configuración, por completo inadecuados?

El problema del desarrollo y transformación de Roma es sumamente complejo y envuelve peligrosas responsabilidades, ante la historia, la cultura y el arte, y a la vez ante las exigencias de la vida moderna. No es posible inclinar la balanza exclusivamente hacia un solo lado. Como capital del mundo clásico, como ciudad altamente artística, que compendia en síntesis suprema las etapas más representativas de la civilización occidental, Roma interesa al pensamiento universal. Como capital de Italia, Roma debe responder a los destinos de un país que es, históricamente, uno de los más antiguos, pero que, políticamente, constituye una de las naciones más nuevas de Europa, y que, por lo mismo, presenta un cuadro muy complejo de tradiciones y de energías juveniles, de formas heredadas y de voluntades en acción, de viejas normas y de necesidades nuevas. Y no hablemos de las responsabilidades que comporta la tercera función de Roma como centro del mundo católico.

Ahora, es claro que estas diversas funciones de Roma repercuten, de modo esencial, sobre el problema de la sistematización urbana, porque cada una tiene fisonomía y expresión en ciertas modalidades de vida y, sobre todo, en los aspectos arquitectónicos y edilicios de la ciudad.

Quién conozca Roma, comprenderá fácilmente lo que venimos diciendo.

Se trata, pues, de hallar una solución que redunde en beneficio de todos los intereses, mediatos e inmediatos, de Roma. Veamos, primeramente, si nos la ofrecen los mencionados proyectos.

El de la "Búrbera", magnífico desde el punto de vista teórico, supone la apertura, en la zona vieja de la ciudad, de dos grandes arterias que se cruzan, determinando en el punto de intersección una gran plaza, la cual habría de resultar ampliando la actual modestísima plaza de San Silvestre, que habría de convertirse en el verdadero centro de la ciudad. Con esto y las demás vías a abrirse, según se indica en el plano N.° 2, el problema del tráfico y de la comunicación fácil entre los barrios periféricos, a través del viejo centro, quedarían resueltos. Pero la realización de este proyecto representa también grandes demoliciones, apertura de túneles en el monte Pincio, y, en general, un cambio en casi toda

Detalle de la fachada del teatro de Marcelo.

la fisonomía de la ciudad vieja. Obsérvese, luego, en el grabado N.º 2 el aspecto arquitectónico que propone para la reedificación de los edificios en la plaza San Silvestre, en que interviene más elemento fantástico que deseo de armonizar con el carácter general de la ciudad. En el grabado N.º 3, la "Búrbera" muestra el sistema de las comunicaciones con centros menores esparcidos en la campaña, con los montes ("castillos romanos") y con el mar.

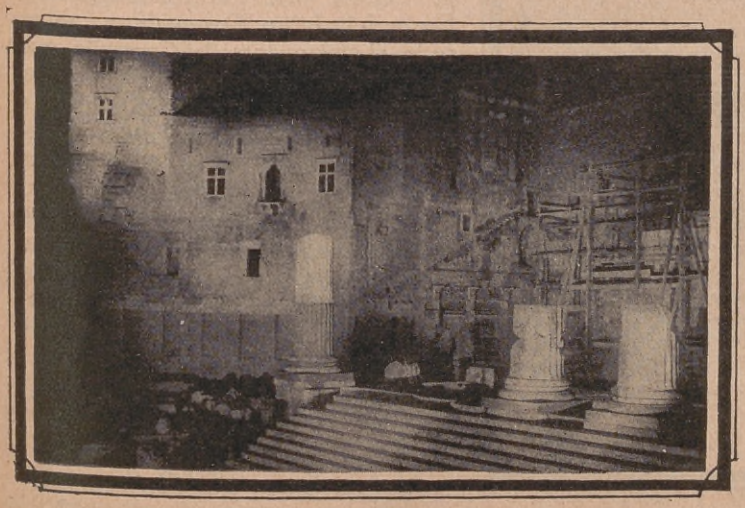
El grupo de los "Urbanistas", en cambio, parte de la premisa de la intangibilidad de la zona vieja de la ciudad, y para ello propone el desplazamiento del centro activo de la vida urbana hacia las zonas nuevas, y la creación de un sistema de comunicaciones entre los barrios periféricos, directamente, sin pasar por el centro. Lo que es el centro, es decir, la parte vieja, habría de quedar aislada, libertada del tormento del tráfico excesivo, constituyendo una "zona de silencio", en conformidad con lo que exige su carácter histórico y artístico. La "zona de silencio" podría delimitarse entre estos cuatro puntos: el Capitolio, el Vaticano, el Quirinal y Montecitorio, con una superficie de apenas unos tres kilómetros cuadrados. El centro moral (no sólo de Roma, sino de toda Italia) seguiría siendo el Capitolio. El centro práctico de la ciudad, en cambio, sería trasladado hacia la zona de vía Vittorio Veneto, de la plaza de la Esedra, y a tal efecto, la estación ferroviaria, sería trasladada hacia la perifer según indica el plano N.º 1.

Este desplazamiento del centro se produciría en el sentido del crecimiento de la ciudad. Obsérvese, en efecto, el plano N.º 1, y se verá que la zona de la Esedra es perfectamente central. Como esta zona es moderna y posee un espacioso trazado de calles, tiene todas las condiciones para experimentar, sin inconvenientes, una intensificación del tráfico y de la vida. El problema consistiría en perfeccionar las comunicaciones entre los diversos barrios como dijimos. Los "Urbanistas" proponen la apertura de una gran arteria cuyo recorrido establezca el límite lógico entre la "zona de silencio" y la ciudad nueva; por un lado, esta arteria aliviaría el tráfico de la zona vieja, cuyas calles desembocarían en ella; por otro lado, constituiría el curso natural del tráfico urgente y cuantioso entre los barrios nuevos.

Prácticamente, este concepto ha sido ya llevado a su realización por las autoridades municipales, mediante la reforma tranviaria, que ha entrado en vigor el 1.º de enero del año 1930. Han sido suprimidos los tranvías en todo el centro de la ciudad (en un perímetro mayor que el considerado por los Urbanistas), estableciéndose una doble línea tranviaria de circunvalación, de derecha a izquierda y de izquierda a derecha, a lo largo de la cual se han determinado numerosos centros desde donde arrancan las líneas tranviarias radiales (es decir, hacia los barrios de la periferia), mientras el servicio de pasajeros, en toda la zona que queda dentro del anillo de la circunvalación, se desempeña mediante autobuses. Es evidente que esta reforma ha tenido el doble objeto de mejorar el sistema de comunicaciones periféricas y de aliviar el tráfico del centro; y en ello concuerda plenamente, pues, con los criterios de los "Urbanistas".

Gran importancia tiene el proyecto de los "Urbanistas" en lo que atañe a las comunicaciones de Roma con el mar y con los montes. Se pone en práctica aquí un criterio esencialmente moderno: el de la sistematización, no ya tan sólo de la ciudad propiamente dicha, sino también de toda la zona circunvecina. Lo que determina la extensión mayor o menor de una ciudad, es el grado de rapidez de los medios de traslación. Si el medio de traslación es el andar a pie, el radio urbano deberá ser muy restringido; se ensanchará, si dicho medio es el tranvía, el ferrocarril, el automóvil. Hace un tiempo, las comunicaciones podían calcularse sobre la base de cien metros por minuto; hoy pueden calcularse sobre la base de mil metros por minuto: de lo que resulta una descentralización urbana provechosa para la salud.

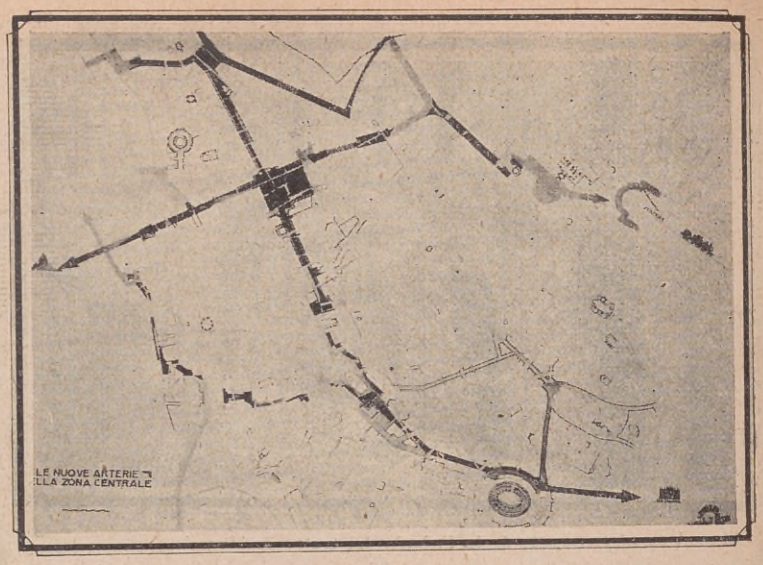
Roma tiene la fortuna de hallarse a veinte kilómetros del mar, y a igual distancia, término medio, de los montes, donde existe esa serie de pequeñas ciudades, tan pintorescas y tan saludables, que se denominan los "castillos romanos" Frascati, Albano, Tívoli, Marino Nemi, etc. Las comunicaciones con el mar están, en parte, resueltas: el ferrocarril eléctrico, verdaderamente modelo, Roma-Hostia, y la "autovía" de igual recorrido. En virtud de ambas obras, hoy puede decirse que Hostia es el barrio marino de Roma, al que se llega



Vista nocturna del Foro de Augusto.

en pocos minutos. Quedan, sin embargo, otras playas sin comunicaciones igualmente rápidas, como Fregene, Fiumicino, Ardea, etc. En cuanto a los "castillos romanos", existen caminos deficientes y ferrocarriles anticuados y tranvías demasiado lentos. Mejorar los caminos, instalar ferrocarriles como el de Hostia, que permite recorrer el trayecto en veinte minutos, establecer comunicaciones entre las playas y los "castillos" y entre los "castillos" mismos; y entonces una parte de la población de Roma irá a habitar en estos centros circunvecinos, con general beneficio. Ello, además de que dichos centros, verdaderamente encantadores por la naturaleza y tan sugestivos por sus características tradicionales, podrán alcanzar todo el desarrollo turístico que merecen.

Ahora bien: estas comunicaciones con los "castillos" y con las playas deben injertarse racionalmente con el sistema — eje de arterias estrictamente urbanas.



La nueva arteria de la zona central "A".

También esta segunda parte del problema de la renovación de Roma se va cumpliendo gradualmente, y ya desde el centro mismo se van esbozando las que se llaman: "vía del mar" y "vía del monte". En el trazado próximo estas vías llegarán a los pies mismos del Capitolio: a la derecha, la primera; a la izquierda la segunda. La vida nueva ha de desenvolverse, así, vastamente, abarcando desde los mil metros de altura hasta la playa del mar.

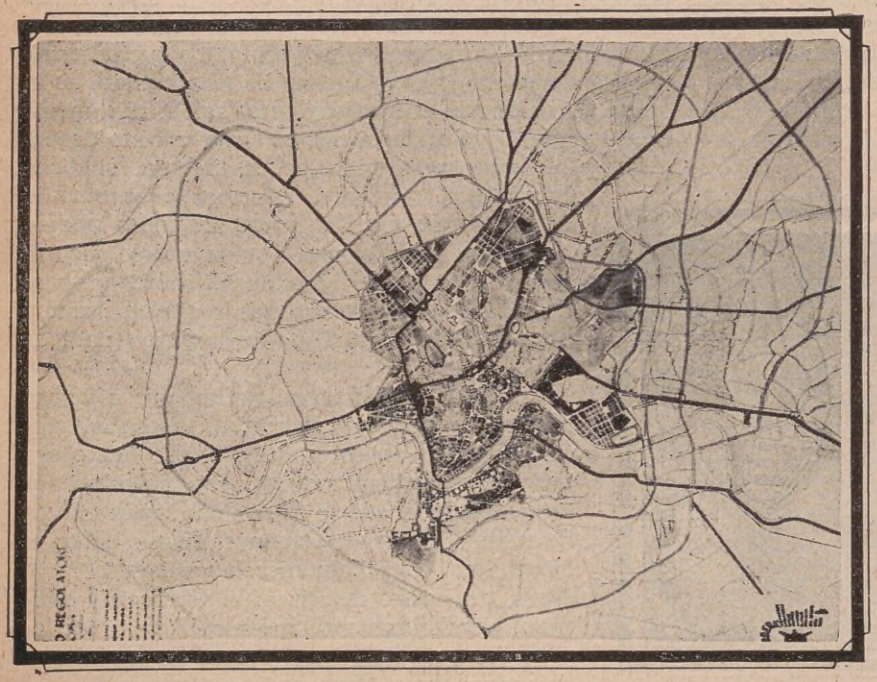
El señor Mussolini, en un discurso a los estudiosos de urbanística y al personal especializado de la gobernación, decía recientemente más o menos lo siguiente: "En 1950, Roma tendrá dos millones de habitantes; las transformaciones urbanas deben estudiarse teniendo en cuenta el mañana inmediato, y, si es posible, informarlas también en la previsión del año 2000". — En otro punto: "Exhumar, aislar, poner de relieve los monumentos de la antigua grandeza de Roma; salvar el patrimonio artístico de la ciudad; pero sin conservar lo meramente viejo por ocioso amor al pasado; la gente que vive en los barrios apretujados y sombríos, en casas húmedas y antihigiénicas, tiene derecho al aire y a la luz, a viviendas modernas y sanas.

"Derribar, pues, sin miramientos, las casas miserables y decrépitas, es un deber de buena edilicia y un deber de humanidad".

¡Y qué magníficas creaciones de edilicia, qué contribución al mejoramiento urbano de la Urbe, representan obras de carácter arqueológico como las tantas que en estos últimos años se han realizado y las que se siguen realizando! Las excavaciones del "Largo Argentino", que han puesto en luz cinco templos de la época republicana de Roma; la creación del Parque Oppio, en las inmediaciones del Coliseo y del Foro Romano, y precisamente en el recinto de la "Casa Aurea" de Nerón y de las termas de Tito; la liberación del Teatro de Marcelo; las demoliciones que han dejado al descubierto ese conjunto estupendo del Foro y Mercados de Trajano, del Foro de Augusto, del Pórtico de los Caballeros de Rodas; el arreglo de la plaza de la Boca de la Verdad, que realza el templo de Vesta y el de la Fortuna Viril, y la misma iglesia de Santa María en Cosmedín; y, sobre todo, el aislamiento del Capitolio, que ha requerido la demolición de barrios miserables, y ha creado el ambiente necesario para que descollara dignamente la sagrada colina. Hoy gracias a estas obras, el Foro Itálico verdadero centro ideal de Roma y de Italia suficientemente vasto, y limitado, hacia un lado, por el Capitolio, y hacia el otro, por el Foro de Trajano, constituye un conjunto verdaderamente grandioso.

Roma, 1930

Atilio Dabini.



Las comunicaciones suburbanas de Roma (Nº 3).

Las virtudes de BOLIVAR

Si grande es Simón Bolívar por la acción política y militar desplegada en el curso de su azarosa existencia, más grande es aún por el cúmulo de virtudes que le adornaban y que rodean su memoria con una aureola cuyo brillo sólo ha de acrecentarse con el tiempo.

Un breve repaso a su biografía nos ilustrará elocuentemente sobre las altas dotes morales de este varón benemérito, que en las luchas por la liberación de América descuella en lugar tan preponderante.

* Hallándose en París, tuvo ocasión de conocer a Napoleón por quien sentía grande admiración, pero el hecho de que éste se coronase emperador culminando en sus ambiciones, desmoronó la simpatía que despertaba en Bolívar, quien en una oportunidad no vaciló en definirlo con la siguiente frase: "Napoleón era grande y único y, además, sumamente ambicioso".

* En 1813, cuando se disponía a luchar por la independencia de Venezuela, hubo de dominar un motín militar iniciado en su propio ejército por el sargento mayor F. P. de Santander. En vez de fusilar a éste, Bolívar se contentó con deponerlo.

* Al llegar el 6 de agosto a Caracas con todos los honores de la victoria y para evitar que se le atribuyeran proyectos ambiciosos, convocó una asamblea de ciudadanos, ante la cual renunció el poder supremo civil y militar, no siéndole aceptada la renuncia.

* Vencedor del general Morillo en la batalla de Calabozo (12 de febrero de 1818), se preocupó inmediatamente por organizar el país constitucionalmente, convocando el Congreso de Angostura ante el cual abdicó el mando como jefe supremo.

* En 1821, hallándose reunido en Cúcuta el primer Congreso de la República Unida (Colombia y Venezuela) Bolívar presentó nuevamente su renuncia que no le fué aceptada. Sin embargo y de acuerdo a sus altas aspiraciones constitucionales, consiguió que el referido congreso expidiera la Constitución para gobernar de acuerdo a ella. En esta oportunidad y a pesar de haberse empobrecido en las luchas por la independencia, rechazó la suma de cincuenta mil pesos que se le debían y otras cuantiosas indemnizaciones.

* Durante la campaña del Perú (1823), mientras Sucre conseguía la victoria en Ayacucho, Bolívar convocó al Congreso para organizar legalmente la república peruana. Concibió entonces la idea de una alianza entre las repúblicas hispanoamericanas y aún envió las circulares para invitarlas a un congreso internacional que debía celebrarse en Panamá. Asimismo proyectó, entonces, la apertura de un canal en el istmo dictando las providencias conducentes.

* En 1825, ante el Congreso Constitucional del Perú, renunció nuevamente el cargo supremo. En esta oportunidad rechazó una gratificación de un millón de pesos con la que se le quería recompensar sus servicios.

* En mayo de 1826 presentó al Congreso Boliviano, la Constitución para el nuevo Estado y en la cual quiso hermanar "la estabilidad con la libertad".

* Después de organizar la nación boliviana, rechazó la proposición de un comisionado de Venezuela para que se coronase, imitando el ejemplo de Napoleón.

* Reunido el Congreso de 1827, Bolívar fué nombrado de nuevo, por unanimidad, presidente de Colombia. Rechazó una vez más el mando, pero el Congreso no quiso aceptar su renuncia.

* En la época tumultuosa de las luchas políticas con los partidarios de Santander, Bolívar lanzó el siguiente manifiesto, en el que se retrata su temperamento democrático y constitucionalista:

"Colombianos, me obligo "a obedecer estrictamente "vuestros legítimos deseos "(dijo); protegeré vuestra sa- "grada Religión como la fe de "todos los colombianos y el "código de los buenos; man- "daré haceros justicia, por "ser la primera ley de la "naturaleza y la garantía universal de "los ciudadanos. Será la economía de "las rentas nacionales el cuidado preferente "de vuestros servidores; nos esmeraremos "por desempeñar las obligaciones de "Colombia con el extranjero generoso. "Yo, en fin, no retendré la autoridad su- "prema, sino hasta el día que me mandéis "devolverla y si antes no disponéis otra "cosa, convocaré dentro de un año la "Representación Nacional."

* El político Santander, organizador del atentado frustrado de que se quiso hacer víctima a Bolívar la noche del 25 de septiembre de 1828, fué indultado por el magnánimo general cuando debía ser fusilado.

* En 1829 después de sofocar la revolución de Obando indultó generosamente a los rebeldes.

* Nombrado nuevamente en 1830 presidente de Colombia por voto unánime del Congreso, Bolívar amargado por el atentado de que había sido objeto en 1828, presentó la renuncia con carácter irrevocable, resolviendo expatriarse.

GRANDES Y CHICOS, HOMBRES Y MUJERES

entusiastamente se adhieren a nuestra patriótica iniciativa.

En nuestra organización, cuyos ejes principales son el cerebro y la capacidad artística y técnica de los que intervienen, aprenderá usted la gran profesión y verá asombrosamente estimulado el sentimiento comercial.

Ahora mismo sacuda su indecisión y piense que el "mañana" imperioso es:

Dedicación a las actividades Comerciales

FIRMAS QUE FINANCIERAMENTE APOYAN ESTA ORGANIZACIÓN:

GONZALO SÁENZ y Cía.; PERFUMERÍA FLORALIA, S. A., Madrid; PAUL Hnos., establecimiento veterinario; EUGENIO P. CETRÁN, director-gerente de la Fox Film; "LOS GOBELINOS", tapicería; LORENZINI y PERETTI, mueblería de estilo; CASA LOTTERMOSER, música; J. E. VIAU y Cía., Corsés "Venus"; CROSLEY BROTHERS, Ltd.; COSTA - GRANDE, sastres y camiseros modernos; CASA EDITORIAL SOPENA; BAZAR "PARÍS", objetos para regalos.

Todas estas firmas controlarán rigurosamente las actividades de nuestra Organización.

PERSONAL TÉCNICO Y ARTÍSTICO. Clasificarán todos los trabajos que nos remitan:

Don PABLO R. HERRERA, director general; don ANTONIO E. MORELLI, jefe de publicidad en Peuser, Ltda., y ex gerente de propaganda de Harrods, Ltda., y Gath y Chaves; don BALDOMERO J. OTERO, jefe de propaganda de la Casa Editorial Sopena y ex jefe de publicidad de la Casa Tow; profesor J. MARTINELLI, ex director y profesor de la Escuela Superior de Comercio de la Nación; A. GREGORI, periodista, ex secretario de propaganda y adquisición clientela de la C. I. A. E.

ELENCO DE ARTISTAS PROFESORES:

José Serrano, A. Lambertini, R. Ortega, J. C. Franco, A. Salas, R. Ortiz, J. H. Albelo, L. Lambertini, Manuel M. Muñoz, S. Chillemi, E. Fairhurst y H. J. Cartier.

Todos ellos son figuras de relieve en el mundo publicitario, y cuyos trabajos aparecen regularmente.

DESDE HOY MISMO CONSIDÉRESE USTED LIGADO A ESTA CASA, QUE ES LA DE LA PUBLICIDAD Y DEL DIBUJO.

ANEXO A
ARTRA PUBLICIDAD
AV. DE MAYO 686, esq. CHACABUCO
(3º y 4º piso)

Continuaremos obsequiando los útiles, por cuanto las firmas patrocinantes nos han aumentado la cuota para ese fin.

El éxito lisonjero que le cupo a esta idea, provocó en algunas personas que se esconden en el anónimo, el repudiable deseo de confundir la opinión pública y se valen del envío de cartas con manifestaciones risibles invocando nuestro nombre; sin embargo, la idea está en marcha y destruye todas las malevolencias... y triunfa.

CORTE ESTE CUPÓN Y REMÍTALO

Señor Director de ARTRA ACADEMIA.
Avda. de Mayo, 686 — Buenos Aires.

Agradeceré que me remita el folleto y demás impresos (sin compromiso) que me expliquen todo el alcance de esa Organización.

NOMBRE: .....

DIRECCIÓN: .....

F. C. ..... Ac.

USTED APRENDERA PUBLICIDAD y DIBUJO

pero en forma que le colocará en privilegiada ubicación inmediatamente, pues será perfectamente orientada y con práctica, pudiendo desde ya empezar a

GANAR DINERO

vendiéndonos sus ideas.

La duración total del curso (Publicidad y Dibujo) combinado, es de 12 meses, y su costo, mensualmente, $ 10.—, con derecho a su Diploma.

CONSULTE USTED HOY MISMO

Es el feliz "cuarto de hora" que usted esperaba y que le pesará no haber atendido de inmediato.

Reorganización de la Universidad de Córdoba

Fray Fernando de Trejo y Sanabria.

EN la honrosa y larga historia de la universidad cordobesa, la fecha del 11.° de diciembre 1800 significa una verdadera consagración: por una real cédula se dispuso su reorganización y su equiparamiento a las entonces renombradas universidades de Salamanca y de Alcalá de Henares de la península.

El docto establecimiento fué fundado en el año 1614, en virtud de una donación de "cuarenta mil pesos de a ocho reales" hecha por fray Fernando de Trejo y Sanabria, obispo de Tucumán, quien además legó sus cuantiosos bienes, para que sobre la base del Convictorio de San Francisco Javier, se creara un centro de estudios superiores bajo la égida de la Compañía de Jesús, que en aquella época gozaba de todo su esplendor. Dicha fundación recibió el nombre de Colegio Máximo de Córdoba.

Fué tanta la importancia que en poco tiempo alcanzó la nueva casa de estudios, que siete años después de su fundación, en 1621, Su Santidad el Papa Gregorio XV expidió un breve elevándola a la categoría de universidad.

Hasta el año 1767 la Universidad de Córdoba fué regida por los Padres de la Compañía de Jesús, pero decretada su expulsión de España por pragmática sanción de Carlos III, el 27 de febrero de ese año fué ocupada militarmente por el sargento don Fernando Fabro, con nombramiento de Teniente de Rey interino. Poco después se hicieron cargo de la dirección de los estudios los padres de la orden de San Francisco.

Estos estuvieron al frente de ella hasta la fecha de su reorganización decretada en 1800, por la Real Cédula aludida y por la cual se disponía el llamado a concurso para la implantación de dos cátedras de latinidad, tres de artes, dos de cánones, dos de leyes, tres de teología eclesiástica y una de teología moral. Como hemos dicho, esta Real Cédula equiparó a la Universidad de Córdoba, a las más famosas de España, y los títulos que ella expedía tenían la suprema validez del considerable prestigio alcanzado por el docto establecimiento. Sin embargo y por diversas causas, esta reorganización no pudo llevarse a la práctica hasta el año 1807.

En todo tiempo la Universidad de Córdoba, tuvo una influencia considerable en el desarrollo de la cultura americana, pues a sus aulas no solamente acudían los alumnos de Córdoba, Tucumán, Santiago del Estero, etc., sino que también era frecuentada por estudiantes de Chile, Perú, etc., atraídos por el prestigio que desde los tiempos de la Compañía de Jesús, aureoló la famosa y antigua casa de estudios.

En ella se formaron hombres como Maciel, Funes, Gorriti, Gómez, Molina, Castro Barros, Corro, Caballero, Cabrera, Bedoya, Agüero, Portillo, Somellera, Sarachaga, Gallardo, Ocampo, Carril, Derqui, Campillo, Olmos y muchos otros que más tarde tuvieron poderosa influencia en el desenvolvimiento de nuestra incipiente nacionalidad.

Patio de la Universidad de Córdoba.

Fachada antigua de la Universidad.

¿Conoce usted el libro parlante?

El libro parlante es producto maravilloso de la técnica moderna. Adaptándose a las exigencias de nuestro siglo, sostiene un record mundial. Habla nada menos que doce idiomas distintos: inglés, francés, alemán, italiano, esperanto, etc.

El libro parlante posee una instrucción envidiable. Por ambición innata nunca se conforma con chapurrear una lengua. O la habla con perfección insuperable... o se calla.

El libro parlante es trabajador. Conforme a su preparación, eligió la carrera de profesor de idiomas. Como todo genio de verdad, es sumamente modesto. Sabe desempeñarse dignamente en el palacio más lujoso de cualquier metrópoli, sin desdeñar, por eso, la casita del hombre estudioso que vive lejos del ruido mundano, en medio de la pampa inmensa o en un valle solitario.

El libro parlante es la cortesía misma. Habla con gracia y acierto sobre tópicos de la vida diaria, sobre viajes o sobre literatura, siempre que alguien le muestre deseos de escuchar su charla amena.. No le importa si es de día o de noche. Y con prudencia ejemplar enmudece cuando el oyente tiene que atender otras obligaciones o da señales de cansancio.

El libro parlante está dotado de una paciencia sobrehumana. Conoce todas las dificultades con las que puedan tropezar los estudiantes de idiomas. Para los principiantes repite las frases sencillas treinta o cincuenta veces, lentamente, grabándolas en la memoria como las melodías escuchadas con frecuencia. Para los adelantados habla con mayor rapidez y soltura empleando frases más complicadas y palabras menos usuales, luciendo, así, todo su saber.

El libro parlante es cosmopolita. No hay país en el globo terrestre, por más pequeño que sea, donde no haya conseguido relacionarse con algunas personas progresistas, convirtiéndose en un huésped predilecto y, no pocas veces, en un amigo leal.

El libro parlante se llama

LINGUAPHONE

y enseña las lenguas modernas a base de textos con láminas ilustrativas y discos fonográficos, grabados eléctricamente por catedráticos universitarios de Europa.

El libro parlante ya conquistó la simpatía de más de trescientos médicos y abogados argentinos. Entró en casa de numerosos hacendados, banqueros, fabricantes, profesionales, comerciantes, empleados, estudiantes... A unos les prepara para viajes a ultramar, a otros les sirve de clave para asimilar tesoros científicos, artísticos o comerciales. Y a otros secunda, en fin, para rendir exámenes con la nota "sobresaliente", pasaporte valioso en la lucha por la vida.

¿Por qué no permite Vd. que el método LINGUAPHONE se convierta también en su profesor y amigo? ¡Solicite hoy todavía los folletos interesantes que se le ofrecen GRATIS!

Exclusividad:

J. J. TUERCKE

Demostraciones gratuitas:

VICTORIA 636, 7º piso

De 9 a 13 y de 15 a 19

Buenos Aires

BAHIA BLANCA: Casa Galli
San Martín esq. Las Heras
CONCORDIA: Entre Ríos 636
CORDOBA: Entre Ríos 2101
y 9 de Julio 40
CORONEL SUAREZ: Casa Galli
MENDOZA: Prim. de la Reta 998
MONTEVIDEO: Sarandí 620
ROSARIO: Sarmiento 853
TRES ARROYOS: Casa Galli
TUCUMAN: Muñecas 330

Señor J. J. TUERCKE
Casilla Correo 1209, Buenos Aires.

Sírvase enviarme, gratis y sin compromiso, el folleto LINGUAPHONE.

Me interesa el idioma .....

Nombre .....

Profesión .....

Calle ..... *No.* .....

Ciudad ..... *F. C.* .....

A. 11

EL QUE LA HACE LA PAGA

UN ACTO de MARIO FERRIGNI

TRADUCCION DE ALFREDO VARZI

PERSONAJES:

ELVIRA, MARCOS, HUGO, LEANDRO.

La escena se desarrolla en el hall de un hotel-sanatorio. Las aguas son milagrosas; pero allí se toma de todo. Rigor de verano. Penumbra y somnolencia. En el fondo una pequeña mesa, sobre la que se mezclan diarios y revistas. Espejo, butacas, sillas.... y "bagatelas".

I

HUGO (*estirado en un sillón de "circunstancias", y de mimbre, junto al que se ve una banqueta, y sobre ésta un vaso de mazagrán, con pajilla*).

LEANDRO (*entrando*). — Eres un coloso. Siempre en actividad...

HUGO. — Siempre. Es mi consigna.

LEANDRO. — Se ve... ¿Te pasas en esta forma todos los días?

HUGO. — Poco más o menos.

LEANDRO. — Como diversión no te la discuto.

HUGO. — Me han ordenado reposo, y no que me divierta ¿entiendes?

LEANDRO. — Muy bien. Pero ¿reposo de qué? Si nunca has hecho ni haces absolutamente nada...

HUGO. — Y ¿te parece poco trabajo, poco esfuerzo, encontrar el modo de pasarse la vida sin hacer nada?...

(*Interrumpe el diálogo la entrada de Elvira. Tipo insignificante de mujer, con barniz de "caché" en toda su menuda personita, Hugo, ante la sorpresa de Leandro, revela honda emoción en su actitud y en la mirada con que acompaña la inclinación de un leve saludo. Ella responde con una sonrisa vaga, sin detener sus pasos... Desaparece.*)

LEANDRO. — ¿Qué demonios te sucede?... Estás en trance de derretirte.

HUGO (*solemne*). — ¡Todo un drama!

LEANDRO (*riendo*). — ¿Con ese escarabajo vestido?

HUGO. — ¡Sssst...! ¡qué puede oírte!

LEANDRO. — Estamos solos.

HUGO (*voz baja*). — Esa dama "mignone" ¿sabes? ¡es la más bella criatura que soñó mi fantasía...!

LEANDRO. — ¿Tu ideal? (*ríe*).

HUGO. — Seguro.... ¡Tu risa no me llega!

LEANDRO. — ¡Pobre Hugo! No imaginaba que estuvieras tan enfermo.

HUGO. — Déjate de pavadas y escúchame. No tardará en volver... y vas a hacerme el grandísimo favor de no mirarla con el gesto burlón que le has dedicado, con poquísima gentileza... Ya sabrás por qué te lo digo; pero mírala con simpatía... que ella vea en tus ojos un fulgor admirativo...

LEANDRO. — Me parece muy difícil...

HUGO. — Mira que te lo va a agradecer.

LEANDRO. — Razones no le faltarían.

HUGO. — Me sorprende tu falta absoluta de delicadeza... Silencio, que vuelve.

LEANDRO. — Pero mis intenciones son muy distintas...

HUGO (*serio*). — ¡Obedece!

LEANDRO. — ¡Qué tío más ridículo! (*Mutis*).

III

HUGO (*Se levanta, dirigiéndose a buscar determinada revista, que le sirve de excusa para acercarse a Elvira*). — Si desea...

ELVIRA. — ¡Oh! Gracias...

HUGO. — Tiempo encantador... ¿Verdad?

ELVIRA. — Sí... lindísimo... Lástima que a ustedes se les presenten tan pocas distracciones...

HUGO.—Hay notas agradables que compensan...

ELVIRA (*Con expresión realmente tonta, se prepara como para recibir un piropo*).

HUGO. — ¿Hace usted su cura de aguas?

ELVIRA (*decepcionada*). — No... Me encuentro muy bien. El que la hace es mi marido.

HUGO (*Un suspiro*).—¡Ah!

ELVIRA. — ¿Qué?

HUGO. —Nada... (*romántico*) "Los suspiros son aire y se van al aire!".

ELVIRA. — ¡Ah!... Muy bonito...

LEANDRO. — ¿Debo retirarme?

HUGO (*Con imperio*). — ¡Quédate!

II

ELVIRA (*Reaparece. Sobre su pecho luce una margarita amarilla. Se detiene junto a la mesita de las revistas, como buscando algo*).

HUGO (*obsequioso*).—¿"La Ilustración"...? ¿El "Ladies Magazine"...? ¿"Vogue"? (*le ofrece, también, diarios que tiene cerca suyo*).

ELVIRA. — Gracias...

LEANDRO (*Tomando uno de los diarios que ofrece Hugo, lo entrega a Elvira, ceremonioso, mirándola intensa y expresivamente. Ella, cohibida, pero halagada, recibe el diario*).

ELVIRA. — ¡Oh!... muy amable... (*va hacia una butaca, algo retirada. Se sienta. Hojea el diario. Parece interesarse en la lectura*).

LEANDRO (*bajo, a Hugo*). — ¿Va bien la cosa?

HUGO. — Te has ganado un 10.

LEANDRO. — ¿Quieres que los deje solos?

HUGO. — Quizás sea lo mejor.

LEANDRO. — ¡Bueno... *addio!*

HUGO (*bajo*). — Acércate más... Dentro de un momento vuelves, y haces un mohín especial, como si te fastidiara no haberla encontrado sola.

HUGO. — Pues su marido es digno de envidia.

ELVIRA. — ¿Porqué hace la cura?

HUGO.—¡Oh! no... porque es su marido...

ELVIRA. — Muy gentil...

HUGO. — Pero es más que seguro que ya no se sienta feliz.

ELVIRA. — No sé porqué...

HUGO. — Porque no se avalora una felicidad cuando se posee...

ELVIRA (*tonta*). — Así es...

HUGO. — Tengo la impresión de que su marido no sabe apreciar su belleza... sus encantos...

ELVIRA. — ¡Cómo se burla usted de una pobre fea!

HUGO. — ¡Todo lo contrario!

ELVIRA. — ¿Ve?... Mi marido dice que, como fea, lo soy con ganas!

HUGO. — Me lo imaginaba...

ELVIRA. — Y a mí me parece que tiene razón.

HUGO. — Otro mérito suyo, señora... ¡Hermosa y modesta!

ELVIRA. — Usted me confunde, caballero...

HUGO. — ¡Le juro — y créame! — que si yo no hubiera tenido la suerte de encontrar a usted en este hotel, ya me habría marchado...!

ELVIRA (*colorea de rubor sus mejillas*).

HUGO. —¡Qué bien le sienta el "rouge"...! el natural, se entiende.

ELVIRA. — Es que hasta ahora nadie me había dicho semejante finura...

HUGO. — ¡Hay hombres que merecerían ser asnos!

ELVIRA. — Pero...

HUGO. — Comprendo... Usted quiere saber por qué son así ciertos hombres... Es que no ven la belleza, no la comprenden... no la sienten: esa es la palabra. En cambio hay otros — los más — que la ven y que la aprecian; pero celosos, codiciosos, si son dueños de ella, la niegan, inquietos ante el temor de extraños asaltos a la fortaleza... Temen que una mujer, sabiéndose hermosa, caiga en la coquetería "aguda"... y en sus anexos peligros...

ELVIRA. — ¡Oh!...

HUGO. — Lo malo es que concluyen por hacer creer a sus mujeres que son tipos insignificantes, incapaces de despertar una pasión... ni una simple admiración respetuosa...

ELVIRA. — ¡Qué deliciosa manera de expresarse...! Usted sería un marido excelente!

HUGO. — No intento negarlo... Volviendo al suyo, creo adivinar las palabras, las frases poco halagadoras para su espíritu femenino con que buscará defenderse de temidas posibilidades...

ELVIRA. — Las veces que repite lo de mi fealdad... de mi poca elegancia.

HUGO. — ¡Es un perfecto idiota!

ELVIRA — ¡Caballero!

HUGO. — Perdón. Confieso que he dejado llevarme por un mal impulso. Idiota es demasiado...

ELVIRA. — Cambiemos de tema...

HUGO. — ¡Es que siento el dominio de su rara hermosura...!

ELVIRA. — ¡Oh! ¡si es usted un hombre sincero...!

(*Aparece Leandro*).

IV

LEANDRO (*contrariado*). — ¡Caramba...! Disculpen...

HUGO. — Al contrario. Vienes al pelo (*a Elvira*). Apostaría a que mi buen amigo hubiera preferido encontrarla sola... En sus ojos asoman las intenciones...

ELVIRA. — No deseo estorbarles... Con su permiso, me retiro.

LEANDRO. — Señora... lamentaría...

ELVIRA. — Crea, caballero, que tengo que retirarme... (*hace una reverencia y sale nerviosa. Los dos hombres suspiran a un mismo tiempo*).

LEANDRO. — Supongo que ahora vas a decirme el porqué de esta comedia... He seguido al pie de la letra las instrucciones.

HUGO. — ¡Bravo, Bravo! *¡Ça marche!*

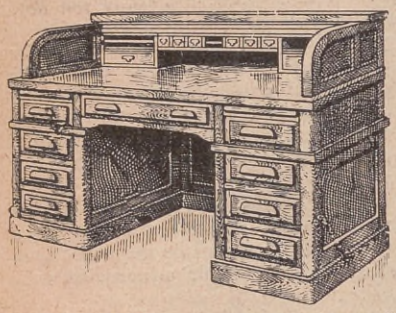
LEANDRO. — Pero... ¿vas a embarcarte en serio con el escarabajo?

HUGO. — ¡Qué quieres! Efectos de la murria que empezaba a dominarme... No me divertía... nada me conformaba. Ya estaba decidido a poner punto final a mi cura, cuando se me ocurrió hacerle la corte a esta ilustre dama... Las primeras escaramuzas estuvieron a cargo exclusivo de los ojos... Visuales cruzadas... Una tarde nos encontramos en el jardín... Me sentí heroico y le dije: "¡Dios guarde a tan hermosa mujer!" (*Leandro ríe*). ¡No sé como aguanté la carcajada al decírselo...! Bueno: desde entonces, mi juego teatral es el mismo que me viste hacer la primera vez que llegaste al hall.

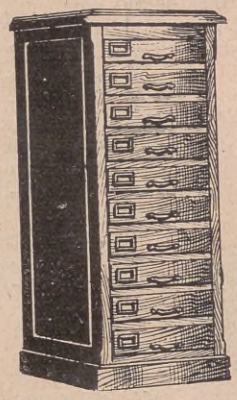
LEANDRO. — ¡Se necesita tener estómago...!

MUEBLES de ESCRITORIO

Fabricación selecta - Nueva rebaja de precios



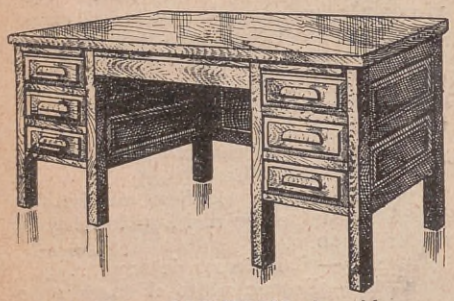
ESCRITORIO de roble norteamericano, floreado, con cortina baja; 9 cajones. En medida de 1.25 de frente por 0.75 de alto, a..... $ **155.-**



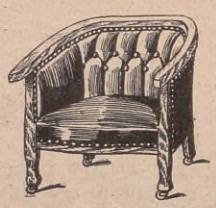
ARCHIVO, roble norteamericano, lustrado, 10 gavetas, marcadores y herrajes de bronce. Medida: metros 1.20 por 0.50 a..... $ **75.-**

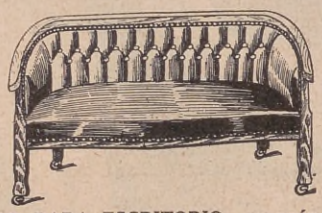
ARCHIVO de roble, lustrado, 11 cajones, persiana corrediza, a..... $ **80.-**

BIBLIOTECA, roble norteamericano, lustrada, tableros tallados, puertas con cortinas, formato tres cuerpos, metros 1.50 por 1.70; interiores estantes graduables, herrajes de bronce, a..... $ **110.-**

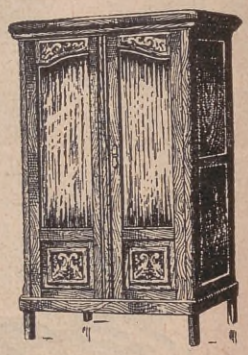


Modelo 2999. — **ESCRITORIO** de roble norteamericano, lustrado. Mide metros 1.25 por 0.73, con siete cajones, a..... $ **80.-**

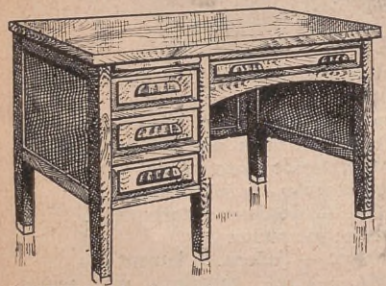




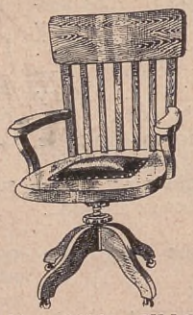
Modelo 3040.—**JUEGO PARA ESCRITORIO**, armazón de roble, lustrado, tapizado en cuero búfalo, colores a elección. Compuesto de : 1 sofá y 2 sillones. Las tres piezas, a..... $ **175.-**



BIBLIOTECA de roble, puertas talladas, interiores estantes movibles, cortinas plegables, herrajes de bronce. Alto metros 1.70 por 0.92 de ancho, a... $ **65.-**

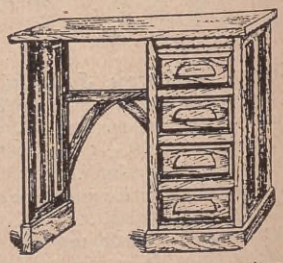


ESCRITORIO de roble norteamericano, lustrado, 4 cajones. Mide 1.10 de frente, a..... $ **60.-**

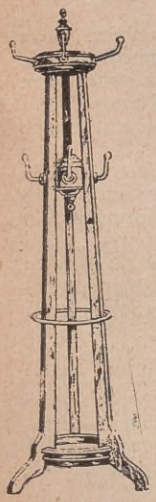


Mod. 3027.—**SILLON** giratorio, roble norteamericano. Asiento cuero, $ **30.—**. De esterilla o madera, a..... $ **25.-**

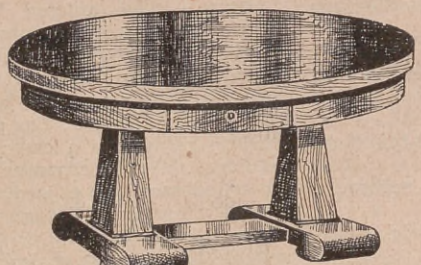
SILLON MORRIS, esmerada construcción en roble norteamericano, respaldos inclinables a varias posiciones, tapizado en cuero búfalo, colores variados, a pesos **48.-**



MESA de roble norteamericano, lustrada, 4 cajones, para máquina de escribir, a $ **45.-**



Modelo 3051—**PERCHA** de roble, parte alta y giratorio, lustrada en color claro u oscuro, a.... $ **15.-**



MESA DE CENTRO, forma directorio, tapa reforzada, roble norteamericano lustrado. En medida de metros 1.20 por 0.75, a..... $ **110.-**

Sirlin Hnos
Muebles

CORRIENTES 1170
BUENOS AIRES

HUGO. — Como te parezca. La cuestión es que a tí te toca admirarla, hacerle comprender que su belleza irradia... y que te consta que es la opinión generalizada de este hotel...

LEANDRO. — Tiene que darse cuenta de chiste tan malo...

HUGO. — De ninguna manera. Perderá la cabeza. Se imaginará que es la reina de estos contornos... (*Ríe*). Y lo más estupendo del asunto, es que se las tendrá, de potencia a potencia, con el marido...

LEANDRO. — A propósito... nos olvidábamos de él.

HUGO. — Acabará, el también, por perder la cabeza.

LEANDRO. — Es inhumano perturbar a esa pobre infeliz...

HUGO. — ¡Pero si ella está en la gloria!

LEANDRO. — ¿Y si se cambia en amor tu admiración... cómica y todo?

HUGO (*irónico*). — Mi cura exige reposo. Y para más, estoy en vacaciones.

LEANDRO.— No entiendo...

HUGO. — Claro. Vacaciones del alma. Mis impresiones no se adentran. Tengo mi psiquis enfundada como los ventiladores durante el invierno. (*Viendo, de lejos, que Elvira se dirige hacia el hall*). Parece que vuelve. Salgamos. Después te presentas, de súbito, para encontrarla sola (*Mutis de ambos*).

V

ELVIRA. (*Como Frégoli, cambió de vestido. Por su cara y su melena rubia anduvo "la mano de gato". En el pecho luce una dalia rosada. Frente al espejo se observa... y parece, por la mímica, que ella también se gusta. Es inútil que hable. Los gestos que hace y sus mohínes de coqueta lo dicen todo*).

LEANDRO (*Reaparece. La mirada que manda a Elvira es fulminante*).

ELVIRA. — ¡Ah!... ¿usted? (*Se sienta*).

LEANDRO (*La contempla a distancia*).

ELVIRA (*No sabe cómo ponerse*).

LEANDRO. — Perdóneme. ¡Oh, señora! Si le digo que la he admirado de frente y que ahora, habiéndola visto de perfil, la encuentro doblemente adorable... ¡Encantadora...! (*Viendo la turbación de Elvira*) ¿La violento, señora?

ELVIRA (*Débilmente*). — No... ¡qué esperanza!

LEANDRO. — Me ratifico en lo dicho...

ELVIRA. — Su amigo lo habrá invitado a burlarse de mí...

LEANDRO. — Mi amigo no sabe apreciarla. No me ha dicho ni palabra de usted. En materia de mujeres es un nulo.

ELVIRA (*Desilusionada*). — ¿De veras?

LEANDRO. — Es un pobre hombre que no ha amado nunca...

ELVIRA. — ¡Me da lástima lo que usted me dice!

LEANDRO. — Que tipo "secante"... Ahí viene...

ELVIRA. — Pero ahora llega junto con mi marido (*Se levanta y va hacia Marcos. Leandro hacia Hugo*).

VI

MARCOS (*a Elvira*). — Me alegra encontrarte... ¿qué tienes?

ELVIRA. — ¿Yo?... Nada.

MARCOS. — Los colores de tu cara, ¿proceden de alguna alegría... o del calor...?

ELVIRA. — No puedo saberlo. Será el aire que acabo de tomar en el jardín... Hazme un favor.

MARCOS. — ¿Qué deseas?

ELVIRA. — Dime tú también, que soy hermosa.

MARCOS. — Como, "¿yo también"...? ¿quién te lo ha dicho?

ELVIRA. — Estos dos caballeros, que deseo presentarte... Han sido muy gentiles conmigo.

HUGO (*Presentándose*).— Hugo Delgeri.

MARCOS (dándole la mano).—Marcos Fraloni.

LEANDRO (*presentándose*). — Gerazzi.

MARCOS (*le da la mano*). — Fraloni.

HUGO (*a Marcos*). — ¿Quiere hacernos el honor de presentarnos a su esposa?

MARCOS (*a Elvira*). — Has escuchado sus nombres... (*a ellos*) Mi señora (*Inclinaciones de Hugo y Leandro*)... (*a Elvira*) Parece que tu conocías a estos señores.

ELVIRA (*Se preparaba para contestar, pero...*)

HUGO (*ganando tiempo*). — De vista... y por las pocas palabras que se ocurre decir alguna vez, aún a las mujeres que no se tiene el honor de conocer...

LEANDRO. — Palabras de sinceridad...

MARCOS. — Quedarse callado no sería criticable, sin embargo...

HUGO. — El instinto manda, señor mío.

MARCOS. — Puede haber un interés...

ELVIRA. — A toda mujer le gusta sentirse halagada.

MARCOS. — Por el propio marido...

HUGO. — Las frases de admiración con que obsequiamos a una dama, la hacen florecer, como el sol a una planta.

MARCOS. — Eso está muy bien dicho. Reconozco que ustedes lo han hecho por mí...

LEANDRO. — ¡Oh! ¡eso no se discute!

MARCOS. — Y ahora puedo decir que si yo no la hubiera encontrado a mi Elvira, hermosa, amable, seria, inteligente, afectuosa... no la hubiese llevado hasta el matrimonio.

ELVIRA. — ¿Y eres feliz, amor mío?

MARCOS. — Requetefeliz, ¡mi tesoro! (*Hugo y Leandro, en este minuto, son dos "ceros"*).

HUGO. — ¿Cómo va su cura?

MARCOS. — Perfectamente...

HUGO. — Puedo, de mí, decir otro tanto.

MARCOS. — ¿Viene usted de Génova?

HUGO. — A sus órdenes.

MARCOS. — Vendrá a visitarnos... Usted me agrada por su altruísmo... Bicho raro en todos los tiempos que corren...

ELVIRA (*a Hugo*). — Tengo una hermana que se me asemeja mucho.

LEANDRO (*feroz*). — ¿Soltera?

ELVIRA. — Por ahora...

MARCOS (*a Hugo*).—Se la presentaremos.

HUGO (*verde*).—¡Encantadísimo!

ELVIRA.— Es más linda que yo... ¡Ah! y tengo también una sobrina...

HUGO (*a Leandro*)... que se parece mucho a la señora... ¡figúrate!

ELVIRA.—No... no se parece nada... pero es muy mona...

LEANDRO (*tembloroso*). — Y... ¿ella también está en Génova?

ELVIRA.—Las dos están aquí, con nosotros... (*Hugo y Leandro vacilan*).

MARCOS.—Serán simples presentaciones que no obligan a nada extraordinario.

LEANDRO.—Ya... Ya...

ELVIRA. — Esta noche, en el Casino, durante el baile, nos harán compañía, ¿no?

HUGO. — Nosotros... este... tendríamos...

LEANDRO. — ...que partir...

ELVIRA. — ¡Oh! ¡eso no es posible! ¡En lo mejor de la temporada...! y después, dos caballeros como ustedes no pueden cometer semejante descortesía...

MARCOS (*que se había acercado a la puerta de fondo*). — ¡Casualidad! Están en el jardín.

ELVIRA (*a Hugo*). — Resistencia imposible...

MARCOS. — Vengan. Nos reuniremos con ellas (*a Hugo y a Leandro*). ¡Son dos magníficas mujeres, mi cuñadita y mi sobrina!

LEANDRO (*a Hugo, bajo*). — ¡Eres un insigne papanatas!

HUGO (*a Leandro, igual*). — Y tú, que lo echaste todo a perder... ¿qué eres?

ELVIRA. — En marcha...

LEANDRO (*vencido*). — Usted manda, señora...

HUGO (*con amargura*). — Lo mismo digo...

(*Cuando todos van hacia la puerta cae el telón*).

NEO-LAXATIF CHAPOTOT

A BASE DE JUGO DE FRUTAS ELEGIDAS

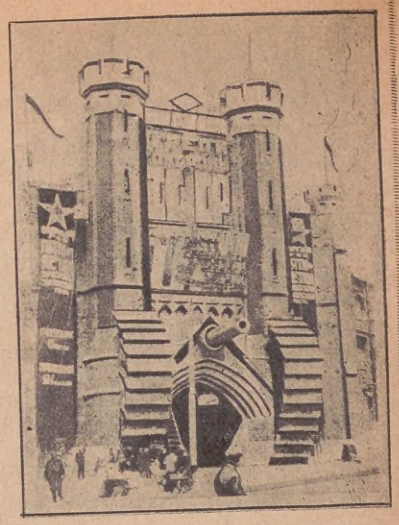
EL LAXANTE IDEAL

El que los médicos prescriben a sus propios hijos

En venta en todas las Farmacias

DESHAYES & BRUEL

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS



ARQUITECTURA RUSA

LA gran guerra ha dejado su influencia hasta en la arquitectura rusa. Una compañía de electricidad ha reproducido en el frente de una de sus usinas a un enorme tanque.

A ambos lados de la entrada, las columnas representan las ruedas "oruga" del tanque y en la parte central asoma un cañón terrorífico pero inofensivo.

Kitzler

Socio y fotógrafo de ex Graf y Kitzler

El fotógrafo que se destaca por sus estilos novedosos fruto de su reciente viaje por las principales capitales europeas.

ESMERALDA 746 — U. T. 44, Juncal 0846

BUENOS AIRES

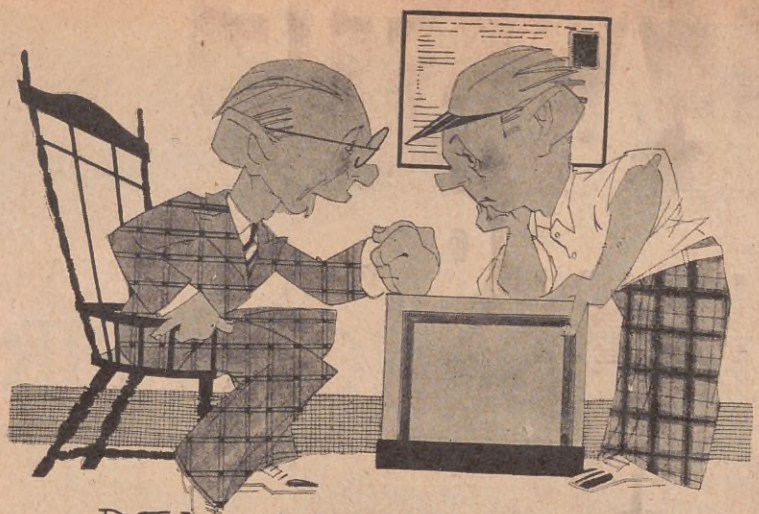
RETRATOS QUE HABLAN

UN inventor alemán ha ideado un disco de fonógrafo, que es al mismo tiempo, un retrato. Una vez impresionada la figura, el interesado puede registrar su voz sobre su propia imagen obteniéndose así un retrato que verdaderamente "está hablando"...

Esta combinación resulta ideal para enviar felicitaciones de viva voz en las festividades familiares, y, sobre todo, para los enamorados, que pueden apaciguar las angustis de la ausencia, oyendo a su placer la voz del ser amado.

BEECH NUT

es el nombre de estos deliciosos caramelos americanos



DEL AMBIENTE

Por Santolegre

DIBUJOS DE SATO

VERANEO

Las hijas. — Mamá ¿ya le hablaste a papá?

Mamá.—Todavía no. Lo veo tan atareado al pobre.

Las hijas.—No es cosa de perder el tiempo. Los días pasan y aún no sabemos dónde iremos a veranear este año.

Mamá.—Tengan paciencia, todo se arreglará.

Las hijas.—Tú siempre tan calmosa y luego nosotras pagamos las consecuencias de los apuros. El año pasado casi no tuvimos tiempo de hacernos ropa . . . . . .

. . . . . .

Mamá.—Jacinto, es cosa de ir pensando en lo del veraneo.

Papá.— ¡Para veraneos

estamos! En la forma como se han puesto las cosas . . .

Mamá.—¡No me vengas con ridiculeces ni tacañerías! Vos te arreglás como puedas, pero las chicas no pueden quedarse de ninguna manera en Buenos Aires.

Papá.—¡Bueno mujer! ¿A dónde quieren ir este año?

Mamá.—Todavía no está resuelto.

Papá.—Bueno, pues pónganse de acuerdo . . Pero, eso sí, dentro de la mayor economía, ¿entiendes?

Mamá.—¡Bah! Siempre serás el mismo.

. . . . . .

Una amiga.—Conque ya se están preparando, ¿eh?

Mamá (Suspirando).—¡Qué le vamos a hacer! No podemos quedarnos en la capital dispuestos a morir de una insolación.

Una amiga.—¡Hacen ustedes bien!

Mamá.—Desde luego que hacemos con verdadero sacrificio. ¡Con lo mal que está todo! Pero, la salud es lo primero ¿verdad?

Una amiga.—¡Naturalmente! Y, ¿a dónde piensan ir?

Mamá.—Nos costó mucho ponernos de acuerdo: Juanita quería ir a Mar del Plata y Mecha a Montevideo . . . Yo prefería las sierras . . .

Una amiga.—¡Qué problema!

Mamá.—Pero hemos encontrado una solución maravillosa.

Una amiga.—¿Cuál?

Mamá.—Pues, para que ninguna resulte sacrificada hemos decidido pasar una quincena en cada lugar. ¿Qué le parece?

Una amiga.—¡Espléndido!

Mamá.—Pero, eso sí, ¡dentro de la mayor economía!

. . . . . .

Un amigo.—¿Cómo? ¿No has salido de veraneo? En casa me dijeron . . .

Papá.—Las que salieron fueron las mujeres.

Un amigo.—¿Y tú?

Papá.—Yo prefiero quedarme en la capital . . . Los negocios . . .

Un amigo.—¡Ah! ¡Comprendo!

Papá.—Y además, yo también tengo derecho a divertirme ¿no te parece?

EL PRETEXTO DEL DÍA

Acreedor.—¿De manera que hoy tampoco puede darme nada a cuenta?

Deudor.—¡Tampoco! Las cosas se me han presentado mal y la situación . . .

Acreedor.—Entonces ¿paso a fin de mes?

Deudor (Con gesto de terror).—¿A fin de mes? ¡Imposible!

Acreedor.—¡Caramba! Usted me va a hacer creer en su mala voluntad de pagar.

Deudor.—De ninguna manera; pero es que usted no se acuerda de las fiestas . . .

Acreedor.—¿Eh?

Deudor.—Las fiestas le saquean a uno el bolsillo . . . . ¡Figúrese la tormenta que se nos echa encima! Navidad, Año Nuevo, Reyes . . .

Acreedor. — Pero . . .

Deudor.—¡Nada, nada! Hasta después de las fiestas no hay caso de nada . . . ¡Hasta mucho después!

IDILIO

El.—No te apurés, negrita que si me toca la grande . . .

Ella.—Lo menos que vas a hacer es no acordarte de mí para nada.

El.—¡Calláte, zonza! Vas a ver lo felices que vamos a ser . . . Con cien mil pesos . . .

Ella.—¿Tanto juegas?

El.—Un vigésimo.

Ella.—Entonces, estoy convencida que me vas a olvidar.

El.—¡Qué esperanza, negra! Si yo por vos . . .

Ella.—Si me querés tanto ¿por qué no me das una prueba de amor?

El.—¡Pide lo que quieras!

Ella.—No vas a aceptar . . .

El.—Aunque me pidas la vida.

Ella.—¡No tanto, hombre! Para demostrarme tu cariño solo necesito que me des una participación de cinco pesos en tu billete.

LA SOCIEDAD ANONIMA
"FUERTE SANCTI SPIRITU"

ofrece al público los siguientes productos de su laboratorio:

Suero y virus contra la peste porcina (Hog-Cholera). Vacuna contra carbunclo bacteridiano. (Unica y doble) para bovinos, equinos, ovinos y porcinos. Vacuna única contra el carbunclo sintomático (Mancha de los terneros). Vacuna contra el aborto epizoótico de las vacas. Vacuna contra el aborto infeccioso de las yeguas. Vacuna contra el aborto infeccioso de las cerdas. Vacuna Pyógenes bovis (contra las complicaciones de la aftosa). Vacuna contra la pseudotuberculosis de los lanares. Vacuna contra el tifus de las aves. Vacuna contra la diarrea blanca de los pollitos. Vacuna contra la difteria y viruela de las aves. Vacuna contra el moquillo de los pollitos (Apósita). Vacuna contra la papera de los yeguarizos. Tuberculinas para todos los procedimientos. Emulsión antiparasitaria para cerdos. Agresinas contra la pulmonía de los cerdos. Antihelmíntico contra el enteque de los terneros, lanares y cerdos. Suero contra el carbunclo bacteridiano (grano malo). Suero contra el carbunclo sintomático (Mancha de los terneros). Suero contra la papera de los yeguarizos. Suero contra el cólera de las aves. Suero contra el tifus aviario. Suero normal equino. Suero normal equino glicerinado. Pomada cicatrizante. Flúido "Londres", Análisis en general.

La Soc. An. "Fuerte Sancti Spiritu" ha obtenido Gran Premio en la Exposición de Sevilla de 1929, por los productos de su laboratorio.

EL LABORATORIO "FUERTE SANCTI SPIRITU" EFECTUA PROFILAXIS Y DIAGNOSTICOS DE CUALQUIER ENFERMEDAD EN LOS ESTABLECIMIENTOS

Solicite informes:

LAVALLE, 673
BUENOS AIRES

A los curiosos que quieren "palpitar" de cerca el sorteo o que hacen sus pequeños negocios, o van allí porque no tienen otra parte a donde ir, se les hace entrar en grupos de a diez.

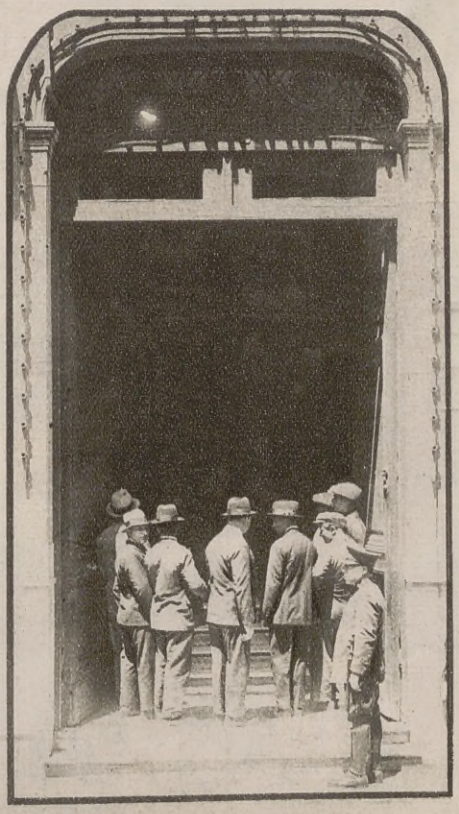
La Lotería de Navidad da motivo a muchos sueños de fortuna y realidad a unos pocos

Por ERNESTO C. DRAGO

"Dos millones de pesos", he aquí la ansiada bolilla que transformará al pobre en potentado.

NAVIDAD! Se aproxima la gran fecha de la cristiandad y del mundo, que recuerda a la primera la llegada del Redentor y al segundo el principio de la revolución mayor y más fecunda que haya conocido la historia. Es también la fiesta de la familia, dedicada a las tiernas expansiones en el seno cálido del hogar. Pero para muchos, para los materialistas, que no son por cierto los menos, significa el comienzo del período de "comilonas" y "farras" que se extiende durante dos semanas hasta el día de Reyes y quizá más allá. Y para todos, para unos y otros, para los que se dejan vencer por sus tentaciones y para los que logran apenas resistirse a ellas, es la fecha del gran azar: ¡la lotería!

Desde el que nunca juega en el año hasta el que lo hace todos los sorteos; desde el que ambiciona casa propia y automóvil hasta el que se conforma con la solución de sus más premiosos apuros económicos, todos piensan en la lotería de Navidad. Y hay posiblemente algo más hondo y más hermoso que ese vicio, pequeño o grande; que esas ambiciones, limitadas o enormes, en el sentimiento que hace tan atrayente la lotería a los ojos de todos. Quizá esa aparente burla al destino que entraña el que un hombre quiera escaparse a él por la puerta falsa del azar, y esa aparente ruptura de la lógica que se cree que hay en la pretensión de hacer entrar en la propia vida un factor extraño y benéfico, no son en realidad sino una forma de equilibrar el verdadero destino, alterado por las circunstancias exteriores, y de obedecer a una lógica superior, según la cual todos los seres humanos tenemos igual suma de probabilidades ante la vida, probabilidades que otro azar que no se llama lotería, sino nacimiento, educación o circunstancias ha modificado en favor de unos y en contra de otros, y que la lotería puede restablecer en un momento dado.



Entrada al Palacio de la Fortuna.

Origen de la Lotería Nacional

Pero dejémonos de filosofía barata, y entremos al tema. Ya que de la lotería de Navidad se trata, creemos que lo más oportuno e interesante, en vez de perdernos en esas disquisiciones a que somos tan afectos los periodistas y escribidores con cualquier pretexto — sea la Navidad, como el 25 de Mayo o el Día de los Muertos — es señalar y recordar algunos datos y aspectos desconocidos o casi olvidados.

Visitamos, pues, el local de la Lotería de Beneficencia Nacional, y allí, con ayuda del subgerente, señor Cayetano Sotomayor, del contador, señor Juan J. Vollenweider, y de uno de los empleados más antiguos, el señor Jorge Hernández, tomamos algunas notas de sus archivos y de su memoria.

Es de imaginarse que no fué en el año 1893, de que data la fundación de la Lotería Nacional que se jugaba entre nosotros al

En esta caja de hierro se guardan los billetes de los 52 millares de la Lotería de Navidad, bajo la custodia del jefe de emisión Sr. Horacio Carrasco.

simpático deporte del bolillero. Como antecedentes inmediatos deben citarse la lotería Municipal y la de las Damas de Caridad, la primera de las cuales fué transformada en la que es actualmente, por ley del Congreso de aquel año; a mediados de noviembre empezó a funcionar y el 21 de diciembre se realizó el primer sorteo, que por coincidencia fué extraordinario y de Navidad. El mismo local que hoy ocupa, poco después algo mejorado, fué el que albergó a la nueva institución.

Problemas de hace 40 años y de hoy

Recorriendo las primeras notas y memorias, que firman el presidente de la comisión administradora, don Vicente L. Casares, y el administrador o gerente, don Diego Saavedra, se vé que tres principales problemas preocupaban a las autoridades de la Lotería de entonces: la demora en la impresión de los extractos, las loterías clandestinas y la reventa de billetes a precios superiores a los fijados, principalmente en los sorteos extraordinarios.

El primer problema fué resuelto casi de inmediato con la instalación de una imprenta propia, en la que se imprimían al principio muchos documentos oficiales.

Pero los otros dos siguen en pie, a cuarenta años de distancia, y la lucha que por tratar de resolverlos han venido sosteniendo las distintas comisiones administradoras, es conocida de todos.

Como dato curioso, se puede señalar que al informar sobre el resultado excelente del primer sorteo, el administrador informaba que "la única nota disonante ha sido la sustracción de cuatro decenas, de que fué víctima la Oficina de Emisión"

El Edificio de la Lotería, sede de Cultura

Otro detalle que muchos ignoran es que el vetusto edificio de la Lotería debió ser abandonado pocos años después de ser ocupado, y substituído por otro nuevo, hermoso y amplio, cuya construcción inició la comisión administradora — después de autorizada por el gobierno, desde luego — con una parte de los grandes beneficios que rendía el vicio nacional.

En 1897 se destinó a ese objeto la primera partida de 146.000 pesos, a la que siguió en 1898 otra de 298.000, otra de 398.000 en 1899 y una final de 63.000 en 1901. El edificio respondía a todos los objetivos propuestos y se había levantado en la calle México al 566. Todavía existe, tal cual en su estructura aunque muy distinto en su contenido. Porque como puede ver el curioso transeunte, allí se encuentra la Biblioteca Nacional. Es que su director, el inolvidable don Pablo Groussac, tuvo un rasgo de "viveza" muy criolla: cuando el "local propio" de la Lotería Nacional estaba casi terminado y presentaba un bellísimo aspecto, consiguió que los poderes públicos mandasen a aquélla que se lo cediera. No tuvo ni siquiera el trabajo de planearlo y de preocuparse con su construcción. Le dieron el "plato servido".

En realidad, no tenemos porqué quejarnos, sino todo lo contrario. El local de la Lotería, viejo y todo, sigue cumpliendo sus fines. Al fin y a la postre, los que acuden a presenciar los sorteos, son en su mayoría desocupados y pequeños especuladores que apenas sorteada la "grande", corren a las agencias a buscar billetes con la terminación para ganarse unos pesos. Y a no haber sido por el dinero proveniente "del vicio", quién sabe cuándo habría tenido la Biblioteca un local espacioso y cómodo...

342 Millones de beneficio

Los beneficios netos del primer ejercicio de la Lotería ascendieron a 2.767.533,10 pesos, de los que se distribuyeron 134.606,82 a las Damas de Misericordia, 139.055,57 a la sociedad San Vicente de Paul, 412.557,75 a la Cruz Roja y del resto de 2.081.312,36 se destinó el 60 por ciento a la Municipalidad y el 40 por ciento a las 14 municipalidades de las capitales de provincia.

Este es el modelo del billete de la Lotería de Navidad de 1930.

Uno de estos chicos es el que ha de presentarse con rostro y alas de querube para el feliz mortal cuyo número cante, al salir del bolillero chico el hermoso número de siete cifras.

Luego siguió dando, y cada vez en mayor proporción, beneficios que eran distribuídos de acuerdo a normas establecidas, a leyes especiales y hasta a disposiciones del P. E. Hasta cerrar el año 1929 alcanzaban a la enorme suma de 341.554.143,79 de los cuales habían correspondido hasta la creación del Fondo Especial de Subsidios, en 1912 a la Capital Federal 38.760.155,79; a la beneficencia y culto en las provincias 18.253.057,74; a la Colonia Nacional de Alienados 5.147.828,27; al Hospicio de las Mercedes 5.482.620; a los sanatorios regionales 9.107.500; a la Facultad de Medicina 1.050.000; al Policlínico San Martín 7.877.069,66; y a varias leyes especiales 1.072.150.

Además dicho Fondo Especial ha recibido desde 1912 a 1929, 223.522.314,44 pesos, por decretos especiales del P. E. — como en el caso de los terremotos de Chile y Mendoza, etc. — se han dado 8.524.009,22 y una institución particular, como es el club de Gimnasia y Esgrima ha recibido hasta ahora, en virtud de la ley 11.064, 5.788.701 pesos.

Ya comenzado el sorteo. — Lo presencian el miembro de la comisión administradora, señor Ernesto R. Gómez, el gerente señor Bruno Reynal O'Connor y el subgerente señor Cayetano Sotomayor. Lo controla el escribano oficial señor E. A. Pérez Virasoro.

Personal revisando y decenando los billetes de los dos millones.

12 Millones de premios prescriptos

Algo que no se sospecha es la enorme suma de premios que se prescriben por no ser cobrados dentro del amplio plazo de 90 días fijado a ese objeto, en la mayoría de los casos por haberse extraviado el billete por ser demasiado escondido o haberse fraccionado entre dos o más compradores. El caso de «Mustafá» es mucho más frecuente de lo que podría creerse.

Pues bien, desde el año 1894, en que ya se inició la Lotería con el considerable saldo de 111.503,50 pesos de premios prescriptos, hasta el de 1929, en que se marcó la cifra "record" de 790.116,50, el total de sumas perdidas por los jugadores por no cobrarlas, asciende a la fantástica cifra de pesos 11.960.333,20. Doce millones, es decir seis "gordos" de la actual lotería de Navidad de dos millones, juntos!!!

¿Se Juega en la Lotería?

Y pasando a otro aspecto del asunto, se nos ha ocurrido preguntar:

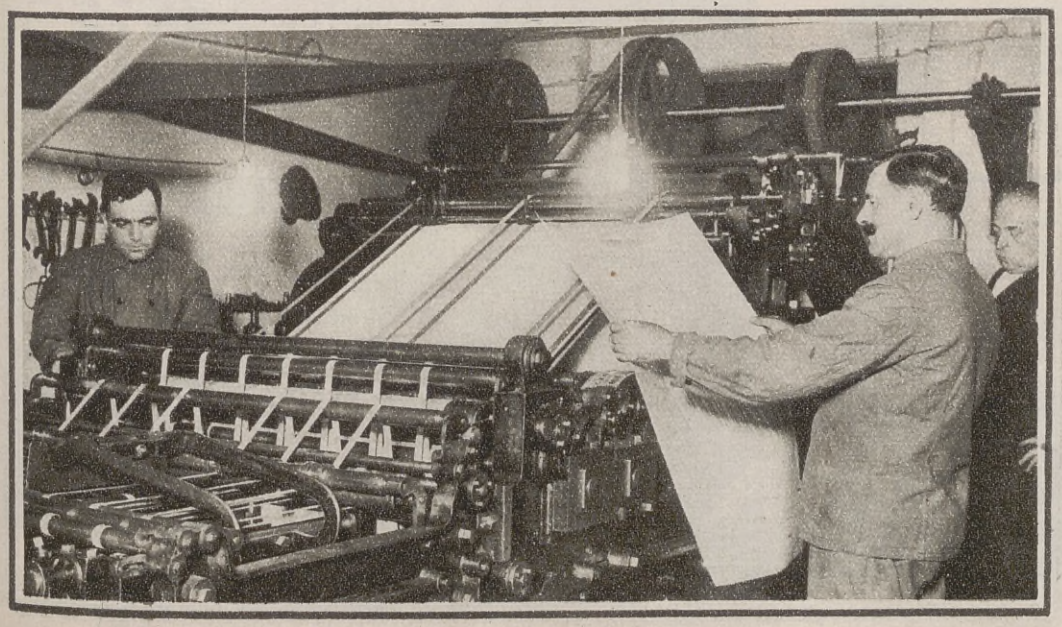
— ¿Juegan mucho los empleados de la Lotería?

— No crea — nos responde uno — sin embargo yo tengo un quinto para la de hoy...

— Y yo la tiento con dos quintitos—dice otro.

— Se comprende realmente que la tentación es demasiado fuerte — pensamos, y luego en voz alta, añadimos — y ¿nunca se sacó nadie la grande?

— Ya se sabe que "en casa de herrero, cuchillo de palo" — con-



A medida que se efectúa la extracción, se prepara, rigurosamente controlada, la impresión del extracto oficial, que queda listo dos horas después.

testa alguien, pero agrega — sin embargo, el ex secretario señor Ebbeke tenía una vez medio billete del premio mayor.

— Y se asegura — dice otro — que don Pedro Piccardo, que fué uno de los primeros tesoreros de la Lotería, encontró en dos quintos de la grande la forma de dar nacimiento a su famosa fábrica de cigarrillos y a su fortuna actual...

No seguimos ahondando los recuerdos, no sea que desfile una hilera de miembros de la Lotería que "le encontraron la vuelta", y crea efectivamente el público que hay "tongo".

Desconfiado... y con razón

A propósito de esto, que no pasa de ser un chiste para todo el que conoce la minuciosidad y el control con que se efectúan todas las operaciones de la emisión y el sorteo, vale la pena narrar algo interesante que ocurrió hace poco. Una persona concurría asiduamente desde hacía dos meses a todas las extracciones, y, según dijo después, compraba siempre el mismo número, que por una de esas circunstancias perfectamente comprensibles no había tenido ningún premio. Cansado el hombre, se dirigió a las autoridades de la Lotería con una queja extraña.

— La bolilla de mi número no la colocan en el bolillero.

— ¡No diga barbaridades!

— Estoy seguro de que es así.

— Bueno, venga a comprobarlo usted mismo.

Y se le llevó ante los tableros, perfectamente ordenados, en que se alinean antes de cada sorteo las bolillas con todos los números que entran en él. Estaba efectivamente su número, y el hombre se fué más tranquilo a su asiento, para presenciar la extracción. Esa tarde, el número de nuestro héroe salió premiado con 5.000 pesos.

— ¿No le decía yo? — saltó aquél — ¡si no llego a quejarme, me siguen haciendo trampa toda la vida!

— ¿Quién le quita ahora de la cabeza a ese hombre — nos decía el alto empleado que nos contaba el caso — que en efecto es así?

Una "grande" memorable

Otro caso interesante es el de un sorteo en que el premio mayor no había salido cuando ya se concluía la extracción y sólo quedaban dos bolillas en el bolillero chico. Se sabía por lo tanto que una era la de la grande y otra la de un premio de 40 pesos que faltaba.

En ese momento, el chico que maneja el bolillero grande, canta un número, y se oye un grito entre el público que presencia el sorteo. Es que allí está el comprador del número que acaba de cantarse. ¿Le tocará 40 pesos, o 100.000? ¡Qué segundos angustiosos debe haber pasado el pobre hombre! ¡Pero también, qué recompensa! Poco después, responde la voz aflautada del otro chico: "Cien mil pesos". Por una fracción de milímetros, el "suertudo" mortal se ha librado de seguir siendo el pobrete que ha gritado un momento antes.

Para los "cabulistas"

Para cerrar esta nota; y dejando a un lado docenas de anécdotas, algunas de ellas referentes a los "cuentos del tío" que en gran número se cometen con los billetes de lotería, vamos a consignar un dato de interés para los "cabulistas", y conste que no decimos "cabalistas", porque no queremos, porque se trata de dos cosas distintas y la primera se vincula al criollísimo hábito de "cabulear" o "palpitar" la suerte. Bien, desde 1893 hasta 1929, la grande de Navidad ha caído en los números siguientes, advirtiendo que aquélla fué en 1893 de 400.000 pesos, en 1894 de 300.000, en 1895 de 400.000, en 1896 de 600.000, desde 1897 de un millón y desde 1924 de dos millones:

1893....	7.005	1911....	26.926
1894....	21.200	1912....	7.872
1895....	12.063	1913....	4.911
1896....	19.054	1914....	23.206
1897....	5.202	1915....	18.775
1898....	3.671	1916....	13.796
1899....	6.572	1917....	17.286
1900....	16.122	1918....	32.609
1901....	14.917	1919....	17.011
1902....	11.590	1920....	40.926
1903....	16.546	1921....	8.711
1904....	14.941	1922....	26.190
1905....	10.707	1923....	30.628
1906....	3.689	1924....	32.212
1907....	4.895	1925....	18.192
1908....	23.297	1926....	26.320
1909....	20.233	1927....	50.913
1910....	4.949	1928....	33.684
		1929....	31.687

Por consiguiente el "gordo" de Navidad ha terminado 5 veces en 1, 6 en 2, 3 en 3, 2 en 4, 3 en 5, 6 en 6, 4 en 7, 1 en 8, 3 en 9 y 4 en 0, y los que han salido más son el 2 y el 6 y los que han salido menos el 8 y el 4.

ANILLOS para COMPROMISOS

ANILLO de oro 18 kilates, con iniciales en esmalte o grabadas, $ 14.50

$ 25.50

$ 25.5

ANILLO de oro 18 kilates sellado, mac., con el nombre esm. fino a fuego, por solo $ 8.-

REGIO RELOJITO miniatura, oro 18 kilates, con esmalte, finísima máquina áncora, 15 rubíes, 5 años de garantía..... $ 29.-

¡ECONOMIA POSITIVA! ¡GARANTIA ABSOLUTA!

Por sólo $ 25.50 m/n. entregamos en el día, sin demora, un estuche fino conteniendo DOS ANILLOS ½ caña, color verdoso, de oro 18 kilates sellado, macizos, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio UN CINTILLO de oro ref. con cinco brillantitos símili. Los anillos de esta oferta son de 6 gramos cada uno.

GRAN TALLER EN LA CASA - PEDIR CATÁLOGOS.

LA SUIZA AMERICANA

RELOJERÍA - P. SEITLER - JOYERÍA

BERNARDO DE IRIGOYEN 540 — BUENOS AIRES

Acepto en pago cartoncitos de 2 ctvs. c|u.

NUEVA YORK

METROPOLI DEL MUNDO

"Treinta años ha necesitado Nueva York para presentarse al mundo con ese majestuoso disfraz de planos y aristas, y de líneas y ángulos rectos".

LAS extraordinarias proporciones de Nueva York, la metrópoli norteamericana, causan sensación aún a los más avezados. Un nuevo rumbo de vida con vista a un futuro insospechado late indudablemente en aquella ciudad admirable. Y a ese ritmo, comienzan a responder nuevos valores en todo orden de actividades, y cuya influencia ya es innegable en el mundo. Así lo han comprendido numerosos escritores, entre los que citaremos, en primer lugar a Paúl Morand, que ha hecho una de las descripciones más hermosas de Nueva York, a raíz del primer viaje realizado a Estados Unidos. Los párrafos que a continuación transcribimos, de una belleza sin par en su evocación, le han inspirado a Luis Calvo la contemplación de esta "ciudad monstruo".

El edificio de la Standard Oil y la parte baja de Broadway vista desde el norte.

La Quinta Avenida al llegar a la calle 42, punto en el que se reunen las tiendas más importantes de la gran ciudad.

Tan subterráneo es en Nueva York el viaje por un "rascacielo" como el viaje por el "Metro": uno por encima y otro por debajo del nivel de la calle; pero dejando la calle, todo es subterráneo.

La isla de Manhattan, rodeada por el Hudson y el East River y hendida en el Atlántico, se empina en aristas rectilíneas, se sume en la profundidad misteriosa y enjuta de sus calles, se espesa y achata en inmensos rectángulos, se envuelve en copos negros de humo, y es un triste prisionero del agua que la ciñe, de las calles geométricas que la separan y de las gigantescas fichas de dominó que forman su celda. Un sol frío y centelleante se estremece con timidez sobre masas ocres y uniformes, o cabrillean débilmente sobre el obscuro amatista del mar. Es un atardecer destemplado y sombrío.

Pero algo de monotonía, sí, que hay en las calles de Nueva York... Exceptuando la baja ciudad, cuando el visitante logra familiarizarse con los deslumbradores colorines de sus luces, tiendas y anuncios, y acostumbra la mirada y el oído al requerimiento de sus múltiples atracciones y bullicios, marcha por las calles con un ritmo veloz de hipnotizado.

Los "blocks" van pasando, uno tras otro, con simetría inagotable.

En cambio, de abajo arriba, ¡qué vario, alegre, deslumbrante, infinito, Nueva York! El verdadero Nueva York es — ya se sabe — la isla de Manhattan. Entre la embocadura del Hudson y el estuario de East River la roca de Manhattan avanza en el mar como una proa larga y estrecha — 20 kilómetros de longitud por tres de anchura. Los cimientos rocosos, y la breve anchura de Manhattan incitaron a los arquitectos neoyorkinos, hace treinta años, a construir edificios de diez pisos montados sobre una armazón de acero; y, como la propiedad no está justipreciada en el espacio por ninguna ley humana, se tomó a la generosidad de la atmósfera lo que negaba la avaricia del suelo. Y así nació el "skyscraper". El primero de los cuales vino al mundo en Chicago, en 1881. Eran una especie de jaulas cúbicas, de acero, con ladrillos de un rojo pardo, tan desagradables en su desnudez, que, viendo ahora, en

La Municipalidad de Nueva York, tal como se la ve desde el lado este del Woolworth. A su alrededor numerosas construcciones antiguas.

Los hermosos edificios que se levantan sobre el Central Park, en una línea que parece tirada a cordel.

el bajo Manhattan, algunos de estos monstruosos ejemplares, condenados ya a muerte inevitable, se dirían vestigios de una civilización lejana y primitiva.

Treinta años ha necesitado Nueva York para presentarse al mundo con ese majestuoso disfraz de planos y aristas, y de líneas y ángulos rectos, en superficies y en volúmenes, que define y traduce su personalidad. En treinta años la América del Norte se ha convertido en la nación más poderosa del orbe. A medida que sus grandes ciudades crecían en el espacio y escalaban alturas insospechadas, su poder se difundía por todo el mundo y su capacidad de expansión se aventuraba en todas las dimensiones. El "rascacielo" tiene, por lo menos, esta belleza: que se acomoda a su fin y no busca más que su fin. Su belleza y su mérito: la utilidad.

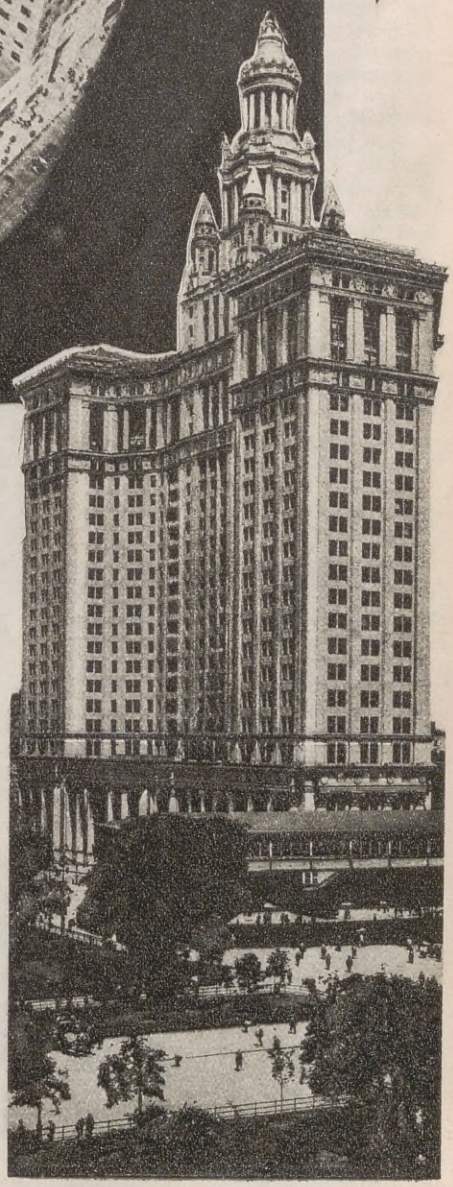
Estas vertiginosas superficies desiertas, sin balcones ni molduras, han nacido del cálculo del ingeniero y no de la fantasía del artista. La justeza de sus proporciones y la audacia de sus líneas desnudas le ponen a salvo de la acusación de antiestéticas. La arquitectura es severidad y no capricho.

En los "buildings" de reciente construcción se notan evoluciones muy curiosas. Desaparecen los cubos primitivos, o, mejor dicho, subsisten hasta cierta altura, hasta el décimo piso, por ejemplo; pero, a partir de ahí, el rascacielo tiende a lo piramidal, por una sucesión de terrazas y de bloques, que se van afinando, estilizando, espiriteando hasta agujerear la bóveda celeste e introducirse, de punta, en el cielo.

La más fructífera de todas las especulaciones norteamericanas es la especulación

Rascacielo que se levanta en Wall Street, la calle de las grandes instituciones bancarias.

Esta fotografía, tomada desde el piso 50 de un edificio, nos muestra a la Avenida Lexington y a las calles 41 y 44, con el gigantesco edificio Graybar. Derecha: Otro aspecto de la Municipalidad, y parte del Row Park.



sobre los inmuebles. Esta facilidad y aceleramiento con que se derriban y se construyen casas en Nueva York tiene su origen, no tanto en la inquietud renovadora del yanqui, cuanto en la avidez del hombre de negocios. A los veinticinco años de existencia el "rascacielo" envejece. Ya ha dado su fruto, acaso una fortuna, y hay que destruirlo para edificar otro más elevado, más elegante, más impresionante. La calle 47 entre la Quinta y la Sexta Avenida era hace dos años una deliciosa alameda; hoy, una cueva babilónica de joyeros.

El neoyorkino vive y trabaja en una jaula, adonde raramente llega la caricia del sol. Hay calles en la "baja ciudad" que no han sido desde hace muchos años caldeadas por los ardientes rayos solares del tórrido verano neoyorkino. Las palabras y las pisadas tienen en ellas no sé qué estremecida, tenebrosa y metálica repercusión. Calles angostas y obscuras como cavernas. Hay un silencio patético en esa elevación serena, inflexible, dominadora — blanca, rosa y parda — de los "rascacielos" sobre el hormigueo cavernoso de las calles que son muescas. El viento silba sobre nuestras cabezas y llega a nosotros helado, y nos trae la carbonilla convertida en copos de nieve. — Frío y sucio el invierno de Nueva York. — El viento silba o se ciñe al "rascacielo" con furia de posesión. Pero el "rascacielo", enjuto y ascético, no vibra a las tentaciones. Desde el barco, entrando en la bahía, esa sensación augusta de severidad cenobita del "rascacielo" da ya la medida de su grandeza. Luego, aproximándose a la roca de Manhattan, el panorama es muy variado y pintoresco: terrazas italianas, pirámides, penachos de humo abúlico danzando con una breve túnica de sol liada al cuerpo, o ascendiendo tristemente por la sombra; líneas renacentistas, flechas góticas, viejas cornisas romanas y coronas londinenses, caprichos monumentales... Nínive. Y ruidos. Ruidos claros, nerviosos, sordos, histéricos, convulsivos. Ruidos metálicos. Ruidos con eco. Mastodónticos, gráciles, arrítmicos. "Jazz-band" delirante.

Para airear la ciudad y dar entrada a la luz del día, el ayuntamiento ha fijado una norma ineludible: la altura de la fachada que se eleve perpendicu-

larmente a la calle tiene que estar proporcionada a la anchura de ésta. Es, por ejemplo, lícito elevar diez pisos perpendiculares en una calle de diez metros de anchura. Pero a fin de conciliar la higiene y comodidad con el negocio y las necesidades de expansión en la vía aérea, se ha encontrado un expediente que contribuye a hermosear la estructura del "rascacielo". Y es que sobre estos diez pisos primeros y perpendiculares pueden elevarse muchos más, siempre que el arquitecto los vaya cortando en planos escarpados. De este modo el sol no tropieza con una valla gigantesca que le impida llegar a la acera. El resultado artístico es sorprendente; se dirían estalagmitas de claros colores, panteones faraónicos, pirámides, muros y terrazas de templos babilónicos. De cerca anonadan y empavorecen al transeunte. De lejos, maravilla su grandeza soleada, su equilibrio de masas verticales, de segmentos cúbicos, de torres cuadradas o cónicas.

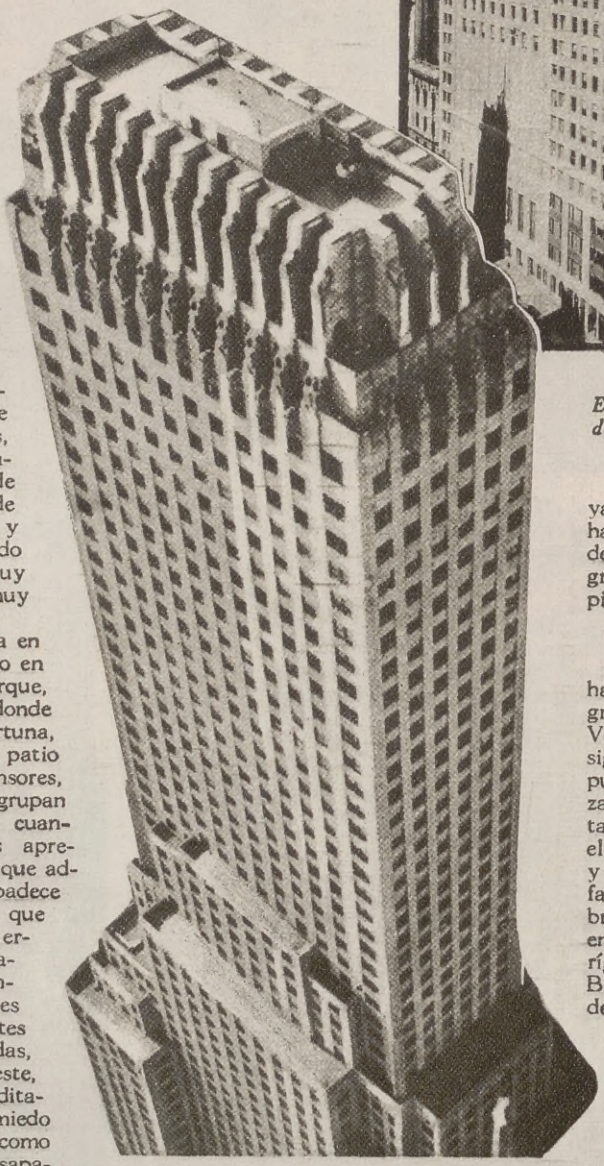
En algunos de los más recientes "rascacielos" hay lo que llamaríamos el "rascainfiernos": tres, cuatro y hasta cinco pisos hundidos en la tierra rocosa. No basta a los neoyorkinos el dominio del espacio; necesitan poblar y adornar el subsuelo, para comerciar en él. Los ascensores descienden rápidamente y si no se tiene la precaución de advertir que se baja al "floor", al nivel imperceptible que separa el "rascacielo" del "rascainfiernos", y espera a salir cuando el ascensor remate su trayecto, se corre el riesgo de perderse en las zahurdas de Plutón. Donde, por cierto, se encontrará toda clase de comodidades y refinamientos: los mismos "shops" (tiendas) que en la calle, y hasta una calle que lleva a la estación del "Metro" y del ferrocarril y a la calle verdadera. Se encontrará bares, farmacias, librerías, limpiabotas, peluquerías, restaurantes. Se encontrará corbatas, sombreros, maletas, trajes, gramófonos, aparatos de "radio", máquinas de afeitar, zapatos... Y barras de "chiclet" para mascar, y sodas, y "kandy", y refrescos... Todo muy limpio, muy nuevo, muy higiénico. Muy blanco de día y muy iluminado por la noche.

El neoyorkino vive y trabaja en una jaula. No suele haber patio en los grandes "rascacielos", porque, estando construídos en barrios donde el metro cuadrado vale una fortuna, el lugar que debiera ocupar el patio lo ocupan las baterías de ascensores, alrededor de las cuales se agrupan las jaulas de oficinistas. En cuanto a la ventilación de estos apretados y obscuros edificios, hay que advertir que el norteamericano padece la neurastenia de la higiene, y que su educación higiénica y el ejercicio físico diario le han arrancado el viejo prejuicio europeo contra las corrientes de aire. Esta es la ciudad de las grandes corrientes de aire, organizadas y fomentadas, de Norte a Sur y de Este a Oeste, con esmero, alevosía y premeditación por jóvenes y viejos. El miedo supersticioso a las corrientes como vehículos de la neumonía, ha desaparecido, por fortuna, y en las casas antiguas, donde no se ha implantado aún la ventilación artifial, las corrientes de aire renuevan, en invierno y en verano, la atmósfera.

En todos los "rascacielos" modernos, en los teatros, en los "cinemas" y en los "music-halls" el sistema de la ventilación artificial ha obrado el milagro de llevar el aire a cuartos angostos y sombríos que carecen de luz y de ventanas.

No se hará esperar mucho el día en que los rayos solares penetren holgadamente en las calles, subterráneos y rascacielos", atravesando los muros como atraviesan hoy los cristales, sin romperlos ni mancharlos. El futurismo yanqui, ese sentido de la acción orientada hacia lo porvenir, con las espaldas vueltas despectivamente al pretérito, realizará aún grandes hazañas artísticas y científicas, inspiradas siempre en el utilitarismo y deporte.

El Paramount Broadway Building, de 35 pisos de altura, y el Teatro Paramount con capacidad para 4000 personas.



Aspecto original de un rascacielo visto desde un avión.

El primer extranjero que visitó Manhattan donde se encuentra actualmente la gran ciudad, fué probablemente Giovanni Verazzano, que llegó allá en 1524. Al año siguiente el español Gómez penetró en el puerto y hacia 1600 los franceses comenzaron a comerciar con los indios, remontando el Hudson. En septiembre de 1609 el inglés Henry Hudson exploró el puerto y el río y en 1613 se construyeron cuatro factorías en la isla Manhattan, cuyo nombre viene de Manhatanis (los que viven en una isla), que se daba a los indios aborígenes del Delaware. En 1614, Adrien Block, que se preparaba a explorar la costa de Nueva Inglaterra, construyó allí su pequeño buque *Onrust* y en igual año los Estados generales de Holanda concedieron privilegios a la Compañía Unida de los Nuevos Países Bajos, a la que sucedió en 1621 la Compañía de la India Occidental. En 1623 llegaron ya los colonos enviados por la Compañía Holandesa de la India Occidental, que iniciaron el verdadero progreso de la región.

Pablo Foucher, Director gerente de Gath & Chaves y Harrod's.

¿Cuál ha sido el momento más grato de su vida comercial?

HABLAN NUESTROS GRANDES HOMBRES DE NEGOCIOS

QUE don Pablo Foucher, el director - gerente de Gath y Chaves y Harrod's es uno de los hombres más ocupados y más reacios al reportaje que hay en Buenos Aires, es cosa notoria en los círculos periodísticos. Que la dirección de ACONCAGUA me había encargado que le entrevistara e hiciese una breve semblanza del prestigioso dirigente comercial, era cosa que yo me sabía y que debía cumplir. Vacilé un día entero, pues estaba dispuesto a no fracasar cuando fuera; conocía algo a mi "candidato" por haberle reporteado anteriormente para publicaciones diarias. Le sabía claro, enérgico, partidario de entrar de inmediato al fondo del asunto, y sabía por lo tanto que si quería acudir a los pequeños recursos que ponemos en juego los periodistas con los entrevistados "difíciles", iba a ser descubierto y derrotado.

Pasó el día, y no me había hecho composición de lugar alguna. Entonces resolví hacer todo lo contrario de siempre: ir sin plan.

Me atiende el secretario, rubio, corpulento y sonriente que hace un gesto de desaliento cuando le expongo el objeto de mi visita:

— En primer lugar, ha venido en mal momento, porque está muy ocupado. En segundo lugar, no quiere reportajes.

— Ya lo sé, pero no importa: le ruego que me anuncie.

— Dice el señor Foucher — vuelve un momento después — que agradece mucho la atención de ACONCAGUA, pero que no desea hacer declaraciones sobre la situación política, económica o comercial.

— (Esto es ya una declaración, aunque sea muy indirecta, — digo para mí mismo, y replico en voz alta) — No preciso declaraciones; quiero hablar solamente unas palabras con él, para refrescar mis recuerdos sobre el tono de su voz, su gesto, etc. Dígale que podemos hablar del tiempo, si quiere.

Va y vuelto al momento:

— El señor Foucher le va a recibir, pero le pide que sea breve y que la entrevista no demore más de cuatro minutos.

— Ya verá usted — le respondo, y paso por la puerta que me abre.

El señor Foucher se levanta del escritorio arrimado cerca de la ventana y da gentilmente unos pasos hacia el centro de la espaciosa sala, para recibirme.

— Su secretario me ha dicho que usted me da cuatro minutos — le digo — y ya vé usted si soy razonable, que a mi vez le voy a devolver la mitad: con dos me basta.

Mi entrevistado en cierne sonríe y me hace sentar junto al escritorio, frente a sí.

— Soy enemigo de hacer declaraciones — repite esta vez personalmente.

— Por desgracia, los hombres que llegan a adquirir un prestigio público como usted, no son tan libres como suponen, y se deben mucho a ese mismo público. Sólo deseo hacerle dos preguntas.

— ¿Cuáles?

— La primera: ¿cuál ha sido el momento más grato de su vida comercial?

— Todos. No he tenido ningún momento más grato que otro. El trabajo constituye precisamente lo que me hace grata la vida. En cada momento y cada aspecto de mi labor pongo el mismo interés y el mismo entusiasmo. Lo mismo he hecho desde mis lejanos y modestos comienzos, y lo mismo he de hacer mientras tenga fuerzas para seguir trabajando. El trabajo es mi gran pasión y mi gran entretenimiento. A algunos les gusta jugar al "golf"; a mí me gusta "jugar al trabajo".

— ¡Bravo! — me dan ganas de gritarle, porque realmente esas son las ideas que deberían difundirse y que deberían adoptar todos los que quieren triunfar en la vida, como lo ha hecho el señor Foucher, y luego formulo la otra pregunta: — ¿Según usted, cuál es la fórmula, el secreto o la receta de tener éxito en los negocios?

— La que acabo de expresar con estas palabras. Tomar el trabajo como un deporte, como un pasatiempo. En esa forma, se está seguro de no cansarse nunca, de no dejarse arrastrar por la rutina, de no aburrirse siquiera.

— Estoy más que satisfecho, y con esto me despido. Ha visto usted ¿qué poco tiempo le he hecho perder?

Le agradezco y me dirijo hacia la puerta pero el señor Foucher me guía hacia la principal, que abre después de un breve manipuleo con un llavín que guarda en el chaleco.

— La tengo cerrada con llave — me dice — para que no se me cuelen los importunos.

— Y para despedir a los que se han colado — me dan ganas de decirle. Pero prefiero dejar que lo piense, y no decirlo yo mismo.

E. C. D.

EL VIGIA ACORAZADO AHORRA DINERO... ANTES DE COMPRAR - SEPA PORQUE

Pruebas convincentes *de eficiencia y economía*

La eficiencia mecánica del *Refrigerador G. E.* es tan perfecta, que permite hacer airosamente pruebas como éstas:

Prueba de Funcionamiento libre de molestias!

En una dramática prueba para demostrar la inexpugabilidad de su mecanismo refrigerante blindado a prueba de elementos destructivos, este fué sumergido en el agua y... siguió funcionando.

Prueba de Durabilidad!

En los laboratorios de la General Electric fueron enérgicamente probadas las puertas, manijas y goznes del G. E. Dichas pruebas fueron suspendidas después de un período equivalente a 30 años de uso.

Prueba de Seguridad!

El Control automático de frío del *Refrigerador G. E.*, fué sometido a prueba cada medio minuto en un período equivalente a 465 años... y todavía marchaba firmemente.

También en cómodas cuotas mensuales.

Refrigerador

GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANÓNIMA

VICTORIA 618 esq. PERU BUENOS AIRES
SUCURSALES ROSARIO - CORDOBA TUCUMAN MENDOZA SANTA FE MONTEVIDEO

GENERAL ELECTRIC S. A.
Victoria 618 — Bs. As.

Ruego enviarme detalles del Refrigerador G. E.

Nombre .....

Dirección .....

PEPINOX

La única leche para el cutis que se fabrica con puro jugo de pepinos y de almendras. Si Vd. duda de esto, puede comprobarlo visitando nuestra fábrica. El uso de un solo frasco de este preparado proporcionará a su cutis frescura, suavidad y belleza incomparable, por un período de cinco meses, quitando a la vez arrugas, pecas y manchas, aun de los cutis más envejecidos y marchitos.

Leche Pepinox, frasco grande..... $ 3.50
Leche Pepinox, frasco de prueba..... „ 0.70
Crema purísima de almendras, en pomos..... „ 2.50
Jugo puro pepinos..... „ 2.20

Pídalo en farmacias, tiendas y perfumerías o a su fabricante

M. RESTELLI & Cía. CONSTITUCION 3550 - 58
Buenos Aires - Unión Telef. 45, Loria 0384

Para el interior, agregar $ 0.20 para franqueo.

El desarrollo de la radiotelegrafía en Méjico

LA primera estación inalámbrica de Méjico, la "Telefunken" de chispas explosivas de 5 Kw., perteneciente al gobierno mejicano, fué instalada en 1906 en Santa Rosalía, Baja California. La estación opuesta se encontraba en Bacochibampo, cerca de Guymas Port, a una distancia de 50 Kms. sobre el golfo de California.

Esas dos estaciones siguen funcionando, aún hoy, con aparatos modernizados. Luego siguió la de San José del Cabo, en la extremidad meridional de California, destinada a comunicarse con Cerrito de Mazatlán. Sobre el golfo de Méjico fueron instaladas dos estaciones de chispas sonoras de 1 y 1|2 Kw. cada una, en Compache y en Veracruz, en el año 1911. Dos estaciones más, Payo Obispo y Xealak, fueron construídas sobre el mar Caribe.

Ya en el año 1912 se consiguió comunicación directa a través de todo Méjico, desde el golfo del mismo nombre hasta el golfo de California, sobre una distancia de 2500 kms. La comunicación se realizó de noche con una onda de 900 m. y constituyó un notable resultado para aquella época.

Durante la guerra se construyó en la ciudad de Méjico una estación con una energía primaria de 250 Kw., con dos torres, de 165 m. cada una para comunicaciones con Naüen, a la sazón, la más grande radioestación del mundo.

A continuación empezó un rápido desarrollo de la radiotelegrafía. Muchas estaciones fueron instaladas por el personal de la escuela telegráfica oficial. Había nueve estaciones sobre la costa del este, siete sobre el Pacífico y ocho en el interior. Actualmente existen treinta y dos estaciones terrestres, entre ellas, algunas con cinco o seis trasmisores.

En la ciudad de Méjico que es ahora el centro radiotelegráfico del país, hay dos transmisores de onda larga de 5 Kw., un trasmisor de onda corta "Telefunken" de 20 Kw. y seis transmisores de onda corta de 0,5 a 3 Kw.

La radiotelegrafía ha tenido tanto éxito en Méjico, que muchas líneas telegráficas terrestres han quedado sustituídas por completo.

que ellos formaron parte igualmente de la gran nación española. La mitad de los castillos que son el orgullo de nuestras campiñas, los debemos a España, y hasta la fachada de este palacio en que está instalada la corte, es obra de los españoles.

Efectivamente, el palacio gran ducal fué edificado a fines del siglo XVI, bajo el reinado de Felipe II, por el conde de Mansfeld, gobernador por el Rey de Luxemburgo; es una construcción grande, algo abigarrada, en cuyo aspecto se nota sin embargo la

Vista aérea de la pintoresca ciudad de Luxemburgo, capital del gran ducado.

Cómo viven los soberanos

UNA AUDIENCIA EN LA CORTE DE LUXEMBURGO, LA MAS MINUSCULA DE EUROPA

EL Luxemburgo constituye una de las más pequeñas monarquías independientes del mundo, la más pequeña sin duda de las que gozan de plena autonomía.

Nada más curioso que ver cómo se han conservado intactos a través de las modernas transformaciones los usos y las vetustas tradiciones de aquella pequeña corte, modelo casi único en su género, después de la desaparición de los diminutos estados soberanos de Alemania.

Voy a Luxemburgo a ver esa preciosa corte, y pido audiencia a los soberanos, con objeto de ofrecerles mis respetos y penetrar en el interior, en el corazón mismo de la plácida y bondadosa familia reinante.

Cuando llego a la capital, la gran duquesa soberana, está ausente; ha ido a pasar unos días a un castillo de Baviera. El príncipe Félix de Borbón, su esposo, me recibe. Es un hombre joven, alto, lleno de simpatía y de elegancia; apenas le expongo mi propósito, exclama con efusión:

— ¡Hablar de este pequeño estado, qué buena idea! No sabe Vd. la simpatía que sentimos aquí hacia lo que toca a España y a las naciones hispanas, todo el pueblo y mi familia también. No olvidan los luxemburgueses

El gran duque de Luxemburgo, la gran duquesa y sus hijos mayores.

severa inspiración de las mansiones peninsulares.

El gran duque Adolfo, abuelo de la actual gran duquesa, la transformó por completo, agrandándola y modernizándola; construyó nuevas alas, prefiriendo la ardua tarea de unos arreglos difíciles, a la posibilidad de edificar un nuevo palacio en los vastos terrenos de la ciudad nueva, que se está edificando

Una de las hermosas tapicerías de gobelinos que se pueden admirar en los muros del regio palacio de los grandes duques de Luxemburgo.

frente por frente a la ciudad antigua, en la meseta que se yergue delante de las vetustas fortificaciones.

Si no fuera por la presencia del soldado, que con fusil en el hombro se pasea delante de la puerta, cualquiera creería, al pasar delante del palacio gran ducal, que allí vive no un soberano, sino un burgués adinerado.

La puerta principal con su bóveda característica da acceso al vestíbulo de donde parte la escalera de honor, de doble vuelo, majestuosa y verdaderamente regia. Esta escalera conduce a las habitaciones de aparato del primer piso, el salón de baile, la sala del trono, el despacho de la gran duquesa, sencillo, con un sello de rancia elegancia, el comedor de soberbias proporciones, ricamente adornado con unos gobelinos famosos.

Pregunto al príncipe Félix, gran duque consorte, algunos datos sobre la historia de su patria de adopción.

— El Luxemburgo, me dice el príncipe, es un país dichoso que no necesita sostener un ejército; es plenamente independiente; la única restricción impuesta a su libertad, es la neutralidad perpetua proclamada por la Constitución de 1868.

La monarquía es parlamentaria, hereditaria desde hace siglo y medio en la familia de Nassau.

"Los Nassau, príncipes del Santo Imperio, vieron erigir en Gran ducado, su ducado de Luxemburgo, por el tratado de Viena en 1815; pero siguieron unidas las dos coronas de Holanda y de Luxemburgo bajo esa dinastía hasta 1890, época en la que Guillermo III de Holanda, dejó por una parte la corona holandesa a su hija, la princesa Wilhelmine, y, por otra parte, la de Luxemburgo, al duque Adolfo de Nassau, de rama primogénita.

"De modo que puede decirse que el Luxemburgo tiene, desde hace 40 años, una dinastía verdaderamente nacional.

"Al gran duque Adolfo, sucedió en 1906 su hijo el gran duque Guillermo que falleció en 1912. Con el gran duque Guillermo, había de desaparecer la descendencia masculina de los Nassau; el gran duque no dejaba en efecto más que seis hijas nacidas de su matrimonio con la princesa María Ana de Braganza.

"La mayor de sus hijas que tenía 18 años, fué proclamada gran duquesa bajo el nombre de María Adelaida. Era la primera gran duquesa nacida en territorio Luxemburgués; pero, a los siete años de estar en el trono, mi cuñada, atraída por una vocación irresistible, se retiró a un convento; tenía sólo 25 años, y había de morir a los treinta...

"Le sucedió su segunda hermana, Carlota, que es la actual gran duquesa".

Interrumpo al príncipe Félix para dirigirle un ruego:

— ¿No podría V. A. darme algunos datos sobre la administración de este país que por su pequeñez misma, por la condición femenina de su monarca, por su aislamiento en medio de grandes bloques que quieren ocultarlo, interesa a todos los espíritus curiosos?

— Poco o nada podría decirle, contesta sonriente el príncipe. Según la Constitución luxemburguesa, la gran duquesa es

(Continúa en la pág. 64)

Castillo gran ducal de Berg, al lado de Luxemburgo.

Precioso cuadro conservado en el palacio de los grandes duques de Luxemburgo, que representa a la gran duquesa Carlota con su hermana, la anterior gran duquesa Adelaida, y las princesas Hilda e Isabel.

La gran duquesa de Luxemburgo, María Ana, con sus seis hijas, entre ellas la gran duquesa actual Carlota.

El despacho de la gran duquesa en el palacio gran ducal.

Coches Cunas

Coches Plegadizos

9230.- Es el más cómodo, elegante y fuerte. Gracias a nuestra fabricación propia podemos ofrecerlo a $..... **54.-**

9251.- La más reciente producción de los talleres Gesell, el primer coche cuna fabricado en el país. De la más sólida construcción y elegante presentación a solo $ **65.-**

9349.- He aquí un cochecito plegadizo abierto, muy cómodo práctico y barato $ **18.50**

9404.- El espléndido coche cuna **Marmet**. Orgullo de la madre y la alegría del bebé, el coche de la aristocracia $ **220.-**

9237.- **Cochecito Plegadizo Gesell Para Mellizos.** Amplio, cómodo, sólido y elegante. Es lo mejor y lo más práctico para el paseo de sus bebés $ **125.-**

Una Numerosa Familia de Cochecitos

Expuestos en un amplio salón, en sus variadas formas, colores, construcciones y precios, ofrecen a usted una posibilidad única de comparación y selección de lo que más le interesa y conviene.

Entre los coches importados, hallará en primer término el coche-cuna "Marmet", el aristócrata de los cochecitos, de fabricación inglesa, sólido, elegante y práctico, en varios modelos y precios.

Lo que llamará poderosamente su atención son los cochecitos plegadizos fabricados en nuestros talleres propios. Nuestra industria ha superado en mucho a sus similares de importación y nos permite presentarles los mejores cochecitos a precios mucho más baratos.

Una visita a nuestro salón de ventas no sólo le resultará interesante por la variedad de objetos útiles y necesarios para el bebé, sino también muy conveniente.

De no poder concurrir personalmente, sírvase llenar y enviárnos el cupón inserto más abajo, solicitando nuestro catálogo ilustrado, el que le será inmediatamente remitido.

9228. El mejor cochecito plegadizo abierto fabricado en nuestros talleres; hasta las ruedas se pliegan. Al bajo precio de $ **44.-**

9356.- El confortable coche cuna **Pedigree** el orgullo de nuestra importación $ **150.-**

9229.- Un coche-cuna plegable, es muy cómodo y ocupa poco espacio. Fuerte y duradero. Su precio lo pone al alcance de todos solo cuesta $ **24**

9351.- El más sencillo de los coches cunas **Pedigree**. Su gran venta justifica el bajo precio a que lo ofrecemos $ **79.-**

Nuestro catálogo ilustra ampliamente este renglón. Sírvase solicitarlo.

CasaGesell

La Casa de los artículos para la crianza feliz del bebé.

Diagonal Norte, 633 — Buenos Aires

AGENTES DE VENTAS:

ROSARIO: Casa Rossi, Rioja 1071
LA PLATA: Casa Arias, Diag. 80-1075
CORDOBA: H. Bruno, 25 de Mayo 18
BAHIA BLANCA: "Casa Galli"
MAR DEL PLATA: "Casa Galli"
TRES ARROYOS: "Casa Galli"
AZUL: "Casa Galli"
CORONEL SUAREZ: "Casa Galli"
MONTEVIDEO: Carlos Stapff y Cía. Uruguay 826

CASA GESELL Diagonal Norte 633

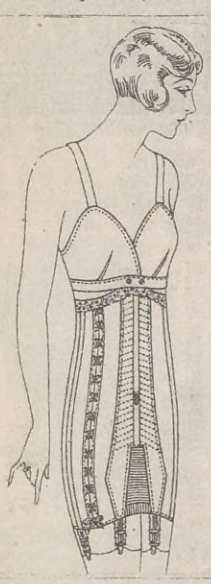
Como madre interesada en el bienestar de mi bebé, me agradaría recibir su catálogo gratis y sin compromiso.

Nombre .....

Ciudad .....

Ac. XIIO ..... F. C. .....

Permítanos Vd. que modelemos su cuerpo de acuerdo a la moda actual, sin causarle molestias o sofocaciones inútiles. Nuestra antigüedad y conocimientos en el gremio nos permiten presentar modelos que no son fantasías de dibujantes, sino realidades prácticas que Vd. no debe dejar de ver.



Modelo "KETTY"

Se confecciona únicamente sobre medida, en cuti muy fino, a gusto del cliente.

De medida, desde

$ 25.-

Modelo "MASCOTA"

En cuti arrasado fino, elástico de seda, alto 45 centímetros.

Confeccionada

$ 18.-

De medida, desde

$ 25.-

Modelo "MARY"

Lleva elástico en la cadera la cintura se ajusta a voluntad, con cordones.

Confeccionada, a $

14.- y 18.-

De medida, desde

$ 25.-

Modelo "SUZY"

Modelo en cuti fino, floreado, no lleva más elástico que una tira en la espalda, alto 45 centímetros.

Confeccionada

$ 14.-

De medida, desde

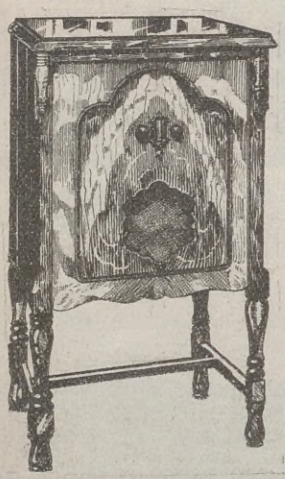
$ 18.-

ONDULACION PERMANENTE AL AGUA

PEINETAS

para ondear el cabello con agua, sin calentarlo ni emplear tenacillas. Exentas de ácidos nocivos. NO PUEDEN DAÑAR EL CABELLO.

Juego de seis peinetas $ 3.—



Haga suyo este rico mueble

Por cada compra mayor de $ 10.— le será obsequiado un número para el sorteo de este precioso aparato de radio eléctrico, valor $ 750.— Marca RADIO-PRIETO.—Véalo en exposición.

Soliciten Catálogos

Concedemos Créditos

La Poupée

188 - Cerrito - 188, casi esq. Cangallo.

CÓMO VIVEN LOS SOBERANOS

(Continuación de la pág. 62)

mi mujer. Yo soy el príncipe consorte, y desde mi casamiento, llevo solamente el título de príncipe de Luxemburgo. Ella, de acuerdo con el parlamento, dirige los asuntos públicos. Tiene para asesorarse un ministro de estado, presidente del gobierno, y tres secretarios de estado, o directores generales, según se llaman aquí.

"La Cámara, compuesta por 52 diputados, vota las leyes que el gobierno aplica. El poder popular y el poder soberano, tal como se ejercen aquí dan cumplida satisfacción a todos, y, por ventura, no existen nunca crisis políticas.

"Por mi parte, no me inmiscuyo nunca en los asuntos políticos. Los luxemburgueses están realmente gobernados por una mujer, lo mismo que en el tiempo en que reinaba mi cuñada, la primera gran duquesa, Adelaida. Me ocupo solamente de la administración de nuestros bienes, del movimiento soberano y también de la caza, que es mi pasión favorita".

—¿...?

—El movimiento industrial, efectivamente, es de sumo interés. Desde hace menos de cincuenta años, el Luxemburgo se ha colocado entre los primeros países productores de hierro, después de Alemania, Francia y España. En sus distintas industrias, trabajan 40.000 obreros. Y, para un país que no cuenta más de 2000 kilómetros cuadrados como éste, me confesará Vd. que es una proeza impresionante haberse construído 500 kilómetros de vías férreas.

—¿...?

—Naturalmente he terminado por encariñarme con este país donde la gente es buena. Todos mis hijos — y tengo seis — han nacido aquí, en el castillo de Berg, el último hace apenas un año, en el mes de agosto pasado.

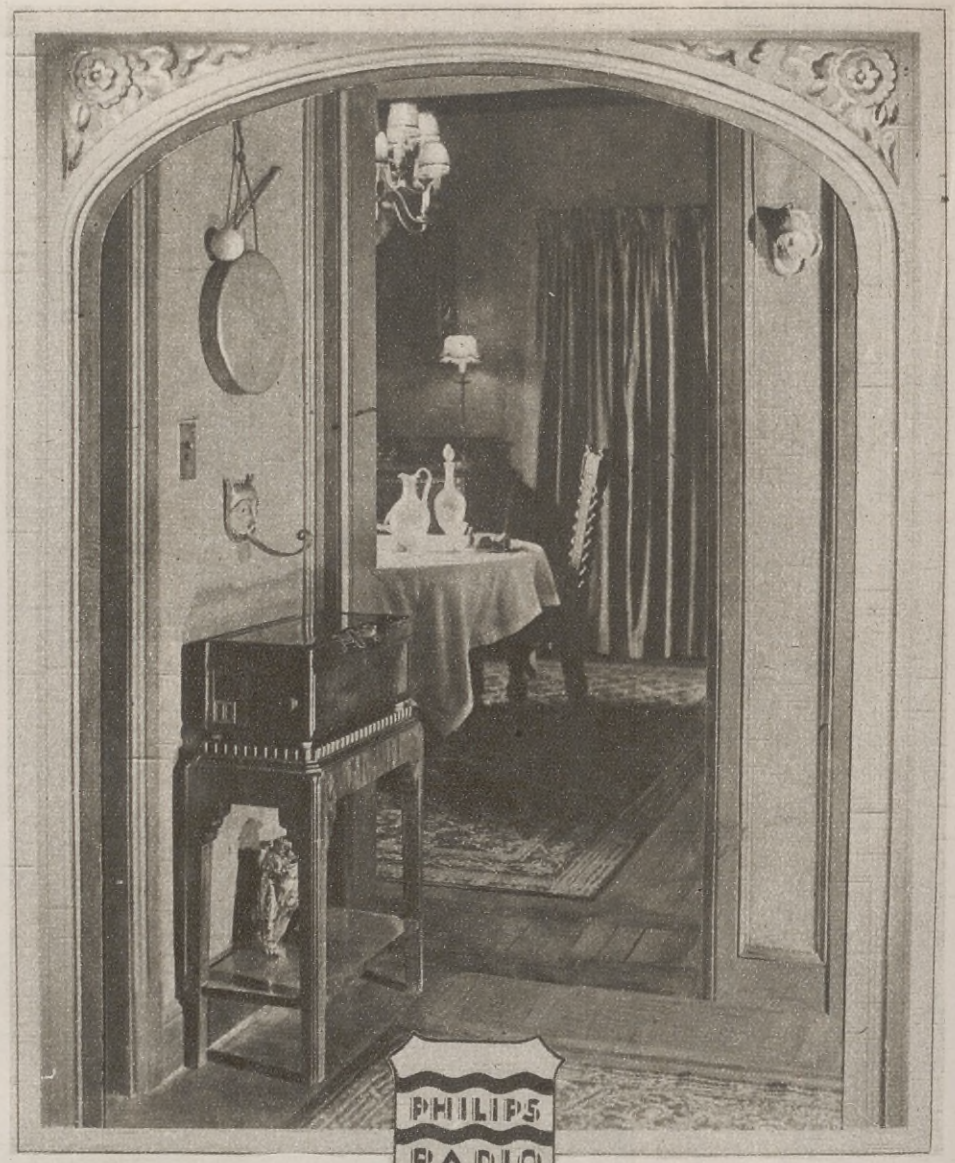
"Mi mujer y yo, sin embargo, hacemos cuando podemos alguna escapada, asomándonos al balcón de Europa. Hemos estado en casi todos los países, en España varias veces; nos encanta, recuerdo que nuestro último viaje duró doce días; nos pasábamos los días visitando poblaciones y la noche dormíamos en el tren. Viajábamos naturalmente de incógnito

La conversación varía de rumbo. El gran duque consorte habla ahora de su pueblo. Como su hermana, la emperatriz Zita, el príncipe Félix ha sido llamado a la alta responsabilidad del gobierno de un país; el imperio de ella era inmenso, uno de los mayores de Europa; el otro es la más pequeña monarquía independiente del viejo continente. Ambos, con dignidad han sabido desempeñar la ardua misión.

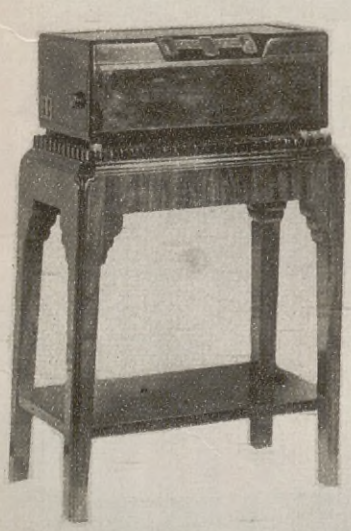
En las sombras del atardecer, desaparece la silueta de la vieja urbe, capital heroica de un viejísimo condado, hoy sede de una monarquía formada por 300.000 súbditos. Con sus fuertes desmantelados, Luxemburgo no es ya el temido "Gibraltar del Norte", de que hablaba Goethe. Pero, dentro de unos instantes, cuando el sol lanzará sus últimos rayos del día, cobrará nuevamente su mágico aspecto, para hundirse poco después en la burguesa realidad de una pequeña corte, la más minúscula del mundo, de una corte de estilo alemán, que ha conservado aún el culto de la etiqueta, de las maneras pulidas, del vivir aristocrático, cuando sus modelos han pasado ya a la historia. FRANCISCO MELGAR.

París 1930

ALBUM DEL CINE
Gloria Swanson



PHILIPS
RADIO



CALIDAD

Los receptores PHILIPS representan exactamente "alta calidad" en radio, lo mismo que todos los productos que llevan esta marca.

La reproducción de los sonidos es perfecta, tal como para satisfacer a las personas de buen gusto.

los receptores PHILIPS son garantidos.

PHILIPS
sello de calidad

En venta solamente en las buenas casas de música y de radio
Exija al vendedor el envío de las tarjetas para asegurarse la garantía PHILIPS

Un aspecto del salón de exhibiciones de la Asociación "Los Amigos del Arte".

Los Amigos del Arte

LA Asociación "Los Amigos del Arte" ha realizado una labor verdaderamente notable en pro de la cultura artística de nuestra capital. Esta entidad particular ha llegado a ser una institución ciudadana, característica de Buenos Aires. Ha tomado sobre su responsabilidad lo que en otros países hace el Estado. Y la Asociación "Los Amigos del Arte" ha hecho muy bien cuanto ha intentado hacer y aun ha hecho mucho bien. Su obra es intensa y continuada hasta sorprender. Debe haber una persona en la Asociación que anime y dé vida, sin descanso, a los planes y propósitos que se deben realizar continuamente para que la obra no se desvirtúe. Esa persona existe y ha de ser irreemplazable, por cuanto los miembros de la Asociación la confirman todos los años para el puesto que honra desde que se fundaron "Los Amigos del Arte". Una vez más, la confianza de éstos ha elegido a la señora Elena Sansinena de Elizalde, presidenta de la institución. Tenemos, pues, la seguridad de que en 1931 se repetirán los aciertos y las emociones de arte que se nos han proporcionado estos últimos años en las salas de la casa de la calle Florida.

Señora Elena Sansinena de Elizalde, presidenta de la institución.

La Asociación "Los Amigos del Arte" fué fundada en 1924, siendo elegida presidenta la señorita Adelia

En los salones de "Los Amigos del Arte", los artistas argentinos encuentran siempre cálida acogida.

Acevedo, a quien reemplazó el mismo año la señora de Elizalde. En los últimos dos años, solamente, ha realizado en sus salones 70 exposiciones individuales de artistas argentinos y extranjeros y seis grandes salones de conjunto, el último de los cuales ha sido la Exposición Italiana del 900, que ha llamado la atención por su gran importancia.

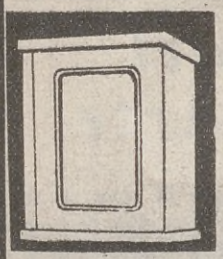
En el mismo tiempo se han pronunciado no menos de 50 conferencias, entre las cuales destacamos la de Ortega y Gasset, Conde de Keyserling, Le Corbusier, Waldo Frank, Bragalia y Cremieux entre las extranjeras, y las del grupo de *Número* entre las nacionales.

Los recitales y conciertos han llegado a otros 50, de los cuales únicamente señalaremos los siete recientes de don Ricardo Viñes.

Asimismo, ha editado una colección de varios centenares de tarjetas postales que reproducen obras de los pintores y escultores argentinos y tiene en prensa la edición de lujo del poema "Martín Fierro", que dirige y cuida Eduardo Bullrich. Algunos espectáculos teatrales de arte y la ayuda prestada al Cine Club de Buenos Aires, deben completar esta reseña somera de las actividades de la Asociación "Los Amigos del Arte" en los últimos meses.

Otro detalle del salón de exposiciones.

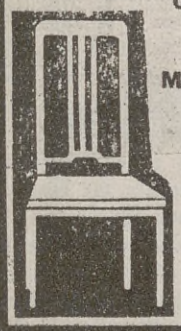
FABRICA DE MUEBLES AL LAQUE DE MANUEL G. GOMEZ



Especialidad en: Artefactos para cuartos de baño, Espejos, Armaritos, Banquitos y cualquier trabajo perteneciente al ramo. Juegos de Jardín, Jardineras, Columnas, Macetas, Tinas, Bancos de madera y hierro, Hamacas para mayores y niños. Se hacen toda clase e muebles a medida, para cuartos de baño, consultorios, hospitales y para niños.

Exposición y venta, por mayor y menor
CHARCAS, 2339 esq. LARREA, 1007
U. T. 44 - 5068, Juncal

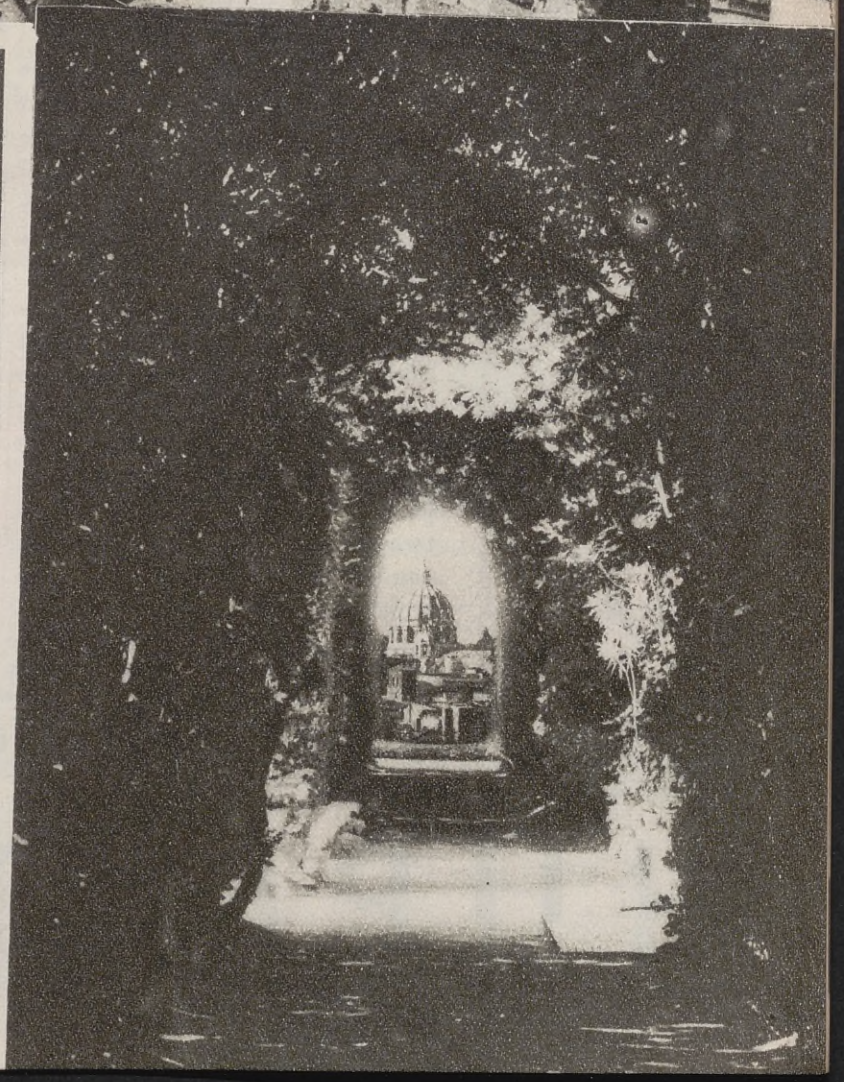
Talleres Mecánicos y Carpintería:
MATURIN, 2787 es. DONATO ALVAREZ
Depósito: Calle TRELLES, 2607
U. T. 66 - 4388, Flores



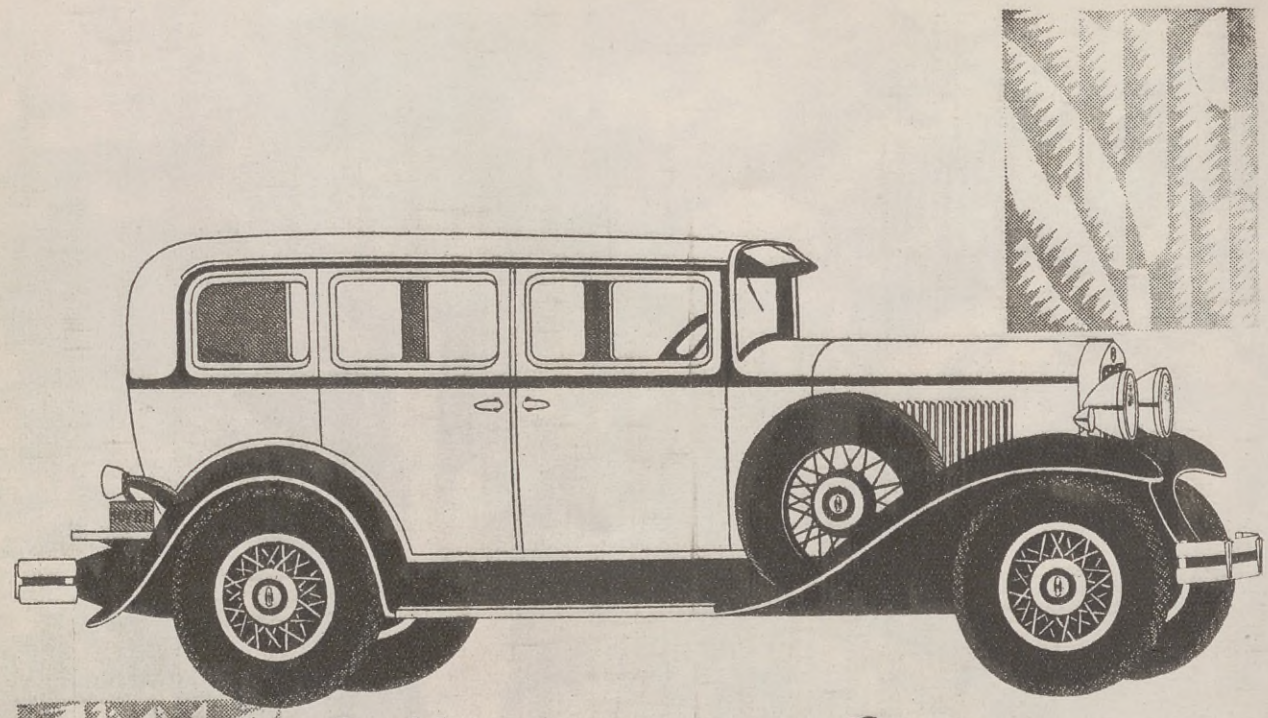
Premiada con el primer premio diploma y medalla de oro en la última Exposición Nacional, e igual en Lieja, Bélgica y París

El centro de Roma visto desde un aeroplano. El monumento a Víctor Manuel, la iglesia de Aracoeli, el Capitolio y la tumba del Soldado Desconocido. Esta fotografía ha sido tomada poco antes de iniciarse las demoliciones para el aislamiento del Capitolio.

Visiones de Italia



Así se ve la cúpula de la Basílica de San Pedro a través del orificio del portón de la Villa de los Caballeros de Malta, en el Aventino.



SI USTED *QUIERE* COMPARARLO

...tendrá que hacerlo con automóviles más costosos

PARA comparar las cualidades del Hupmobile será preciso equipararlo con automóviles de precio más alto, pues se trata del coche más fino de su precio entre todos los de seis y ocho cilindros.

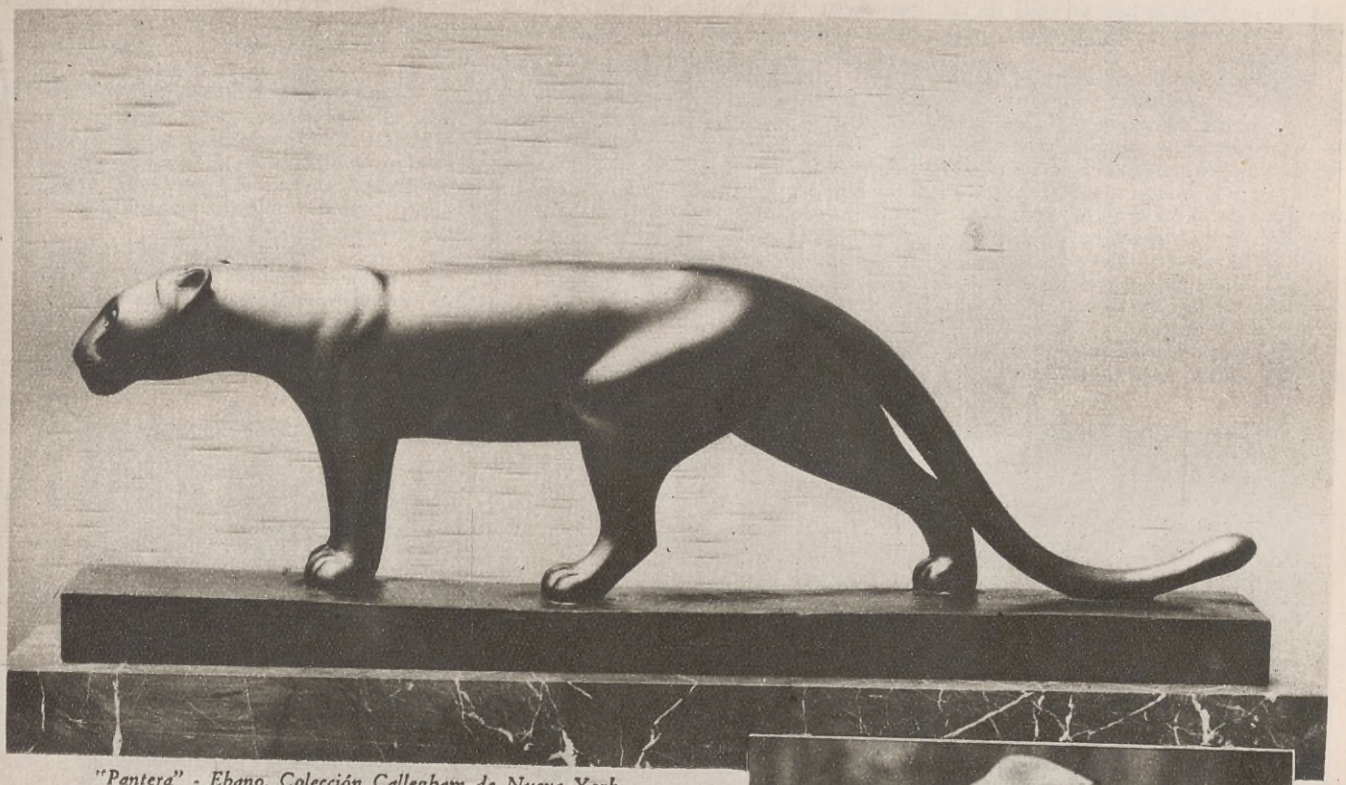
Este modelo ostenta una profusión de detalles de comodidad inasequibles en automóviles de su precio. Los asientos más grandes y mullidos, el rico tapizado, los neumáticos más gruesos, los muelles más largos y el asiento delantero graduable garantizan la comodidad máxima del conductor y pasajeros. Su motor está completamente aislado en caucho para excluir toda vibración aun cuando el coche corra a velocidades mayores de 100 kilómetros por hora. El estilo de la carrocería refleja el más exquisito gusto y el arte más refinado. Los guardabarros más grandes y más gruesos tienen una curvatura que sugiere velocidad, y el capó más robusto realza la elegancia y distinción de todo el coche. En estos y otros detalles se advierte la influencia de los artífices de Hupmobile, que tanto han aportado a la industria del automóvil durante los pasados 22 años. Vea y examine detenidamente a los espléndidos Hupmobile de seis y ocho cilindros.

Unicos y Exclusivos Representantes:

ARGENTINA MOTOR Co. (S. A.)

265, CALLAO, 271 - Buenos Aires

HUPMOBILE



"Pantera" - Ebano. Colección Callegham de Nueva York

Anécdotas de Mateo Hernández

El escultor Mateo Hernández

MATEO Hernández, el gran escultor español de nuestros días, trabaja solamente sobre talla directa en el granito y en la diorita. Como es natural, sus obras, de una belleza y fuerza sorprendentes, son de gran costo, por el valor del material y por el tiempo empleado. En los primeros tiempos de su arte, Hernández vivía en gran miseria y en los mayores apremios, para poder pagar la piedra que empleaba y la bohardilla en que vivía y esculpía sus trabajos. Cuando terminó su "Pantera Negra" y la envió al Salón de Paris, no la puso precio, porque creyó que no tendría comprador para obra semejante. En efecto, su "Pantera" maravilló a todo París y fué el éxito de la exposición, pero terminada ésta, Hernández vió transportada su obra, a la bohardilla donde habitada. Hernández se veía echado de todas partes, ya por no pagar la pensión, ya por el ruido que hacía cuando trabajaba de noche las piedras más duras. En tiempos en que ocurría el éxito de su famosa "Pantera" la "concierge" de Hernández le reprochaba todo el día, tanto el ruido como su eterna demora en los pagos. Tres días después de cerrada la exposición, luego de haber trabajado toda la noche en una escultura nueva, Hernández se disponía a desnudarse y dormir en el diván que hacía de cama en el destartalado estudio, cuando se abrió la puerta y un viejo, de gabán usado, se coló en la habitación y preguntó a Hernández cuánto quería por su "Pantera".

Talla directa. Granito negro en ejecución

— ¿Mi pantera?, respondió Hernández. Pues señor mío, antes de decirle el precio, le diré a usted una cosa y es que no se debe entrar en casa de un artista en la forma que lo ha hecho Vd.

— ¿Yo? A mí me dijeron que aquí vivía el escultor Hernández y como pregunté si lo encontraría a Vd. a esta hora y me dijeron que sí y que entrara, pues por eso entré; pero le aseguro a Vd. que no he tenido intención de molestarle. Yo deseo saber que precio tiene su "Pantera".

— Bueno, bueno. Yo lo que le digo a Vd.

es que no se puede entrar en casa de un artista, de esa manera. Mi "Pantera" vale diez mil dólares.

— Vaya, eso es lo que deseaba saber; perdone Vd. la molestia; y diciendo esto el viejo se retiró. Hernández, durmió unas horas y al despertar, después de haberse arreglado un poco, salió a la escalera y miró por la caja de la misma a ver si estaba la puerta libre de la furia de la "concierge". Estaba libre y Hernández bajó bebiéndose los vientos. Al volver, a la noche, estaba a la puerta de la humilde casa de departamentos un auto de lujo, y la portera le salió al paso con un dulce:

— Pero, señor Hernández. ¿Dónde ha estado Vd. metido hace tantas horas? Allí yo necesito que su mujer venga dos meses todos los días a posar dos horas cada vez; y ya sabe Vd. lo que son las mujeres: dirá que sí; y vendrá uno, dos, tres, cuatro, ocho y hasta doce días; pero dos meses no viene; y voy así a perder el tiempo.

— Se le pagaría a Vd., dijo el duque comprendiendo.

Hernández reforzó sus argumentos y así perdió un encargo de tal naturaleza.

Hernández ama mucho a los animales. Es sabido que sus obras reproducen generalmente animales de gran tamaño. Un día, en Londres, hacía el busto de la esposa del director del "Times", una de las grandes bellezas inglesas y una gran señora. El artista trabajaba en silencio, pero en lo pasaba en el agua, seguramente de medroso. Ya se empezaba a fastidiar Hernández cuando se presentó el viejo hipopótamo amigo, Hernández se le acercó y le dijo:

— ¡Caray con el pelmazo del recién venido! El hipopótamo debió comprenderle porque se metió en el agua y a poco salió con el joven hipopótamo y le enseñó a posar. Hernández dice que el hipopótamo grande cuando bajó al fondo del pequeño lago, le dijo al nuevo pensionista:

— Ven que te voy a presentar un amigo...

Al Jardín de Plantas acudía un hombre que verdaderamente parecía un orangután, por la cara, las manos grandes y el modo de andar. Venía a las diez en punto de la mañana y traía golosinas para un orangután

"Foca". - Granito negro. Museo de Chicago

arriba le está esperando toda la tarde la secretaria del barón de Rothschild.

En efecto, en la bohardilla, la secretaria le entregó un cheque por diez mil dólares en cambio de la "Pantera".

—¿La "Pantera"?

— Sí; ¿no estuvo esta mañana el barón Eduardo Rothschild a preguntar por el precio de la "Pantera" y usted mismo le dijo que valía diez mil dólares?

— Sí; dijo entre lágrimas Hernández, que ya se había hecho a que su estatua no le abandonara jamás. Ese fué el principio de su actual fortuna. Hoy a Hernández se le pagan en los Estados Unidos sus obras por lo que él pide. Pero, sin embargo, sigue siendo el artista honesto de siempre. Hace pocas semanes el duque de Alba le dijo:

— Hernández, mi mujer desea que le haga Vd. un busto.

— Bueno; pero le diré a Vd. una cosa; medio de un gran ruido. En un descanso, la dama preguntó al escultor.

— Dígame, Hernández con franqueza: ¿qué prefiere Vd. hacer, el hipopótamo que está esculpiendo ahora, o mi busto?

— Señora, con franqueza, tenga Vd. en cuenta que si es Vd. una mujer de magnificente belleza, mi hipopótamo es también un animal espléndidamente hermoso...

Ahora Hernández ha comprado leones, panteras, hipopótamos; tiene convertido su parque en casa de fieras; pero antes iba con frecuencia al Jardín de Plantas de París. Acostumbraba un hipopótamo amigo de él a posar con tanta majestad como un rey de la tierra y era el modelo predilecto del gran escultor español.

Un día vino del Africa un pequeño hipopótamo y a Hernández le entró el deseo de reproducirlo en dura piedra. Pero el pequeño hipopótamo sólo salía a respirar de vez en cuando y el resto del tiempo se verdadero, de quien era amigo. Era siempre muy puntual; tanto que, por una incomprensible noción del reloj, el orangután verdadero a las diez menos cinco ya estaba en lo más alto, oteando, con la mano sobre los ojos, la venida del hombre feo.

A Hernández, que había observado esta singular amistad, se le ocurrió proponerle al guardián que dejara entrar al hombre en la jaula, a ver lo que sucedía. El guarda accedió y un día le propuso al visitante que entrase en la jaula.

— Pues como no; respondió el recién llegado; usted no sabe el gusto que me da, porque he llegado a sentir por este animal verdadera amistad; conque muchas gracias.

No bien entró el hombre en la jaula cuando el orangután se abalanzó sobre él y como un hombre, le palmeó en la espalda fuerte y ruidosamente y le hizo otros muchos arrumacos que enternecieron a los espectadores del curioso suceso.

El nuevo combinado FONO-RADIO

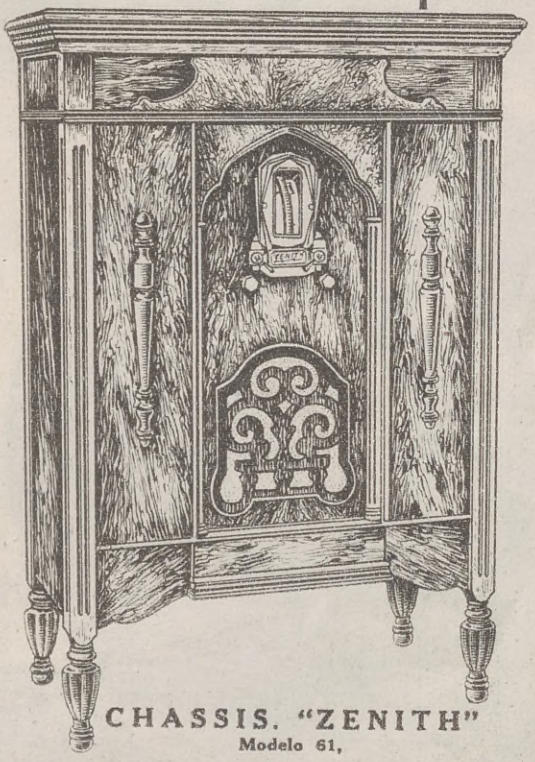
ZENITH

con control de tono

No es un combinado más, sino el COMBINADO PERFECTO. Fruto de la colaboración de reputados técnicos, su radioreceptor se ha ganado con todo derecho el título de

EL MEJOR RECEPTOR DEL MUNDO

Está dotado del más moderno y admirable sistema de amplificación y de un magnífico pick-up AUDAK, que constituye la última palabra en su género. No queremos impresionarle con palabras, pero sí nos creemos autorizados a decirle que antes de adquirir un combinado escuche el FONO-RADIO "ZENITH". Pruebe en él toda clase de discos, y advierta cómo desde los pianísimos más delicados hasta los bajos profundos, su tono es de una claridad sólo comparable a la realidad misma. Deje que su oído juzgue y comprenderá cómo es posible ofrecerle ALGO NUEVO en fonografía y radio.



CHASSIS. "ZENITH"
Modelo 61,

con dos etapas de radiofrecuencia, con válvula de grilla blindada, detector de potencia de válvula de grilla blindada, un primer paso de amplificación a resistencia, un segundo paso push-pull con válvulas de calefacción indirecta y un paso final push-pull con válvula de potencia. Un solo control. Manejo sencillísimo. Con control de volumen y freno automático. Altoparlante dinámico microsintónico.

$ 900

CONCESIONARIO EXCLUSIVO

MAX GLÜCKSMANN

La alegría del hogar moderno

FLORIDA, 336-44 (Edificio propio)

SUCURSAL: CALLAO, 188 - 92

VENTAS POR MAYOR y MENOR
CREDITOS A SOLA FIRMA

SUCURSALES EN:
ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio y Río Branco. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.

Alumnas del curso superior de juguetería.

Un detalle de la clase 3º D. — Alumnas pintando al pastel.

Escuela de Artes

Por HÉCTOR IS-MÁEL OLLER

UNO DE NUESTROS MEJORES INSTITUTOS PEDAGOGICOS VIVE EN LA PAZ PROVINCIANA DE UNA CALLE DE FLORES

ALLA por Flores, pasando la vieja Plaza de las kermeses clásicas de antaño, funciona la "Escuela profesional N.º 5 de Artes Aplicadas" — tal la denominación ministerial — que dirige la señorita Rocamora, una brillantísima pintora argentina.

Es en el N.º 35 del Pasaje "Noé , actualmente Calle "La Porteña" donde funciona la Escuela. Calle poco conocida y poco transitada, está al 7200 de Rivadavia, a pocas cuadras de la Plaza de Flores.

Calle de gentes tranquilas, que aman la paz y el silencio y que lo han encontrado en esa calleja de escaso tránsito que parece rinconcito de ciudad provinciana adinerada, con su precario alumbrado y su escaso tráfico. Calle propicia a las contracciones del espíritu, calle ideal para los que quieren entregarse al estudio sin que la estruendosa polifonía del tráfico venga a distraer la atención.

Unas cuantas niñitas van y vienen con sus bicicletas por el asfalto casi vírgen de la calzada. Son vecinitas de las casas fronteras, que hacen su diario ejercicio.

Clase de aguafuerte. Preparación de planchas y de bocetos.

La clase 4º D., en la que se dicta un curso de decoración de interiores y muebles.

Allí, en ese lugar que nos recuerda la paz de las ciudades universitarias de la vieja Europa o de la nuestra, de la Plata, funciona ese instituto pedagógico ¡más interesante de nuestro país en su especialidad. Instituto único, entre los que se dedican a la enseñanza de las Artes, pues tiene la ventaja incuestionable de su orientación, eminentemente práctica; precisamente la que le da su "cachet" particular.

El Arte "artículo de lujo" y el Arte "medio de vida". — La misión de esta escuela es, dentro de su aparente analogía con las demás academias artísticas, radical, absoluta y totalmente distinta.

En aquéllas, el dibujo, la pintura, la escultura son enseñados como "adorno" sin ningún otro calculo posterior; en ésta se pretende dotar a los alumnos de un elemento práctico; de una preciosa arma para la lucha por la vida.

De las primeras el alumno egresa siendo un buen dibujante o un notable escultor... nada más. Si intenta ganarse la vida con los conocimientos adquiridos, deberá gastar muchos zapatos, vi-

Un detalle de la clase de aguafuerte

La ejecución de "affiches" está comprendida en el curso de dibujo que se dicta en esta escuela.

sitar cien veces, cien redacciones y mantener una diaria y desmoralizante batalla contra la indiferencia ambiente, hacia todo lo que no es "útil" o imprescindible. El egresado termina casi siempre con un crudo y doloroso desencanto que mata en flor sus ilusiones y ambición de artista y le hace renegar de la inspiración.

Quiso hacer el Arte por el Arte, quiso vivir en la atmósfera romántica del París bohemio y ese deseo de Arte puro mató al artista.

Le faltó orientación práctica, le faltó quién le mostrara el sendero porqué debían marchar para obtener de ese arte, que con tanto amor acababan de aprender, inmediato provecho, seguro recurso para vivir.

Esto es lo que hace la "Escuela Profesional N.º 5.". Y esta enseñanza del Arte en sus aplicaciones "útiles" es exclusivamente destinada a la mujer la que, cada día más emancipada y por ende más necesitada de una profesión independiente, encuentra allí una lucrativa y honesta actividad en que volcar esa penetrante intuición artística de que rebosa el alma femenina.

Para la mujer "normal", para el tipo "común" de mujer existen 40, 50 o más escuelas profesionales. Allí las que se sienten con vocación doméstica realizan su aprendizaje de cocineras, aprenden a encuadernar o aprenden corte y confección.

Pero, hay en toda sociedad un grupito de mujeres de "élite" cuya exquisita sensibilidad las impulsa hacia las actividades más elevadas de las labores mentales.

Pintoras notables, poetisas brillantes, músicas exquisitas... la mujer que piensa hondo tiende fatalmente a buscar, para equilibrio de su alma, un desahogo en el Arte.

Hacer, pues, del Arte una profesión productiva, es lograr lo que Watt con el vapor de agua: utilizar una fuerza que, abandonada a sí misma, se dispersa o se pierde.

Esto es lo que hace la "Escuela de Artes Decorativas" y, por cierto, lo hace con singularísimo éxito.

Lástima grande que casi todo Buenos Aires ignora la existencia de ese instituto.

Calado artístico de madera.

Fundación. — Hace 18 años la actual escuela era meramente profesional, una de tantas con que nacía en nuestro país la nueva corriente de ideas que insinuaba la conveniencia de hacer menos libresca, menos teórica, menos teatral la enseñanza... más efectiva.

Era también una suerte de fenómeno reflejo: el despertar de la mujer a la vida activa, imponía a la sociedad el deber de dotarla de armas eficaces para la lucha que iba a emprender.

La señorita Rocamora, una joven y delicadísima artista argentina, era su directora; la señora de Pandolfini, la "Vice"; dos grandes temperamentos, de mujer dos afinadísimas artistas.

De su acción conjunta surgió sin duda la evolución de esa escuela profesional; lenta al principio, para ir, poco a poco, afirmándose, hasta trocarse en lo que es hoy: La "Escuela de Artes Decorativos", inconfundible en sus características.

Fué obra de estas dos mujeres: solicitada una por su vocación de artista y por su hondo sentido de la vida, la otra, terminaron ambas por eliminar lo que de común tenía "su escuela" con las típicamente profesionales, para dedicarla de lleno a las Artes Aplicadas.

El primer año preparatorio de los cursos superiores especializados, se dedica al dibujo casi por entero complementado con la enseñanza de la "Historia del Arte" y las nociones anatómicas imprescindibles para la plástica.

Los años superiores entran de lleno en la especialización, sin perder de vista, por cierto, el dibujo, básico en todos.

Cerámica.— Las alumnas aplican sobre el barro o el caolín lo que aprendieron de dibujo y colorido y producen, en verdad, bellísimas piezas decoradas.

Vitraux.— Con modernísimos elementos de trabajo, funciona este curso que ha producido y produce verdaderas obras de arte que se hacen notar por la originalidad.

Juguetería.— Imaginen nuestros lectores todo lo que el buen gusto de mujeres cuyo talento, multiplicado por su conocimiento del color y la línea es capaz de producir en materia de juguetes, sobre todo en esas costosas y bellas muñecas que la iniciativa femenina edifica alrededor de las elegantes cabecitas modernas. Vasto campo han encontrado en esa sección las dotes femeninas.

Affiches: Los cursos de "affichage" no son ni los menos prácticos ni los menos positivos. Es la industrialización de la pintura y el dibujo en su aplicación a las necesidades, siempre crecientes del comercio, cuya despiadada batalla se libra a base de papel tintas y engrudos, en los cartelones que llenan las calles con su nota de abigarrado arlequinesco.

Joyería y Orfebrería,— Este curso, suspendido por resolución ministerial era seguramente el de más práctica inmediata y productiva forma de Arte aplicado. El de *Fotografía*, que corrió la misma suerte, produjo en su hora admirables negativos.

Cuatro años duran estos cursos completos, pero hay un "Quinto año" que merece capítulo aparte.

Producto de las nuevas tendencias pedagógicas este quinto año, es aparentemente redundante e innecesario. En él aplican las alumnas los conocimientos adquiridos con la más absoluta independencia y sin el control crítico del profesor.

El "quinto año" no tiene maestro... ¡Curiosa innovación! que merece ser analizada cuidadosamente y cuyos resultados no conocemos bien ni alcanzamos del todo.

Pretende ser el caldo de cultivo de la "personalidad", intenta ser el campo sin fronteras en que se desarrolle el "*Yo*" libremente, sin traba alguna de subordinación a ajeno concepto; porque ajeno es, a pesar de todo, el aportado por el profesor.

El maestro ha terminado ya su misión. Ha enseñado a manejar el lápiz, ha dado la noción de la línea y la visión del color.

— "Usa tú de esos elementos a tu albedrío — le dice ese quinto año — úsalos, fuera ya de la zona de influencia de tu maestro que te impondría hasta sin querer sus virtudes o sus defectos"

— ¿Es bueno? ¿Es malo? ¿Qué saldrá de esa libertad de pensar, de sentir y de ver que se otorga al alumno?

Tiene indudablemente su pró y su contra... nosotros que amamos sobre todas las cosas la originalidad, el cultivo del "*Yo*" la independencia espiritual creemos que es bueno... hasta por las equivocaciones en que pudieran incurrir los alumnos.

He aquí a grandes rasgos las funciones de esta bella y única institución nacional, que merece ser más conocida.

Lástima de ubicación que la coloca fuera de los centros de convergencia de las líneas de tranvías y ómnibus, nuestros medios habituales de transporte, restando los beneficios de la enseñanza que imparte a un gran número de porteñitas inteligentes y bien dispuestas que desearía concurrir, pero, a quienes la distancia acobarda.

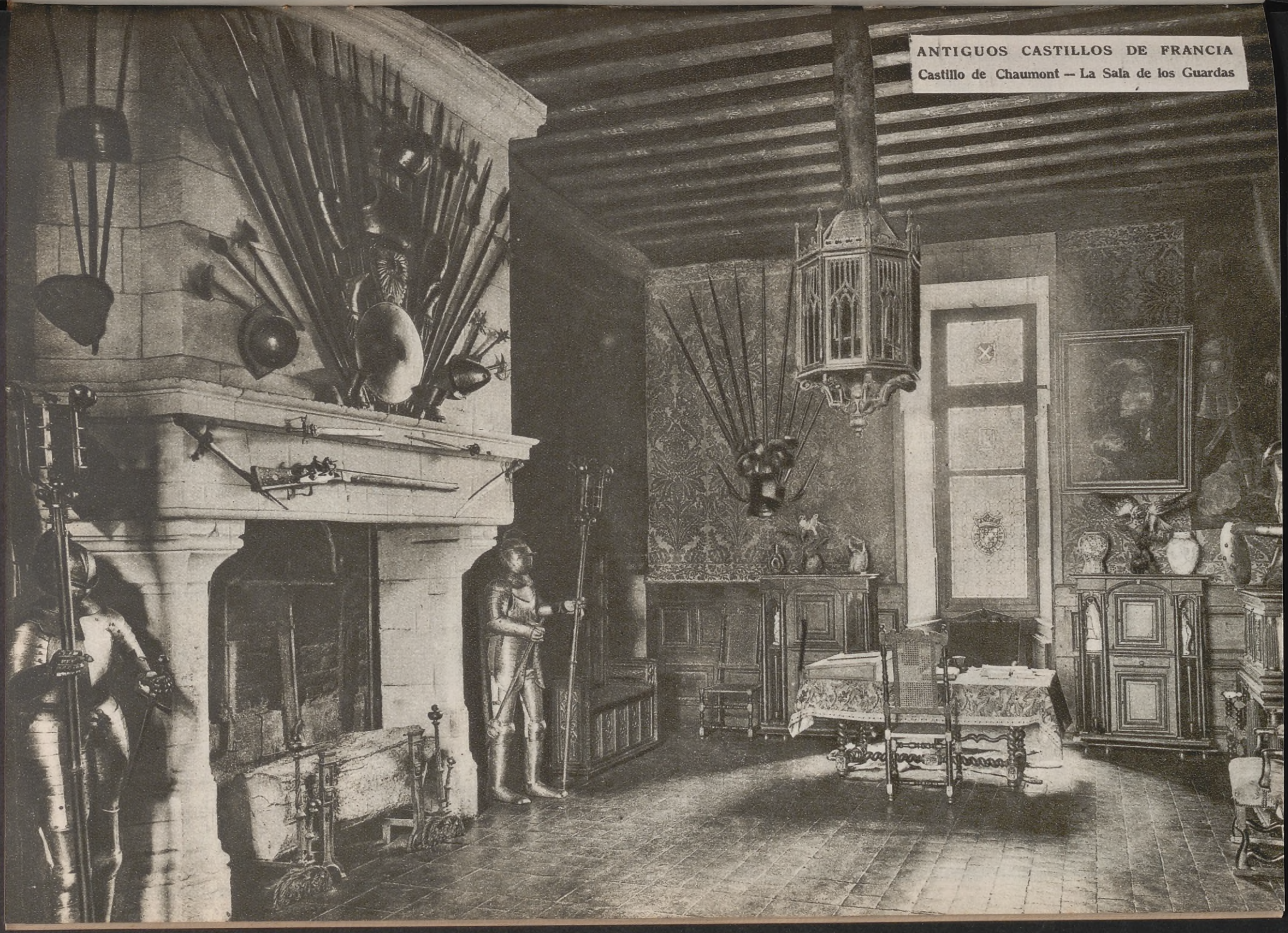
El local en que funciona es un magnífico edificio desde el punto de vista de residencia particular... casi un palacio.

Pero, las doscientas cuarenta alumnas que concurren no cuentan con todas las comodidades que serían de desear. Habitaciones muy confortables, pero, no completamente adecuadas para servir de aulas.

Años hace ya, que los argentinos no nos destacamos sólo por el número de hectáreas cultivadas; las manifestaciones del espíritu de una raza viril y pujante, en formación, invaden, honrosamente, para nosotros, todas las formas de actividad humanas.

Hermoso y elocuente ejemplo es esa Escuela de Artes Decorativas de que acabamos de ocuparnos, la que, por cierto, merece ser conocida más ampliamente.

El secreto de la incomparable belleza de muchas damas no es otro que el uso constante del Jabón TINKAL, cuyas altas cualidades de suavidad, pureza y abundante espuma, no han sido igualadas hasta la fecha. De ahí la preferencia con que lo usan en los tocadores más exigentes y lo recomiendan los expertos en belleza.
JABON
JABON CURATIVO
TINKAL
LOS PRINCIPIOS CURATIVOS DE ALGUNAS AGUAS DE LAGOS DE LA INDIA EXISTEN EN EL JABON CURATIVO TINKAL
TINKAL



ANTIGUOS CASTILLOS DE FRANCIA

Castillo de Chaumont — La Sala de los Guardas

Vista de una fábrica de los productos Bayer.

Un vistazo a las ultimas novedades alemanas en productos químicos para la medicina, veterinaria y agricultura.

Declaraciones del señor Guillermo R. Mann, director de la Farbenindustrie, a su paso por la Argentina.

Señor Guillermo R. Mann, director de la importante empresa.

HA sido nuestro huésped, durante unos quince días, uno de los más prestigiosos dirigentes industriales de Alemania, el señor Guillermo R. Mann, director de la poderosa organización de industrias asociadas denominadas I. G. Farbenindustrie en la que ocupa un lugar de primera fila la empresa "Bayer-Meister Lucius", bien conocida entre nosotros desde hace largos años.

El viaje del señor Mann, que se ha extendido a varias importantes ciudades del interior y a países vecinos, respondió a la misión y el deseo de dar un vistazo de conjunto a las actividades de aquella prestigiosa firma en la América del Sur, y conocer de cerca las características, las necesidades y las preferencias de su mercado, principalmente el argentino, que ha llegado a ser considerado como uno de los fundamentales para su expansión por aquella empresa, así como por las más importantes del mundo en todos los ramos.

Quisimos aprovechar la oportunidad de su estada entre nosotros, tanto para conocer las impresiones de su rápida recorrida como para informarnos de las últimas novedades que la ciencia y la técnica química alemanas han introducido en el campo de la medicación y la clínica general, porque sabemos cuán infatigable y eficaz es la labor que desarrollan todos los investigadores y preparadores químicos alemanes y cuán valiosa es su contribución al progreso de la ciencia de prevenir y curar

Le visitamos por eso en las oficinas centrales de la Bayer-Meister Lucius en la Argentina, en momentos en que se encontraba estudiando con el gerente general local, señor Enrique Homann, los planes de organización y expansión de las actividades de esa empresa entre nosotros, no obstante lo cual, ambos accedieron gentilmente a interrumpir esa tarea, recibiéndonos de inmediato y apresándose a satisfacer nuestro deseo.

El señor Mann es un hombre joven, de sólida ilustración y amplia cultura que se traslucen sin esfuerzos en su conversación afable y amena, de la que transparentan también una mentalidad clara, una voluntad enérgica y una gran aptitud de comprensión y de organización, condiciones que sin duda han de ser las características de su actuación en el delicado cargo que se le ha confiado a pesar de su juventud. Figura representativa de la nueva Alemania, formada por la dolorosa experiencia de la guerra, que sin flaquezas ni lamentaciones inútiles está realizando, a pesar de llevar sobre sus hombros la más pesada carga de deudas y limitaciones a su libertad que pueblo alguno tuvo que soportar jamás, una obra sobrehumana y magnífica, el señor Mann es a la vez una prueba y una garantía de que la generación a que pertenece no se dejará abatir por las hondas dificultades actuales y ha de llevar hasta el fin esa obra, salvando definitivamente a Alemania y con ella al mundo, y legando a las nuevas generaciones una patria próspera y libre y un mundo mejor y más humano. Pero entremos ya al reportaje, que el recuerdo de la joven y brillante personalidad del entrevistado nos había hecho casi olvidar.

— Me hallo satisfechísimo de los resultados de mi jira — nos dice — y no tanto desde el punto de vista comercial, porque nuestra firma es conocida desde hace 35 años en la Argentina, cuyo público tiene un concepto bien preciso de la seriedad y la eficacia de sus productos, y porque cree francamente que no es posible perfeccionar la organización de Bayer-Meister-Lucius en el país, dado el grado de progreso a que le han llevado sus competentes directores, sino desde un punto de vista más general. Quiero decir que ha sido para mí una gratísima comprobación apreciar "de visu" la vitalidad y la riqueza de la Argentina, que es conocida y admirada en toda Alemania, pero que no puede ser verdaderamente valorada sino cuando se está en contacto con ella, como lo vengo haciendo yo desde hace un mes.

— ¿Qué novedades o mejoras en productos químicos puede citarnos como fruto de la labor reciente de los laboratorios y los talleres alemanes?

— Sería cuestión de nunca acabar el ponerme a mencionárselas. Ustedes saben que junto a la producción normal, en gran escala y cuidadosamente controlada hasta el mínimo detalle, de los productos farmacéuticos, veterinarios, etc., ya conocidos, nuestra organización mantiene un cuerpo de verdaderos sabios que, sin la preocupación ni la urgencia del resultado y la realización inmediatos, prosiguen paciente y a veces genialmente investigaciones en diversos sentidos de la ciencia pura, que alguna vez han de traducirse en la conquista de nuevos métodos y fórmulas nuevas aplicables a la medicina. Hablar de esa labor y de los últimos resultados a que ha llegado, sería interminable.

— Háblenos entonces de algunos de los que recuerde.

— El que más tengo presente entre las "novedades" a que ustedes se refieren, es la Avertina, anéstesico nuevo, que no causa molestia ni tiene contraindicación alguna, que se aplica por la vía rectal, y que por sus admirables resultados está llamado a revolucionar la técnica pre-operatoria.

"Otro que recuerdo es la Novalgina, poderoso antirreumático que suprime, milagrosamente podría decirse, todos los dolores de ese carácter".

— Entre los analgésicos que Bayer-Meister-Lucius estudia y prepara, ¿no ha encontrado ninguno para eliminar los dolores del alumbramiento?

— Se han hallado eficaces calmantes de los dolores anteriores y posteriores al parto, y si no se aplican a ese momento mismo, es porque la ciencia médica ha establecido de manera indudable que toda tentativa de suprimir las contracciones del alumbramiento, sería peligrosa para la madre y para la criatura, pues aquéllas son la garantía de un parto normal.

"En este sentido podría afirmarse que el mandato de la Biblia es inmortal".

— ¿Qué otros productos nuevos que interesan a la Argentina?

— Algo que es muy importante para este país es el gran medicamento antipalúdico a base sintética denominado Plasmoquina, que se aplica en inyecciones o por tabletas, y cuyo gran valer reside en que supera considerablemente a la quinina en sus efectos. El hecho de que la Plasmoquina — y ésta es su característica propia — obre directamente sobre los gametos, o sea la forma sexual del germen, hace teóricamente posible la eliminación del paludismo de una comarca dada con su sola utilización.

"Una orientación de las que siguen nuestros investigadores y que sin duda ha de interesar a ustedes, es la que se refiere a los ensayos que hacen sobre las "hormonas" y que nos van a permitir, entre otras cosas, encontrar un preparado seguro contra la angina de pecho. Ya se han hecho experimentos en Alemania con resultados más que excelentes, y se está trabajando ahora por hallar la preparación adecuada para que pueda ser utilizada sin modificaciones en todas las latitudes.

"En nuestros laboratorios se descubrió la Germanina, que venció realmente a la enfermedad del sueño, y en cuanto al Neo-Salvarsán que debemos al doctor Ehrlich, me parece inútil hablar, aunque no está demás señalar que ahora se ha encontrado una nueva fórmula que lo hace aplicable por vía intramuscular e hipodérmica, lo que es especialmente indicado para muchas enfermedades en que resulta difícil hallar la vena. Se trata del Miosalvarsán.

"Haciendo una breve incursión en el campo veterinario, recuerdo en este momento al Naganol, para la renguera de los caballos o mal de caderas, enfermedad tan difundida en el ganado equino de la Argentina y el Paraguay, y puedo anunciarles que pronto estaremos en condiciones de ofrecer un preparado perfectamente eficaz contra el mal de caderas en los vacunos, nueva peste descubierta hace poco aquí; ya se conoce el agente y la etiología del mal y estamos seguros de hallar pronto la fórmula que lo ha de vencer.

"Otro producto interesante para la Argentina, donde ya se ha empezado a aplicar con gran éxito, y éste es de valor para los agricultores, es el Uspulún, polvo germicida que destruye los gérmenes nocivos en la superficie de los granos y estimula la germinación en tal forma que la planta se desarrolla desde un principio con fuerza y contribuye a aumentar muy considerablemente el rendimiento de las cosechas, como se ha comprobado en Europa, donde se ha creado el verbo "uspulinizar", que todos los cultivadores conjugan y que pronto ha de ser popular en la campiña argentina".

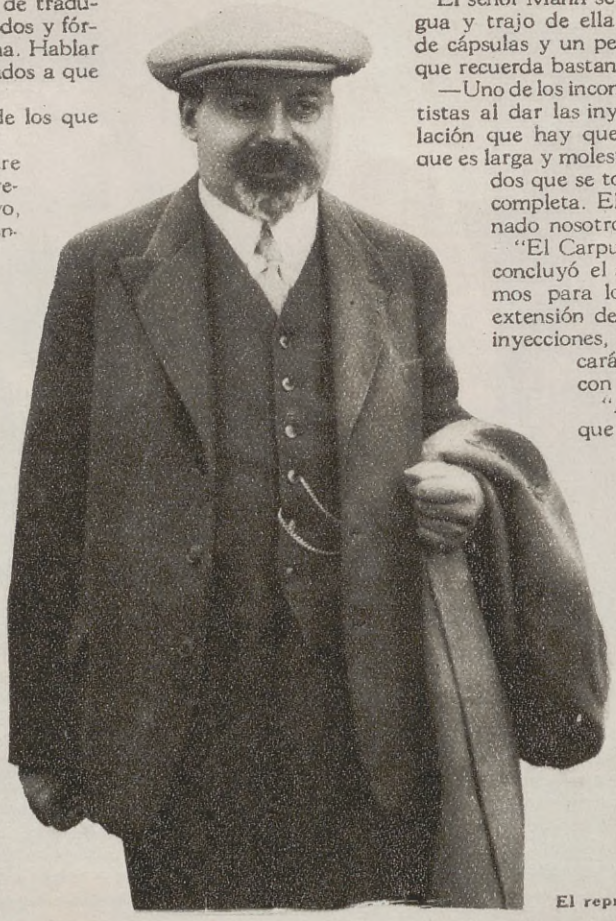
El señor Mann se levantó, fué a la habitación contigua y trajo de ella una cajita conteniendo una serie de cápsulas y un pequeño aparato niquelado de forma que recuerda bastante a la de un inflador.

— Uno de los inconvenientes con que tropiezan los dentistas al dar las inyecciones anestésicas, es la manipulación que hay que efectuar con ampollas y agujas, que es larga y molesta, anula a veces los grandes cuidados que se toman para lograr una esterilización completa. El Carpule, como le hemos denominado nosotros, los evita todos de una vez.

"El Carpule con el Nuevo Anestésico Bayer, concluyó el señor Mann, — han de ser valiosísimos para los odontólogos, y la aplicación y extensión de ese método a los demás casos de inyecciones, que luego podrán hacerse, simplificarán enormemente ese procedimiento, con ventaja para médicos y enfermos.

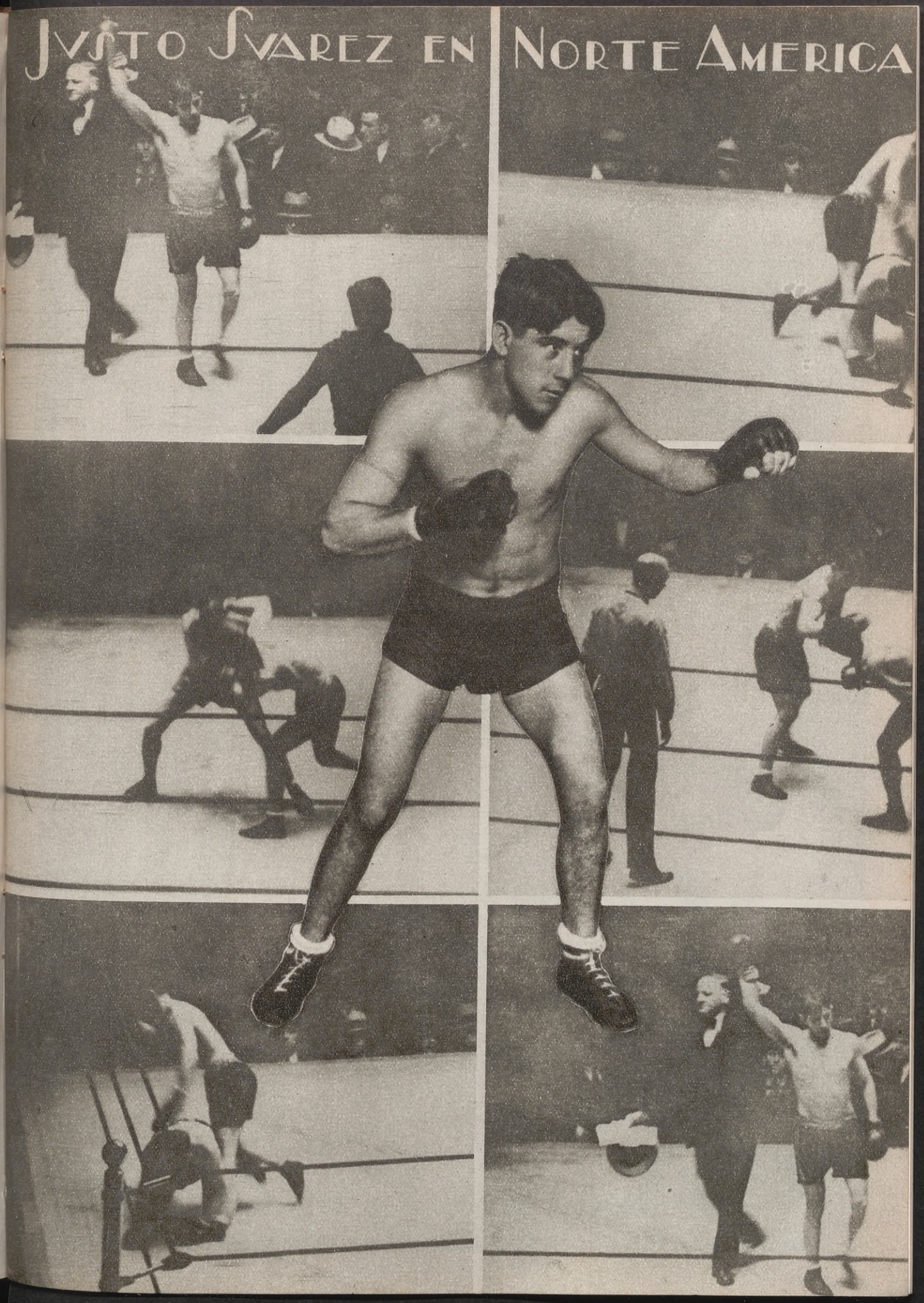
"Además, con sus industrias asociadas, que incluyen los artículos fotográficos Agfa, las anilinas Farben y los abonos químicos, nuestra organización emplea 125.000 obreros, o sea a una población de 700.000 almas, calculando sus familias, y que en la Argentina estamos preparando la popular Bayaspirina y sus variedades, dando empleo a centenares de argentinos, radicándonos en el país y retribuyendo así en parte el favor que el público argentino nos dispensa.

— ¡Este sí que es un buen punto final! — le contestamos, y nos despedimos de él y del señor Homann, que ha contribuído eficazmente al éxito y el interés de nuestro reportaje.



El representante de la empresa, señor Hamer.

JUSTO SUAREZ EN NORTE AMERICA



Piense en el porvenir de su nene....

Ahora, junto a su esposo, lo contempla en la cuna, alegre y movedizo; y con los ojos de la imaginación, lo ve usted después en la escuela, en la cancha de juego, y más tarde, en la vida... y siempre fuerte, sano, victorioso. Usted debe velar porque todo esto se realice. ¿Y cómo? Preocupándose desde hoy por su salud, cuya raíz está en la lactancia.

EXPOSICION IBEROAMERICANA DE SEVILLA

MEDALLA DE ORO

Tonifíquese con la deliciosa Malta Bieckert, y podrá proporcionar a su criatura una leche sana, rica y abundante.

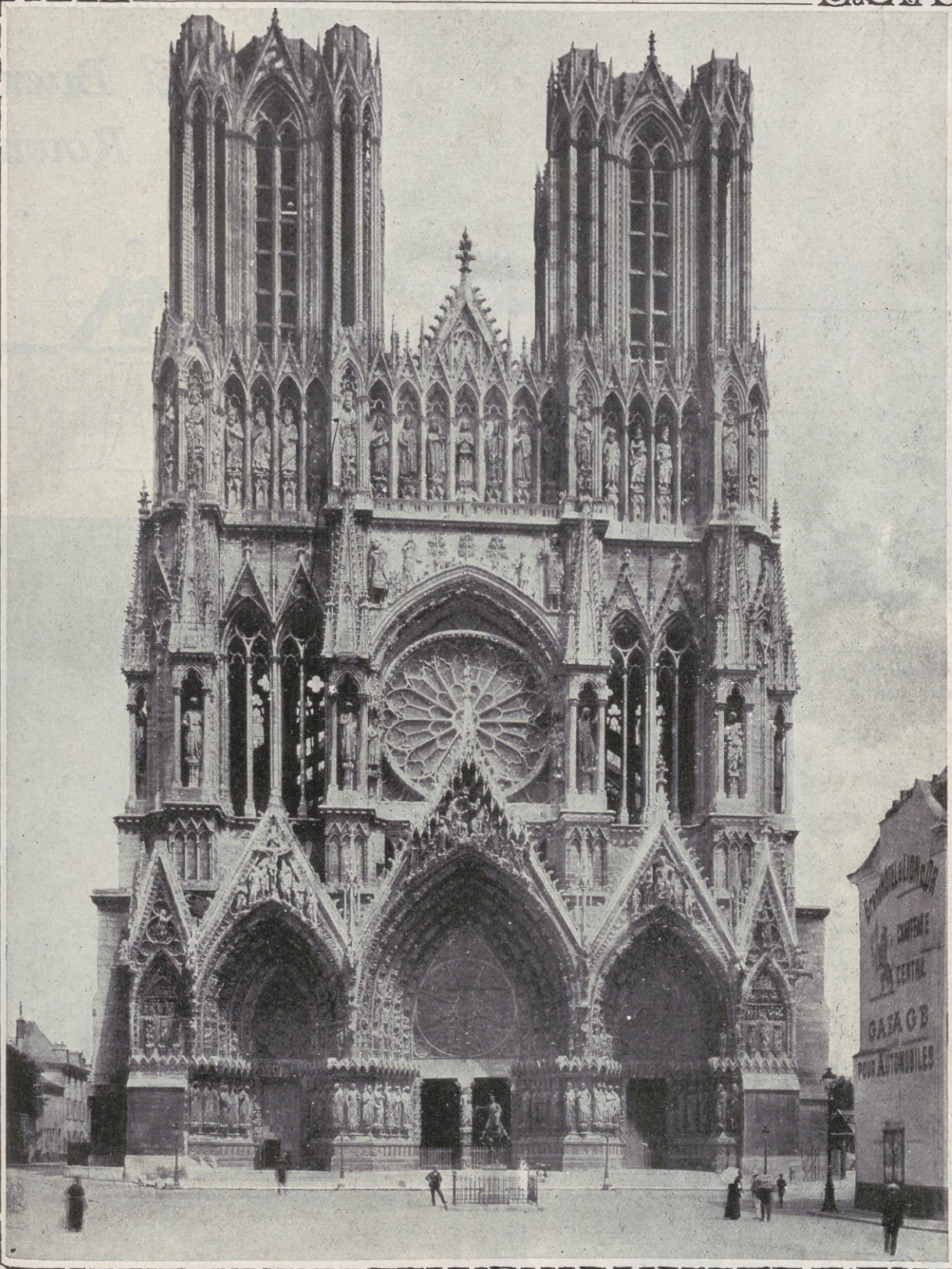
Alimento tónico para las madres—
Reconstituyente de los débiles—
Vigorizante de los sanos—

Malta Bieckert

LOS NOVIOS, *de Mauzan*

PARA
6 PERSONAS
$1
HELADOS
LAPONIA
SAINT
0.30
BOMBON REFRIGERADO
LAPONIA
cremas
heladas
0.30
LAPONIA
siempre exquisitas

CATEDRALES FAMOSAS

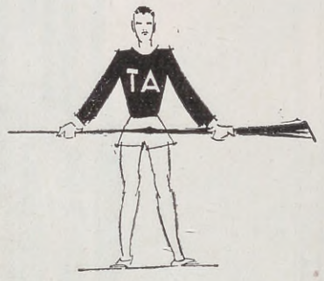


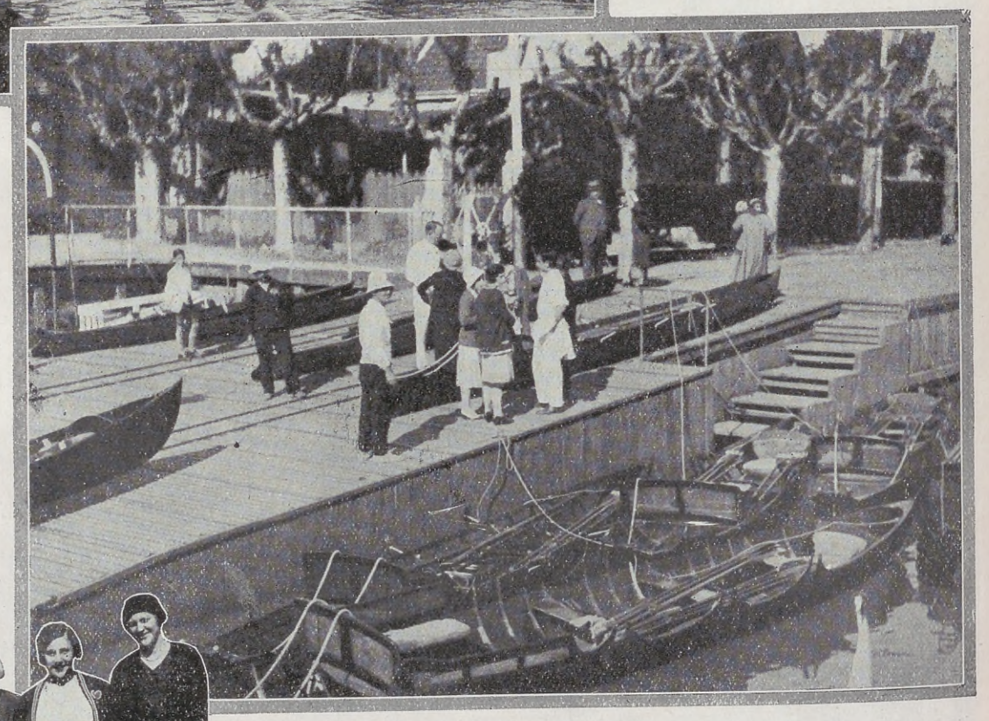
La Catedral de Reims, de la cual se ha hablado tanto durante y después de la guerra.

INSTITUCIONES DEPORTIVAS

El Buenos Aires Rowing Club

Vista general del edificio del club y su embarcadero.



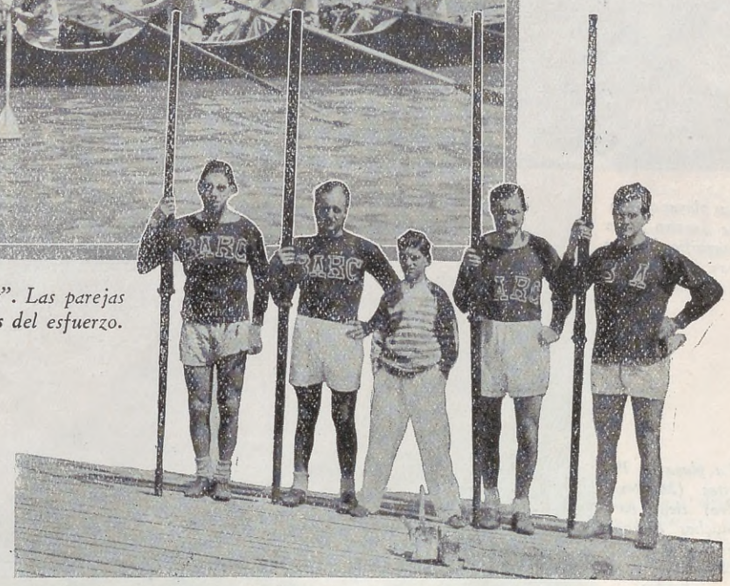


Detalle del embarcadero.

He aquí el principal encanto del "rowing". Las parejas de remeros no parecen sentir las molestias del esfuerzo.

El Buenos Aires Rowing Club cuenta con excelente material y personal competente al servicio de sus asociados.

Señoritas Silvia y Beatriz Perlender, Susana Aftalión y Noemí Kay.



Un equipo de remeros del club en un día de regatas.

Playas Sud americanas

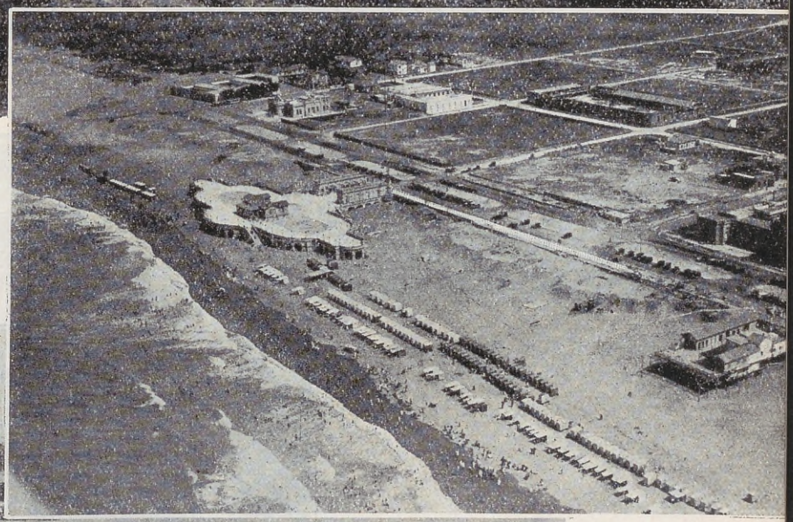
La pintoresca playa chilena de Viña del Mar es la perla de las playas del Pacífico.

Vista general del pueblo y playa de Piriápolis (República Oriental del Uruguay) tomada desde el Cerro del Inglés.

Las playas de Río de Janeiro están magnificadas por las bellezas del estupendo paisaje

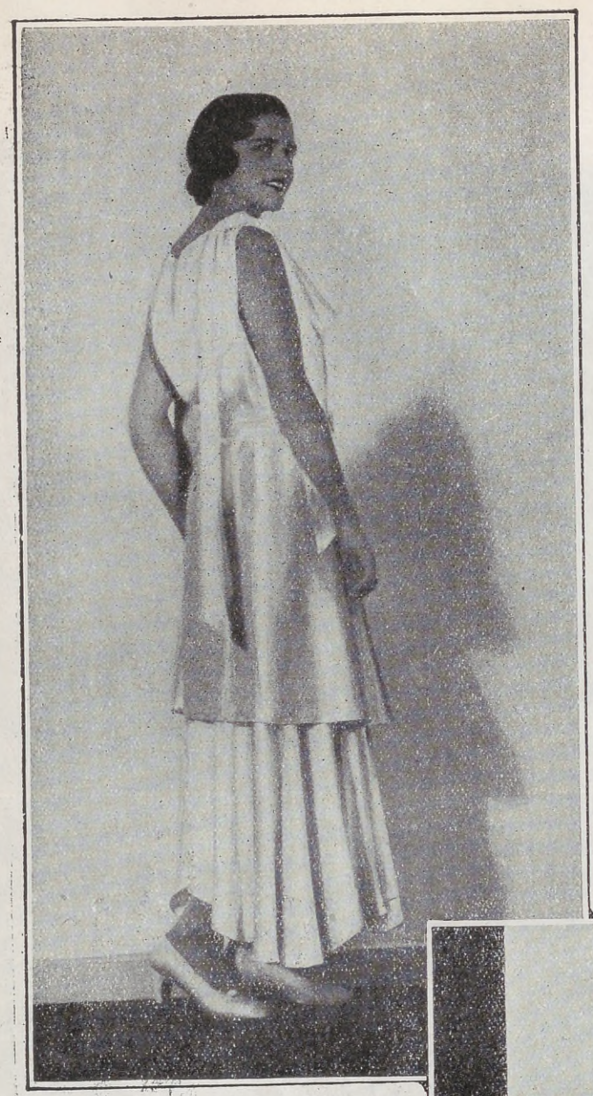
La playa de Pocitos (Montevideo) tiene para muchos argentinos agradables y placenteros recuerdos.

La playa Bristol vista desde el edificio del Club Mar del Plata.



La playa de Necochea, que es una de las más concurridas de nuestro país.

Galeria Social



Señora Susana Vaccarezza Finocchietto de Checchi.

Sra. Cynthia de García Victorica.

Señora Anita Cárcano de Acevedo.

Srta. María Carmen Fernández.

Señorita Mercedes Leloir Unzué.

Señorita Florencia Maguirre.

Fotos Franz Van Riel.

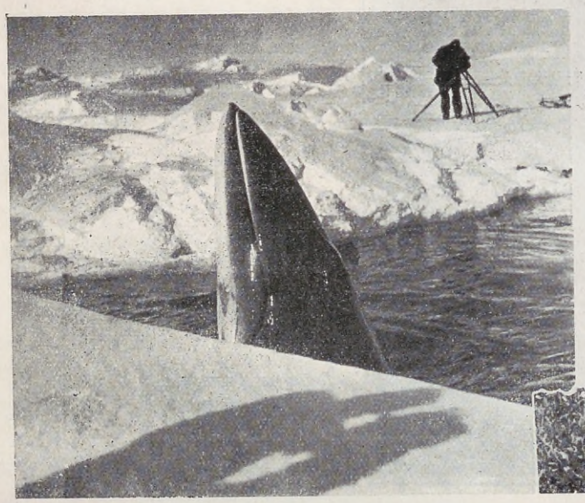
La Conquista del Polo

Una familia de pingüinos ante la cámara cinematográfica.

RECIÉN ahora, después de conocer las memorias y las fotografías obtenidas por el comandante Byrd en su expedición al Polo Sur, podemos decir que esa apartada región ha sido completamente conquistada.

Los relatos de los viajeros anteriores, con ajustarse estrictamente a la verdad científica, no dejaban una sensación completa de exactitud en el ánimo del lector. Faltaba en ellos la impresión objetiva que, ahorrando palabras, diera una sensación exacta de la naturaleza de aquellos helados territorios. Ahora, en cambio, con el material gráfico que Byrd trajo de su azarosa expedición, todo el misterio queda ampliamente revelado y la fantasía de la descripción queda reemplazada con la imagen exacta y escueta recogida por el objetivo.

De ahí la amplitud de la conquista. La cámara fotográfica se ha adueñado de aquellos inhóspitos parajes y nos los reproduce tal cual son en su áspera realidad. Para ello la aviación le prestó sus alas, y el ánimo de un puñado de hombres arrostró innumerables fatigas. El Polo Sur queda, pues, incorporado de hecho a las cosas que desde hace tiempo nos son sabidas y conocidas, y al referirnos a él, no podremos hacernos otras sugestiones que las que se desprendan de las fotografías impresionadas por Byrd en su memorable expedición. Reproducimos en esta página, algunas vistas originales de aquella región lejana, recogidas por la Paramount Picture en el film titulado "Con Byrd en el Polo Sur".



Sobre la superficie de las aguas heladas emerge la cabeza de un escualo formidable.

El comandante Byrd con su perro "Chanute", que lo acompañó en la arriesgada expedición.

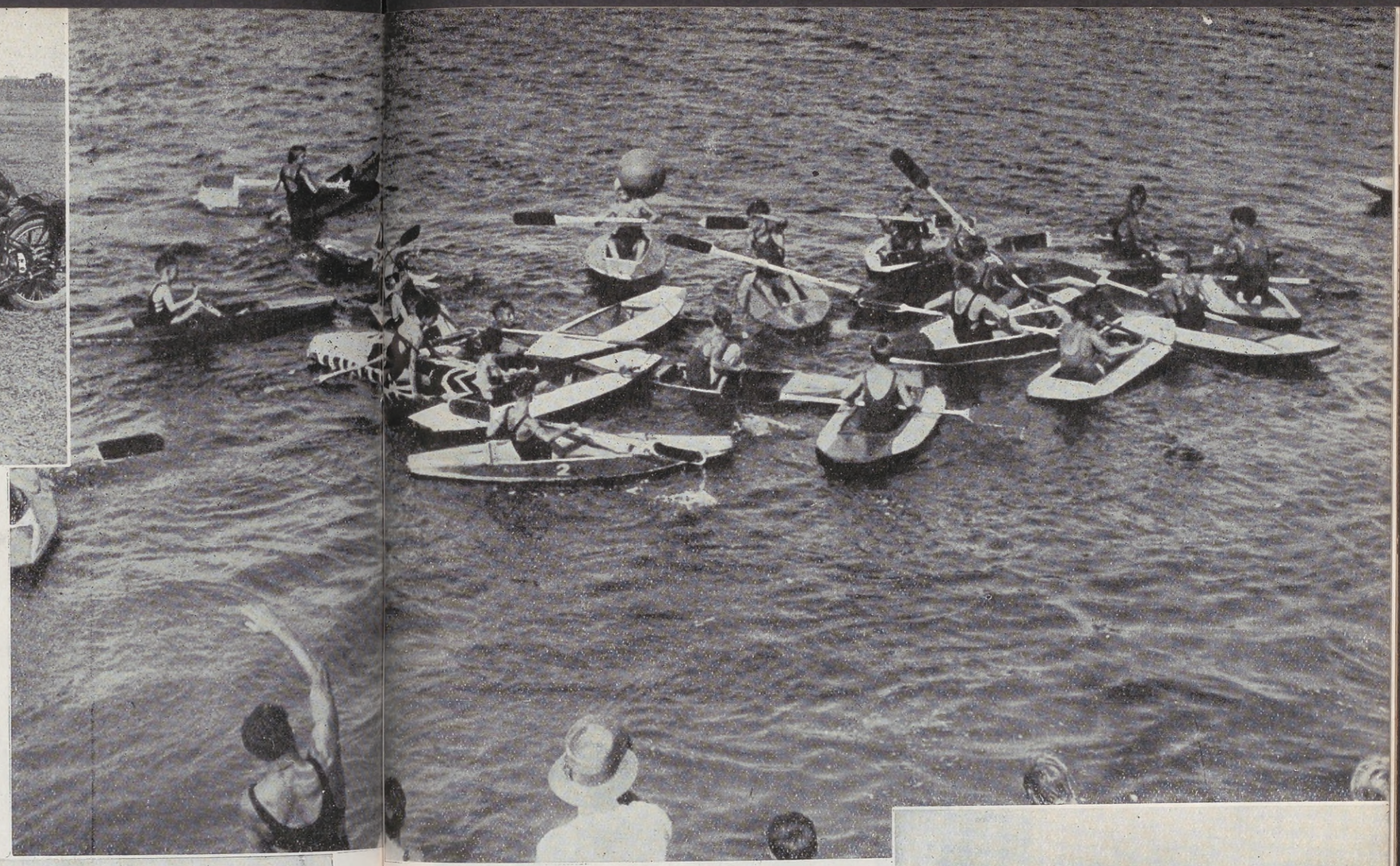
Los expedicionarios abrían pozos en el hielo para dedicarse a la pesca.

Un trineo de la expedición Byrd en medio del paisaje helado.

El fútbol en motocicleta. ¡Como para evitar los accidentes en los fields!

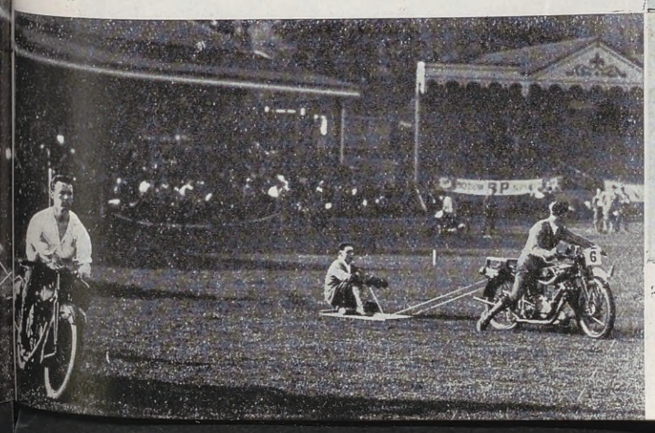
"El pie flotante". Nuevo deporte para correr carreras en el agua impulsándose por medio de largos remos de doble acción.

"El Bowling" con neumáticos de automóvil, iniciativa netamente yankee.



Fútbol acuático en pequeñas embarcaciones a remo de doble acción

Curiosidades del Deporte y Extravagancias Deportivas

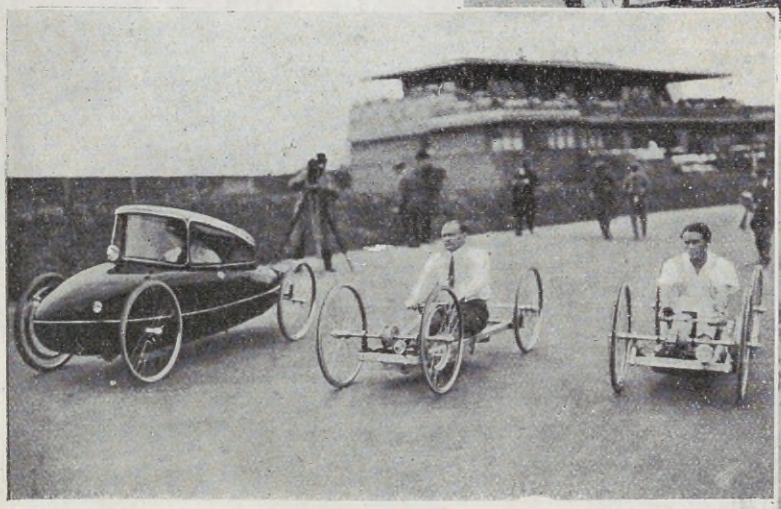


El deporte del "Elevador" que tanto éxito ha obtenido en las playas de Europa y Norte América, está en Estados Unidos adoptándose en tierra a tracción motociclística.

El Pusch Ball. Deporte que se está generalizando en Pensilvania y que en la Argentina tendría indudable éxito, sobre todo en el campo.

"El Elevador" acuático: al ser remolcadas a gran velocidad, las planchas en que se sostienen los nadadores se elevan por la parte anterior sobre la superficie de las aguas.

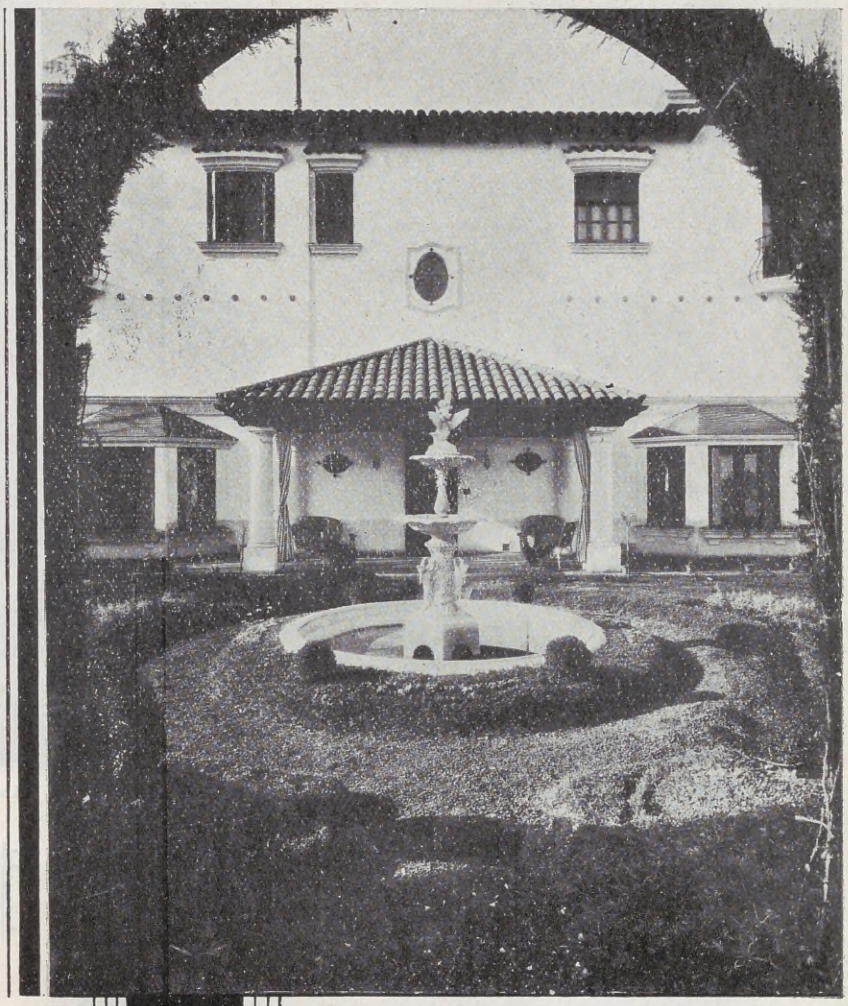
El polo en bicicleta se practica con entusiasmo en Norte América.



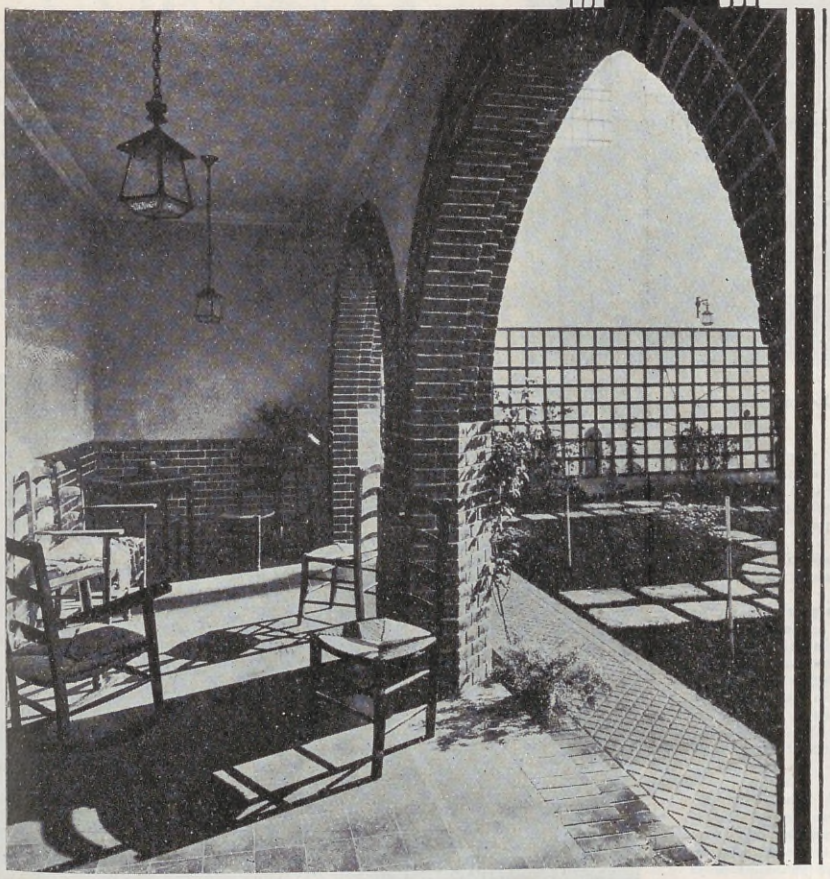
El "Landokiff", es un nuevo vehiculo deportivo que se está utilizando con éxito en Alemania. Su manejo obliga a un saludable y rítmico ejercicio de los brazos y las piernas, y su tracción se efectúa por un ingenioso dispositivo en torno del cual se arrolla la cinta propulsora.

Un arriesgado y vertiginoso deporte: El Giróscopo-automóvil.

Casas-Habitaciones Modernas



La artística fuente de mármol blanco pone una nota ágil y vivaz en este sugestivo rincón del jardín de la casa que el señor J. B. Eddis posee en el poético barrio de Belgrano.

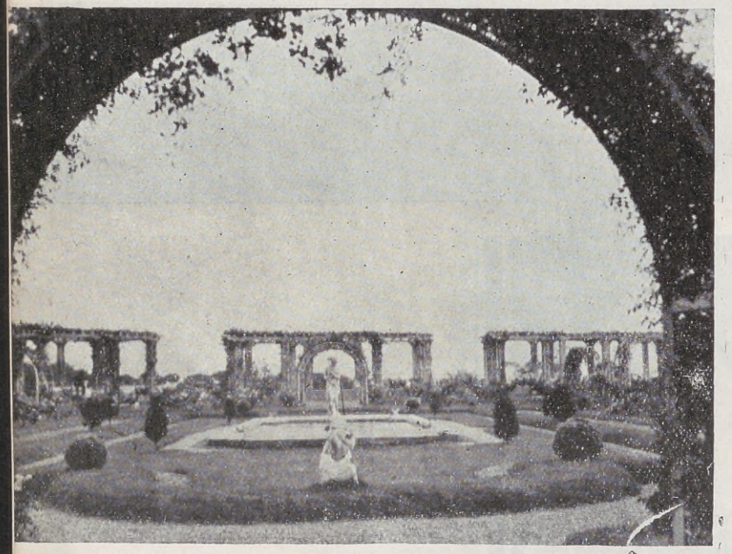


Decorado con sobriedad y buen gusto, este porche evoca la noble hospitalidad de las viejas casonas españolas. Fotografía tomada en la casa del señor J. V. Cilley, en Belgrano.

Las grandes y hermosas avenidas del Parque Sarmiento.

Las aguas quietas y limpias del lago, como bruñido espejo, reflejan el aspecto sentido y místico del paisaje.

EL PARQUE DE SARMIENTO CORDOBA



El rosedal, romántico jardín del parque, al que se dan cita los enamorados.

ENVIDIABLE situación la de este hermoso parque, desde cuya elevada posición puede el visitante contemplar la ciudad que se extiende por el hondo valle que bañan las aguas del Río Primero, y la comarca convecina toda poblada de huertos y chacras y surcada por numerosos caminos convergentes a la población.

Sin duda alguna, la capital cordobesa reserva al viajero, turista o veraneante, en éste su parque lleno de deliciosas perspectivas, uno de los más pintorescos paseos de la República.

Hábilmente trazado sobre las eminencias que rodean por una parte la docta ciudad, sus amplias avenidas bordeadas de viejos árboles, sus jardines primorosamente engalanados de plantas de mil variadas clases de flores, artísticas balaustradas y estatuas, fuentes rumorosas escondidas bajo la fronda de añosos árboles y lagos donde las aguas discurren placenteramente, invitan al forastero a gozar de un instante de reposo y a confortar su espíritu con la suave caricia de las brisas que juguetean entre el ramaje sombrío de los carolinos, paraísos, ligustros y eucaliptos que impregnan el ambiente con el perfume de sus hojas y flores. ¡Aire tonificante el que se respira en este parque! Su altura sobre el valle le brinda un clima agradablemente fresco en las horas de la mañana y por la tarde, y mayormente aún durante las horas de la noche, en la época canicular que es cuando más afluye el público al parque, huyendo de la desesperante atmósfera que pasa sobre la zona

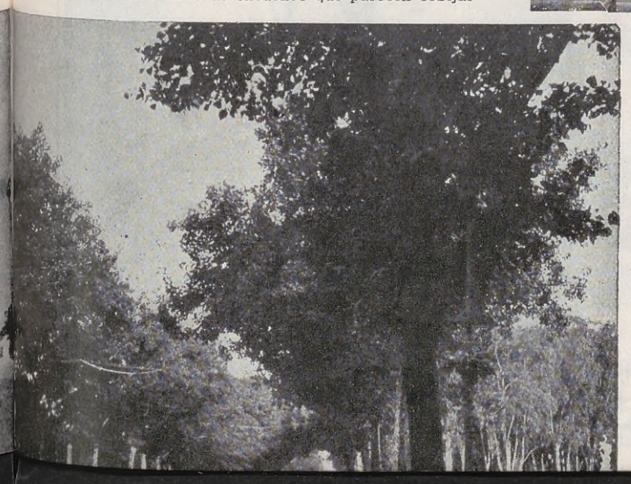
"El Mirador"; alta terraza en el Parque Sarmiento, desde donde se domina el grandioso panorama de la bella ciudad y sus

Pero en el parque existen múltiples lugares de esparcimiento en donde el visitante puede distraerse de acuerdo a sus inclinaciones y estado de ánimo. Una visita al Jardín Zoológico le será grata y provechosa, e igualmente a la pileta de natación, como así también a los bares o cantinas donde actúan las farándulas populares; al lago, vivero o al rosedal, este último, posiblemente uno de los más bellos jardines del parque.

Frente al camino que a él conduce, una extensa verja poblada de enredaderas, con un portón central y dos laterales a ambos lados, y más allá de este artístico recinto, como a doscientos metros de distancia, la gran pérgola cubierta por enredaderas multifloras, cierran el perímetro del jardín que tiene por los lados restantes una hermosa fuente y una Venus de mármol; en los breves jardines algunas estatuas más y en los caminos, simétricamente equidistantes, grandes farolas compuestas de cinco focos que durante la noche producen un efecto verdaderamente llamativo y pintoresco. Cruzan los senderos floridos numerosos arcos recubiertos de rosas trepadoras que ostentan los más atrevidos colores. El rosedal posee más de cuatrocientas variedades de rosas, entre las que podemos citar Rosa de Francia, Galien, Belleza Inconstante, Alemania (trepadora de flor colorada muy viva), Estrella de Francia y la Reina de las Nieves, bellísima rosa, grande y blanca como el elemento del cual toma su nombre.

El Parque Sarmiento, en su inmensa extensión subdividida en paseos y jardines que separan las sendas, caminos y grandes avenidas, posee muchos lugares encantadores que son de continuo concurridos por las gentes de la ciudad y por los veraneantes y turistas que luego van a las sierras. Así el lago, remanso lleno de ensueños que parecen cobijar

Bellísimos y artísticos detalles adornan los caminos y los jardines de este parque encantador.



Una de las principales avenidas del parque sombreada por gigantescos y viejos

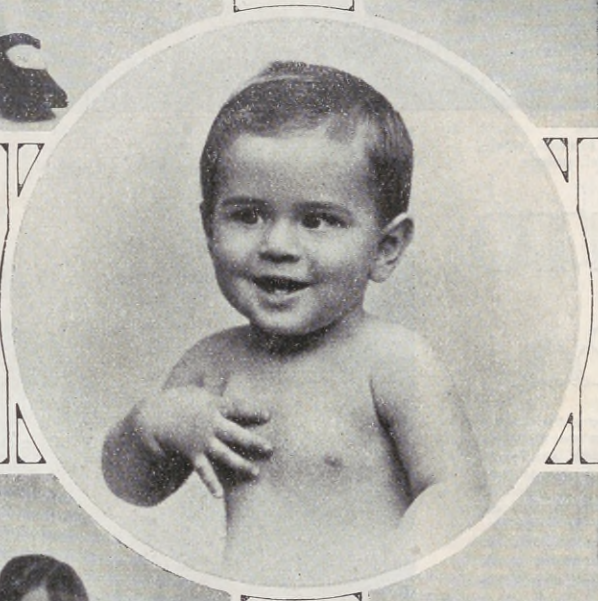
los grandes y viejos árboles que lo bordean; la avenida de los carolinos, por donde circulan constantemente centenares de autos y coches; los nuevos caminos que atravesando los parques solitarios, orillándolos luego, bordean los barrancos y se convierten en hermosas balaustradas, pobladas de bancos, constituyendo de este modo amplios miradores desde donde se puede contemplar la ciudad, las villas y la campaña vecina llena de caprichosos promontorios y de risueñas colinas.

Si durante el día el parque ofrece al visitante muchos lugares de diversión y recreo, por las noches brinda en cambio el frescor de las brisas aladas que mecen el follaje de las dilatadas alamedas, la perspectiva de sus focos eléctricos que se pierden a lo lejos hasta confundirse con los astros, y el panorama sin ejemplo en el país, de toda una capital extendiendo las luminarias de sus focos a los pies del forastero, centelleando aquí, allá, por todas partes, en la oscura hondonada, como si un gran monstruo diera en hacer brillar mil ojos de fuego. Para el forastero que en oportuno instante ocupara un banco en uno de estos miradores, el espectáculo de la ciudad resplandeciendo a la luz de la luna y de su brillante iluminación artificial, tiene que ser de grande y sentida emoción, imborrable a su memoria. Desde estas balaustradas, la impresión que durante la noche produce la vista panorámica de la ciudad, es semejante a la que provoca Valparaíso contemplada desde el mar.

Pedrito Lobos Ocampo.

Maro de Andrés Varela.

Nuestros Niños



Luisito Méndez Arijón.

Martita y Elsa Montes de Oca.

Niño de Bravo Deheza.

Fotos Kitzler

En cualquiera de estas dos formas las "MELBA" resultan sabrosas hasta la delicia. Hágale hoy este regalo a su paladar y al de todos sus comensales.

¡Ya verá usted cómo es un postre cuyo elogio se prolonga más allá de la sobremesa...!

(El ensayo sólo exige el ínfimo gasto de una cajita de "MELBA".)

Se venden en todo el país.

S.A. ESTABLECIMIENTO MODELO
TERRABUSI

POR sus carrozados e insuperable mecánica Peugeot es el automóvil insustituible.

S. A. DES AUTOMOBILES PEUGEOT
Sucursal Argentina
Agencia General de Panhard y Levassor

Salón Exposición y venta:
Callao esq. Tucumán
U. T. 44 - Juncal - 5982

Talleres:
Franklin 708, esq. Gaona
U. T. 60 - Caballito - 3371

YUGOESLAVIA, BELLO PUENTE TENDIDO ENTRE ORIENTE Y EL OCCIDENTE DE EUROPA

Por FEDERICO QUEVEDO HIJOSA

Doctor Milorad Straznicky, ministro plenipotenciario de Yugoeslavia en nuestro país.

EL doctor Milorad Straznicky, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de S. M. el rey de Yugoeslavia, en Buenos Aires, apenas expresado el propósito de nuestra entrevista, nos refiere complacidísimo las impresiones de su reciente viaje a través de los países en que ejerce la función diplomática: Argentina, Uruguay y Chile, singularizándose, llevado por el cuestionario del reportaje, con las colonias yugoeslavas de la provincia de Santa Fe.

— En su mayor parte, la casi totalidad, diría, de la inmigración yugoeslava, está compuesta de agricultores. Solamente en las chacras santafecinas hay alrededor de veinte mil de ellos radicados de manera definitiva y muy contentos de su suerte. La característica dominante de mis compatriotas es su espíritu pacífico. No se mezclan nunca en violencias de ningún género. Ocupan el último término de la estadística del delito. Son trabajadores recios, sufridos, perseverantes. Lo dan todo en el propio esfuerzo, al amparo de la ley, firmes en el derecho. Alientan saludable, generoso optimismo. El recuerdo de la patria, hoy próspera y fuerte, les retempla los bríos.

— ¿Se asocian en organizaciones económicas modernas?

— De un modo general, no. Prefieren trabajar cada cual por su cuenta, seguros de poder labrarse el bienestar y aun, en tantos casos, alcanzar la fortuna. El arrendatario del presente, será mañana dueño de la tierra que cultiva. La regla se cumple, a plazo breve. Este país hospitalario brinda posibilidades infinitas.

— ¿De qué zonas de Yugoeslavia proceden estos agricultores inmigrados?

— Le diré. Muchos llegaron de las costas de los Balcanes para ocuparse en los vapores de don Nicolás Mihanovich. Otros eran marineros en el Danubio y encontraron también en la gran empresa fluvial trabajo remunerativo. Acaso un millar de hombres animosos...

El nombre de Mihanovich lo ha pronunciado el ministro con visible emoción. A poco, el doctor Straznicky levántase y señala con el ademán un retrato al óleo del inolvidable "pioneer", en el hall de la legación, cuyo edificio fuera donado por el patriota. El cronista evoca en ese instante la vida del propulsor incomparable de nuestra marina mercante, vida digna de la pluma de un Smiles o de un Emerson, por lo ejemplar.

LA FECHA NACIONAL

Yugoeslavia celebra su fecha nacional el 17 de diciembre, natalicio del rey Alejandro I, soberano desde 1921. Nacido el país a consecuencia de la guerra mundial, estuvo a cargo del poder durante algunos años un regente. Concertada la paz, inicióse para Yugoeslavia la era de engrandecimiento por la que avanza sin dificultades, como un bello puente tendido entre el Oriente y el Occidente de Europa, al decir de Antón Filipié, autor de la conocida obra titulada "La Yugoeslavia Económica". Puente, mas no simplemente en el cruce del camino comercial sino así mismo en la marcha de las actividades superiores. La democratización de la cultura, extiéndese en Yugoeslavia hasta las clases más humildes del proletariado rural. En las proximidades de Grecia y Roma, Yugoeslavia acreditóse ante el mundo civilizado por la condición exquisita de sus mujeres, el amor a las artes plásticas, a la música y a la poesía. La magia del paisaje ha de influir en el idealismo fervoroso de los yugoeslavos. Montañas, bosques, costas pintorescas, el mar, canales, un cielo despejado y pleno de sol... Únanse a la esplendente naturaleza, las tradiciones de la raza, la gracia de las mujeres, el refinamiento de las costumbres, el temple varonil, pujante y heroico de los hombres, tan suaves en la frecuentación social, y se tendrá el cuadro completo.

La conflagración de 1914 clavó sus zarpas en Serbia, Croacia, Dalmacia, Montenegro y las demás provincias, que ahora forman la Yugoeslavia: Estiria, Carniola, Barania, Herzegovina, Bosnia, etc. en una extensión de 250.000 kilómetros, con cerca de quince millones de habitantes.

S. M. Alejandro I, rey de Yugoeslavia, acompañado de su augusta esposa, la reina María.

Bellos tipos de mujeres croatas.

EMIGRACION GOLONDRINA

En la legación de la calle Charcas tenemos tambien oportunidad de departir con el doctor Zorán Dragutinovich, secretario del ministro y quien gentilmente nos proporciona preciosos informes.

— La inmigración yugoeslava en la Argentina, se divide en dos categorías: una, de los que se establecen "ad-perpetuam incorporándose a la colectividad nacional, y otra, de braceros golondrinas, que vienen al Río de la Plata a levantar las cosechas. Los primeros traen sus familias. Arriendan. Ahorran. Andando el tiempo hácense propietarios de la chacra. ¿Métodos de cultivo? Los mismos que allá: agricultura extensiva, con la suma de inconvenientes que apareja. Monocultura. Pero se va a evolucionar pronto hacia los cultivos intensivos, para sortear la crisis de desvalorización cerealista.

Luego, nuestro interlocutor nos habla con entusiasmo de la actualidad yugoeslava. Su país ha progresado considerablemente; sus industrias marcan alto grado de desarrollo, su comercio extiéndese fuera y lejos de las fronteras, a todos los rumbos. Yugoeslavia figura entre las naciones exportadoras. Ocupa el primer lugar en la producción de ciruelas (6.500.00 quintales anuales, o sea cuatro veces más que Estados Unidos). Elabora, entre las bebidas típicas, la "Iljivocica" y el Marrasquino. En Europa, sigue a Rusia en la producción de trigo. La lista, que sería prolija, comprende, desde plantas medicinales, como la salvia que crece silvestre en el litoral croata, hasta sedas y carbón (Un geólogo alemán calcula que en los yacimientos carboníferos de Yugoeslavia existe una reserva de cinco mil millones de toneladas de carbón fósil).

CARACTER DE LA MUJER SERBIA

En la última de sus brillantes descripciones Luis de Voinovich, nos ha dicho desde Zagreb, capital de Croacia que "en los días apocalípticos de la gran guerra, la mujer serbia reemplazó con todas sus fuerzas, con toda su alma, al combatiente por el altar y el hogar. Lo reemplazó íntegramente en la usina, en el campo, en la casa, a la vez que un fuerte contingente femenino cuidaba a los heridos en los hospitales y las ambulancias. Pero la mujer serbia fué aún algo más que eso. Fiel a las tradiciones consignadas en los cantos anónimos, tuvo la originalidad de improvisarse soldado, de ser heroína de un tipo especial, de haber defendido con las armas en la mano a sus hijos y su propia vida. Fué torturada, fué suspendida de los árboles con la cabeza para abajo, para que dijera los sitios de reunión de las bandas insurgentes de francotiradores que en toda la extensión del territorio nacional se alzaban a retaguardia de los ejércitos enemigos. Después vinieron todos los horro-

(Continúa en la pág. 110.)

¡Atención Señores Sportmen!

VEA ESTA NUEVA ADICIÓN SENSACIONAL A NUESTRA FAMOSA LINEA DE SOMBREROS DE SPORT.

PARA USARLO TODO EL AÑO, INVIERNO O VERANO

ASOMBROSAS CUALIDADES:

1—Fabricado de un tejido de tela finísimo.
2—Arróllelo, dóblelo y póngalo en su bolsillo o en su maleta.
3—Visera de celuloide PATENTADA, que proteje la vista.
4—Ala especialmente preparada. No importa que se doble o se arrugue, vuelve inmediatamente a su forma, alisándolo con la mano.
5—Fácil de lavarlo y plancharlo.
6—Ventilación apropiada y científicamente colocada.
7—En 4 colores: Blanco, Gris, Beige y Kaki.

Estos sombreros los podrá Ud. conseguir únicamente en las siguientes casas que ofrecen artículos de calidad:

Mc. Hardy Brown & Cía. - Harrods Bs. As., Lda. - Barbera, Matozzi & Cía. - Lacey & Sons y Gath & Chaves.

Precio fijo: $ 7.80

Introductores exclusivos:

GUZMAN & BALBI

Sarmiento 1011 - U. T. 35, Libertad, 2754 - Bs. Aires

También tenemos una variedad completa de Sombreros de vestir para el Verano en últimas creaciones y un surtido inmenso de Sombreros de paja para Campo.

En la Argentina se Empieza a Filmar Verdaderas Películas Parlantes

Por CONRADO E. EGGERS-LECOUR

HACE unos cuatro años y medio tuve oportunidad de presenciar en Nueva York los primeros ensayos definitivos y exhibiciones ante el público de un invento que, a mi modesto entender estaba destinado a revolucionar toda la técnica y el arte cinematográficos y así lo dije en un artículo que sobre esa novedad escribí en "Caras y Caretas" tiempo después de mi regreso. Me refiero al Fono-Film o impresión cinematográfica del sonido, que por lo que entonces ví y supe, era fruto de la genial inventiva del famoso investigador práctico De Forrest, el mismo a cuyo perfeccionamiento de la válvula eléctrica detectora, debemos la difusión popular de ese maravilloso medio de comunicación y cultura, que hoy todo el mundo emplea, sin asombrarse como debería ante el misterio que ofrece, y que es la radiotelefonía.

El equipo que amplifica los sonidos y los transforma en energía eléctrica, la cual es a su vez transmitida a la cámara. Está a cargo del "sound-engineer", Ricardo Raffo.

Gardel, Inés Murray y Fiaschi reciben instrucciones del director, que es a la vez el prestigioso actor de cine argentino Eduardo Moreira.

—¡Acentúe ese gesto de pícara advertencia!— dice Moreira a la señorita Murray — y usted, Fiaschi, hágase el que no sabe nada.

Casualmente, junto con la aparición de ese artículo, se dieron también en Buenos Aires las primeras demostraciones públicas del nuevo invento. Recuerdo la admiración y la gracia que producía en los espectadores la fidelísima reproducción de ruidos como el de un tren en marcha, el de una bomba con la que se saca agua o del motor de un aeroplano, y de voces humanas y animales como el llanto de un niño o el graznido de una manada de patos. No eran más que los primeros resultados; todavía no estaba madura la invención para dar sus mejores frutos, y sin embargo, ¡qué promisores se anunciaban éstos!

EL VERDADERO CINEMATOGRAFO PARLANTE

Porque hay que hacer una aclaración fundamental, que dará la pauta de lo que para mí es la verdadera significación e importancia del Fono-Film. No era ésa la primera vez que al mismo tiempo que se veía proyectarse imágenes en la pantalla blanca, se oían sonidos o voces que correspondían más o menos exactamente a los que debían emitir las figuras en aquélla reflejadas. Por el contrario, infinidad de tentativas se habían realizado y seguían realizándose desde hace nada menos de veinte años, algunas de ellas bastante afortunadas, entre ellas, una, debida al infatigable genio de Edison. Yo recuerdo haber visto cuando era niño una película de "Cavallería Rusticana" en la que Santuzza seguía cantando a su madre la famosa aria "¡Voi lo sapete, o mamma!" después de que ésta había acabado de escucharla y se había ido...

Todo eso no era en el fondo sino apli-

Una escena amorosa de "Viejo Smoking" con Gardel e Inés Murray

La orquesta Canaro ensayando su parte entre bastidores.

Inés Murray, en una pose bien cinematográfica y bien norteamericana.

caciones más o menos felices del fonógrafo al cinematógrafo. Se podía hacer funcionar simultáneamente uno y otro, tanto al tomar la película como al proyectarla, pero como en definitiva se trataba de dos aparatos distintos, en una u otra oportunidad tenían que separarse en algo que es fundamental para dar la ilusión completa de la realidad sonora: en lo que se llama la sincronización, es decir, la identidad total y exacta entre el registrador de movimientos y el de sonidos. Y el Fono-Film, yo lo ví inmediatamente, y lo acabé de comprender en una rápida visita a los estudios de De Forrest en Nueva York, venía a resolver precisamente ese problema, porque *el sonido era registrado al mismo tiempo y en el mismo sitio que el movimiento o gesto correspondiente.*

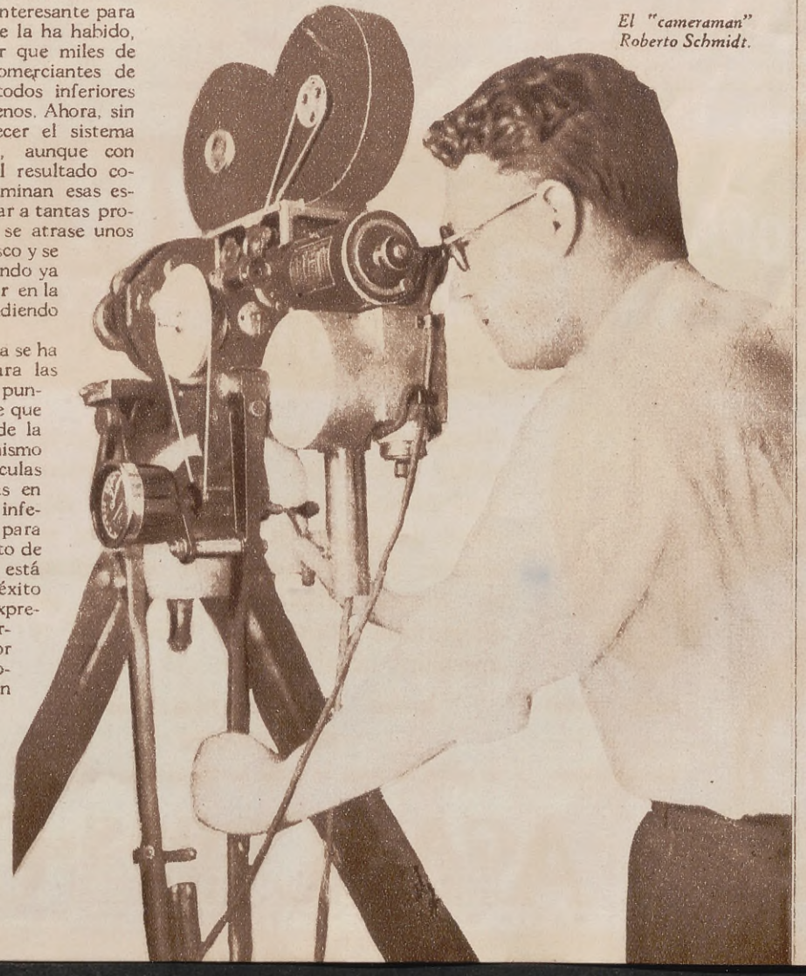
EL FONO-FILM EN LA ARGENTINA

Ante tal comprobación, confieso que me sorprendió ver poco después que el Fono-Film, que venía a abrir un campo inmenso a la cinematografía y a dar — ¡por fin! — un impulso enorme a la película parlante y sonora, cumplía sin duda esa misión, pero casi inmediatamente era desplazado en gran parte de esa esfera que le correspondía de derecho propio, por otros sistemas, que como él, tendían a reflejar la vida de los sonidos, pero que en definitiva, según me pareció advertir, no eran sino reediciones y transformaciones del antiguo ensayo de combinar el cine y el fonógrafo.

Empezó el gran auge de las películas sonoras y parlantes y hasta "coreadas, cantadas y bailadas" como suelen prometer los rimbombantes carteles de los cines, y todas o casi todas habían sido grabadas y eran reproducidas por esos otros sistemas. No he averiguado la razón que les dió esa preferencia sobre el Fono-Film, si bien prometo hacerlo algún día y dar a conocer el resultado de esa encuesta si es interesante para ellos, pero es indudable que la ha habido, porque no es posible creer que miles de productores, técnicos y comerciantes de primer orden adopten métodos inferiores a otros conocidos como buenos. Ahora, sin embargo, he visto reaparecer el sistema que denomino Fono-Film, aunque con otras denominaciones, y el resultado comienza a apreciarse: se eliminan esas escenas ridículas que dan lugar a tantas protestas del público, de que se atrase unos segundos la iniciación del disco y se oiga una voz de hombre cuando ya éste ha concluído de hablar en la película y le está respondiendo una mujer...

En la Argentina, donde, ya se ha visto, hay gran campo para las películas parlantes desde el punto de vista del público, tiene que haberlo también desde el de la producción, porque el mismo fracaso de las primeras películas habladas en español hechas en Estados Unidos con elencos inferiores, reclutados a la ligera para satisfacer el halago y el gusto de los públicos sudamericanos, está demostrando a las claras el éxito que espera a ese medio de expresión artística cuando esté perfeccionado y desarrollado por directores y artistas que conozcan nuestro medio y estén bien elegidos. España misma, con su grande y sincera simpatía por todo lo argentino, debe ser un mercado excelente para nuestras películas parlantes.

Por eso, no puedo menos de saludar con alegría la iniciativa de un hombre entendido y ex-



El "cameraman" Roberto Schmidt.

perimentado como don Federico Valle, de empezar a filmar películas de las que llamo "verdaderamente" parlantes en la Argentina.

CÓMO SE FILMA UNA PELICULA PARLANTE

¿Por qué he hecho esos distingos, y por qué hablo del Fono-Film como el "verdadero" cinematógrafo parlante? Porque, en lo que se me alcanza, es el único sistema en el cual el sonido se inscribe *en la misma película*. ¿Dónde? Véase una de las ilustraciones que acompañan a estas líneas, y en la que se puede apreciar fácilmente la estrecha faja libre entre los cuadros de las escenas y la perforación que fija la cinta en el engranaje de la máquina registradora y la proyectora. ¿Cómo? Trataré de explicarlo en dos palabras, sin tecnicismos. Los sonidos son recogidos por un micrófono ultrasensible y enviados a un equipo de amplificación, que a través de cinco etapas aumenta extraordinariamente su fuerza, su "valor eléctrico" por así decirlo. Una vez ampliados así, los sonidos son *transformados de energía acústica en energía eléctrica* y ésta es luego tomada — transformada nuevamente — bajo la forma de *luz*. Así como la luz de la cámara cinematográfica hiere el centro de la película y, debidamente recuadrada, imprime en ella (al igual de una cámara fotográfica cualquiera) las escenas e imágenes iluminadas en su campo visual, esa otra luz hiere o golpea en la fajita destinada a los sonidos; según haya sido la fuerza, la intensidad, el tono, etc., de los sonidos, la luz oscila con mayor o menor rapidez y fuerza y se va abriendo paso en la película virgen, dejando en ella claros más o menos grandes y variados que constituyen la verdadera impresión del sonido. En una forma parecida a la que se emplea para grabar rollos de pianola, para poner un ejemplo comprensible.

Y en la misma forma que luego el aire pasando al través de ese gracioso calado que tienen esos rollos, hace accionar el mecanismo que hará presión sobre las teclas de la pianola, para reproducir la película parlante no hay más que volver del revés el procedimiento seguido para imprimirla: una lamparilla atraviesa con sus rayos la faja de los sonidos, produciendo una luz cuyas vibraciones son recogidas y transformadas en energía eléctrica, luego ésta vuelta al estado de sonido, y éste volcado por los medios habituales de amplificación y reproducción.

He asistido a la filmación de la primera película parlante argentina destinada al público, en los estudios de la casa Valle. Esa tarea se realiza bajo la dirección de un hombre joven, emprendedor, de talento y de antecedentes ya comprobados en el séptimo arte: Eduardo Moreira. Se trataba de un breve "sketch" dramático para dar motivo a que Carlos Gardel cantase un tango con esa voz y ese estilo que le han hecho inimitable.

"Viejo smoking" se llama la película, y en ella participan la actriz Inés Murray, y el actor César Fiaschi. La música, parte esencialísima al éxito de la película, está a cargo de la típica sinfónica que dirige Francisco Canaro y cuya fama no precisa encarecimientos.

La tarea del "sound-engineering" o control técnico del sonido, está a cargo de Ricardo Raffo, cuya competencia comprobará el público, así como la del "cameraman" o filmador Roberto Schmidt y el jefe de laboratorios, Alberto Etchebehere, al cuál compete la delicada tarea de dirigir la revelación, fijación y terminación de la película, que por su parte sonora, es muy sensible a cualquier error o variación en ese momento.

Pero más aún que la competencia, es de admirar el entusiasmo que ponen todos, desde el director hasta el atrecista, en esa labor. Todos contribuyen al éxito, compenetrándose de inmediato de esa situación enteramente nueva para ellos. Canaro dice a sus músicos que uno debe ponerse aquí y el otro allí, que el acorde final hay que tocarlo así y la nueva entrada ponerla a tono de tal manera, a fin de permitir la nueva filmación de la película y del sonido, y le obedecen de inmediato. El director hace repetir diez veces a Carlitos Gardel el gesto, la actitud o el tono, y el celebrado cantor, se presta dócilmente a todas las indicaciones. Y así con todo.

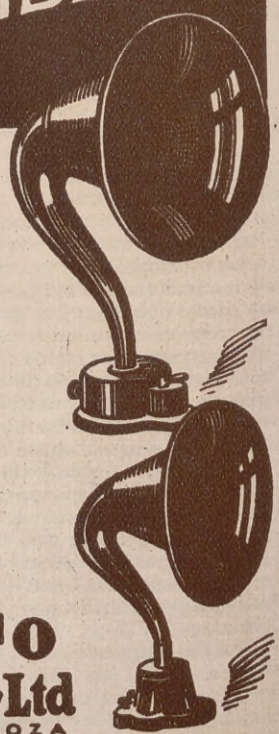
Después de ésta, se filmarán otras películas parlantes análogas, esto es, breves "sketches" con canto y orquesta, para lo cual se ha contratado a Carlitos Gardel para diez películas, a José Razzano para hacer varias escenas gauchas, y a las conocidas cancionistas Anita Palmero y Ada Falcón. "Si estas primeras producciones tienen el éxito que esperamos en virtud de la popularidad de sus intérpretes, me dice el director Moreira, entonces se estudiará la realización de empresas de mayor empuje, que por ahora serían demasiado difíciles y peligrosas en todo sentido". Ojalá lo tengan, digo yo, porque esto puede ser por fin la oportunidad que se esperaba para la formación de la verdadera industria cinematográfica argentina

ALTOPARLANTES "BROWN" ULTRASENSIBLES

Ahora, que las estaciones trasmisoras están más lejos, muchos radioescuchas no oyen con la potencia y claridad de antes. Si su altoparlante no alcanza a reproducir, por esa causa, en forma satisfactoria, ensaye un *altoparlante ultrasensible "BROWN"* y apreciará la diferencia,

Los Altoparlantes "BROWN" se hallan en venta en todas las buenas casas de radio.

Solicite precios — y — demostraciones.



AGAR, CROSS & Co Ltd

P. Colón y Venezuela BUENOS AIRES — General Mitre y Tucumán ROSARIO

BAHIA BLANCA — TUCUMAN — MENDOZA

El Faro de Aviación más Grande del Mundo

LA propaganda comercial echa mano a todos los recursos para atraer la atención del público hacia tal o cual objeto u empresa; pero ya no limita su gestión a interesar al posible cliente sobre las bondades de la mercadería, sino que procura por medio indirecto despertar en él una simpatía que por acción refleja ha de predisponer favorablemente los ánimos hacia el punto deseado.

Sólo así se concibe que una empresa como la Colgate-Palmolive Peet Co., que tiene tan pocos puntos de contacto con la aviación, haya instalado en lo alto de su edificio de Chicago, de 185 metros de altura el faro de aviación más grande del mundo, que fué inaugurado recientemente por el presidente de los Estados Unidos Mr. Herbert Hoover.

Este faro esta dotado de una potencia luminosa de 2.000 millones de bujías y puede ser divisado a más de 800 kilómetros de distancia.

La torre del edificio Palmolive, donde está instalado este faro, se denomina Torre de Plata y se ha convertido en uno de los lugares más atrayentes de Chicago. Desde luego, el aspecto del soberbio edificio tal como se encuentra en la fotografía que reproducimos es sencillamente maravilloso.

Guerra a los MOSQUITOS

Ellos son un flagelo que hay que destruir. Esparcen a traición las más terribles enfermedades: Fiebre Amarilla, Malaria, Chucho. ¡A muerte, pues! Allí, al alcance de su mano, está el famoso Líquido **FLY SPRAY TANGLEFOOT,** el invencible vencedor de los Mosquitos y demás insectos dañinos. ¡Adóptelo usted también, y así preservará su salud y la de los suyos!

Adquiera este equipo en las ferreterías o en los almacenes. Empléelo diariamente para hacer pulverizaciones con Tanglefoot en las habitaciones de su casa: así logrará el exterminio de los mosquitos, moscas y demás insectos.

Exija siempre el legítimo

FLY SPRAY
TANGLEFOOT

PRONUNCIE: TAN-LE-FUT

UNICOS INTRODUCTORES:

J. F. MACADAM & CIA.

BUENOS AIRES — 302 Balcarce 326

ROSARIO — 653 General Mitre 659

La preferida por la aristocracia
desde el año 1895

Confitería París

Teléfonos: 41 Plaza, 1908, 1909 y 1910
Charcas y Libertad

FLORERIA
STELLA MARIS

ARTE

STELLA MARIS
PLANTAS Y FLORES NATURALES

DISTINCION

ANGEL VILLA

BMÉ. MITRE 2299 U. T. 47-8581

YUGOESLAVIA

(Continuación de la pág. 104.)

res de la invasión, la retirada gloriosa a Albania, el refugio en Francia. Finalmente la tempestad espantosa se alejó y la matanza cesó como una terrible inundación que se retira. Pero había acumulado tales ruinas como no las había visto jamás el mundo desde la invasión de los bárbaros en Italia. Se hizo la paz — esa diosa de pasos inseguros — y las mujeres yugoeslavas se pusieron de nuevo valientemente a la obra, cada cual según sus aptitudes.

VOCACION CAMPESINA

En la proa de los trasatlánticos llegan a Buenos Aires, en el aluvión inmigratorio, los proletarios yugoeslavos, imbuídas las mentes de promisoras fantasías. Poseen referencias impresionantes de este país que les inducen a ensayar comparaciones para formular un juicio certero. Les asombra pensar que la Argentina tiene una extensión de tres millones de kilómetros cuadrados, el río más ancho del globo, hasta parecer como lo creyó Solís, un verdadero mar dulce; cumbres de 7.200 metros de altura (Aconcagua, el volcán apagado de la región de Mendoza). Les hemos podido observar en las oficinas del consulado, anhelosos de partir al campo. Cosmópolis no los tienta. El instinto les sugiere la santa perspectiva de que recogerán el oro de las espigas de trigo para retornar al terruño con las alforjas repletas. La indumentaria no los diferencia de nuestros peones. Es típicamente "americana". Bajo el traje humilde disimúlase el guerrero de pretéritas contiendas balcánicas, a menudo el comitadgi de Macedonia, confundidos todos en la legión de trabajadores pacíficos, que se impone a la consideración de las gentes por su mansedumbre. La prolongada travesía del océano y aquí, el aire de la llanura pampeana, ha inhibido las tendencias ancestrales.

RELACIONES ARGENTINO-YUGOESLAVAS

El ministro, doctor Straznicky, discurre animadamente acerca de nuestro país, donde los conceptos liberales del preámbulo de la Constitución tienen traducción fiel en las realidades de la vida nacional. Sus compatriotas trasplantados a la Argentina, se sienten felices de poner en acción bajo los estímulos de la libertad y las posibilidades del trabajo remunerativo, las excelencias de raza. Rápidamente se asimilan al medio y hacen de la Argentina su segunda patria.

Al retirarnos de la legación y mientras nos encaminamos a la redacción de ACONCAGUA, gratos a la caballerosidad con que se acogió nuestra presencia en aquélla, imágenes de Serbia desfilan por el cerebro del cronista: Belgrado, con la tragedia de la dinastía desplazada; Sarajevo, chispa del incendio que amenazó abatir la civilización; la invasión frenética, arrolladora, con las escenas descriptas por Barbusse y Remarque, sin perdonar un retazo del suelo. ¡El pasado! ¿Pero el dolor de ayer no es la vida nueva y victoriosa de hoy?...

Un lago en el parque de Tiergarten, de Berlín.

El Steglitzer Staidpark, uno de los más hermosos paseos de Berlín.

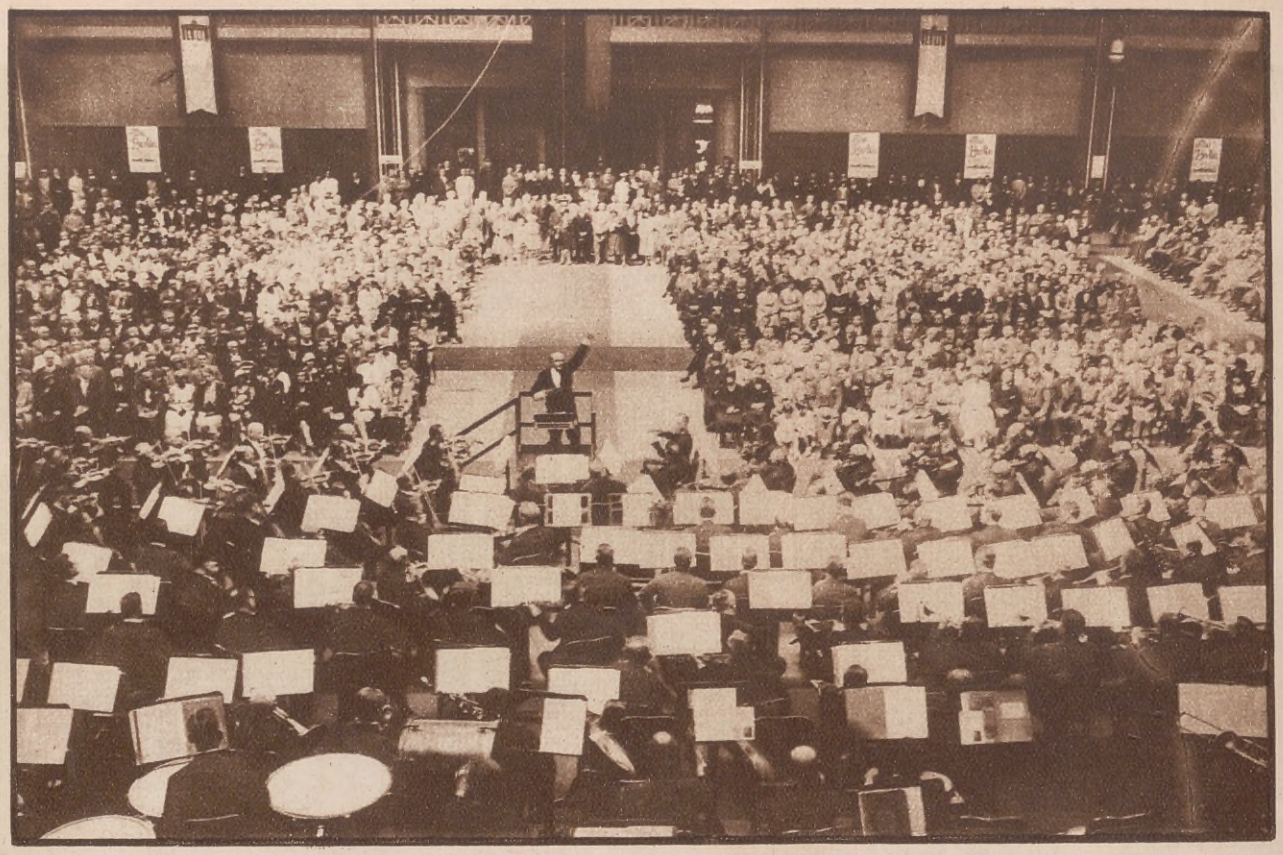
"ACONCAGUA" en BERLIN

POR RUDOLPH WEISSMAM

La representación argentina en Alemania - Parques Públicos - Un gran concierto de música clásica popular.

Berlín, Noviembre 2

AYER tarde, hallé en uno de nuestros grandes parques a dos amigos, a quienes de seguro os vincula cordial simpatía, el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina, Dr. Ernesto Restelli y su distinguida esposa. No hace mucho tiempo que representan en Alemania a vuestra patria, pero puedo afirmaros que ambos gozan de general estimación y han extendido considerablemente su relaciones en Berlín, donde son muy apreciados. Su casa no es solamente centro del mundo oficial, sino también de las diversas colectividades sudamericanas y de la alta sociedad de esta capital, asi como igualmente de personalidades de la banca, el comercio, la ciencia, las industrias y las artes. Tanto el señor ministro Restelli como su señora, atraen por su exqui



El maestro Kleiber, dirigiendo el concierto clásico popular ante 10.000 personas.

sito dón de gentes, amable llaneza y cultivado espíritu.

El feliz encuentro hizo que discurriéramos juntos por espacio de largo rato, a través de las avenidas del Steglitzer Statdpark, una de las más hermosas de la ciudad.

Con los señores de Restelli el tiempo es siempre corto y agradable.

De los comentarios de aquella conversación destaco dos puntos principales para esta crónica dedicada a la artística y bella revista "ACONCAGUA": nuestros parques y el concierto de música clásica popular, dirigido por Kleiber, un maestro afamado y querido en la Argentina.

A Berlín se la llama la "ciudad verde", por la gran cantidad de parques que la adornan, y por el número de árboles que la oxigenan.

En sus calles hay 478.247 árboles a cuyo cuidado se presta extraordinaria atención, y no creo que haya otra ciudad en el mundo que posea tan gran número de plantaciones de adorno e higiene.

Además de las arboledas que menciono, existen 28 parques dentro de los límites de la ciudad, plenos de hermosísimos y coposos ejemplares, Entre ellos mencionaré especialmente: "Tiergarten" en la parte céntrica, trazado en una extensión de 248 hectáreas; Grunewald en la periferia, enorme bosque-parque; Treptow afamado por sus árboles gigantescos y Charlottenburgo por sus bellos jardines

Las fotografías que acompaño, dan idea — aunque muy atenuada — de estos paseos los cuales enorgullecen a los berlineses.

Refiriéndome ahora al último acontecimiento artístico, diré que tuvo efecto en una de las grandes salas destinadas a las exposiciones de todo género que se suceden en Kaiserdamm.

Diez mil espectadores escucharon religiosamente, la ejecución de las orquestas de las tres óperas de Berlín, con un total de 300 ejecutantes, reunidos bajo la dirección eximiad el "generalmusik" director, Erich Kleiber.

Un aspecto de la concurrencia en el concierto dirigido por Kleiber.

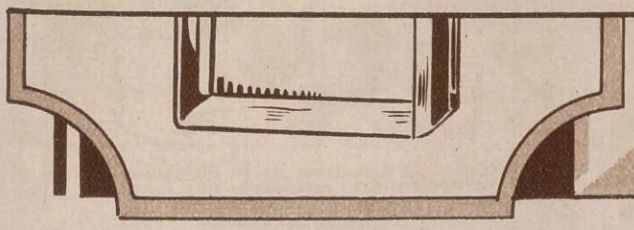
AGUA de colonia que huele a "limpio", que imparte ese perfume fresco y suave, que a todos agrada: esa precisamente es el Agua de Colonia RUBIS, tan indicada para el pañuelo como para el baño y el tocador.

Se recomienda también la Brillantina y el POLVO RUBIS, del mismo encantador perfume.

De venta en farmacias, tiendas y perfumerías.

AGUA de COLONIA

RUBIS



GRAN BRETAÑA. — La popularidad del príncipe de Gales. Una reproducción de su imagen difundida en todos los hogares británicos.

A TRAVES

El ministro de Estado, señor duque de Alba, y el embajador de Francia, Mr. Corbin, con los delegados de España y Francia que se han reunido por primera vez para el comienzo de las negociaciones para el nuevo convenio comercial hispano francés.

ESTADOS UNIDOS. — En Nueva York acaban de exhibirse estas medias, en las cuales trabajaron cien obreras durante varios meses. Por su ejecución y costo son realmente notables.

FRANCIA. — Una escena patriótica ante el monumento de la Victoria, en Rouen.

MEJICO. — El presidente de la República, general Ortiz Rubio, entregando una nueva bandera a uno de los regimientos del ejército.

ITALIA. — Grupo de "Balillas", niños fascistas romanos, haciendo ejercicio con fusiles en miniatura, semejantes a los que usa el ejército italiano.

DEL MUNDO

El duque de Alba, el embajador argentino en España, señor García Mansilla, y el cuerpo diplomático latino americano, durante el festival realizado con motivo del Día de la Raza.

ALEMANIA. — El general Kundt, su señora y su hija, cuya salida de Bolivia, con motivo de la revolución que depuso a Siles, fué accidentada. Kundt era instructor del ejército boliviano, y descansa ahora en Berlín de fatigas y peligros.

ESTADOS UNIDOS. — He aquí un premio práctico obtenido por el campeón de golf Horton Smith, quien podrá vestir bien por algún tiempo gracias a su habilidad deportiva.

Una vista de la extraordinaria concurrencia que acompañó al famoso jugador de golf Bobby Jones, durante un partido que realizó en Filadelfia, en el National Amateur Golf Club.

Galería Social de Córdoba

Señorita Sarah
Ordóñez Ferreyra

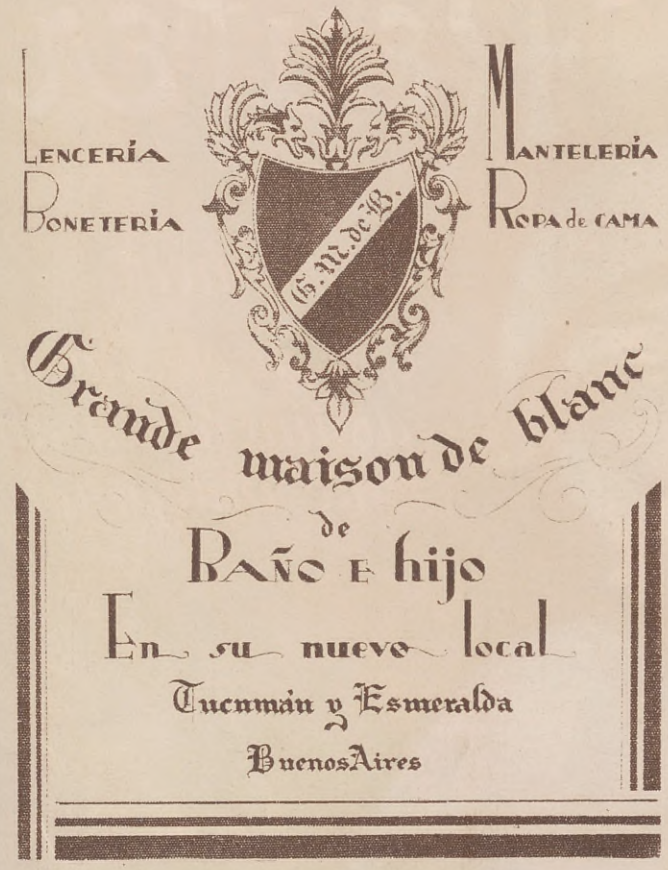
Doña Carmen
Terrero de Bustamante
de del Franco Vidal

Señorita
Etelvina Garzón
Gordillo

Doña María Esther Martínez Carranza
de Bustos Fierro

Señorita Graciela Lanza
Castelli

Jabon Reuter
Comunica:
Gracia, elegancia, distinción y un "chic" indefinible
JABON REUTER
NEW YORK
Refrescante y de perfume exquisito
REPRESENTANTES
ILLA y Cía MAIPU 73 B.As



EL ARTE DE LA CARACTERIZACION

Estas dos ilustraciones muestran dos aspectos de una misma escena de "Faust", una de ellas "fuera de carácter" y la otra después del arreglo facial.

Dos aspectos de un mismo rostro. Una "ingenua" convertida en "mujer de edad", de rostro cómico, en virtud de un aditamento nasal.

LA habilidad de caracterizarse para presentar los rasgos físicos del rostro, de acuerdo a tal o cual carácter o temperamento, es de importancia capital para los artistas teatrales y cinematográficos. Entendiéndolo así, se ha establecido en Berlín una nueva escuela para cooperar a la formación de los nuevos artistas con cursos completos de caracterización, y en los cuales, y con ayuda de los elementos más modernos, los jóvenes actores aprenden a "hacerse un rostro" completamente distinto para cada papel que les toca representar.

Esta escuela, dirigida por personal competentísimo, está llamada a tener especial importancia dentro del arte escénico internacional, tanto más cuanto que el arte cinematográfico da a todos los artistas patente de universalidad.

Son, sin duda, las influencias saludables de esta escuela las que han originado el actual elevamiento de los actores alemanes, pues ningún país del mundo puede vanagloriarse hoy de poseer tantos artistas de renombre universal, desde Emil Jannings hasta Paul Wegener y Georg Urban, por no citar sino aquellos que con más brillo descellan actualmente.

Cubriendo el lado derecho de esta ilustración, puede observarse el efecto realista que se obtiene con una caracterización de "esqueleto". Se notará mejor el contraste cubriendo y observando alternativamente las dos mitades de ese rostro: una con el "maquillage" y la otra en su forma natural.

Una clase en la escuela de caracterización para actores. Cada estudiante compone su rostro bajo la supervisión del profesor, que corrige detalles y rectifica los errores.

con flor de seda natural.

son fabricadas las medias que usa Miss Francia y las damas elegantes de todo el mundo.

Si quiere obtener la mejor calidad **de medias francesas,** exija a su proveedor las medias **L. F.** en la malla que más le agrade

L. F. 36 - L. F. 40 - L. F. 44

L. F. 50 - L. F. 100 - L. F. 200

"GYP" La media más resistente para todo andar.

"AVRA" La media más elegante para vestir y pasear.

Controle la existencia de la marca FABRICATION LF FRANÇAISE en la puntera de las medias si quiere tener la seguridad de que son hechas con :

"pura flor de seda natural".

Representantes:
LAPPAS Hnos.

Santa Fe 945 - B. Aires
16, Rue Saint Marc-París

PRIMER CONCURSO AUTOMOVILÍSTICO DE REGULARIDAD

La sorpresa del primer Concurso Automovilístico de Regularidad, realizado en el país, fué el triunfo, en la primera categoría, del Peugeot 201, que condujo brillantemente, en el trayecto Buenos Aires - Bahía Blanca - Buenos Aires, el señor Jean Lavergne, director de la sucursal argentina de la mencionada marca francesa. A su arribo a Longchamps, el señor Lavergne y su acompañante, Paul Laubergue, fueron recibidos entusiastamente por un grupo numeroso de amigos.

ONDULACION PERMANENTE

PEINETAS "NESTOL"

las únicas seguras para ondular el cabello al agua

REBAJADAS

hasta el 6 de Enero próximo

ANTES $13 $10

AHORA $8 y $10

FLETE $0.50.-

SIN ELECTRICIDAD

DURACION GARANTIDA: UN AÑO

$12

SECCIÓN MEDIAS Y GUANTES

GUANTES "Mosquetero" lavables $ 4.90

MEDIAS

Malla 44, toda de seda natural, con picot, a.. $ 4.90

Con red de hilo ..... $ 2.90

Malla 50.. „ 6.90

Malla 100. „ 7.90

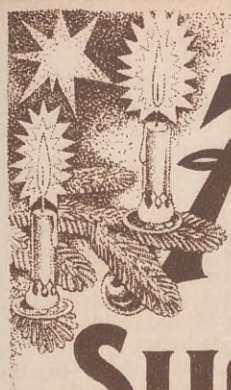
GUANTES Piel de Suecia legítimo, $ 2.90

MAISON STAMATIS

ESMERALDA 555

U. T. 31-RETIRO 1277

BUENOS AIRES

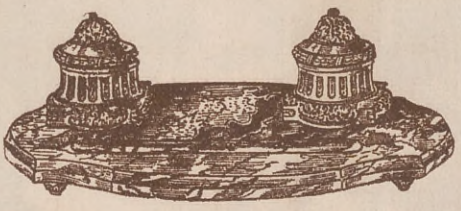


Para un Regalo de Distinción acepte una SUGESTION PEUSER

REGIO TINTERO con suntuosa base formando gradas, en mármol verde Imperio, ónix, argelino o Portor. Soportes y recipientes en bronce cincelado. Motivo de bronce: "Acechando la presa", 50×30 cms. **$ 250.—**

ELEGANTE LÁMPARA de bronce inglés antiguo, finamente cincelado, con lapicera fuente Waterman y base para la misma. Alto 43 cms. Con lámpara y pantalla de cristal.. **$ 85.—**

TINTERO con base mármol Portor, recipientes Imperio en bronce cincelado, 41 × 24 cms.... **$ 39.—**



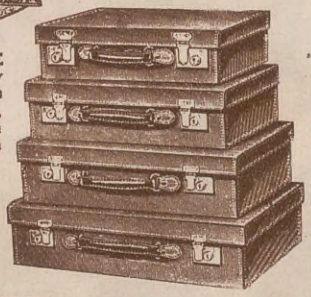
ELEGANTE TINTERO, base ónix o mármoles diversos, recipientes en bronce cincelado, estilo Imperio, 35 × 22 cms..... **$ 75.—**

CALENDARIOS PERPETUOS, en bronce dorado o niquelado; diversidad de tamaños, desde **$ 28.—** hasta..... **$ 2.50**

CAJAS COMPLETAS para el juego de Bridge, de cuero clase fina y en tela, con dos juegos de naipes y dos blocks. Desde **$ 40.—** hasta **$ 5.80**

LAPICERA-FUENTE "VICTOR". Combinación de lapicera-fuente y lápiz mecánico: dos inventos de escribir perfectos que aunque unidos, funcionan independientemente. En negro, veteado, rojo, azul, verde y amarillo. La parte lapicera lleva pluma de oro con punta de iridio legítimo. El lápiz tiene depósito de minas y goma de borrar..... **$ 15.—**

SURTIDO ESPECIAL DE SECADORES sueltos y haciendo juego con los tinteros, de mármol ónix, verde Imperio, etc., con guarniciones y manijas de bronce cincelado. Desde **$ 20.—** hasta **$ 12.**



CARTERAS CON NECESER DE ESCRITORIO, para viaje, en cueros finos y de fantasía, diversidad de colores y tamaños. Desde **$ 100.—** hasta..... **$ 3.90**

PORTA LIBROS muy prácticos para viaje, playas, etc., en cueros finos y fantasía, con asas y señalador, desde **$ 18.—** hasta.. **$ 3.60**

SURTIDO ESPECIAL EN VALIJAS de vaqueta y cuero chancho símili.

Vaqueta.

Cms.	30	35	40	45	50
$	12.75	14.25	15.75	18.75	21.75

Cuero chancho símili.

Cms.	30	35	40
$	9.35	11.25	12.75

PETACAS PARA COLEGIALES, en suela muy buena clase:

Cms.	35	40	45
$	6.50	9.80	12.—

En cuero segunda clase:

Cms.	35	40	45
$	5.25	7.50	9.75

COSTUREROS finos en caña de la India, clase especial, con útiles de costura; y otros en mimbre bronceado. Forros de seda, tapas de cuero. Con y sin pie. Más de 200 modelos, desde **$ 180.—** hasta pesos..... **8.—**

SELECCIÓN DE ARTÍCULOS FANTASÍA PARA REGALOS.
Precios excepcionalmente módicos, en las más altas calidades.

CASA JACOBO PEUSER

San Martín y Cangallo
Buenos Aires

SUCURSAL
EN LA CAPITAL FEDERAL:
Rivadavia 2816

SUCURSALES:
Bahía Blanca - Rosario - Mendoza
Córdoba - La Plata - Mar del Plata

CARNET CINE MATOGRAFICO

Por FREDDY

María Alba y Carlos Barbé en una escena de la película hablada en castellano "La fuerza del querer", estreno Paramount.

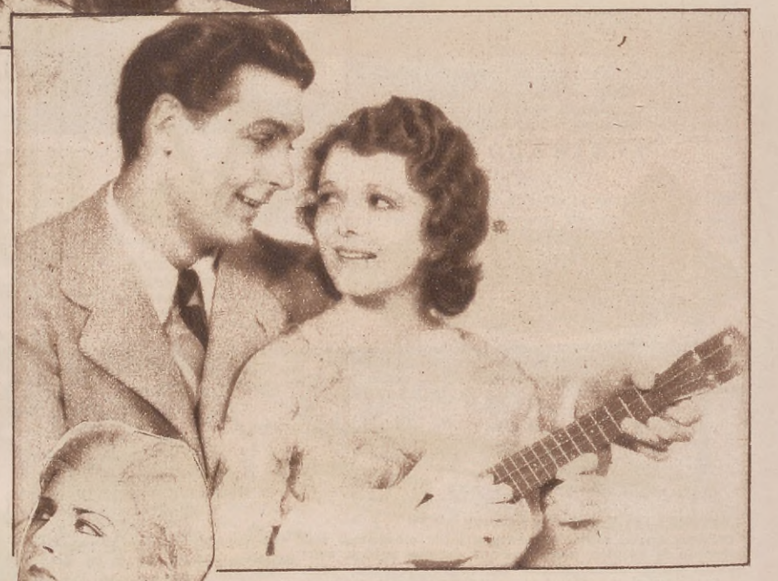
CINE HABLADO EN CASTELLANO

EL cine hispanoparlante continúa su desenvolvimiento en los estudios de Hollywood si bien conservando aún su carácter experimental.

La Metro y la Fox son las empresas que se están dedicando con mayor actividad a la producción de películas hispanoparlantes.

La primera ha producido, al fin, una pelicula en español que es digna de su marca: la cinta "Olimpia" en la que se distinguen María Alba, José Crespo, Elvira Morla, Carmen Rodríguez y Luis Llaneza; todos ellos, actores de teatro, menos, María quién, sin embargo, cada día adelanta más, y en opinión de no pocos, es la que más aplausos ha de recibir de cuantos toman parte en "Olimpia", cuya filmación fué dirigida, con mucho acierto, por Frank Davis.

La Fox, después de haber llevado a la pantalla en "La Canción del beso" la magnífica voz de José Mojica, ha hecho "Del mismo barro", "El último de los Vargas" y unas cuantas películas cortas — "En nombre de la amistad" y "El valiente" — y prepara algunas otras más, para lo cual ha contratado ya a varios artistas.



Janet Gaynor y Charles Farrel en "Delirio de figurar", estreno Fox.

Vicente Padula y Luana Alcañiz en "El último de los Vargas", hablada en castellano, de la Fox.

La First National, animada por el éxito alcanzado por su primera producción hispana — "El hombre malo" — tiene ya en cartera seis libretos que piensa filmar sin demora, en la misma lengua. La primera será "Those who Dance", que aún no se sabe como se llamará en español, pero que promete ser otro triunfo de la empresa, ya que está siendo preparada con el mismo cuidado que la primera por el supervisor Harry Blanke y por el mismo director Will Mac Gann. Blanke que es también supervisor de la producción alemana y francesa en los mismos estudios, fué ayudante durante muchos años, del gran director alemán Ernst Lubitsch, así en Europa (donde colaboró en algunas de las obras que dieron más renombre al director de "El Patriota") como en los Estados Unidos. Es pues, explicable el que su primera producción española obtuviese éxito rotundo.

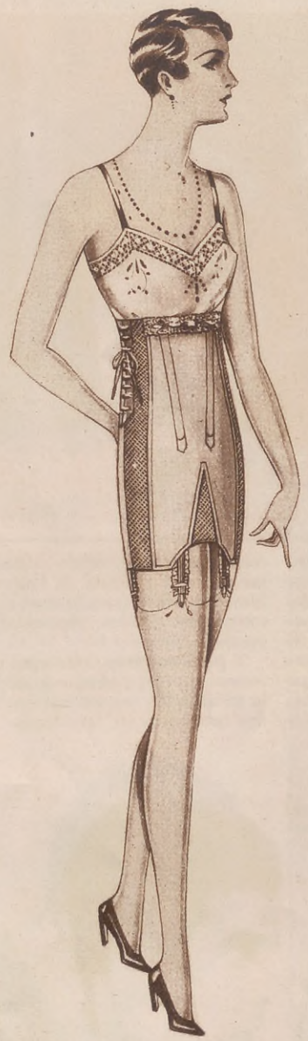
Finalmente, la Universal que fué la primera en lanzar al mercado películas hispanoparlantes, y que después abandonó la producción en nuestra lengua, ha decidido reanudarla ahora con mayores bríos. Actualmente está filmando una obra, que, aunque basada en el argumento de "El gato y el canario", va a ser algo totalmente diferente. El supervisor es Paul Kohner, jefe del departamento extranjero de la Universal. Director, el veterano George Melford, famoso por haber dirigido — entre otras muchas películas — "El Caid", donde se hicieron famosos Rodolfo Valentino y Agnes Aires. En el reparto — uno de los mejores que se hayan visto en cintas hispanoparlantes — figuran: Antonio Moreno, Lupita Tovar, Andrés de Segurola, Soledad Giménez (famosa en el cine de habla inglesa, pero novicia en el de su propio idioma), María Calvo, Manuel Granados, (o Paul Ellis, o Benjamín Ingénito, que es como se llamaba en la Argentina antes de pensar en asuntos peliculeros), Roberto Guzmán, Conchita Ballesteros, Tovar Avalos (que es además de actor, director de diálogos), el famoso actor italiano Borghato (que trabajó con la Duse y con la Mariani y con tantas otras celebridades), etc. Terminada esta película, la Universal seguirá filmando otras, para lo cual está pensando contratar algunos elementos de habla española.

Y para terminar, anotemos que en nuestro país se está trabajando activamente en la producción sonora nacional, de la que nos ocupamos en otro lugar.

George Bancroft y Mary Astor en la película "La fascinación del bárbaro", estreno Paramount.

José Crespo y María Alba en la película hablada en castellano "Olimpia", último gran éxito de la Metro Goldwyn Mayer.

Christina Montt y George Lewis en una escena de "El último de los Vargas", de la Fox.



"Vestal"

PARA EL ENTALLE PERFECTO DE SU CUERPO
PIDA Y EXIJA LA MARCA Vestal

Representada en toda la República por las casas más importantes y serias del ramo.

La marca Vestal en cada prenda es su garantía.

Algunas casas que las venden en la Capital:

CORSETERIA MARY	Santa Fe 2177
CASA MANÓN	Libertad 1034
TIENDA LA PRINCESA	Suipacha 10
TIENDA LA MODA	Rivadavia 3801
TIENDA LA MODERNA . . .	Rivadavia 6928
TIENDA LA PERLA	Av. San Martín 1648
TIENDA LA AURORA	Corrientes 3599
TIENDA LA ELEGANCIA . .	San Juan 3100
TIENDA LA ELEGANCIA . .	San Juan 2402
TIENDA LA CAPITAL	Bdo. de Irigoyen 799
TIENDA LA FLOR DE RIVERA	Rivera 399
TIENDA LA OPERA	Av. Mitre 359 (Avellaneda)

Por cualquier reclamo o informe diríjase a

"FABRICA VESTAL"

Calle LINIERS, 359 BUENOS AIRES

ABECE NOTI DARIO CIOSO

William Powell.

José Crespo.

Dorothy Jordan.

Buster Keaton.

Lupe Vélez.

A Carmen Viance, la notable estrella de la cinematografía española, se le ha ofrecido un suculento contrato para actuar en Hollywood, pero ella lo ha rechazado.

Buster Keaton y Conchita Montenegro han conseguido un nuevo éxito con la película hablada en castellano "¡De frente, marchen!"

Crespo y María Alba han obtenido un triunfo consagratorio en "Olimpia", hablada en castellano, de la Metro.

Douglas Fairbanks (padre) anuncia una vez más, que se retirará en breve de la pantalla.

Emil Jannings regresa a Hollywood. Su primera película se llamará "El ídolo".

Francis Bushman (hijo) está demostrando el mismo talento que Francis Bushman (padre). Es un "fils á papa" que sale bueno.

George Bancroft consigue su último gran éxito en "La fascinación del bárbaro", de la Paramount.

Hugh Trevor es íntimo amigo de Richard Dix y, a la vez, su heredero en la interpretación de papeles cómicos, pues Dix piensa dedicarse al drama.

Irene Rich, ¿por dónde anda?

Jackie Coogan vuelve al cine . . Lo que sí que ya no será el "pibe" de antes.

Kay Francis ha impresionado otra película vulgar, "Por la defensa". Se defiende gracias a su belleza.

Luana Alcañiz se distingue notablemente en "El último de los Vargas", película hablada en castellano, que es el último éxito de la Fox.

María Alba la estrella catalana ya está en la primera fila de los elencos de habla castellana, pues ni siquiera se le nota el acento.

Ernesto Vilches.

John Barrymore.

Catherine Moylan.

Adolfo Menjou.

Douglas, (padre).

Nils Asther se ha hecho el sueco en el lío ocurrido entre su mujer, Vivian Duncan, y el actor Rex Leare, pero el hermano de la actriz tomó la defensa de la dama.

Oackie (Jack) desempeñará el papel protagónico en la nueva filmación de la película "Merton, el del cine".

Padula, el galán de habla castellana, también participa del éxito de "El último de los Vargas", de la Fox.

¿Qué nos importa que Lupe Vélez haya tenido su primer disgusto con su Gary Cooper? A quien le puede interesar es a June Collyer, la causante.

Richard Arlen ha comprado un nuevo yate y anda viajando con su esposa Jobyna Ralston y su hijita.

Se asegura que si Ernesto Vilches no acepta la disciplina de los "studios" tendrá un serio disgusto con la M. G. M.

Tunney, el erudito boxeador, se dispone a hacer películas para la Paramount.

Un grupo de artistas mexicanos ha protestado por la película Warner "El alegre caballero" por considerarla denigrante para su país.

Vilches, Angelita Benítez y José Crespo tienen un éxito en "Wu Li Chang", filmado en castellano por la Metro Goldwin Mayer.

William Powell y Adolfo Menjou mantienen una amistosa rivalidad para ver quién de los dos es el hombre mejor vestido de Hollywood.

Za Su Pits, además de distinguirse en "El pequeño accidente", donde tiene un éxito, nos viene de perlas para cerrar este Abecedario Noticioso.

CONFIE USTED A LAS PREPARACIONES DE

Elizabeth ARDEN

EL CUIDADO DE SU BELLEZA

ELLAS NO NECESITAN PRESENTACIÓN ALGUNA

EN PARIS, LONDRES, NUEVA YORK, BERLIN, ROMA, BARCELONA, BUENOS AIRES, Y OTRAS CIUDADES DEL MUNDO, LAS DAMAS MAS ARISTOCRÁTICAS LAS VIENEN USANDO DESDE HACE MUCHOS AÑOS Y CON RESULTADOS CADA VEZ MÁS SORPRENDENTES.

CREMA ULTRA AMORETTA "Bronze". Preparación indispensable como base de los polvos para dar al cutis un delicioso matiz bronceado. Frasco grande, $ 8.—; frasco chico . . . . . $ 4.50

ARDEN BRONZE. Tónico para dar al cutis un bonito tono bronceado, sirve al mismo tiempo como base para el polvo; en tonos claro y obscuro. El frasco . . . . . $ 16.00

PARA CADA DEFECTO DEL CUTIS EXISTE UNA PREPARACIÓN "ELIZABETH ARDEN", QUE LO CORREGIRA RADICALMENTE

Solicítelas en Harrods

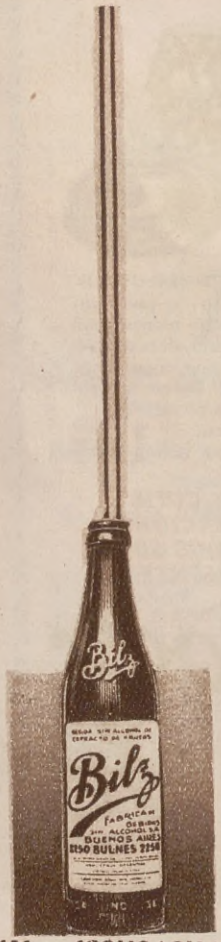
Departamento de PERFUMERIA PLANTA BAJA

Florida. 877 - U. T. (31) Retiro 4901

Emilio Pujol, exquisito guitarrista catalán, que además de una serie de notables conciertos, ha pronunciado una erudita conferencia sobre la guitarra.

Srta. Enriqueta Spotti, prestigiosa declamadora uruguaya, que en breve emprenderá una jira por el Brasil.

Sra. Lía Cimaglia de Espinosa, destacada pianista argentina de notable actuación.



Bilz

¼ de siglo atrás, Bilz creó su famoso extracto de frutas. Desde entonces, el tiempo transcurrido no hizo sino acrecentar el merecido prestigio de este nobilísimo producto. ¡El público sabe elegir!

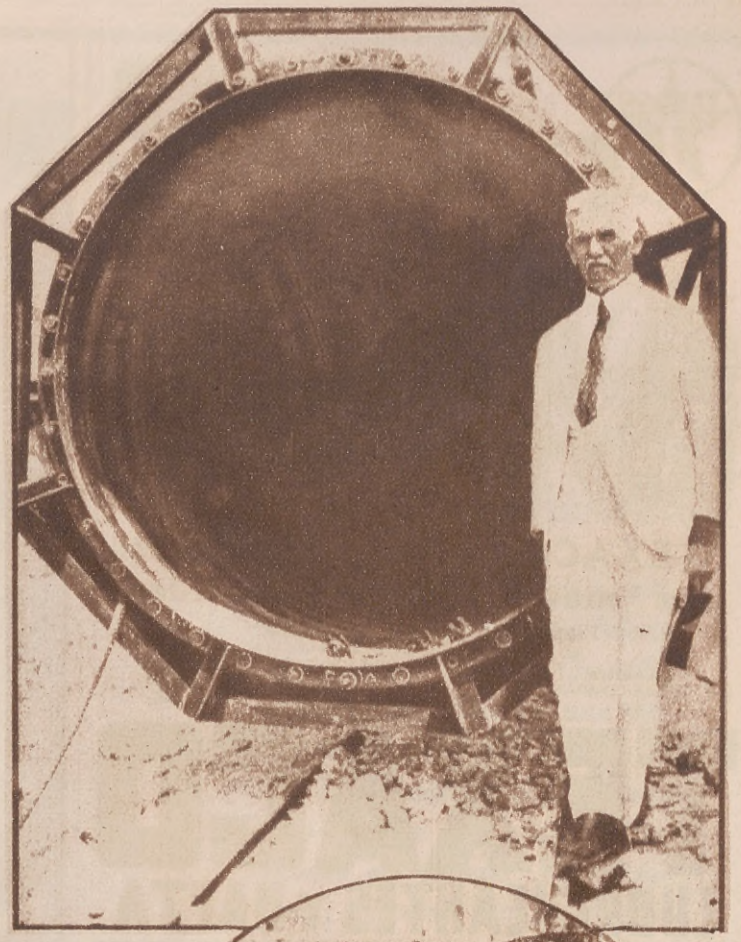
Fué la primera . . .
- hoy es la única. -

EXITUS
PUBLICIDAD

¿Se podrá obtener calor y energía de la simple diferencia de temperatura de las aguas del mar?

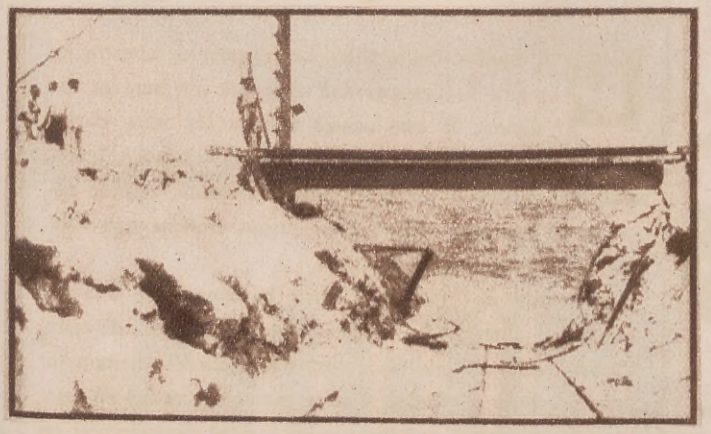
LOS ULTIMOS EXPERIMENTOS DEL ING. FRANCES JORGE CLAUDE, PARECEN SER DECISIVOS.

DESPACHOS recientes de Cuba informan del éxito concluyente obtenido por el ingeniero francés Jorge Claude con la construcción de su enorme turbina destinada a captar las aguas del mar, utilizando la diferencia de temperatura existente entre las de la superficie y las del fondo para generar energía. Se recordará que tres meses atrás, se hundió en el mar, por algunas fallas de construcción, un aparato semejante que había costado largos meses de esfuerzos y grandes sumas de dinero, pero ese fracaso no desalentó



Jorge Claude junto al extremo de su tubo.

El punto de la isla de Cuba en que fué sumergido el tubo de Claude.



Por medio de un termómetro se controla la temperatura del agua fría, la cual no se caldea merced al revestimiento aislador que rodea el conducto.

El tubo, llevado al borde del mar, se sumerge de manera que desemboque a una gran profundidad.

al inventor, que reanudando sus trabajos ha logrado ahora llevarlo a buen término.

De un artículo escrito por E. H. Weiss traducimos para los estudiosos que deseen conocer algunos detalles técnicos de la idea, una breve descripción del invento. Son los siguientes:

"El 15 de noviembre de 1926, en una memorable sesión de la Academia de Ciencias, Claude y Boucherot hicieron funcionar ante sus colegas un poco sorprendidos, una pequeña turbina a vapor alimentada sin ningún hogar de calefacción. El fin de esa demostración era ilustrar con el ejemplo una comunicación hecha por los dos sabios.

"El mismo sistema fué ensayado en Ougrie-Marihaye, Bélgica, en 1928. La instalación tenía una potencia de 70 caballos y como los resultados

(Continúa en la página 139.)

"TEXACO" no es simplemente una marca, es una calidad.

CONSUMA NAFTA "TEXACO"
EL GAS VOLATIL POR EXCELENCIA

FABRICANTES
THE TEXAS COMPANY
U. S. A.

AGENTES
MIGNAQUY & Cía.
Bs. AIRES

TEXACO
LUBRIFICANTES Y NAFTA

Bozzalla Hnos

FÁBRICA DE PAÑOS
CASIMIRES, FRAZADAS
FRANELAS.
HILANDERÍA DE LANA
Y ALGODÓN.

BUENOS AIRES
AVENIDA ALCORTA, 3502
Dirección telegráfica: "BOZZALLA"
U. Telef.: Corrales (61), 0855
Coop. Telef.: 53, Patricios

Norberto Quirno Lavalle

La muerte, renueva frecuentemente en nuestro espíritu la desesperanza ante sus irreparables designios. Si esto ocurre aún en los casos en los cuales se cumple su ley fatal dentro de la relativa normalidad, nos abruma y acongoja particularmente, cuando como en el caso que motiva estas líneas, troncha una vida joven y pletórica de esperanzas.

La muerte de Norberto Quirno ha conmovido a la sociedad de Buenos Aires, y muy especialmente al vasto círculo de sus amigos. Para nosotros a quienes alentara su palabra cálida y efusiva, y cuya presencia cordial en esta casa recordaremos siempre con cariño, su desaparición es causa de hondo y sincero pesar.

Por su acrisolada lealtad y proverbial nobleza, era Norberto Quirno prototipo de caballero y de amigo. Estudiante excepcional, su paso por las aulas universitarias queda indeleblemente señalado en la memoria de maestros y condiscípulos. A la cabeza de su curso, por su singular contracción al estudio, el brillo de sus exámenes, la ponderación de su criterio y la integridad de su carácter, aun antes de obtener el título consagrante, era ya una joven personalidad con acendrados y promisores rasgos propios. Difundido en los círculos metropolitanos, no contaba sino afectos y simpatías, intensificadas en ocasión de su prematura pérdida deplorada por cuantos apreciaban sus bellas cualidades.

La calidad de este fideo, se evidencia en su extraordinario rendimiento.

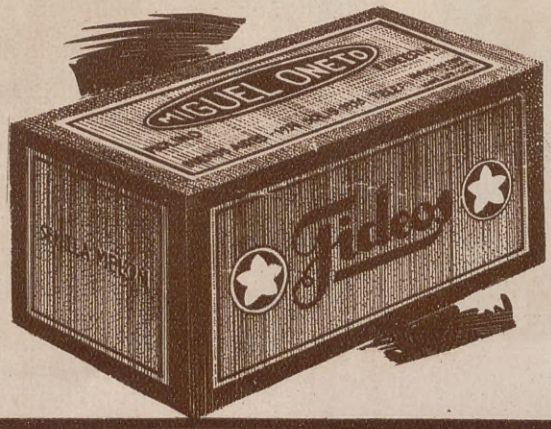
Cuanto mejor es el fideo, más rinde al cocinarlo: los fideos envasados "Miguel Oneto", duplican su volumen una vez servidos, pues son los mejores del mundo. Y no sólo son superiores en calidad, sino únicos en higiene: se elaboran y envasan mecánicamente en cajas de cartulina que los resguardan del polvo, humedad, manoseo, etc.

EXTRA BLANCOS
Caja de 200 gramos neto, $ 0.10
Caja de 500 gramos neto, $ 0.25

Fideos en cajas

MIGUEL ONETO

elaborados y envasados mecanicamente



Fideería y Molino

MIGUEL A. ONETO & Hnos.

(Establecimiento fundado en 1858)

Calle SOLIS Nos. 1934-58

U. T. 23 B. Orden 3020 - 4299

Cooperativa Telef.: 283 Sud.

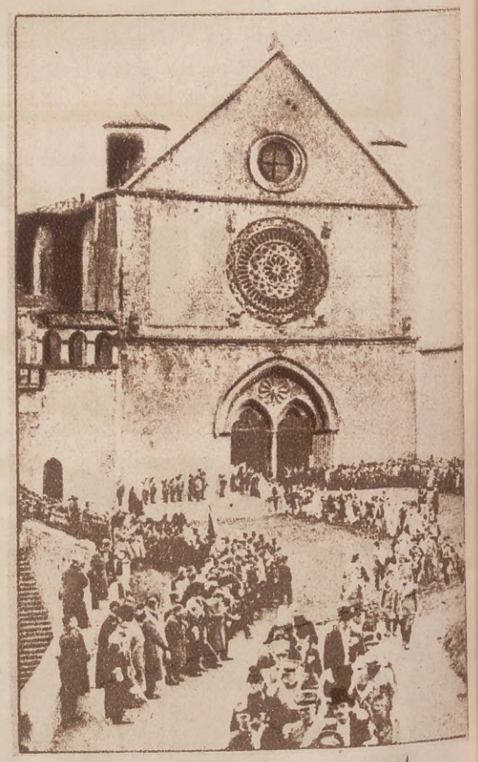
EXITUS PUBLICIDAD

UNA BODA REAL EN ITALIA

El rey Boris de Bulgaria y su augusta esposa al abandonar la iglesia.

Frente a la histórica Basílica de Asis, después de la ceremonia religiosa.

El acompañamiento de los recién casados.



El cortejo nupcial

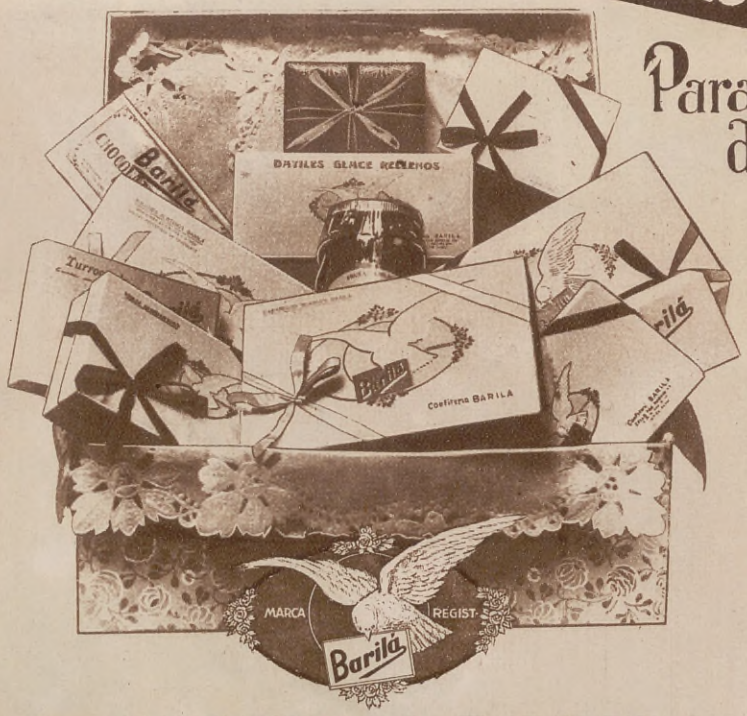
después de la ceremonia.

La reina Elena y el rey Fernando de Bulgaria al salir de la Basílica.

Después de la firma del acta civil, los recién casados, los reyes de Italia y el rey Fernando de Bulgaria reciben las aclamaciones de la multitud.

CAJAS BARILA

Para Regalos de NAVIDAD y AÑO NUEVO



Cajas reforzadas, imitación cretona para REGALOS, VIAJES y VERANEOS.

Estas cajas contienen 12 ESPECIALIDADES *"BARILA"*, entre ellas DOS NOVEDADES DE ESTE AÑO: "NARANJITAS" y "CREMAS ALMICOR".

Nº 1: 8 kilos aproximados $ **27.50**

Nº 2: 4 „ „ „ **18.00**

NOTA: *LIBRES DE TODO GASTO*, enviamos las cajas anunciadas a cualquier punto del Interior.

CORTE Y LLENE ESTE CUPÓN

CONFITERIA BARILA
San Martín, 428
Buenos Aires

Incluyo $..... en.....
Para que remitan..... Cajas.....
Nº.....
Nombre .....
Dirección .....
Localidad .....

CONFITERIA BARILA

BIBLIOGRAFÍA

"La tradición de América"

POR EL DR. ENRIQUE RUIZ GUIÑAZÚ

ENTRE los escritores argentinos, especializados en estudios históricos americanos, el doctor Enrique Ruiz Guiñazú, profesor en las Universidades de Buenos Aires y La Plata, miembro de numerosas Academias y Asociaciones extranjeras, varias veces laureado y autor de eruditos estudios, es una de las personalidades intelectuales mayormente difundidas dentro y fuera del país.

Su nuevo libro, "La Tradición de América. Su valorización subjetiva", que acaba de llegar a nuestras manos, lujosamente editado en formato mayor, corona una joven y fecunda vida, consagrada a acrecer, con acopio de originales elementos y riguroso método científico, el acervo colonial hispanoamericano, bajo muchos de sus interesantes y sugerentes aspectos.

No es posible formular de inmediato el juicio correspondiente a trabajo de tanta substancia. Limitamos, por ahora, nuestro acuse de recibo, a la presente noticia bibliográfica, destinada a la información de cuantos siguen atentamente, en España y en América, el movimiento espiritual del Nuevo Mundo.

La presentación del hermoso volumen, merece desde luego nuestro franco elogio. Honra a la imprenta argentina, y señala un avanzado paso en el creciente progreso de nuestras artes gráficas y tipográficas.

Profusamente ilustrado, con láminas que complementan acertadamente el texto, lo inicia un conceptuoso prólogo del duque de Alba, quien afirma que el "esfuerzo imaginativo de Ruiz Guiñazú, aclama la colosal labor de los descubridores, conquistadores y colonizadores, enalteciendo su ideología, valorando su cultura, citando sus derroteros siempre progresivos, en época ejemplar, animosa y creadora".

La obra se divide en tres partes principales: Sombras estilizadas; Psicología colectiva; Los hitos simbólicos. Sus capítulos tratan los siguientes asuntos: I Un pasado resonante y grávido; II La expansión visionaria; III Los caracteres raciales; IV La exaltación personal; V Los rasgos sombríos; VI El alma feudal; VII Ciudad primigenia: de lo austero a lo turbulento; VIII Dueñas y doncellas; IX Poderío de hidalgos; X Policía de las conciencias; XI La conquista espiritual; XII Las imprentas; XIII Las universidades y la ciencia política indiana; XIV Maestros y Códices; XV Un jurista colonial.

De la obra se han impreso 330 ejemplares numerados: 60 en papel Zanders para bibliófilos; 10 en papel Conqueror Azurée; 10 en papel Trasandino India y 250 en papel Antique. La edición común es en formato menor, papel Antique y sin numerar.

¡Sea Moderna!

Conserve la esbeltez de su silueta usando la CIENTÍFICA y GARANTIZADA

CREMA ADELGAZADORA ALACK

Novedad completamente desconocida en las capitales sudamericanas, adquirida en el Cairo, donde son famosas las mujeres por su atrayente y seductora figura.

Consagrada como UNICA en su género, la espléndida CREMA ADELGAZADORA "ALACK" es recetada por eminentes médicos para evitar y combatir la OBESIDAD o cualquiera sea el motivo de su GORDURA, eliminando rápidamente la *papada* (double menton), las *carnes caídas* y confiriendo esbeltez a la *nuca, brazos, vientre, piernas, caderas* y *tobillos* mal formados.

Sin necesidad de píldoras, ejercicios forzados, dietas, etc., puede adelgazar rápidamente con la maravillosa CREMA ADELGAZADORA "ALACK" que, por sus sorprendentes resultados, es adoptada por expertas masajistas, pues los componentes de esta CREMA les disminuye el trabajo penoso y fatigado.

CONVENZASE HOY MISMO!!! adquiriendo el elegante, práctico y cómodo pomo de CREMA ADELGAZADORA "ALACK", y con su novedad y científico tratamiento, modelará su cuerpo, ostentando la silueta que la moda actual impone.

PASTA DEPILATORIA ALACK

Maravilla que revoluciona todo sistema de depilación.

¡El mejor depilatorio del mundo!

Eliminación instantánea de los pelos superfluos de la *cara, hombros, brazos, axilas* y *piernas*, sin desagradables olores, tan común en los depilatorios, teniendo la incomparable cualidad de penetrar en los poros productores del antiestético vello, exterminándolo definitivamente y desterrando todos los preparados para este fin.

EVITE EQUIVOCOS con preparados similares y adquiera estos científicos PRODUCTOS o solicite gratuitamente los Tratados de Belleza "ALACK", dirigiéndose **únicamente a**

PRODUCTOS ALACK Ltd.

CORRIENTES 980, 3er. piso

Buenos Aires

CAMINO CAPITAL FEDERAL A TIGRE
(Tramo de Martínez a San Isidro)
(Camino del bajo)

El camino de más tráfico en la República Argentina
— 20.000 vehículos diarios —
está siendo reconstruído en la actualidad por la Dirección General de Puentes y Caminos de la Nación, a base del

Asfalto Frío Líquido "COLAS"

El procedimiento más rápido y económico para la construcción de pavimentos modernos y duraderos.

COLAS LIMITADA

SOCIEDAD ANÓNIMA SUD AMERICANA DE ASFALTO FRÍO

Sarmiento 424 U. T. 6855 y 4601 Avenida 33 **Buenos Aires**

INDUSTRIA ARGENTINA

La Memorable Batalla de Ayacucho

EN los anales de la independencia de América, la batalla de Ayacucho (9 de diciembre de 1824) marca un jalón decisivo, y puede decirse que fué ella la última batalla formal del ciclo iniciado en Mayo de 1810.

Intervinieron en ella 10.000 hombres del ejército realista al mando del general Canterac, y seis mil hombres independientes, dirigidos por el general don Antonio José de Sucre y de Alcalá; diferencia numérica que fué holgadamente contrabalanceada por el genio militar de este último quien logró infligir al ejército realista una sonada derrota. Más de dos mil soldados realistas quedaron en el campo de batalla y entre la gran cantidad de prisioneros hechos por los patriotas figuraba todo el estado mayor del ejército realista, incluso el virrey del Perú. Aparte de la enorme trascendencia de esa victoria, considerada desde el punto de vista de acción militar, sus efectos políticos fueron inconmensurables, pues la famosa capitulación de Canterac fué el principio del reconocimiento de la independencia de las antiguas colonias.

Estas capitulaciones que ofreciera Sucre a los vencidos, por lo generosas, por lo hidalgas, son únicas en la historia de las guerras de la Humanidad. Muchos pensadores modernos, con sobra de fundamentos, consideran que el glorioso general cumanés sentó con ellas las bases político-filosóficas en que habían de inspirarse las relaciones futuras de la América Española con la madre España, y tienen al tratado de Ayacucho como el acto precursor del actual hispanoamericanismo en su acepción más elevada. En efecto, por el Tratado, Sucre ofrecía:

1º) La libertad a todos los prisioneros (que lo fué todo el ejército español con sus jefes y oficiales, incluso el virrey);

2º) Que los que quisieran trasladarse a España podrían embarcarse, corriendo los gastos de viaje por cuenta del Gobierno del Perú;

General don Antonio José de Sucre y de Alcalá.

Batalla de Ayacucho (9 de diciembre de 1824).

3º) Que los que optaran por tomar servicio en el ejército americano, serían incorporados, reconociéndoseles sus grados.

4º) Que los que prefieran domiciliarse en el país se les calificaría como peruanos de nacimiento.

5º) Que a nadie se hacía responsable por sus opiniones anteriores; y

6º) Que las propiedades de los vencidos quedaban bajo la garantía y protección de las leyes de la república. "De manera, dice Villanueva, que no solo se les garantizaba la vida, sino también su libertad y su dignidad personal; se respetaban sus opiniones, se les protegía con dineros, se ponían en salvo sus propiedades y se les brindaba una nueva patria bajo el Gobierno del sistema republicano".

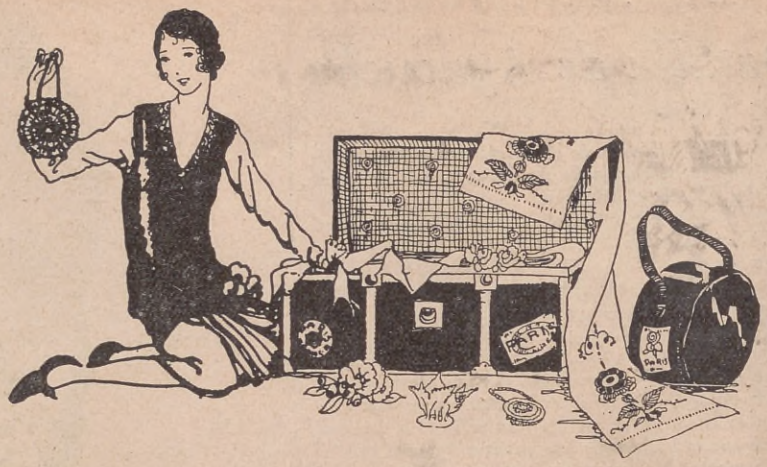
LOS SOMBREROS DEL MOMENTO

Modelos creados de acuerdo a los últimos dictados de la moda actual.

Sombrero en Paja "Tresse" muy delicado y sentador. Formitas distintas todas de gran actualidad. Estilos nuevos, frente despejada, suavemente recogido sobre la nuca. Confeccionado en nuestros talleres directamente para Ud. ..... $ 7.50

Elegante Capelina en Paja Broderie de gran moda. Dibujos exclusivos y colores maravillosos, incluso negro, marino y blanco. Prolijamente presentada con lindos adornos y detalles de gusto. Para Ud., ya confeccionada o hecha sobre encargue ..... $ 9.50

UN SOMBRERO APROPIADO PARA : CADA SEMBLANZA FEMENINA. :



Arte de preparar el Equipaje

NO es del dominio de todo el mundo el arte de hacer el equipaje. Llenar un baúl o una maleta resulta cosa fácil; pero hacer que éstos contengan la mayor cantidad posible de ropas y objetos, sin que las unas se arruguen y los otros se estropeen, tiene su secreto.

Claro que los baúles y las maletas modernas, aquéllos con sus perchas para colgar los vestidos, sus cajones para la ropa y su bolsa para el calzado, y éstas provistas del "necessaire" más completo, con sus frascos de seguridad que evitan el peligro de verter su contenido, han venido a simplificar el arte de hacer el equipaje. Pero los baúles guardarropa y las maletas con "necessaire" son más bien individuales, y nada resuelven cuando se trata de poner en movimiento a una numerosa familia para una larga temporada. En este caso hay que recurrir al antiguo baúl-mundo, de mayor capacidad y menor peso.

Para que éste contenga mucho y bien será menester proceder del modo siguiente: en el fondo se dispondrán los objetos de peso, tales como los libros y los zapatos, aunque es una medida práctica meter todos ellos en una maleta exprofeso si se quiere evitar el tener que pagar exceso de peso en el equipaje. Para que los objetos no se corran de un lado a otro en el fondo del baúl, es conveniente asegurarlos rellenando los huecos que entre si dejan, con los pares de medias. Luego se colocará la ropa de casa y la ropa interior, de modo que la superficie quede bien igualada.

Y, por último, los vestidos cuidadosamente doblados, y hasta sujetos los pliegues o tablas, si los tienen, mediante un hilván.

Una maleta con los objetos de valor, como lo son las joyas, será necesaria para no tener que dejarla en manos de ningún mozo y también para llevar aquello que se precise en el camino: jabón, toalla, algún libro, un frasco de sales, etc.

He aquí todo lo que respecta a la parte material. Pero también el equipaje tiene su parte espiritual por decirlo así. Y así, para llenar sus requisitos, entrarán en el equipaje unos cuantos objetos decorativos: nuestro libro predilecto exquisitamente empastado; el marco artístico que encierra el retrato de un ser querido; el lindo búcaro donde colocamos nuestras flores preferidas, el relojito de mesa que viene marcando las horas de nuestra felicidad; unos almohadones, en fin, aquellos pequeños objetos que nuestros ojos están acostumbrados a acariciar.

Con respecto al modo de preparar el baúl, un antiguo polígrafo del siglo XIX, Juan Andrés Calleo, nos da los siguientes consejos: "Hay varios medios de hacer el baúl. El matemático, que consiste en tomar con toda exactitud la medida de su capacidad, e ir colocando en él los objetos y prendas de ropa, de modo que no quede el más leve intersticio entre uno y otro; así, dentro de los cuellos y puños de una camisa deben meterse calcetines bien estrujados; en el interior de los zapatos caben holgadamente frascos de esencias, pastillas de jabón, cajitas de dentífricos y otros objetos de tocador. Si en el baúl se guardan libros y éstos son de poesías, debe procurarse que entre uno y otro no vayan objetos de cristal, pues resultarían aplastados por el cascote... Hay también el método de castas; nada de mezclas: las camisas con las camisas, los pantalones con los pantalones, los paraguas... con sus fundas correspondientes. Cada cosa a su lado, para evitar luchas, que ya luego los mozos del tren, al dar vueltas al mueble, para facturarlo y subirlo al furgón, se encargarán de que todo se mezcle en un encantador revoltijo".

MARAVILLA: Cejas y pestañas dep. y color perm. $ 2; "Beauté Violet", Uruguay Nº 265. U. T. 1004 Mayo.

BEAUTÉ VIOLET" ofrece maravilloso arreglo de cejas y pestañas con colorido permanente, $ 2. Uruguay, 265. U. T. 38, 1004.

F. JOSE CHAUVIN
LAS MEJORES FLORES, LAS MEJORES PLANTAS, LOS MEJORES JARDINES
ESMERALDA, 759 AL 79 U. T. 31, Retiro, 0782-0889

Fiesta en el rancho.

Luis Macaya.

Exposición individual de LUIS MACAYA

EN los salones de la Nordiska Kompaniet se ha exhibido recientemente una colección de dibujos del notable artista catalán Luis Macaya, ampliamente conocido en nuestro ambiente a través de veinte años de talentosa y constante labor en los diarios y revistas de la capital.

El éxito alcanzado por esta nueva muestra del conocido artista, ha evidenciado el prestigio que Macaya ha sabido conquistar en nuestros círculos con su arte personalísimo.

La feria.

Pagina Poetica

Melancolía

Madre, qué bella es la noche,
y yo estoy muy... triste.
Desde muy lejos, llega a mi cuarto
una queja..., una canción.
¡Yo estoy muy sola!
Es el rasgueo de una guitarra.
Es un lamento.
Es un alma, como la mía,
que llora las penas de su amor.
¡Yo ruego a Dios!
Madre, qué hermosa es la noche,
¡noche de Luna!
El firmamento azul y sereno,
¡noche de Amor!
Parece un vestido de terciopelo.
Contemplo el cielo todo de estrellas.
Parecen anillos, anillos de reina.
¡Qué fulgor!
Veo una de ellas, la más brillante.
Es la que quiero, brillar en mi mano,
en la mano del corazón.

María Elena Lebed.

Nenúfares

Con su pálido cáliz abierto,
y sus níveas corolas de nácar,
con sus pétalos hechos de argento
y sublimes reflejos de plata.

Alzan los nenúfares
sus corolas pálidas
que nos traen turbadores recuerdos
de palomas blancas
que se posan y quedan dormidas
en la dulce caricia del agua.

...Y parecen de espuma los pétalos
y las flores parecen de nácar
y resurgen en forma de estrellas
que se asoman curiosas del agua.

Un nevado milagro de flores
que nupciales corolas levantan,
que se abrieron sedeñas y místicas
en la linfa traslúcida y mansa
y florecen airosas mecidas
como copos de nieve en el agua.

Dora M. de Luchia Puig.

Madrigal

(*A una niña de cinco años.*)

Amable criatura,
de cabellos de sol, ojos de cielo
y semblante de rosa;
querubín de Murillo,
sin temor, sin desvelo,
en quien divina la inocencia posa.

Se me conmueve el alma,
se me anubla la vista, cuando pienso
que en tu tranquila frente,
que en tus ojos de pura transparencia,
al transcurrir los años,
no exista más tan cándida inocencia.

Juan de Cirtos.

Al tiempo que pasa

Tú ves que no me quejo,
ni rehuso siquiera
el ropaje de viejo
que tu signo me diera.

Yo quisiera decirte,
tiempo, ¡mi buen amigo!,
que me dejes seguirte,
que me lleves contigo,

hasta que ya se muera
la juventud soñada,
que yo nunca sintiera
en mi primer jornada.

Las ansias infinitas
de templarme en hogueras
de dolor y de cuitas,
serán las postrimeras
ilusiones vividas,
y el instante tirano
de las crueles partidas
hacia el ignoto arcano...

Y, ya ves, no me quejo,
ni rehuso siquiera
el ropaje de viejo
que tu signo me diera.

Yo quisiera decirte,
tiempo, ¡mi buen amigo!,
que me dejes seguirte,
que me lleves contigo...

Raimundo San Juan Miguel.

El Signo

Llevaba por las calles mi cavilar inquieto,
Lo que hoy se complica era sencillo ayer,
Y pensaba: "Con hilos de tintes diferentes
La vida es un tejido de finísima red.

La vida es una urdimbre hija de nuestras manos,
Mas ¿Cómo nuestras manos no se han de confundir
Si engañan los colores, si hay tintes que son falsos,
Si era tosca la hebra que creímos sutil?"

Llevaba por las calles mi cavilar penoso,
Mi oración se exaltaba: "¡Tú qué sabes, Señor,
Hazme un signo tan sólo, hazme un signo que apruebe
La claridad pristina que hay en mi corazón!"

...Un niño pequeñito jugaba en el camino,
Se me acercó sonriendo y me alargó una flor.

Margarita Abella Caprile.

Se podrá obtener calor, etc.

(Continuación de la página 127.)

M. Georges Claude.

fueron concluyentes, Claude resolvió instalar una verdadera usina... en Cuba. Se trata, en efecto, de disponer a voluntad del agua caliente de la superficie del mar, al mismo tiempo que se utiliza el agua muy fría de las grandes profundidades, sin verse obligado de ir a gran extensión para tener cierto fondo.

"Después de ensayos infructuosos, el ingenioso sabio que es Jorge Claude acaba de lograr la instalación de un tubo gigantesco de alrededor de 2 metros de diámetro por casi 2 kilómetros de largo, y que desciende a los abismos submarinos.

"Una instalación de esa índole cuesta muy cara, pero es el medio de tener una fuente de fuerza motriz que en el futuro permitirá a la humanidad prescindir del carbón y del petróleo.

"El agua caliente del mar, a 25 grados, desprende poco vapor a la presión atmosférica, pero introduciéndolo en una caldera donde hay un vacío de 3|100 de atmósfera, que comunica con un aparato de condensación refrigerado por el agua fría a 5 grados, entra en ebullición. De esa caldera sin fuego sale una corriente de vapor que se dirige a un condensador frío. La velocidad de ese vapor alcanza a 500 metros por segundo, de manera que si en el trayecto se intercala una turbina a vapor, se obtiene fuerza motriz. Se produce una circulación automática, pues el agua de la superficie a 25 grados es aspirada en el ebullidor, en que se transforma en vapor que obra eficazmente y se condensa enseguida antes de volver al mar.

"El agua fría que precisa el condensador es extraída por un tubo que desciende hasta el fondo del mar.

"Cada kilogramo de vapor, a 3|100 de atmósfera tiene una presión 700 veces menor que la del vapor a 20 atmósferas de una caldera ordinaria, pero produce un trabajo que no es más que 5 veces menor. En tales condiciones, un metro cúbico de agua suministra 8 kilogramos de vapor utilizado entre 3|100 y 1|100 de atmósfera y que da teóricamente 100.000 kilográmetros o sea alrededor de 1.350 caballos.

"Se calcula el precio de instalación de una usina en 150 pesos argentinos por kilowatt, pues se trata por supuesto de hacer funcionar generadoras eléctricas y enviar a millares de kilómetros la corriente transformada a alta tensión.

"Esa usina, que no consume combustible alguno, puede rivalizar con las que utilizan la "hulla blanca".

REDIMÉ

¡Aumente sus propios encantos usando los científicos productos de tocador REDIMÉ!

CREMA QUÍNTUPLE REDIMÉ: un alimento adecuado para la piel. Devuelve al cutis cansado blancura y suavidad.

LECHE DE PEPINOS REDIMÉ: refrescante para el cutis quemado por el sol y los vientos. Esta preparación es muy indicada para los niños de corta edad que frecuentemente se escaldan por los pañales mojados. Producto muy noble y recomendado por los médicos.

CREMA ANTI-VELLO REDIMÉ: quita suavemente y de poco a poco el molesto vello de la cara y de las axilas.

LOCIÓN VENECIANA REDIMÉ: transforma instantáneamente su cabellera en una cascada de oro.

LOCIÓN SENOS REDIMÉ: corrige su busto confiriéndole una elegancia realmente aristocrática; ¡Compruébelo!

BLANCA LOCIÓN REDIMÉ: ejerce una mágica acción en las manos. Para tener manos suaves, blancas, finas y hermosas. Úsela.

ROSEMONDE ROUGÉ DE REDIMÉ: cubre sus mejillas con un suave rosado y da a los labios una atracción irresistible.

AGUA COLONIAL REDIMÉ: devuelve al cabello encanecido el color de la juventud.

CREMA NEGRA REDIMÉ: aumenta el encanto de sus ojos mediante unas pestañas negras, arqueadas y de una mirada seductora.

CREMA ANTI-PECA REDIMÉ: la encargada de verificar una verdadera limpieza de los poros. Quita las pecas y rejuvenece asombrosamente el cutis.

En venta en la Exposición de

REDIMÉ CANGALLO, 910 (Atendida por Señoritas)

Llame a 35, Lib. 1096, para sus pedidos telefónicos. Pida **PRODUCTOS REDIMÉ** en la Farmacia Franco-Inglesa, en las casas del ramo y demás buenas farmacias.

En Chile: M. Z. de Mainsonrose. Redimé, Delicias 193. Dirija su correspondencia a Casilla 2390. Santiago. **En Bolivia:** Walter Tapia, Gral. Achá 358, Cochabamba.

GRATIS remitimos folletos.

Corte, llene y envíe hoy mismo este cupón.

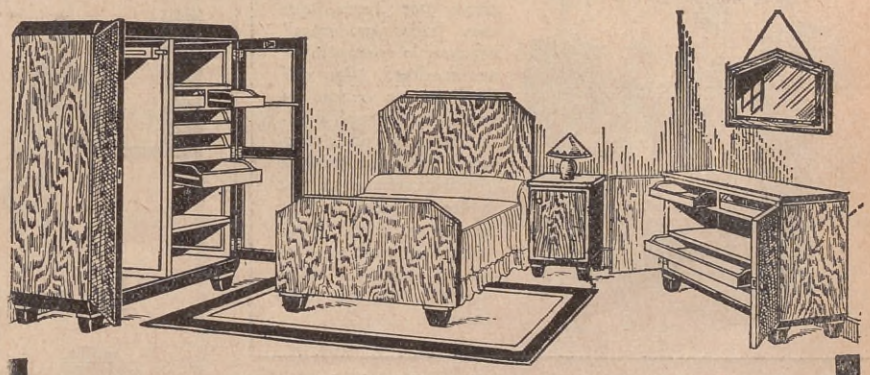
REDIMÉ, Cangallo 910, Buenos Aires.

NOMBRE.....

CALLE..... Nº.....

CIUDAD.....F. C....

A.C. 2



DORMITORIO ECONÓMICO

EL MÁS APROPIADO PARA SU CASA DE CAMPO.

Completo, las 4 piezas, a $ **320.-**

SOLICITE CATÁLOGO GRATIS

Se remite al interior contra cheque o giro postal.

MUEBLES BARZI

RIVADAVIA 2201 -- BUENOS AIRES

HIJAS MODERNAS

ES verdad — escribía hace algún tiempo una de esas "hijas modernas" — que rehuímos la compañía de nuestras madres; pero la culpa no es toda nuestra.

Mi madre, por ejemplo, me trata como si aún no tuviese el uso de la razón, y he de advertir que soy ya mayor de edad. "Elena, ponte derecha; Elena, no cruces las piernas; Elena, no apoyes los codos; Elena, no te muerdas los labios; Elena...". La letanía de sus observaciones, mientras estamos juntas, no tiene fin.

Si me ve leer una novela, no se explica cómo puedo perder el tiempo con "esas tonterías", y si se trata de un libro serio, no ve "para qué me derrito los sesos procurando comprender lo que no está al alcance de mi entendimiento". Si logro tener un vestido a mi gusto, cada vez que me lo pongo he de oír la misma canción: que el color me sienta como un "tiro"; que la hechura me hace "jorobada"; que tengo un gusto deplorable; que si ella no me eligiese la ropa iría siempre hecha un "desastre", etc., y demás... Así pues, cuando salgo, ha de decirme el vestido que me he de poner, como en las comidas lo que he de servirme. Y cuando regreso de la calle, tengo que soportar el consabido interrogatorio: "¿Dónde has estado? ¿Con quién has estado? ¿A quién has visto? ¿Con quién has hablado? ¿Qué te han dicho?"

Y no hablemos de lo que sucede cuando se trata de un amigo, en el que cree adivinar un pretendiente. La disección que hace de él es como para no dejarme la menor ilusión. En esto de barrer ilusiones, mi madre es especialista. En cuanto abrigo o acaricio alguna sobre algo o alguien, tiene ya preparado el jarro de agua fría que ha de disiparlas.

Nada de particular tiene, por tanto, que esas "hijas modernas" rehuyan la compañía de sus madres. ¿Por qué en lugar de criticar su conducta, lo cual a nada conduce, no procuran evolucionar también y transformarse en una madre moderna? Con ello conseguirían, probablemente, establecer esa unión espiritual entre madre e hija que tanto anhela.

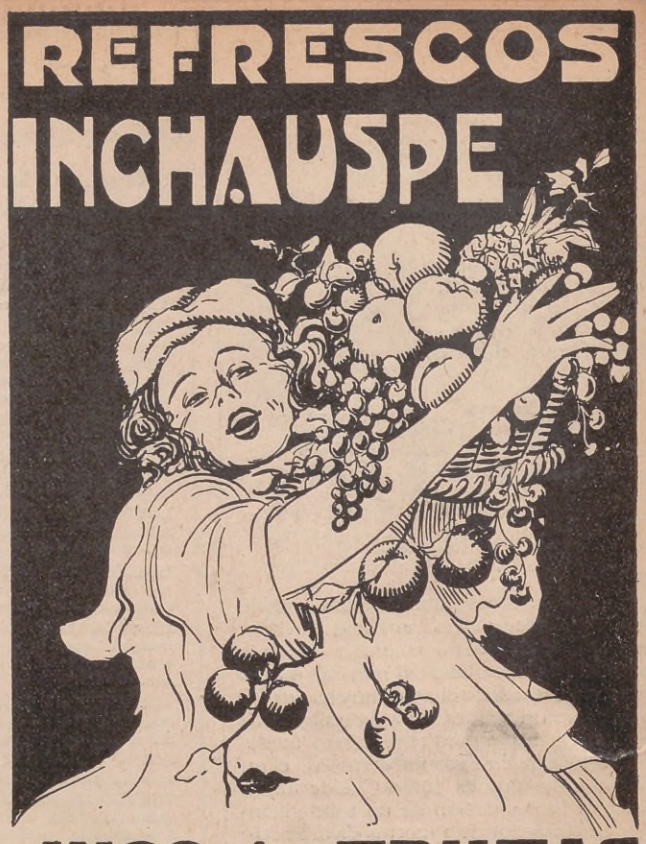
El Parque Sarmiento, de Córdoba

(Continuación de la pág. 99)

Tanto en las suaves horas crepusculares como en las de la noche, el parque brinda otro de sus encantos mayores: las sendas extraviadas que lo cruzan en todas direcciones, entre los bosquecillos de plantas y agrupamiento de grandes árboles con que se embellecen los extensos prados. Por otra parte, todas las avenidas, a lo largo de ellas, tienen sus sendas para los peatones, y en ellas los bancos, colocados a relativa distancia unos de otros, ofrecen al pasajero un bien ganado descanso después de sus andanzas por el parque. De cuando en cuando una estatua, alguna Diana cazadora, aparece de improviso en un claro del follaje, dando una nota de alegre frescura, acariciante a los ojos del espíritu.

La avenida principal en la entrada del parque está bordeada por viejísimos guariguayes, de elevada fronda y sarmentoso ramaje que al cruzarse los de una orilla con los de la otra, conforman un largo túnel que muere allá donde la avenida se bifurca y enfrenta a los dos leones de piedra que dan entrada al jardín interior. Estos árboles, en el amoroso abrazo de su pesado ramaje, realizan una obra artística de imponderable mérito, por la delicada y sentida emoción que al ánimo provoca la severa y maravillosa cúpula de su fronda y el placer que se experimenta gozando del aire fresco y tonificador que corre a lo largo de la avenida.

Con los arreglos y modificaciones que a diario se realizan en jardines, prados, avenidas y caminos, ganando así en la naturaleza del terreno quebrado y barrancoso de las afueras, nuevos paseos y lugares de esparcimiento, el Parque Sarmiento se convertirá en sitio obligado de todo visitante de la capital cordobesa que quiera llevar una verdadera impresión acerca de los adelantos edilicios concurrentes al embellecimiento de esta hermosa ciudad del interior, que posee con su inmenso parque señorial una joya de inestimable valor.



JUGO de FRUTAS

LA BEBA
REBAJO
la mercadería al costo

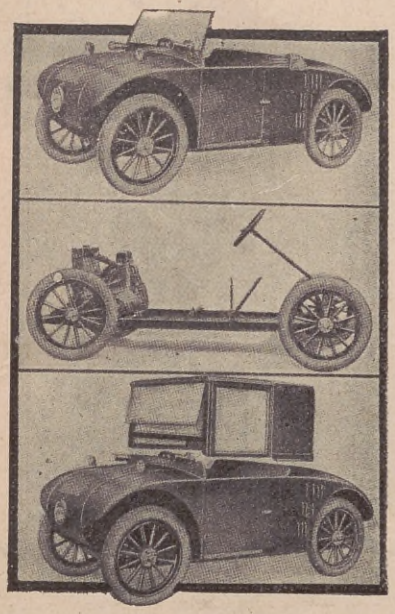
y nos da tanta alegría
su enorme surtido de
JUGUETERÍA

1011 - TUCUMAN - 1011
BUENOS AIRES U. T. 53, Libertad, 2331

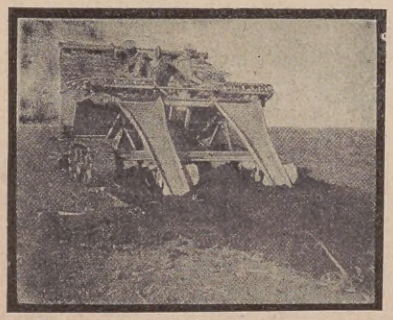
AUTOMOVILISMO

Un automóvil de un cilindro con motor trasero.

CONSTRUIDO con motor en la parte trasera y de un solo cilindro, un coche alemán recientemente lanzado al mercado en aquel país, presenta, por cierto, un contraste muy curioso con los coches de construcción americana, especialmente. Aparte de la posición invertida del motor, el carrozado del pequeño coche



alemán es muy original en su forma y disposición. El tipo coupé tiene la parte superior del carrozado desmontable y otro modelo para dos pasajeros tiene los asientos seguidos y divididos por un parabrisa de vidrio. Tiene un solo faro al centro y no tiene guardabarros por cuanto el carrozado sobresale hasta la extremidad de los ejes de las ruedas.



Plantador automóvil a 15 millas por hora.

UN plantador de caña de azúcar actualmente en uso en una grande plantación de Florida, Estados Unidos, además de hacer el trabajo de 20 hombres, efectúa la plantación de caña a una velocidad de 15 millas por hora. El aparato es montado sobre un tractor y a la vez ara y coloca los gajos de caña sobre dos hileras simultáneamente a razón de 20 hectáreas por día.

Semilla de Pelo "ALACK"

El sabio **Prof. Dr. Raimond Sabouraud**, lumbrera de la ciencia médica, Director del Hospital St. Louis de París, Presidente del Congreso de Dermatólogos de la Lengua Francesa y de los Congresos Internacionales de Londres y Copenhague, el cual

Dr. AUGUSTO BRANDAO FILHO

Eminente médico y cirujano, Profesor de la Facultad de Medicina de Río de Janeiro, Director del Hospital Da Misericordia, Clínico de Su Excelencia el Presidente de la República, y de la aristocracia brasileña.

CERTIFICADO

Río de Janeiro, 31-10-1928.

Sr. Propietario de los PRODUCTOS "ALACK" Ltda. Ciudad.

Tengo la satisfacción de confirmarle por la presente el éxito que he obtenido con el uso de la SEMILLA DE PELO "ALACK" para las afecciones del cabello. Durante mi permanencia en Buenos Aires, varios eminentes colegas me la recomendaron, y por sus cualidades terapéuticas, juzgo ser la única que verdaderamente sirve para ese fin. La caída del cabello se detiene, la caspa desaparece, notándose el renacimiento de cabello nuevo con extraordinaria abundancia.

Tendré muchísimo placer en recomendarla en mi Clínica, y aprovecho la oportunidad para presentarle mis más sinceras felicitaciones por poseer un medicamento de tan grande utilidad.

De Vd. atto. amigo y S. S.

receta y recomienda el procedimiento empleado con la científica SEMILLA DE PELO "ALACK", pues sus componentes cualicuantitativos son de un poder y eficacia evidentes en el tratamiento dermatológico y micrológico de las afecciones del cabello.

Dr. HENRY GOLDWAY

Reconocimiento y confirmación ante el éxito obtenido con la SEMILLA DE PELO "ALACK", por el notable médico cirujano, Presidente del Departamento de Higiene de la República de Panamá.

CERTIFICADO

Panamá, Febrero 17 de 1928.

Sr. Propietario de los PRODUCTOS "ALACK", Ltda. Ciudad.

Muy estimado señor:

No puedo hacer menos que hacer constar mi agradecimiento por el uso que hice de la SEMILLA DE PELO "ALACK" contra la calvicie.

Declaro, sin ninguna exageración, que en muy pocos días pude notar los efectos de la SEMILLA DE PELO "ALACK" y que, después de diez años de tratamientos con diversas preparaciones, no obtuve ningún resultado; mas con el de Vd. fué extraordinario; a los pocos días de usarlo vi con sorpresa que se iba llenando mi cabeza de abundante cabello.

Hago esta declaración como agradecimiento y para que la use como mejor le convenga, a pesar de que no acostumbro a dar mi firma ni opinión para propaganda ninguna, pero sería una injusticia que no hiciera público, y en particular a usted, este mi agradecimiento.

EL PROGRESO DE LA CIENCIA MEDICA HA LLEGADO A LA MAS ALTA COMPROBACION PARA ELIMINAR POR COMPLETO LAS AFECCIONES DEL CABELLO

CALVICIE - CASPA - CAIDA DEL CABELLO - TIÑA - ENCANECIMIENTO

No se trata de un preparado más, entre los muchos que ya existen, y de muy dudoso éxito; trátase de algo que excluye todo charlatanismo y que se basa en una experiencia científica irrefutable.

Ante comprobadas experiencias médicas, se ha llegado a la conclusión de lo que requiere para el renacimiento, desarrollo y conservación del cabello, sean substancias que paulatinamente vayan nutriendo el "bulbo piloso" y ser absorbida por los tejidos capilares para su positiva tonificación e inmediato desarrollo, y no como acontece con los ya explotados e ineficaces preparados, lociones o soluciones que únicamente humedecen superficialmente el cuero cabelludo.

Con profundos estudios y reunión de substancias medicamentosas, se ha llegado a la conclusión del más franco, seguro y rápido tratamiento con la insuperable SEMILLA DE PELO "ALACK", habiendo sido sometida, para su absoluta garantía, a la aprobación de Instituciones sanitarias en Europa y capitales americanas, a más de comprobar su seguro resultado eminencias médicas.

La SEMILLA DE PELO "ALACK" está elaborada por la reunión de varios productos tónicos absolutamente medicamentosos, concienzudamente fabricados, que, convertidos en una suave Crema, se aplican sobre el cuero cabelludo y sitios afectados por la calvicie; y así, sus materias tónico-desinfectantes son asimiladas paulatinamente por los vasos pilíferos y bulbo piloso, porque constantemente se mantiene la SEMILLA DE PELO "ALACK" en el cuero cabelludo para fortalecer y vigorizar las papilas débiles, a más de tener brillo, limpio y peinado el cabello.

Los hechos, los resultados obtenidos, son la mayor garantía, siendo el único producto del mundo que posee certificados de lumbreras médicas y de la más destacada aristocracia.

La efectividad de recuperar el cabello, evitando la calvicie, exterminando la caspa, seborrea, tiña, eczema, etc., así como vigorizar el cabello encanecido, tonificándolo con esta maravillosa SEMILLA DE PELO "ALACK", ha sorprendido a la Ciencia y desterrado cualquier preparado para éste.

Nos enorgullecemos, pues, de ofrecerle los amplios Consultorios de PRODUCTOS "ALACK", los que están atendidos por competentes especialistas que dan consultas y demostraciones sobre cualquier afección capilar, con el fin de propagar y comprobar este único, científico e infalible procedimiento, a los médicos especialistas y a la culta sociedad argentina.

Consúltenos hoy mismo o solicite gratuitamente "El Tratado Anatómico de las Afecciones del Cabello "ALACK" dirigiéndose a la UNICA Clínica instalada en Buenos Aires:

Productos "ALACK" Ltda. - Calle CORRIENTES 980

Buenos Aires Hace Treinta Años

EL general Roca realiza un viaje por los territorios del sur. En la capital de Río Negro, el niño de una escuela le espeta un discurso de bienvenida. La contestación del general Roca es emocionante. "¡Ah! — le dice al niño orador — dentro de treinta años yo ya no viviré y tú serás gobernador de Río Negro, convertido entonces en una gran provincia argentina, rica, productora de cereales y extensamente sembrada de viñas. No te olvides de este pronóstico."

El niño se habrá olvidado, quizá. Nuestra crueldad, no. No gozamos con este fracaso, mas es justo advertir a propósito de él, el peligro de ser profeta a corto plazo. Ni el niño es gobernador de Río Negro, ni Río Negro es provincia, ni tan cultivada como se lo prometía el general Roca. En el admirable progreso de la patria, es una nota discordante el abandono eterno de los territorios. Sin embargo, el país ha adelantado a tono con la profecía de Roca y ésta, no obstante, no se ha cumplido.

Recordaremos las malévolas suposiciones que en la época causó el pronóstico de Roca al niño del sur. Un senador algo ingrato, contestó a un diputado que dijo de Roca que quería parecerse a Bismarck en los halagos prodigados a los niños que dan la bienvenida en los pueblos, lo siguiente:

— No es eso, amigo. No significan sus palabras otra cosa sino la pretensión del general de seguir poseyendo, hasta después de muerto, la facultad de designar gobernadores.

La vida intelectual sigue desenvolviéndose en un clima poco propicio. Raros los libros y, hoy, éstos, olvidados. Juan Valera, en una de sus últimas correspondencias de 1900, se ocupa de dos libros del poeta Francisco de Soto y Calvo: *El genio de la Raza*, dedicado a Unamuno, y *Nastasio*, narración en verso.

Por estos días aparece un libro de Martín Gil. Se llama "Prosa Rural" y el terrible y larguísimo crítico de "La Nación", *Brocha Gorda*, le dedica elogios y consejos. Pero, agrega, si es "nombre o pseudónimo", eso no lo sé, ni se deduce del contexto.

En S. Petersburgo... se estrena una ópera argentina. Es justo, ya que no se puede estrenar ninguna en Buenos Aires. Es original del Dr. E. Mansilla, secretario de la legación ante el zar, y dedicada al Emperador de todas las Rusias.

Avenida de las Palmeras, en el Parque 3 de Febrero, tal como era hace 30 años.

Esta instantánea fué tomada hacia fines de 1900. Al pasar por las calles que recorría habitualmente, San Martín, Florida, Maipú, el general Mitre se veía obligado a saludar a cada momento, pues el pueblo tenía un gran cariño por el viejo general, a quien todos llamaban familiarmente Don Bartolo. Mitre hablaba con el vigilante de la esquina, con el tendero, con el vendedor ambulante; hacía cariños a los niños y no dejaba saludo por contestar.

Teniente General Julio A. Roca

Va a finalizar el siglo. La gente guarda un respeto enorme por la ciencia. ¡Qué de comentarios llenos de advertencias para un futuro de maravillas no causaría entre los supersticiosos de nuevo cuño, la aplicación victoriosa de los rayos x a un proceso policial! El Dr. Mariano

Los antiguos portones de Palermo.

Alurralde y su aparato de rayos x, descubren un gran contrabando de joyas. Cientos de encomiendas postales encierran cadenas, relojes, anillos, piedras preciosas, guardadas con tanto primor y habilidad, que no se advierte a la simple exploración manipular el menor signo de semejantes entrañas. La prueba científica precede a la apertura judicial de las encomiendas. Y claro está: la realidad no desmiente a los penetrantes rayos: 634 joyas confirman ese triunfo esplendoroso de la ciencia, cantada al día siguiente por los poetas en interminables loas al progreso.

A fines de siglo — diciembre 4 de 1900 — el presidente de la Comisión Protectora de Animales, envía a la prensa notas emocionantes sobre el cuidado que debe prodigarse a las bestias. Eran notas llenas de delicadeza, que la ironía de los periodistas no comprendía, poniendo sus virtudes en peligro con el agregado de alguna palabra maligna. "Sombreros para los caballos". decía el presidente y los redactores lo empeoraban así: "Sombreros de moda para caballos". La sociedad propugnaba por unos nuevos sombreros de algodón para los equinos y otros cuadrúpedos que transitaban por las calles, en vez de los comunes de paja, que se usaban tanto en la calle como en la acera...

Los billetes que usamos ahora, tan finos y delicados, se pusieron en circulación a fines de 1900. Los periódicos pusieron el grito en el cielo. Eran fácilmente falsificables y no iban a durar nada. El papel era muy delgado, aunque "precioso".

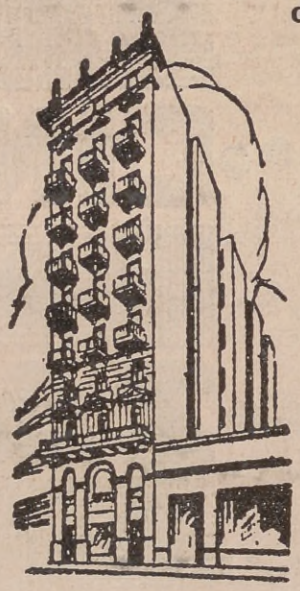
Por este tiempo, el Uruguay hizo a nuestra cancillería una de sus habituales denuncias. Había temores de invasión al territorio oriental. ¿Cómo? No era nada. Los eternos revolucionarios uruguayos, iban a partir por milésima vez de Entre Ríos en cruzada redentora.

Hay en este mes de diciembre un gran debate en la prensa y en congresos pedagógicos, sobre el considerable lujo de la mujer argentina. El lujo de la mujer argentina, es tan grande que compromete el porvenir moral de la patria y el presente económico de nuestros varones novecentistas. "¡Ah!", grita un moralista desde las serias columnas de *La Nación*, que, como todos los periódicos de la época, parece ser escrito por empleados de pompas fúnebres, "ni en la Opera de S. Petersburgo, ni en el Teatro Real de Madrid, se ve el lujo de nuestra Opera. Se va a la Opera a hacer ostentación de trajes y no a oir música" (Pudo ser esto un insospechable buen gusto, en la mujer argentina de 1900) etcétera, etcétera. Y en un congreso pedagógico, ardido y serio como un periódico nacional, se declara por el voto unánime de los congresales, "que el lujo de la mujer argentina nos ha traído la crisis en que nos debatimos y ha hecho retirar el crédito europeo."

Martín Gil.

Antes Horas Hoy... Minutos!..

Los manjares retienen su delicioso sabor para quien usa Cocinas Eléctricas Longvie, *sin gastar más que con cualquier cocina a combustible,* pero ¡cuántas horas de trabajo se ahorran en el día!



UNA INVITACIÓN A LAS DAMAS

En el Departamento "S" del Edificio Tucumán 141 un cocinero realiza demostraciones prácticas, todos los días, de 11 a 18 horas. Pídale que le prepare su plato favorito y vea como ahora, gracias a una tarifa reducida, realmente baja, conviene cocinar con electricidad.

14 familias usan Cocinas Longvie, Caloraguas y Heladeras Eléctricas en este edificio.

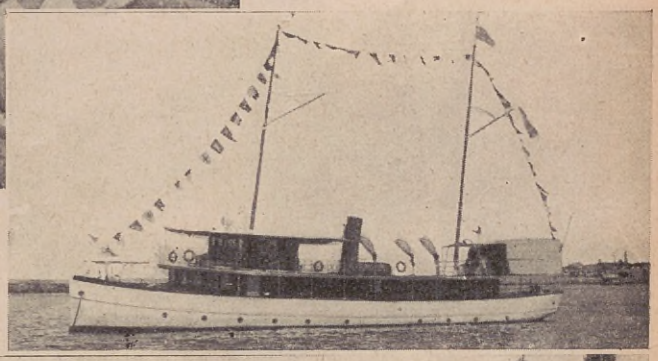
Si no puede concurrir, solicite folletos ilustrados.

LONGVIE

RIVADAVIA 1423 - U. T. 38, Mayo 0043

Un paseo por los canales del río Uruguay en el 'Airon'

En la cubierta del "Airon". Señora Magdalena Serantes Saavedra de Navarro, Beatriz Bibiloni de Bullrich, Delia Gardella de Villatte, Consuelo Moreno de Dupuy de Lome, señora Eldi Sassoli, señoritas Ivonne y Esther de Eiseley Oliveira Cezar, María Adela Alcorta, y señores Juan José Villatte, Max de Eiseley, Epitacio Del Campo, Ernesto Vergara del Carril, Héctor Bullrich, Ricardo Saguier, Pedro Alcorta, Guy Eiseley Oliveira Cezar, Enrique Posse, Mario Sassoli.



El "Airon" propiedad de Juan José Villatte y su señora Delia Gardella de Villatte.

El río Luján visto desde el "Airon" el día de las regatas.

MAGNIFICA PORTATIL

DE VOCES MUY POTENTES, FORRADA EN TELA CUERO PUEDE LLEVAR 10 DISCOS

Precio Especial $ 34.50 ~

Lottermoser

RIVADAVIA 851

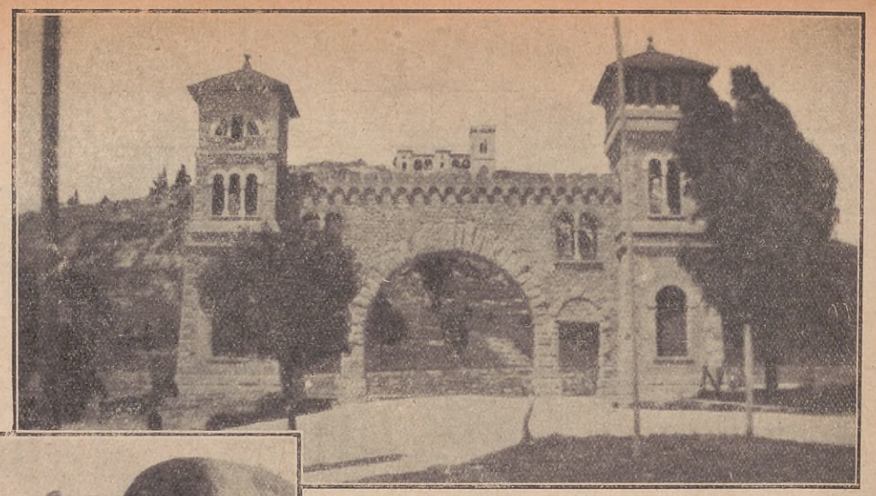
U. T. 35 - LIBERTAD - 2001-3

Es obra patriótica fomentar el turismo en nuestro país

POR ASDRU

RECIENTES estadísticas de alta significación para nuestro prestigio externo, señalaban la particular importancia que en la Argentina había adquirido la cantidad de vehículos automotores en circulación, y que, de acuerdo con las cifras desprendidas en dichas estadísticas, le reservaban un envidiable 7.º puesto, aventajando a países que cuentan con producción industrial propia y mucha mayor población.

Este antecedente, sumamente halagador para una nación joven como lo es la nuestra, no está complementado sin embargo con la actividad turística que lógicamente se desprendería de los 400.000 automóviles en existencia, siendo realmente reducida la cantidad proporcional de volantes que se deciden emprender una excursión por las ricas zonas de nuestro suelo.



Portada del famoso parque "Independencia", en Tandil.

Aspecto imponente que presentan las enormes rocas de la sierra.

Para nosotros esto no tiene otra explicación aceptable, que el acendrado prejuicio que existe respecto a la general transitabilidad de las carreteras, unido a la falta de una atinada política de orientación turista.

ACONCAGUA, órgano patriótico de la vida nacional, no puede permanecer impasible ante la seria anomalía que significa la huída de los viajeros argentinos al extranjero, y se propone a partir de este número, encauzar la atención de ellos hacia la infinidad de bellísimas regiones que posee nuestra nación.

ABORDANDO EL PROBLEMA

Comenzaremos esta difícil labor, planteando a la consideración del lector un corto y económico plan de turismo, en el que el mar y la sierra constituyan la principal fuente atractiva. En el futuro continuaremos con el estudio de otras rutas, las que desarrollaremos teniendo en cuenta la estación propicia para cada una de ellas.

El escenario de la excursión será la provincia de Buenos Aires, cuyos caminos, transitables en su totalidad, unido a las perspectivas que sus poblaciones ofrecen, facilitan enormemente el desarrollo cómodo y normal del viaje.

En lo que respecta a la duración total del largo paseo, éste se ha planeado para un automovilista que disponga de solo 8 días de licencia en sus ocupaciones. El itinerario que abarcará, comprende las siguientes etapas: Buenos Aires - Mar del Plata-Necochea-Tandil-Azul-Buenos Aires. Finalmente, el kilometraje total del circuito abarca, 1194 Kms. Además en el plano que ilustra la crónica (esquema suscinto de la excursión), se encuentran asentados los principales accidentes del terreno a recorrerse, aconsejando para mayores datos sobre el mismo, dirigirse al Automóvil Club Argentino, en cuya oficina de Carreteras los viajeros podrán munirse de las guías parciales necesarias.

DE BUENOS AIRES A MAR DEL PLATA

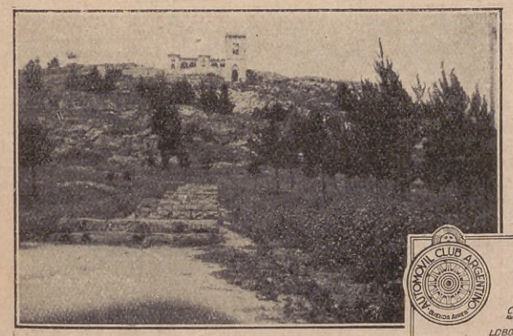
Entre Buenos Aires y Mar del Plata median 457 kilómetros, distancia que puede ser cubierta cómodamente en diez horas de una marcha cuyo término horario se calcula en 45 kilómetros. Es aconsejable entonces, partir de 5 a 6 de la mañana, a fin de aprovechar íntegramente la luz del sol.

Las condiciones generales del camino, son buenas, salvo el espacio comprendido entre Brandzen y las inmediaciones de la estación Gandara, que es ligeramente accidentado.

Enfilando la Avenida Vélez Sársfield, el automovilista y sus acompañantes llegan muy pronto al deslinde de la capital con la provincia, y, a renglón seguido, a Florencio Varela (Km. 26.2), localidad en la que finaliza el camino pavimentado. Se salvan luego las poblaciones de Coronel Brandzen (Km. 61.2), Jeppener, precedida por el importante río San Borombón y luego Altamirano, Gandara y Chascomús.

Vista panorámica del valle en que se asienta la ciudad.

Como habremos partido de Buenos Aires a hora bien temprana, la ciudad de Chascomús (Km. 128) nos recordará que su escalonamiento en el camino, se presta maravillosamente a considerarla punto obligado del desayuno. Para ello, nos oferta una confortable serie de hoteles y "restaurants", de entre los cuales conviene destacar por las ventajas que ofrece, el de Chascomús.



Castillo situado en plena sierra.

Vecina a esta interesante población, se encuentra la célebre laguna del mismo nombre que además de constituir una verdadera fuente de recursos para aquélla, tiene lugares de innegable atracción panorámica.

Al salir de Adela (Km. 146) y Monasterio (Km. 155.7), la laguna se hace presente de nuevo por uno de sus numerosos brazos afluentes y que se salva sin dificultad alguna. Más allá, entre las estaciones Lezama (kilómetro 167.9) y Castelli, el río Salado corre caudaloso a engrosar el inmenso Atlántico.

A los 232.8 kilómetros de nuestra partida encontraremos la ciudad de Dolores, quien con la importancia que le adjudican sus Tribunales, goza de una especial situación de privilegio en una extensa zona adyacente.

Aun sin presentar características de notable atracción, la localidad de Maipú (Km. 307.8), lugar elegido para el almuerzo, no deja de tener relieves interesantes por el intenso movimiento que se observa en ella.

El excursionista tiene además a su disposición, varios hoteles de indiscutible calidad, y, en el caso de pertenecer al Automóvil Club Argentino, un alojamiento de primer orden, como lo es sin duda el "Descanso".

El trecho que separa a Maipú de Mar del Plata, reúne características de notable elasticidad; tanto, que en muchos tramos el automovilista puede imprimir altas velocidades a su coche encontrándose bien salvaguardado en las curvas peligrosas, por las balizas indicadoras del Automóvil Club Argentino.

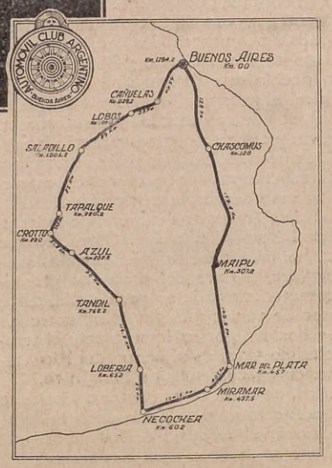
Los pinos ponen su nota simpática en medio de la sierra.

Estatua del general Martín Rodríguez, fundador de Tandil.

A Mar del Plata, la bien llamada: "Perla del Atlántico", se llega a una hora, que, aproximadamente puede calcularse alrededor de las 19.

En el mejor balneario de la América del Sud permaneceremos tres días; es decir, el tiempo estrictamente necesario para tomar una corta serie de saludables baños y visitar a la ligera sus mejores paseos, entre los cuales conviene hacer resaltar por su gran belleza y colorido, los de Cabo Corrientes, Parque Camet, Chapdamalal, Laguna Brava, Santa Elena y Mar Chiquita.

No es Mar del Plata una ciudad en que resulte fácil destacar la importancia de un hotel, sobre todo, conocido el portentoso adelanto que ha experimentado en ese sentido, colocándose a la misma altura de las más importantes capitales del país en lo que respecta a fisonomía edilicia, sin embargo, dentro de una escala común en ella, nos permitimos ofrecer a la consideración de los turistas, establecimiento donde las refinadas atenciones de sus dueños, convierten su hospedaje en una agradable y económica estadía.



Mapa que muestra el circuito recorrido.

DOS HIJAS RIVALES

A la sombra del opulento balneario que acabamos de citar, han surgido dos ciudades veraniegas que aspiran suplantar o dividir, en el peor de los casos, el afecto que los millares de veraneantes profesan a aquél. La primera, de menor importancia, pero

REPUJADO

CERRITO 553 U.T. 35 Lib. 2849

ANTONIO DESRETS

Academia de Artes Decorativas

Máquina de pirograbar con aguja de platino iridiada y revisada, a $ 12.-

YERBAS ANDINAS

Para tratamientos naturales de todas las enfermedades las encontrará en

Casa CARRIZO

INDEPENDENCIA, 2088
U. T. 47, Cuyo, 0814
GRATIS remitiré a su pedido mi libro "LOS ANDES Y SU FLORA", el cual no debe faltar en su hogar. Pídalo hoy mismo al

Sr. J. M. CARRIZO

Independencia, 2088
Buenos Aires

Casa PLA

El notable surtido de géneros y la variedad de colores que tiene la ya célebre CASA PLA, le permite asegurar que es sin duda la mejor.

CAMISERÍA SOBRE MEDIDA

Conforma el gusto más exigente, y sus mangas nunca son cortas, debido a nuestra patente. También hace: Camisetas, calzoncillos y pijamas. Pruebe de usar nuestra camisa patentada y vestirá bien.

Se admiten géneros no inferior a tres cortes.

ALSINA 1514 U. T. 38, 4460

CONSUMID
EL PAN DE *GRAHAN*
Y GALLETAS
"SENRA"
SISTEMA **KUHNE**
Y FUNCIONARAN SU
ESTOMAGO
E INTESTINOS
MARAVILLOSAMENTE

Casa Senra

C. Pellegrini 313 y Cangallo 1239

no menos hermosa, es Miramar; la segunda, Necochea.

Una visita a ellas debe entrar necesariamente en nuestro programa.

De Mar del Plata partiremos el miércoles a las 5 hs., tomando el camino costero que conduce a Miramar, villa distante 40.5 kilómetros de la primera. En Miramar desayunaremos, partiendo luego para Necochea, donde se llega tras un viaje algo molesto (por el mal estado que se encuentra la carretera), a una hora apropiada para tomar un baño y luego almorzar.

Necochea justifica ciertamente el constante aumento de su prestigio. Medio día de estadía en ella sacan de cualquier duda que se abrigue al respecto; al mismo tiempo que por la noche comprobaremos lo bien atendido de sus hoteles.

HACIA LA SIERRA

Satisfechos siquiera en parte, nuestros afanes de playa, el jueves temprano, como lo hemos hecho en las otras etapas, partiremos rumbo a Tandil; localidad en la que llenaremos otra de las finalidades principales del viaje: visitar la sierra.

No bien se deja atrás a Lobería, población escalonada a 50 kms. de Necochea, los primeros faldeos del sistema serrano del sur, comienzan a hacerse presentes, quebrando la hasta entonces lisa monotonía del paisaje. Al llegar a Napaleofú (km. 712) estos tímidos esbozos de sierra se truecan fundamentalmente, hasta convertir el panorama en una verdadera sucesión de accidentes propios de la montaña. El lozano verdor de los valles se entremezcla caprichosamente con el gris pizarra de la roca, mientras que caprichosos arroyuelos ponen su rúbrica de plata por doquier.

Así, personaje feliz de un teatro natural espléndido, el viajero tomará su desayuno, congratulándose por haberse decidido a realizar una excursión tan interesante.

La pintoresca ciudad de Tandil nos retendrá consigo un día y una noche, la que pasaremos en el cómodo hotel.

Una vez que hayamos visitado los cerros vecinos a la población, como el hermoso parque local, partiremos rumbo al Azul a la que llegaremos el sábado a las 7 horas.

DE VUELTA A LA METROPOLI

La ciudad del Azul, situada a los 858.2 kilómetros del punto de partida, es un progresista centro urbano de 25.000 habitantes, cuya actividad e importancia civil y comercial es bien notoria. En esa población el turista pernocta la noche del sábado en el hotel, para salir al día siguiente a primera hora con destino a Buenos Aires, llegará cómodamente a las 19 horas.

Luego de salvar Crotto y Tapalqué, antiguo pueblo este último de nutrida foja histórica, el automovilista llega a Saladillo, ciudad en que se detendrá para almorzar.

Previa una corta excursión por la localidad, de nuevo los excursionistas se pondrán en marcha; esta vez para no detenerse. sino en caso de absoluta necesidad.

El último tramo que comprende los pueblos de Mones Gazón, Del Carril, Roque Pérez, Lobos, Cañuelas y los pueblos suburbanos de la línea del oeste, no presentan características de mayor detalle, salvo el cruce de varias vías fluviales, entre las que se destaca por su importancia el arroyo Saladillo y varios afluentes del Río Matanzas, en las cercanías de San Justo.

En lo que resta al comentario final que provocanría esta amable excursión lo dejamos librado al albedrío de los automovilistas que se decidan a emprenderla.

EXPOSICION EUROPA

Señora:

LA CASA DE LOS COLLARES, se ha impuesto, eso no lo dude, pues es la única, para cuando usted necesite un collar, aros o pulsera a su gusto, ya que contamos con elementos para armarlos en el acto.

CHARCAS 1028 - U. T. 1293, Plaza

5.000 MAQUINAS

Fotográficas regalamos como propaganda y sin desembolso alguno. Construídas en metal, forradas con cuero, dos visuales, obturador para pose e instantáneas; con sus películas correspondientes.

SOLICITE INFORMES

Sociedad Industrial Americana

EMILIO MITRE 731 Bs. AIRES

NAVIDAD DE 1930

Sorteo de juguetes para los niños lectores de ACONCAGUA

ACONCAGUA ha resuelto sortear, entre sus pequeños lectores, de dentro y fuera de la Capital, cincuenta hermosos juguetes, los cuales remitirá el *24 de diciembre*, víspera de Navidad, por encomienda, a domicilio, a quienes resulten favorecidos por la suerte, de acuerdo con las bases siguientes:

1.º) El aspirante al obsequio deberá recortar y firmar el cupón inserto al pie.

2.º) Un niño podrá enviar más de un cupón, siempre que todos sean *originales* o recortados de ACONCAGUA.

3.º) Los cupones deberán llegar a nuestro poder, hasta el 20 de Diciembre a las 18 horas (6 p.m.)

4.º) Los nombres de los favorecidos se harán conocer en el número de ACONCAGUA correspondiente al mes de Enero de 1931.

5.º) Los cupones deberán enviarse bajo sobre cerrado a la siguiente dirección:

ACONCAGUA (Obsequio de Navidad), Tucumán 632 — Buenos Aires.

ACONCAGUA

Navidad de 1930

Cupón para el sorteo de Juguetes

Nombre .....

.....

Edad .....

Sexo .....

Domicilio.....

.....

(Escríbase claro)

CASA SANTI

ESMERALDA 548 - U. T. 35-0132

ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS

Ondulación permanente, a $ 9.90

garantida por MARIA LUISA

3 ondulaciones al agua..... $ 2.50

Abono de 3 servicios..... $ 2.50

„ „ 3 masajes ..... „ 7.—

Abono de 3 aplicaciones de tintura Inecto Rapid a $ 20.—

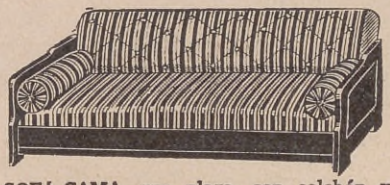
Anexo: ESMERALDA — U. Telefónica 31-1105

Obsequio: Regalamos 2 ondulaciones al agua.

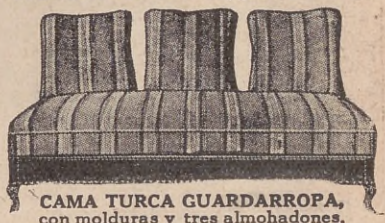
FABRICA DE SOFA - CAMAS

CASA GONZALEZ

PARANÁ 786-U.T. 44, JUNCAL 7473



SOFÁ-CAMA, una plaza, con colchón y almohadas, hecho en sólido armazón lustrado a muñeca, en nogal o caoba, completamente desarmable, tapizado en género estampado. Precio de propaganda..... $ 40.-
El mismo, con guardarropa, a $ 60.—



CAMA TURCA GUARDARROPA, con molduras y tres almohadones, armazón imitación cedro o roble, tapizado en género estampado.. $ 40.-
Tapizado en fina bayadera.... $ 50.—
El mismo modelo, con patas Chippendale, a..... $ 55.—

Los pedidos del interior se envían en el día. - Fabricación de colchones de todas clases.

Solicite mi nuevo catálogo ilustrado.

REGALAMOS

Una artística ampliación al lápiz, tamaño 40x50 a título de propaganda.

Remítanos este aviso acompañado de su fotografía y 0.45 en estampillas para gastos de envío.

Grandes Talleres Fotográficos

INDEPENDENCIA 2716 - Bs. Aires

LANAS PARA TEJER de ESTACIÓN

Lindas novedades que hemos recibido y que aconsejamos comprar ahora por ESTAR COMPLETOS los surtidos:

LANA SEDIFICADA SILKASSIAN; un nuevo tipo de lana con seda de 3 hilos, algo retorcido pero muy suave; es de buen resultado para prendas de Sport y abrigos de niños, bastantes colores, en ovillos de 50 gramos, a..... **$ 1.50**

LANA SEDIFICADA PARADISE; una lana livianita mezclada con seda, en 2 hilos, algo delgada, para tejidos livianos y vistosos, también muchos colores, en madejones grandes de 50 gramos, rebajada a..... **$ 1.10**

LANA CON SEDA "KONIGSWOLLE", con una hebra de seda en 4 cabos, grosor corriente, es siempre la lana por excelencia preferida para echarpes, chales, etc., etc. Muchos colores nuevos, en madejas de 50 gramos, a..... **$ 0.90**

LANA SHETLAND FLOSS; una lana inglesa, delgadita, (como zephir), especial para saltos de cama, mañanitas, etc. y toda prenda ligera, en lindos colores. Madeja, a..... **$ 0.70**

Pida muestras del tipo que le interese, que se envían al Interior

MERCERIA SUIZA

CARLOS PELLEGRINI 150 **BUENOS AIRES**

VII Exposición Nacional de Novillos Shorthorn para Navidad — Christmas Show — alimentados a campo, organizada por la Asociación Argentina Criadores de Shorthorn, realizada en Mataderos de Liniers el día 15 de noviembre de 1930.

LOTE Nº 9: Compuesto de 10 novillos de 2 dientes, que ha obtenido los siguientes premios: Gran Campeón. Campeón de las categorías 1ª y 2ª. Primer Premio. Copa de Plata, "Premio Frigorífico". Copa de Plata, "Asociación Argentina Criadores de Shorthorn".

Este lote es procedencia del Establecimiento "Pía Margarita", estación De Bary, F. C. Oeste, de la Soc. Anón. **"JUAN C. GALLI e HIJOS LIMITADA"**, y que fué vendido por los señores P. y A. Lanusse al Frigorífico Armour, a $ 2.20 m/nacional el kilo, importando la cantidad de $ 1.381.60 cada uno, habiendo pesado 628 kilos cada novillo.

La alegría de vivir

se refleja por la música

Escuche y deléitese con los magos de este arte SOLO por $ 1,70

Lo mejor de lo mejor en discos ELECTRA

SOLICITE LISTA

Pedidos a Casa "ELECTRA"

CORRIENTES 761

Del interior recargo de $ 0.20 para envío

¿A dónde van nuestros productos?

Carne para la navidad inglesa

Por EDUARDO A. SALAVERRYA

NO es la primera vez ni será ciertamente la última, que el autor de esta nota haya escuchado conversaciones tan interesantes como la que a continuación reproducimos:

"Lo verdaderamente triste en nuestro país en lo que se refiere a nuestros productos ganaderos. En Londres, se come mejor y más barata que en Buenos Aires la carne vacuna que se produce en nuestras pampas"

Es doloroso, pero hay que confesar la veracidad de lo apuntado en anteriores parágrafos.

El mercado de Smithfield, el gran mercado londinense de carnes, importa en grandes cantidades nuestros mejores productos ganaderos.

¿A cuánto se vende el kilogramo al público inglés?

Más o menos al mismo precio que se vende en nuestra urbe.

Hay sin embargo una diferencia fundamental en lo que a su calidad se refiere.

La carne importada por Smithfield es de una bondad insuperable, aún más, inigualable.

Técnicos en la materia, graves señores que no han hecho otra cosa durante largos años, aseguran que las carnes importadas de la República Argentina, no tienen honradamente competencia, en lo que a bondad cualitativa se refiere.

Ello debe llenar de satisfacción nuestro espíritu localista, pero invita a la reflexión indudablemente.

Cabe pues en puridad de verdad preguntarse: ¿por qué ocurre entonces el fenómeno de los precios, más altos relativamente entre nosotros, que no debemos pagar el largo y costoso viaje en los vapores frigoríficos o "carniceros" como se les llama en el pintoresco lenguaje aduanero?

¿Cómo es posible, que se expendan a tales precios en Londres, debiendo dejar esos productos un margen de ganancia, a los intermediarios que son los frigoríficos?

La explicación lógica es que éstos compran en grandes cantidades, la hacienda a exportar ya sea en pie — que es la menos — ya sea carne enfriada, que es a la verdad el gran renglón comercial de esos colosos de la industria de la carne.

Sucede a veces que nuestro mercado de Liniers, se ve literalmente abarrotado de haciendas.

Ocurre pues ,la vieja regla que cualquier alumno de segundo año de la Facultad de Derecho sabe al hojear la Economía Política. A mayor oferta, más bajos precios en las cotizaciones por la gran concurrencia.

Para que se tenga en cuenta esos precios bajísimos de que hablamos en lo que a la exportación se refiere, vamos a transcribir a título de simple ilustración, un artículo en el que se hace notar la gran flojedad de nuestro mercado en ese renglón, debiendo advertir el lector, que adrede lo hacemos con uno en el que se han obtenido mejores precios en razón a la poca entrada de ganado en Liniers.

Dice así:

"La entrada reducida de ganado vacuno registrada hoy en el mercado de Liniers, ha permitido que las ventas se realizaran con más liberalidad y precios mejorados para las haciendas nuevas, gordas, especialmente terneros, novillitos y vaquillonas, de un peso hasta 300 kilos en pie.

En cuanto a novillos de tipo exportación, ningún cambio favorable experimentaron sus cotizaciones, operándose en las distintas categorías con el mismo tono flojo y cotizaciones muy bajas de los días anteriores. Unicamente un lote de 82 animales, procedentes de Passo, pudo ser vendido a 0.275 el kilo vivo, por la firma consignataria Eduardo Sambrizzi y Cía., el cual dió un promedio de 518 kilos en pie, que al precio arriba indicado, marcó un precio por cabeza de pesos 142.45. Compró el frigorífico River Plate."

Con estos precios, lógico es pues que en Londres se consuma carne argentina de primera calidad a precios bajísimos.

Hace apenas unos pocos días llevóse a efecto en nuestro mercado de Liniers, la VII Exposición nacional de novillos Sthorthorn para la Navidad-Christmas Show- como dicen los ingleses, de novillos alimentados a campo.

La iniciativa — que como siempre ha correspondido a la Asociación Argentina Criadores de Shorthorn, — ha tenido como en años anteriores un éxito halagüeño ya que se han elevado los precios a $ 429,20 por cada novillo; pero debe tenerse en cuenta que la calidad de esos lotes, cuyas fotografías acompañan esta pequeña disgresión sobre la venta de nuestros productos es tal como no se consume en nuestro país.

¿A dónde van pues nuestros mejores productos?

¿A nuestros mercados para consumo interno de nuestra población?

De manera alguna. Van al extranjero. En el renglón carnes a Smithfield, el gran mercado londinense, por otra parte, el gran mercado mundial.

España, Francia e Italia también nos llevan nuestros mejores productos, aunque en otras condiciones económicas.

Pero eso será objeto de otro a propósito.

Por de pronto, anotemos este dato interesante, que para la Navidad los grandes señores ingleses comerán sabrosos churrascos criollos, mejor y más baratos que los propios hijos de la Gran Ciudad de Buenos Aires.

Tabaco en ovillos

NO sólo es el piolín lo que se vende en ovillos. La fotografía que reproducimos muestra a dos jóvenes de Belfast entretenidas en la tarea de ovillar... tabaco.

Este tabaco, que se vende en ovillos, es de la clase que generalmente se usa para mascar y se arrolla así para facilitar su almacenamiento y su despacho al menudeo.

Los pequeños paquetes

CUANDO se viaja en automóvil los pequeños paquetes, los libros y los periódicos suelen ocasionar continuas molestias, por la mala costumbre de colocarlos sobre los asientos o en el mismo piso del vehículo.

Una sencilla red colocada en el techo del coche, en la forma que muestra el grabado, permite tener a mano los pequeños objetos indispensables en cualquier viaje sin ocasionar la menor molestia.

Además, los objetos frágiles dentro de la red, están preservados de posibles roturas.

CREDITOS $20 AL CONTADO Y EL RESTO EN 10 MENSUALIDADES

FABRICA DE SOFA-CAMAS

CASA GONZALEZ
PARANÁ 786-U. T. 44, JUNCAL 7473

Para clientes de la capital o pueblos suburbanos únicamente

Sofá-cama matrimonial con guardarropa, transformación fácil, con sólido armazón lustrado a muñeca en nogal, cedro o roble, tapizado en terciopelo, damasco o tela cuero.

Sofá-cama, guardarropas con 2 cajones, muy adecuado para comedor o escritorio, con armazón imitación cedro o roble, tapizados en tela cuero, damasco o felpa.

¡Combata el estreñimiento causante de muchas otras enfermedades!
pero evite el uso de laxantes de efectos transitorios o irritantes.
Por su acción suave y normalizadora, los médicos prescriben con preferencia a niños y adultos el

LAXO-NORMOL
LAXANTE Y DEPURATIVO DE FRUTAS

LOS NIÑOS LO TOMAN CON AGRADO
Pídalo en las Farmacias.
Frasco: Capital $ 2.80 - Interior $ 3.—
Folletos Gratis Si desea muestra remita 30 cts. para gastos de envío
Dep.: Droguería Schmitz Hnos., Alsina 2645, Bs. As.

Señora o Señorita
usted también puede ayudar al sostén de su hogar,
SOLICITE DETALLES POR CARTA HOY MISMO A

Ganando $200 $ Mensuales
trabajando para nosotros, en su propia casa

ITUZAINGO, 918 - EL HOGAR INDUSTRIAL - BUENOS AIRES

LOS DELGADOS SE ENFERMAN
con mayor facilidad que los robustos.

Procúrelo en las boticas.

Importadores:
Vda. de MILANTA & Cía.
Rivadavia, 1255 - Bs. Aires
B. GIFFONI, Uruguay, 874, Montevideo

NO SEA DELGADO
aumente sus carnes, salud y fuerzas
tomando las pastillas
SARGOL

SORTEOS DE DICIEMBRE LOTERIA NACIONAL SORTEOS DE DICIEMBRE

Días 10, 17 $ 100.000 en décimos. Billete entero $ 24.- Décimo $ 2.40

DÍA 23 *Sorteo Extraordinario de Navidad con Premio Mayor de $* 2.000.000

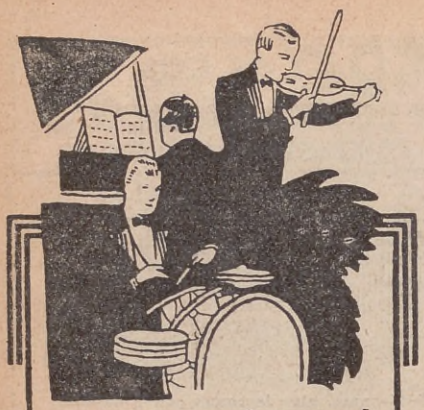
BILLETE ENTERO $ 318.— VIGESIMO $ 16.—

DÍA 31 $ 500.000 VALOR DEL BILLETE ENTERO $ 100.— DECIMO $ 10.—

Haga sus pedidos a la CASA RODRIGUEZ que le ofrece las mayores garantías de seriedad y rapidez en sus despachos al interior. 77 grandes vendidas hasta la fecha la acreditan como casa de suerte. — A cada pedido agregar un peso, para envío, certificado y extracto.

Ordenes y Giros a CASA RODRIGUEZ Rivadavia 2360 - Buenos Aires

Dirección Telegráfica "RODRIGAL"



NUESTRO SALÓN DE TÉ

es el sitio preferido del distinguido público porteño.

DIARIAMENTE

actúan dos orquestas, que dirigen los profesores SAM LIBERMAN (jazz) y LUIS PETRUCELLI (típica) ejecutando, desde las 16 hasta las 19, las últimas novedades musicales.

LOS VIERNES, DÍA DE MODA.

CIUDAD DE MEXICO
FLORIDA Y SARMIENTO
BUENOS AIRES

EL AGUACIL

EL MEJOR DE LOS ENLOZADOS PARA USO DOMÉSTICO

—Higiénico y resistente a la acción del fuego más intenso.
—No se resquebraja.
—Asas y mangos reforzados y herméticamente cerrados.
—Color marrón brillante inalterable.
—Su duración lo hace el más económico de los enlozados.
—Es, en fin, insustituíble en el hogar.

PÍDALOS EN FERRETERÍAS Y BAZARES

Únicos importadores:

MOREA & Cía.

RIVADAVIA 3000 - BUENOS AIRES

Señor Luis Viale.

Señora Pinedo de Marcó del Pont.

EL INCENDIO DEL VAPOR "AMERICA"

EL día 23 del corriente mes de diciembre, cúmplese el 58° aniversario de la catástrofe más formidable de que haya memoria en nuestra vida social, tanto por la cantidad de víctimas que ella originó, cuanto por la calidad de las mismas, en su mayoría pertenecientes a lo más granado de nuestra sociedad.

Nos referimos al incendio del vapor "América", que en aquel tiempo hacía la carrera entre nuestro puerto y el de Montevideo, acaecido en la noche del día mencionado.

Como de costumbre, en esa época, el buque viajaba con su pasaje casi completo y compuesto en su totalidad por personas de nuestra sociedad que se dirigían a las playas uruguayas en busca de un placentero descanso. Pero a la media noche cuando la mayoría del pasaje se había entregado al reposo, estalló súbitamente un voraz incendio que no tardó en adquirir alarmantes proporciones comprometiendo seriamente la estabilidad de la nave.

La obscuridad de la noche y el hecho de que el pasaje fuera sorprendido en la quietud del sueño, fueron circunstancias que acrecentaron la gravedad del momento, dificultaron la labor del salvamento, y aumentaron el terror que el resplandor de las llamas ocasionó entre los confiados viajeros. Abundando considerablemente entre ellos las damas y niños veraneantes, es de imaginar la confusión que se originaría y que se tradujo en tan elevado número de víctimas.

Son incontables los rasgos de heroísmo que tanto viajeros como tripulantes llevaron a cabo sobre el buque incendiado y en las mismas aguas del río. Pero entre ellos, y el que ha llegado hasta nosotros con mayor precisión, se destaca el realizado por don Luis Viale, quien puso en evidencia en aquellos trágicos instantes su temple varonil y la sublime abnegación de su espíritu.

Don Luis Viale, procurando su salvación, había conseguido apoderarse de un salvavidas, cuando vió cerca de él a la señora de Marcó del Pont que imploraba auxilio. Sin vacilar un momento el abnegado caballero, con un sublime desprecio por su propia existencia, entregó su salvavidas a la mencionada dama que de esta manera pudo conservar su preciosa existencia. Un minuto más tarde don Luis Viale desaparecía en las obscuras aguas del río.

Tan excelso ejemplo de abnegación, es digno de ser citado como modelo edificante de altruísmo, de hidalguía y de misericordia cristiana, y perdurado ya en el mármol, el noble gesto de aquel varón ilustre ha de servir de testimonio de la virilidad y de la grandeza de toda una generación.

Al rememorar, después de tantos años aquel luctuoso suceso, hácese un desahogo en nuestro espíritu, considerando que hoy, si bien no es posible evitar tan graves accidentes, por lo menos está en el poder humano impedir que tengan tan cruentas consecuencias, sobre todo, si se tiene en cuenta que el incendio del vapor "América" se originó a una distancia relativamente corta del puerto de la capital. En la actualidad una catástrofe como la del "América" podría ser notablemente atenuada, pues un simple llamado radiotelegráfico llevaría inmediatamente al lado del buque en peligro, una verdadera flota de embarcaciones de toda clase para el salvamento de los náufragos.

Monumento del héroe del vapor "América", que se levanta en el Balneario.

La Moda Femenina

Modelo de "bakou" natural, bordeado de cinta roja. Creación de Patou.

Capelina de tono oscuro, guarnecida de velours rosa, de mucha elegancia.

Capelina blanca en crin y lana, ornada de cinta negra y blanca.

Sombrero original y sumamente chic, cuyo ruedo delantero cae en ondas.

Otro sombrero igualmente elegante, de tejido liviano y fresco propio de la estación.

Panamá blanco, guarnecido de cintas blancas y roja, modelo de Patou.

NICOLE GROULT

Círculos de brillantitos salpican la superficie del satín blanco empleado en este hermoso vestido de tarde, de gran distinción.

REGALAMOS UN MES de ESTUDIO

Con el objeto de dar a conocer la excelencia de nuestro método de enseñanza POR CORRESPONDENCIA

REGALAMOS la matrícula del curso de

CORTE Y CONFECCION

y enviamos GRATUITAMENTE lecciones durante un mes, a toda Señora o Señorita que lo solicite, remitiendo este aviso, indicando claramente su nombre, apellido y dirección completa.

LA UNIVERSIDAD FEMENINA

es la primera institución en su género, la más importante y la más acreditada.

Enseña por correspondencia Corte y Confección, Labores, Cocina, Higiene y Ortografía.

NUESTRA ENSEÑANZA ES PRÁCTICA Y ECONÓMICA, PUES CUESTA **MENOS DE DOS PESOS POR MES.**

LIMA 1025 **Buenos Aires**

LEAN

El Agricultor Argentino

Dirección y Administración: LIMA, 1025

Revista Mensual Ilustrada para el Agricultor y el Hogar.

INTERESA a todos, pues además de sus temas de **Agricultura, Avicultura, Jardinería,** etc., encierra un selecto material de lectura compuesto de artículos sobre **Modas, Cines, Novelas, Cuentos y Poesías.**

Precio de la suscripción: 1 año **$ 2.—** m/n. 2 años „ **3.50** m/n.

SOLICITEN UN EJEMPLAR GRATIS MENCIONANDO ESTE AVISO

ROGAMOS A LAS AGENCIAS DE PUBLICIDAD Y CASAS DE COMERCIO solicitarnos tarifa de avisos, y recordámosles que "EL AGRICULTOR ARGENTINO" ha sido fundado en Enero de 1925, no tratándose, por consiguiente, de una revista nueva, sino de un órgano ya acreditado cuyo tiraje actual pasa de 25.000 ejemplares y que circula en toda la República.

LIMA 1025 — U. T. 23, B. O., 3908

¡Qué dicha tener un cutis tan bello!

Lleno está de misterioso encanto... Sólo la delicada fragancia de las flores y su exquisita belleza, son comparables a la maravillosa y subyugante hermosura de las damas que realzan sus encantos con el uso constante de la afamada

CREMA

LECHUGA

J. BEAUCHAMPS

que protege el cutis de los efectos del aire frío, suaviza y rejuvenece, impide la formación de granos, pecas, arrugas, etc. Además da al cutis el tono MATE sin brillo tan codiciado por las damas.

Polvos Flores de San Isidro

Por su notable adherencia dan a la tez una hermosura encantadora. Poseen un aroma delicado y suave. Son el resultado de un estudio profundo sobre el embellecimiento femenino. Se preparan en los tonos: Blanco, Rachel, Rosa y Morisco.

Pida estos productos en Tiendas, Farmacias y Perfumerías

Depósito: Farmacia Danesa y Droguería

DIAZ KELLY

CABILDO, 2171

U. T. 0321
Belgrano

En Montevideo: Droguería Americana, Ciudadela, 1475.

LOUISE BOULANGER

Varios tejidos se han combinado en la gama del rosa. Cintura envuelta en "taffetas" oro. Falda de tul bordada con motivos de oro, simulando encajes, y muselina para el cuerpo.

IRENE DANA

La línea Imperio de esta notable creación en satín azul pálido, se ha obtenido cruzando los faldones de la cintura. Este modelo se destaca sobre todo por la sencillez del conjunto.

Aprobada por los médicos higienistas

POR más de 50 años, las madres entendidas han adoptado la ropa interior Carter para sus hijos porque los protege contra los resfriados y escalofríos sin ser demasiado caliente. Se conserva siempre suave y elástica por más que se lave.

Cada prendecita se corta, se cose y se acaba tan esmeradamente que nunca aprieta ni irrita.

—•—

Las combinaciones de una sola pieza para el sol dejan la columna vertebral y la parte media de la espalda al descubierto, como aconsejan los médicos, y son excepcionalmente cómodos.

—•—

Vea los varios estilos para niños y bebés en los principales establecimientos.

ROPA INTERIOR

Carter's

Distribuidores en la Argentina:
Compañía Argentina Carter de Ropa Interior
Alsina 971, Bs. As. - U. T. 38 Mayo 4754

Para hombres, Señoras, Niños, Bebés

SALUD A TODA PRUEBA
POR NUTRICION PERFECTA

No es difícil conseguirla cuando la alimentación se hace a base del afamado

PAN LACTAL

Producto exquisito de fuerza nutritiva y poder vitamínico y digestivo excepcional.

Se entrega a domicilio higiénicamente envasado.

No deje Ud. de consumirlo. Pídalo hoy mismo a la organización productora.

Precio: $ 0.20

PANIFICACION ARGENTINA S. A.

CANALEJAS 753 BUENOS AIRES

U. T. 60, CABALLITO, 1005/8

Use BRILLO

Para limpiar utensilios de ALUMINIO

Limpia y Pule Eficaz y Económico

EN VENTA EN LAS CASAS DEL RAMO

GRATIS

Llene y mande este cupón y recibirá una muestra GRATIS.

CUPÓN

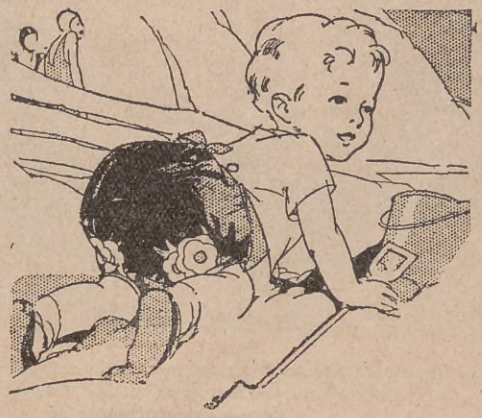
Señores PALMER & Cía.
Moreno, 574 - Buenos Aires
Sírvanse enviarme una muestra de BRILLO.
Nombre .....
Dirección .....
Localidad .....
Sec. A. B. 11

PARA LAS MADRES

CONSULTORIO FAMILIAR DE ACONCAGUA

PRIMER PERÍODO DE LA NIÑEZ. — El aumento excesivo o insuficiente en el peso del niño, depende ordinariamente de una lactancia superabundante o escasa. Se dará el pecho, por lo menos, cada dos horas durante el día; en el transcurso de la noche sólo una o dos veces. En los intervalos no se dará nada aunque llore. No se termine la lactancia en los períodos de dentición o mientras el niño sufra alguna indisposición. En la lactancia artificial la leche de vaca debe ser pura, sin desnatar y limpia. Se dará tibia y hervida. El destete debe hacerse progresivamente y ofrece mayores peligros cuando menor sea la edad del niño. No debe efectuarse durante los grandes calores. La alimentación sólida, prematura, es muy peligrosa.

CUIDADO DE LOS OJOS. — Los trabajos delicados tales como el bordado, ejecutados durante la noche, dañan la vista. Al despertar, no se deben frotar los ojos con las manos, porque hace caer las pestañas e irrita los párpados. Al levantarse se lavarán los ojos con agua templada, y, a veces, con agua muy ligeramente salada, a la que se le podrá añadir una cucharadita de alcohol puro. No debe leerse nunca en la cama. No emplear colirios para la vista irritada, por su excesiva astringencia. Aconsejamos infusiones tibias de flor de saúco. Cuando se tienen los párpados inflamados y los ojos inyectados de sangre, se cuece una manzana; se machaca, se forma con la pasta una cataplasma sobre un trozo de tela muselina y se aplica sobre el ojo enfermo; a las pocas horas habrá desaparecido la inflamación.



DOLOR DE OÍDOS. — Cuando se tienen fuertes dolores de oído, *sin que haya supuración*, se calma introduciendo en el conducto auditivo un poco de algodón empapado en láudano, aceite de camomila o aceite de be-

leño. En caso de supuración, acudir al médico.

ROJO PARA LOS LABIOS. — Debe evitarse el empleo de cualquier marca de las que se expenden en el comercio sin debida seriedad, por cuanto se ha comprobado que algunas resultan dañosas para la salud. Si quiere prepararse rojo para los labios, seguro e inofensivo, efectúese la siguiente composición: Amoníaco 14 gramos; agua de rosas 500 gramos. Se macera el carmín en el amoniaco dentro de una botella de litro durante diez días, agitando la botella de vez en cuando; se añaden luego el agua y el alcoholato de rosas y se deja en reposo durante ocho días, a fin de dar tiempo a que se depositen las impurezas del carmín. Luego se decanta trasvasando a botellitas que se guardan cuidadosa y herméticamente cerradas.

AFTAS. — Las aftas, son úlceras superficiales de la boca, lengua, frenillo o encías. Se tratan con gargarismos de clorato de potasio o con pastillas de la misma substancia o con agua fenicada (tres gotas de ácido fénico en un vaso de agua). Se evita su repetición haciendo una vez al día gárgaras con agua acidulada (jugo de limón o vinagre.)

AFONIA. — Para combatir la afonia o pérdida temporal de la voz, se puede tener en la boca un trozo de bórax y dejarlo disolver poco a poco.

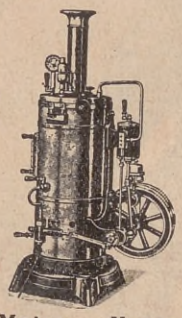
VENDAJES. — Muchas veces el médico ordena vendajes y no se sabe como hacerlos eficazmente. He aquí algunos consejos útiles: Se dan dos o tres vueltas al empezar a vendar para que el cabo de la venda quede bien sujeto. Cada vuelta de venda debe cubrir la mitad o cuando menos la tercera parte de la vuelta anterior. Todo vendaje que produzca hinchazón o adormecimiento de la región inmediata a la venda, así como el que cause dolor, debe deshacerse en seguida, para colocarlo de nuevo. Se comenzará a vendar los miembros por los extremos para facilitar la circulación de la sangre. Un vendaje muy ajustado interrumpe la circulación y uno muy flojo no cumple su objeto.

HIGIENE DE LAS MANOS. — Cuando las manos están muy sucias por causa de un largo trabajo, quedan limpias y suaves frotándolas con una pequeña cantidad de vaselina y lavándolas después con agua caliente y jabón ordinario. Se eliminan los olores fuertes, principalmente de medicamentos, frotándose las manos con café tostado en polvo o con harina de mostaza y lavándolas después con agua y jabón. Para el yodoformo, es muy eficaz el agua de azahar. El mal olor que deja en las manos la cebolla, se quita frotándolas con apio; el de ajo, con perejil. Los puntitos negros que afean el dedo índice cuando se cose mucho, se quitan frotando con piedra pómez; lo mismo puede hacerse con las manchas de tinta. Para emblanquecer las manos, se cuecen patatas blancas muy feculentas, se machacan y se deslíen en leche. Frótese con esa pasta.

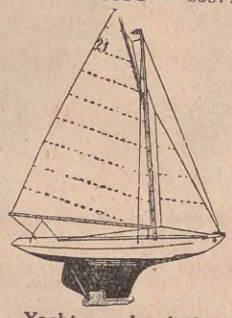
JUGUETES
EL MEJOR Y MÁS VARIADO SURTIDO

Bebé muy fino, todo articulado, duerme. Alto 72 ctms. $ 38.— Otros tamaños, a $ 25.—, 19.50, 16.50, 13.50 y..... $ **9.50**

Muñeca finísima, toda articulada, de 110 ctms. de alto, como Reclame al excepcional precio de pesos..... **59.50**



Motor a Vapor. Funciona como los verdaderos, con manómetro, bomba, regulador, válvula, etc., a $ 75, 58, y 38. Otros modelos, hasta..... $ **4.50**

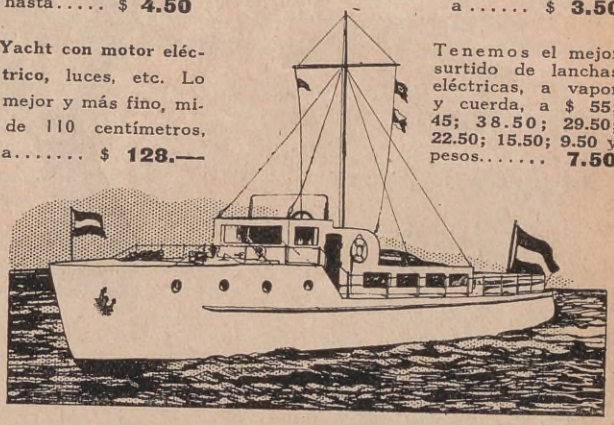


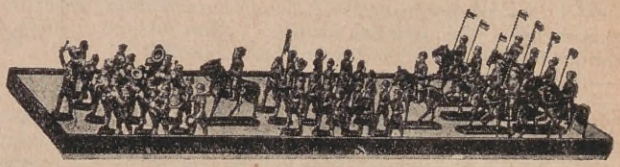
Yacht a vela, de la mejor calidad, construcción sólida, navegan muy bien, a pesos 28.50, 21.50, 14.80, 8.90 y pesos..... **4.90**

Muñeca de paño. Cabeza de pasta irrompible, articulada, 54 ctms., a $ 7.80; 46 ctms. a $ 4.80 y 35 ctms. a..... $ **3.50**

Yacht con motor eléctrico, luces, etc. Lo mejor y más fino, mide 110 centímetros, a..... $ **128.—**

Tenemos el mejor surtido de lanchas eléctricas, a vapor y cuerda, a $ 55; 45; 38.50; 29.50; 22.50; 15.50; 9.50 y pesos..... **7.50**





Cajas con soldados de pasta irrompible; gran surtido en todas las armas, a $ 29.50, 19.50, 15.80, 11.50, 9.80, 6.90 y $ 4.20

GRATIS remitimos nuestro CATALOGO GENERAL ILUSTRADO con más de 350 grabados de diferentes juguetes.

JUGUETERÍA BURLANDO HERMANAS

ESMERALDA 340 BUENOS AIRES

NO TENEMOS SUCURSAL

Noche Buena

Por LUCIA LARA REYES

Dibujos de S. MAGNO

MILA entró quedamente, conteniendo la respiración, y cuando estuvo a espaldas de su madre, susurró:

— ¡Cucú! ¡Cucú!

— Me has asustado, Mila, exclamó la mujer interrumpiendo su labor. Ven para acá, locuela... dáme un beso... ¿Cómo están las Hermanas? ¿Qué dice la Madre Aurelia?

— Todas, todas te mandan sus recuerdos...

Se abrazaron tiernamente.

La viuda de Luis Sánchez, frisaba en los treinta años; Micaela, Mila, como la denominara su padre, desaparecido tres años antes, acababa de cumplir ocho años. Madre e hija quedaron, a la muerte de Luis, en la indigencia. La vida había sonreído, hasta entonces, a la señora de Sánchez: gerente su marido de una importante fábrica; hombre de confianza, apreciado en cuanto valía por sus condiciones, morigeradas costumbres y dulce carácter, los seis años de matrimonio fueron apacibles y felices.

En la modesta pero coqueta casita de Nuñez, nació y creció Mila hasta que murió su padre. Era realmente una criatura extraordinaria: agraciada, sin ser linda, la vivacidad de su inteligencia y la precocidad de su pensamiento, severo y sesudo, la destacaron a una edad en que otras chicuelas apenas despiertan a las realidades de la vida.

Terminó Micaela presurosamente la costura, y tras frugal merienda, hecha en la humilde pieza, a un tiempo taller, dormitorio, comedor y sala, dijo a Mila:

— Acompáñame... Voy a entregar...

II

En el tranvía, Mila resumió las impresiones de la tarde, para ella inolvidables.

Monseñor Alvarez, había referido, con palabra emocionada, el nacimiento de Jesús, y nunca, lo confesaba oprimiendo entre las suyas la mano de su madre, el relato la había impresionado tan profundamente. Muchas veces, en horas de meditación, frente al altar radiante de luces, procuró reconstruir la conmovedora escena; imaginar su sencilla grandeza; desentrañar, a fondo, su significación y enseñanzas, mas recién aquel día la inspirada y elocuente evocación, verídica y patética, había impregnado su alma de poético amor.

— Verdad, madrecita querida, tenías razón; si somos fervorosos cristianos; si amamos a Dios; si valoramos realmente el sacrificio de Jesucristo, la humana queja es pueril e insensata...

Hablaba pausadamente, con unción, brillosos los ojos, cálida la voz, insinuante la expresión del rostro, iluminado por los ojos garzos. Había comprendido bien, muy bien, porqué la modestia, la pobreza y la humildad eran fuentes de salud moral. Si el Rey de la Gloria, con todo cuánto significaba, había nacido en una gruta-establo, entre un pollino y una vaca, debían considerarse dichosas en la pequeña habitación, que substituyera a la confortable casita de otros tiempos. La madre sonreía, admirándola, embelesada. Todo su cariño; toda su ventura; toda su esperanza, se hallaban reconcentradas en aquel ser, selecto y superior desde el día mismo en que viera la luz del mundo.

III

Buenos Aires rebullía de paseantes en sus calles y avenidas. Aquella víspera de Navidad, había acrecido el concurso de lejanos barrios, a la habitual animación en la parte céntrica de la ciudad. Entre automóviles, ómnibus y tranvías, detenidos por la muchedumbre, discurrían ricos y pobres en afanosas e inquietas caravanas. Iban unos presurosos, en busca del ansiado obsequio; otros, lentamente, deteniéndose, a medida de su curiosidad o capricho.

Los radiantes escaparates, bloqueados por la multitud, provocaban admirativos comentarios, hechos casi siempre, en voz alta, a veces a gritos. El rumoreo saturaba el ambiente de contagiosa alegría.

Los comerciantes habían rivalizado en la original preparación de sus vitrinas. Irreprimible tentación decidía a los remisos, y era constante entrar y salir de gentes a las lujosas tiendas.

Micaela y Mila llegaron dificultosamente a la calle Florida.

Quería, la hacendosa mujer, entregar su trabajo antes de la clausura de la casa que lo había encargado con premura.

Tras larga espera, y liquidadas las magras cuentas, volvieron a encontrarse de nuevo en medio del arrebatador torbellino.

IV

Cuando se hallaron frente a frente, en la pequeña mesa que Mila había preparado con prolijidad, mientras Micaela aderezaba la frugal comida, repasaron una y otra las impresiones recogidas aquella noche.

En la imaginación de Mila persistía el recuerdo del escaparate que mayormente había conmovido su corazón: una gran chimenea; un par de zapatitos; y un anciano de alba barba, cargado de juguetes, depositando sobre ellos, la más bella muñeca que sus ojos hubieran contemplado jamás, y en derredor de la sugerente escena, guirnaldas de lucecillas; de luminosas flores; de brillantes, coloridas y enceguecedoras estrellas.

En las Noches Buenas de otros días, el barbudo anciano también había traído la preciosa carga hasta su chimenea. Confusamente, lo vinculaba a su padre, porque después de su muerte, en vano había colocado el mejor de sus zapatos, trémula de esperanza, debajo del braserillo: Noél había pasado de largo....

Súbitamente, recordó la convincente prédica de Monseñor Alvarez: muñecas, juguetes, luces, adornos, sedas, encajes,... ¿no eran acaso las vanidades terrenas a las cuales aquél se refiriera en sus palabras desbordantes de consuelo y esperanza?

Dijo en voz alta todo su pensamiento, y no atinó a comprender porque su madre, después de escucharla suspensa, había llorado amargamente.

V

Como ocurría siempre, Micaela, vencida por la fatiga, impartió sus últimas instrucciones:

— Cuando hayas terminado la lectura, cierra bien, me besas; enciendes la vela; apagas la lámpara, te acuestas y antes de dormir, ya sabes, ¡cuidado con dejar la luz prendida!

Mila ayudóla a desvestirse, la abrazó tiernamente y volvió a sentarse ante el libro predilecto: "Historia de un alma, escrita por ella misma; Santa Teresita del Niño Jesús..."

Hasta el lejano barrio llegaban los ecos de la Noche Buena, ruidosamente iniciada. Vibraban las estridentes bocinas de los automóviles; el tintineo de los tranvías; el vocerío de improvisados cantores.

En el Asilo, bajo la tutela suave y afectuosa de la Madre Aurelia, Mila había estudiado con apasionada predilección, la vida y milagros de la santita de Lisieux. A medida que profundizaba aquella existencia sobrehumana, se sentía más y más atraída por la fervorosa obra de la carmelita, cuyos prodigios habían volado por el mundo en alas de la fama.

Fué, primero, simpática inclinación de su espíritu; después, imposición de su inteligencia y de su corazón; más tarde fuerza irresistible que subyugó su ser y afianzó su fe creciente hasta el pleno dominio de todas sus facultades. Instintivamente, circunscribió sus devociones a una sola, sin examinar las causas de su evolución; sin propósito determinado. Conducida por su delicada sensibilidad, pureza de creencias y nobleza de sentimientos, identificó su vida, con la otra vida, saturada de amor extraterreno.

VI

Leía, leía, procurando atesorar ejemplos y enseñanzas, y sus ojos deteníense en las láminas del libro evocador.

Allí estaban — ¡con qué fruición analizaba los preciosos recuerdos! — la sencilla morada de Alençon, donde naciera; Notre Dame, en la cuál fuera bautizada; los Buissonnets, en Lisieux; Teresa, niña, en su lecho de enferma; bajo el tocado de la primera comunión; con León XIII, el día de la suprema súplica; novicia, sacristana, religiosa.. moribunda...

Subyugábanla los aleccionadores ejemplos. Siempre lo había *querido todo*, pero no para ella:

— "¡Mi Dios! escojo *todo*, no quiero ser santa a medias; no me asusta sufrir por Vos; temo conservar algo de mi voluntad; tomadla, porque *quiero todo* cuanto Vos queráis!"

Y en este renunciamiento compendiábase admirablemente la vida de Teresita de Jesús.

Luego concentró su atención en estas palabras.

"¿Sabes cuáles son mis domingos y días de fiesta? Aquéllos en que el buen Dios me pone a prueba mayormente"

Experimentó dulce consuelo: parecía aquella reflexión hecha para ella misma en la celebración que agitaba a la ciudad con motivo de la Noche Buena.

Y apuró la lectura, y leyó, leyó con febril interés las sabias lecciones del libro maravilloso, manantial inagotable de ternura y de fé.

VII

Antes de entregarse al sueño y después de larga meditación, resolvió colocar el más viejo de sus zapatos debajo del braserillo, cuál lo hiciera inútilmente el año anterior. No buscaba esta vez, el regalo que colmaría sus risueñas ilusiones infantiles. Un pensamiento más grave inspiraba su determinación: solicitar humildemente a Teresita de Jesús, en aquella noche solemne, orientación para su vida.

¿Cómo perfeccionaría su ser moral? ¿De qué manera aliviaría a su madre de las preocupaciones y pesares que la agobiaban? ¿Cuál era el camino de la felicidad?

Echó una última mirada al braserillo, apagó la luz, y durmióse plácidamente. Tuvo durante la noche un prodigioso sueño, referido al día siguiente a Micaela con palabras entrecortadas por los sollozos.

Teresita de Jesús había llegado hasta ella, sonriente, afable, protectora, familiar y le había dicho dulcemente:

— Vén conmigo.

Luego, recordaba vagamente el trayecto recorrido. Aún contemplaba, impresionante de verdad, el vasto paisaje extendido ante sus atónitos ojos, después de la prolongada peregrinación.

Era de noche; una luminosidad extraña daba fuerte relieve a la lejanía, bajo el claro cielo tachonado de estrellas.

Hallábanse en un país montañoso; oscilantes lucecillas brillaban en las sombreadas laderas.

—Mira, habíale dicho su divina acompañante ¿vés aquel pueblo? Es Belén. El valle, debajo, es Ouadi — el — Karoubeh. Las manchas renegridas allá lejos, son higueras, olivos y almendros; las pequeñitas, viñedos. Aquella colina es Mar Elías; al este, Beit-Saour; por último, las rocas de Moab...

— Acompáñame...

Siguieron por estrechos senderos, hasta llegar a las negras bocas de diversas grutas enclavadas en la montaña.

— Por aquí.

Traspusieron el dintel de una de ellas; luego, en tinieblas, siguieron el curso de la pendiente.

Descendieron varias gradas de piedra y entraron en la profunda cueva.

Dentro de amplio nicho, tallado en la roca, envuelta en luciente claridad, una tosca y humilde cuna; inclinada sobre ella, unidas las manos, y fija la mirada en un niño, someramente envuelto, una bellisima mujer tocada de blanco; de pie, un pastor, pobremente trajeado; a corta distancia, dos bestias: una vaca y un asno...

Mila se sintió conmovida hasta las entrañas. Teresita murmuraba tenuemente a su oído:

¡Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!

Luego, lentamente, la escena comenzó a enturbiarse, a alejarse, a borrarse...

En el espacio cabrilleaban luminosas ondas.

Alzó los ojos: Teresita había desaparecido. Quiso llamarla y la voz no obedeció. Sobresaltada, irguióse de un brinco en el lecho.

La aurora filtraba, a través de los cristales, transparentes reflejos...

Contempló a su madre, aún dormida; ansiosamente, dirigió la vista buscando el braserillo.

Creyóse alucinada.

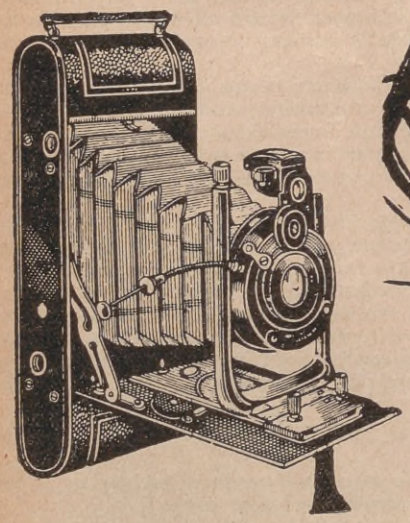
Prestamente, corrió hasta el ángulo de la habitación, aún envuelto en la penumbra.

Sobre el zapato, abundantes y frescas rosas blancas, cubrían un albo velo...

Cayó de rodillas, y levantando los desnudos brazos, gritó transportada de gozo:

— ¡Madre! ¡Madre! ¡Madre!

FOTOGRAFIA
para Aficionados



APARATOS DE TODAS CLASES
REVELACIONES = COPIAS = AMPLIACIONES

Lutz, Ferrando & Cía.

CALLAO, 134
CABILDO, 1916
RIVADAVIA, 6879

Central
FLORIDA 240
Bs Aires

Rosario - La Plata
Tucumán - Santa Fé
Córdoba - Avellaneda

La figura ilustre y venerable de don Bernardo R. Dasso

Una vida consagrada a la educación de los niños argentinos

ENTRE las figuras más prestigiosas de nuestro magisterio, cuyos nombres se vinculan a la hermosa y eficaz obra de difusión de la enseñanza en nuestro país desde que el gran Sarmiento le diera extraordinario impulso, la de don Bernardo R. Dasso, el popular y venerado maestro de Belgrano, ocupa un lugar de primera línea. Medio siglo, es decir, toda una vida consagrada a la educación de los niños argentinos, le darían ese sitio, si no se lo hubiesen señalado ya desde los primeros momentos de su carrera su contracción, su eficiencia y sus dotes de verdadero educador, de todos conocidos. Mientras muchos otros se retiraron, fatigados de la ruda labor, o acogiéndose a un reposo perfectamente merecido, el señor Dasso prefirió continuar trabajando hasta el máximo que le permitieran sus grandes energías, en la misión que se había señalado a sí mismo en los años idealistas de su generosa juventud.

Y ahí está el alentador resultado, proclamando la realidad de esa vocación y el éxito de ese sacrificio: millares de niños, muchísimos de los cuales son ya hombres, todos ellos de provecho y no pocos que ocupan posiciones de responsabilidad y de confianza en los altos círculos que desde el gobierno, los negocios, el foro y los laboratorios orientan el progreso del país, salieron de sus manos cariñosas de forjador de inteligencias y de corazones. De la clase de don Bernardo Dasso llevaron algo más que nociones elementales de cosas concretas, porque al par de los conocimientos que son necesario bagaje en la lucha material por la vida, aquél supo inculcar a todos sus alumnos, esos sentimientos de noble humanidad, de solidaridad, de tolerancia, de convivencia, que constituyen la verdadera base, hoy tan olvidada, de toda educación que merezca tal nombre, y de toda sociedad asentada sobre cimientos algo más sólidos que el interés y el egoísmo de sus miembros.

Bien lo decía el coronel Juan E. Jorge en el discurso que pronunció en el banquete ofrecido al señor Dasso hace algunos años con motivo de su ascenso a director, cuando expresó que había aprendido desde niño a "distinguir los conceptos de profesor y de maestro, pues uno instruye cumpliendo una obligación de la ciencia, mientras el otro forma el carácter, desempeñando un deber moral del espíritu, con la conciencia del patriota".

Con el título de preceptor nacional, que equivalía al de maestro normal de hoy, se inició como maestro en 1882, en la Escuela de Artes y Oficios de San Martín, instalada en el edificio que después habría de servir de base al colegio Militar, y recientemente fundada por el gobernador Dardo Rocha. Instituto único en su género, por su organización, su personal, sus talleres y sus programas de enseñanza, era ya un orgullo del país, y el señor Dasso recuerda aún la visita del gran Sarmiento y haberle oído las palabras de elogio y de aliento que dirigió a los cuatrocientos alumnos y maestros que le escuchaban y contemplaban con la patriótica satisfacción de sentir el gran calor de humanidad que irradiaba esa figura ya histórica.

Director de la escuela era el notable educacionista Marcelino Aravena y profesores los recientemente egresados de la famosa Escuela Normal de Paraná, Alfredo J. Ferreira, luego vicepresidente del Consejo Nacional de Educación, Casio Moreira, Alfredo Causac, luego director de la Escuela Normal de Corrientes, y Bernardo R. Dasso. En 1886, este último fué designado para una escuela de Belgrano, entonces bajo la jurisdicción provincial, en 1888 volvió a San Martín, su pueblo natal, como director de la escuela elemental número 1 y en 1892 fué destinado nuevamente a Belgrano, donde pasó de maestro a subdiretor de la escuela número 5 y más tarde a director de la

escuela número 20, al ser creada ésta, de la cual puede considerarse por consiguiente como el fundador. Juntamente con sus tareas magisteriales, desempeñó durante ocho años consecutivos el cargo de juez de paz, con rectitud y eficacia que le captaron el aplauso y la simpatía de todo el barrio de Belgrano, y el de secretario del consejo escolar local, durante tres años, si bien prefirió siempre consagrarse casi exclusivamente a sus tareas de maestro. De esa dedicación y de los frutos que diera, son elocuentes indicios los discursos pronunciados en el acto a que hicimos referencia más arriba, en que hablaron, además del citado coronel Jorge, los señores Adolfo Calvete, ingeniero Juan Ochoa, Enrique Burgos, Emilio Morello, Aníbal Phillips y Américo Insaurraga. Y hemos de volver al discurso del primero, porque entre las significativas anécdotas que narrara, y que lamentamos no poder reproducir aquí por la falta de espacio, figura un juicio que es el más acertado y categórico sobre nuestro biografiado, cuando refiriéndose a sus planillas, notas y memorias que había tenido oportunidad de revisar en el archivo del Consejo en 1893 durante su actuación en él, dijo que su vista chocaba a cada paso con dos nombres: Senet y Dasso, y añadió:

"...Dasso era el maestro educador del espíritu patriótico, del carácter de los alumnos de las escuelas en que él había actuado. Y así tenía que ser quien llevaba en su sangre la de sus mayores, que afianzaron nuestra libertad e independencia en los campos de batalla. Y a más, Dasso, desde aquel caserón de San Martín, distinguía al sud la silueta centenaria del "ombú de Perdriel "a cuya sombra se formaron los primeros patriotas de la Reconquista, con Juan Martín de Pueyrredón; al norte, la vista se le nublaría al contemplar las Crujías de Rozas; pero su alma redentora tenía un reflejo de sol vivificante al descubrir al nordeste el Palomar de Caseros, tumba de la tiranía y campo de libertad de los oprimidos, cuyos hijos él educaba en el sagrado deber del amor a la patria y sus instituciones".

Estas hermosas palabras del coronel Jorge, entresacadas de las muchas que se pronunciaron esa noche, son las más indicadas para cerrar esta breve crónica, junto con un párrafo sacado al acaso del discurso de agradecimiento del propio señor Dasso: "He contemplado muy de cerca a mis educandos de ayer, y cual amante y cariñoso padre, he seguido con avidez sus pasos para cerciorarme del resultado de mi obra cultural, y he comprobado con inefable gozo que mis ensueños se han realizado. Puedo decir, con acentuado orgullo, que modelé sus corazones para lo grande, para lo bueno, en fin, para que llevaran bien alto el honroso título de ciudadanos y fueran dignos guardianes de la herencia de nuestros mayores. Continúo mi obra con los tiernos retoños que me han confiado. Mientra que mi espíritu no desfallezca y las fuerzas no me abandonen, seguiré combatiendo con fé y ahinco..."

¡Estas palabras son en verdad de un maestro!

ONDULADOR AUTO PERMANENTE

PATENTE 26697

Forma sencilla y práctica.
Cómoda y rápida colocación.
Resultado positivo y garantido.

Humedeciendo el cabello se obtiene en 10 minutos la ondulación natural más perfecta.

EL JUEGO DE 8 PINZAS, $ 7.—

Para el interior, $ 0.50 para encomienda.

SOLICITEN FOLLETOS GRATIS

L. COUDREAU. — Carlos Pellegrini, 1268

Unión Telef. 44, Juncal, 0717

BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

CANGALLO, 415-39

ABONA POR DEPÓSITOS

En cuenta corriente, 1 %

A plazo fijo, convencional

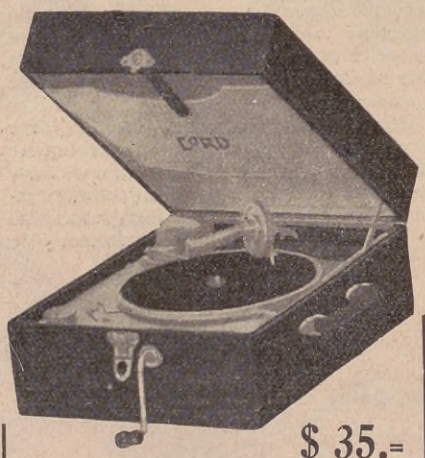
EN CAJA DE AHORROS

Interés 5% anual

GIROS SOBRE ESPAÑA

SERVICIO ESPECIAL SOBRE GALICIA

Extensa red de Corresponsales



$ 35.=

MODELO MINISTRO — Nº 275

Caja interior plateada o dorada y partes de metal doradas. Mide 19 x 39 x 30. Freno automático. Capacidad para guardar 15 discos. Motor doble cuerda, toca perfectamente 3 piezas de 25 ctms. Brazo forma S. Exterior tela imitación cuero. Colores surtidos. Cierre con llave. Se trata de un modelo magnífico.

ELECTRICIDAD Y RADIO

INSTALACIONES ELECTRICAS EN GENERAL

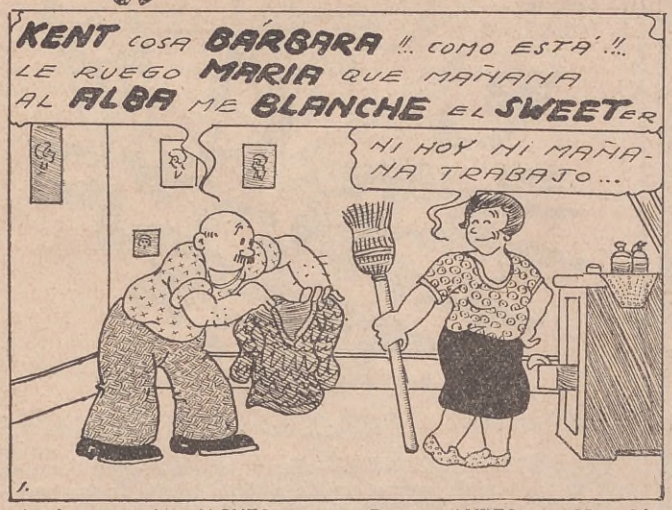
JOSE F. SARUBBA

SE ARMAN Y ELECTRIFICAN APARATOS DE RADIO

URUGUAY 149

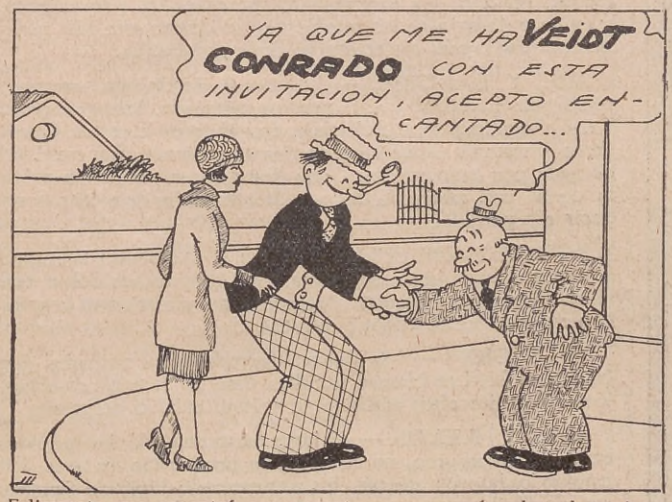
U. T. 38, Mayo, 1961 Buenos Aires

TITO LIVIDO EN HOLLYWOOD



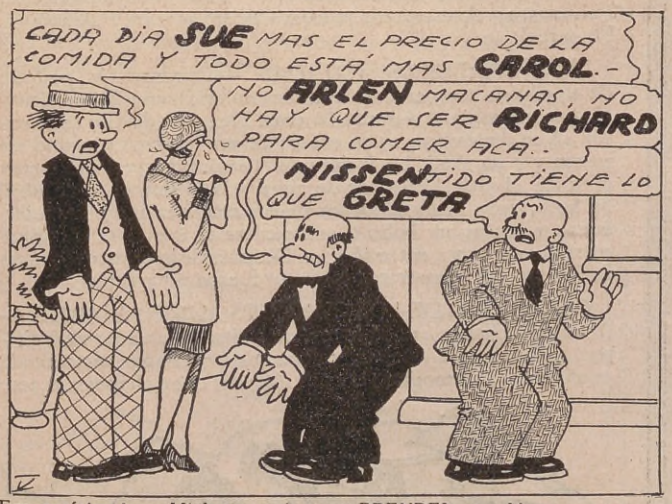
¡Aquí paso más afAGNES que en Buenos AYRES!... JO...SÉ BOHR...dar y otros menesteres, pero hoy tuve que llamar a María, la mucama de esta pensión española, mas...

...la chica estaba en huelga, y parece que estaba condenado a no almorzar más que un sandwich de RAMÓN cocido, o sea, un emPEREDAdo, como dicen los españoles.

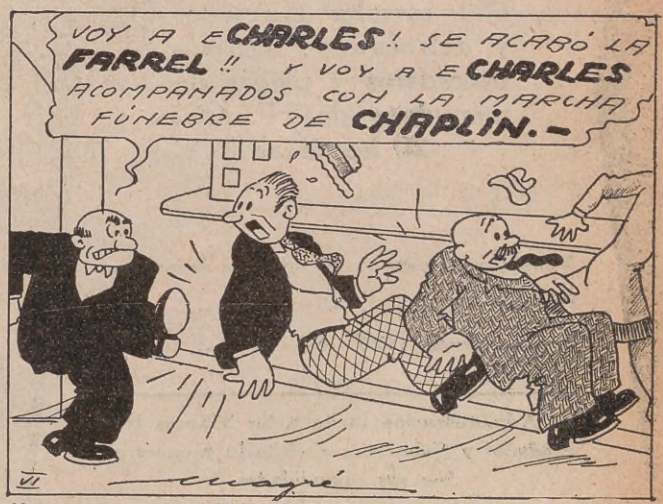


Felizmente, me encontré con un extra que conocía, el cual me invitó a almorzar en compañía de su hermanita, sin imaginar en el BEN LYON en que me metía...

Pedimos de comer y de beber. ¡Me he reído de buenas ganas, porque cuando destapé la sidra sonó: — ¡¡PITTS!! — y la chica ZASUstó. Todo iba bien, pero al final la adición resultó una sustracción.



¡Era carísimo!... Mi buen amigo comBRENDEL papelón, pues sabía que no nos alcanzaba EL dinero y no sería justo que su hermANITA PAGE el gasto. Seré FRANK..., yo casi me desMAYO.



Nos tomamos el OLIVER HARDYendo de rabia... Todo ED... MUNDO LO...VE, y pasamos el gran bochorno. Y aquí STAN los LAURELes recogidos esta semana!... Como para pegarse un tiro.

(Continuará.)

FABRICA DE MANTECA

LA CAPITAL

MAURICIO BRAUN

PROPIETARIO

Venta de

MANTEQUILLA

salada y sin sal en cajones, panes y latas

ADMINISTRACIÓN

Avenida ROQUE SAENZ PEÑA 547 - 2°. Piso

BUENOS AIRES

Mercado de Tablada

TABLADA (F. C. O.)

U. T.: Mataderos, 20 y 21

C. T. Arg.: Mataderos, 46

Area: 200 hectáreas. 650 corrales afirmados y arbolados. Desembarcaderos y playas de maniobras de FF. CC. 20 hectáreas

Ventas realizadas..	90	millones de lanares.
Pastoreos	25	„ „ „
Pesados desde 1920	6	„ „ „

La Administración invita a los Señores Hacendados y Cabañeros a visitarlo y comprobar sus comodidades.

Consejos Prácticos para los Trabajadores Rurales

MULTICULTURA. — Tenga en la granja: forrajes, cereales, vacas, cerdos, gallinas, abejas, frutas, hortalizas, queso, crema, manteca. Aumentará sus entradas; rendirá más dinero su tierra; se defenderá de las malas cosechas; se alimentará mejor y más económicamente; reducirá los arrendamientos; obtendrá más crédito, y en caso de baja de los cereales, como ocurre este año, compensará con creces ese trastorno de la producción.

ARE Y RASTREE. — La tierra arada sin rastrear, pierde más humedad que la arada y rastreada. Arar es abonar. Tras la segadora debe ir el arado; tras el arado la rastra. Cuando se forma una *costra* sobre la tierra, se pierde gran cantidad de agua por evaporación. Debe desmenuzar, reducir a polvo la tierra, con rastra de discos o dientes, a fin de evitar o reducir esa pérdida.

ROTACION DE SEMENTERAS. — No repita la misma sementera en la misma parcela, sino después de dos o tres años. Queme los rastrojos. Are profundo y mantenga la granja o chacra libre de yuyos o malezas.

SELECCION. — Los buenos reproductores animales dan buenas crías. Las buenas semillas dan las buenas cosechas, vale decir, los altos rindes y la valiosa calidad de granos.

AVES Y HUEVOS. — A larga distancia de los grandes centros de consumo, no conviene la producción de aves. En cambio los huevos, además de tener mercado ilimitado siempre, son de fácil transporte y producen muy buenas utilidades.

PERIODOS DE INCUBACION. — Gallinas: 19 a 21 días. Gansos: 28 a 34. Patos: 28 a 30. Pavos: 30. Gallinetas: 28. Faisanes: 25. Avestruces: 40 a 42. Cisnes: 35 a 40. Palomas 17. Pavo real: 30.

TEMPERATURAS CALIDAS. — Durante un período de 48 años la temperatura a la sombra en Buenos Aires alcanzó o sobrepasó 36° durante 66 días. De estos días se registraron 18 en diciembre; 25 en enero; 12 en febrero; ninguno en marzo y 1 en abril. La fecha más temprana que llegó a esta cifra fué el 3 de diciembre de 1903 y la última el 5 de abril de 1906, pero la distribución de las cifras es muy irregular, pues en diciembre hubo 6 casos entre el 8 y el 11, ninguno entre el 12 y 15 y 5 entre 16 y 19. Después de la primera semana de febrero, las temperaturas de 36° fueron muy raras.

CAPACIDAD DE LOS TANQUES AUSTRALIANOS. — De cuatro chapas 13.600 litros; de 5 chapas, 21.200; de 6 chapas, 30.600; de 8 chapas, 54.400; de 10 chapas, 85.000; de 12 chapas, 122.500; de 14 chapas 166.700; de 20 chapas 340.300.

COMO MEDIR EL PESO DE UN CERDO. — Con una cinta o hilo (cuya medida se comprueba luego) la circunferencia del pecho, tomado inmediatamente detrás de los miembros anteriores, y el largo del tronco de la punta de la paleta a la cola. Multiplicar la medida del pecho por la misma y el producto obtenido por la medida del largo del cuerpo. Multiplicando en seguida el resultado por 87,5, se obtiene aproximadamente el peso del animal en kilogramos.

CUIDE SU MAIZ. — Cuando las plantas adquieren una altura de 30 centímetros, más o menos, se pasará el carpidor plano y unos días después el aporcador liviano, con objeto de arrimar un poco de tierra al pie de las plantas y tapar las malezas que hayan quedado entre las mismas. Insistimos: *media aporcadura, muy liviana.* La profunda, destruye las raíces finas de las plantas y sin pensarlo se agrava la sequía.

TUBERCULOSIS — CARBUNCLO. — Combata sin descanso estos dos males que tantos y tan irreparables perjuicios ocasionan. Recomendamos, después de efectuar satisfactorias comprobaciones, las diversas tuberculinas de la Sociedad Anónima "Fuerte Sancti Spíritu", así como la vacuna contra el carbunclo bacteridiano, procedente de sus laboratorios. Es un error emplear productos veterinarios de dudosa procedencia. No nos extrañan las denuncias que nos formulan algunos de nuestros lectores. Para evitar desengaños, debe procurarse la elaboración científica, controlada por profesionales probos y competentes.

HORTALIZAS. — Las semillas de espárragos nacen entre los 20 y 30 días; de espinaca, entre 5 y 6; de habas entre 5 y 8; de lechuga entre 8 y 10; de alcaucil, entre 10 y 12; de apio, entre 14 y 16; de arveja, entre 6 y 8; de berenjena, entre 10 y 12 ; de berro, entre 6 y 8; de cebolla, entre 10 y 14; de coliflor, entre 4 y 6; de melón, entre 5 y 8; de pepino, entre 5 y 8: de perejil, entre 14 y 18: de pimiento, entre 8 y 10; de poroto entre 6 y 10; de puerro; entre 12 y 15; de rábano y rabanito, entre 5 y 8; de remolacha, entre 8 y 10; de repollo, entre 5 y 6; de salsifí, entre 8 y 10; de sandía, entre 5 y 8; de tomate, entre 6 y 8; de zanahoria, entre 10 y 12 y de zapallo y zapallito, entre 6 y 8.

GANADO LECHERO. — Las vacas viejas comen más de lo que producen. Cada 100 vacas lecheras dan 90 o más terneros; las de cría dan solamente 70 terneros. No se puede exigir a la vaca que dé más de lo que se le suministra en alimentos.

EL PIOJO EN EL CERDO — El piojo grande, es vehículo peligroso de la mayor parte de las enfermedades y perjudica la salud del animal en el primer período de crecimiento. Hay que combatirlo con eficacia. Para ello debe ser bañado con frecuencia y con remedios *que destruyan todos los parásitos de la piel del cerdo.* Muchas veces, lechones inmunizados contra la peste porcina, aparecen enfermos o raquíticos, porque el criador ha descuidado la destrucción del piojo.

PRONOSTICOS METEREOLOGICOS. — Nuestros asesores, a quienes atribuímos toda la responsabilidad, nos dicen: diciembre será un mes de grandes tormentas; prevengan ustedes a los lectores de ACONCAGUA con la piedra. Así lo hacemos.

Soc. Anón.

Vte. PELUFFO y Cía.

Semillas y Plantas

COLMENAS, UTILES DE JARDIN Y TODO ARTICULO :-: :-: DEL RAMO :-: :-:
LAMPARAS, FAROLES LINTERNAS Y ESTUFAS A NAFTA Y KEROSENE

623 - ALSINA - 623

BUENOS AIRES

MOSAICOS AZULEJOS

CARLOS CATTANEO

CEMENTOS

MAYOLICAS DE LUJO

CERAMICA ARTISTICA

ACCESORIOS PARA BAÑOS

MAIPÚ, 662 - Bs. Aires

U. T. 31, Retiro 5366

BROCHAZOS CRIOLLOS

El Pavo de Navidad

Por LUIS MACEDO

AARON no le había dicho nada a nadie, pero el hecho de decidirse a abrir su pequeño almacén en la tapera de la esquina de los Sauces tenía una explicación desde el primer día en que el turco, con su fardo de mercadería al hombro, apareció en el pago. Aarón estaba enamorado.

El día de su llegada a la estancia "El Resuello" fué para él de grandes emociones pero de poco negocio. De entrada, se acercó a la casa del capataz y desde la pequeña tranquera que se abría sobre el camino real, hizo el llamado de costumbre.

— ¿"Gombra" algo, "sañura"?

Corrieron alborotadas las gallinas, el viejo "Patacón" que dormía al sol, junto al mojinete, paró un instante las orejas, miró al recién llegado y mudó de postura en un gesto despreciativo y desdeñoso. De entre unos arbustos se elevó una voz sonora y cristalina.

— ¡Mamá! ¡Un turco!

Doña Concepción se asomó por la esquina de la casa secándose las manos con el delantal. El turco repitió su insinuación.

— ¿"Gombra" algo, "sañura"? "Beines", "beinetas", jabón "de'lor", linda pañuelos...

Y haciendo ademán de descargar su fardo, añadió:

— ¿Quiere ver, "sañura"?

— No, no necesito nada — respondió la mujer.

— Aunque no "gombre", "sañura"... Yo quiere mostrar "sañura" cosa linda, buena, barata... Otro día "gombra" ¿no?

El turco pasó adelante y allí en el mismo patio, junto a la puerta de la cocina desenvolvió el fardo de sus mercaderías.

Dos horas después, el turco Aarón reanudaba su interrumpido viaje, perplejo, pero contento... El negocio no había sido muy brillante desde el punto de vista financiero, pero quizá por primera vez en su vida, estaba satisfecho del resultado sentimental obtenido. Doña Concepción le había comprado a crédito unas bombachas de gambrona para su esposo, unos metros de bombasí para ella y un par de medias para la hija.

¡La hija! "¡Ahí estaba "el clavo"! pensaba comercialmente Aarón. Le había costado, de entrada nomás, una pastilla de jabón perfumado, un juego de peinetas de celuloide y un espejito de bolsillo... ¿Por qué tan inusitada esplendidez? Aarón casi no se daba cuenta de ello, pero al abandonar la casa y reemprender el viaje murmuraba despaciosamente suspirando.

— ¡"Bobre turgo"! ¡En que nigocio te metes!

Con el fin de establecer un cerco en forma a la linda hija de doña Concepción, el turco Aarón no vaciló en radicarse en el pago. Abrió su boliche en la tapera de los Sauces y así pudo conciliar su amor a los negocios con su repentino apasionamiento por la Emeteria. Tenía siempre un caballo a soga y en las horas del día de menos movimiento no dejaba de hacer una disparadita hasta la casa del capataz.

Tanto la madre como la hija debieron darse cuenta de que la asiduidad del turco era intencionada, pero faltando la palabra aclaratoria optaron por no darse por entendidas. Algo hicieron, sin embargo, para tirarle de la lengua, pero el tímido turco no quiso soltar prenda y postergó indefinidamente sus explicaciones. Solamente en una oportunidad pudieron arrancarle la promesa de que para la próxima Navidad les iba a dar una sorpresa de órdago: algo grande y verdaderamente extraordinario, que iba a dejarles a todos estupefactos.

Y las cosas siguieron así: el turco enamorado redondamente de la moza, pero sin descubrirle sus intenciones, doña Concepción y su esposo pensando en lo que iría a suceder el famoso día de Navidad, y la Emeteria, que no se conformaba de palabras, seguía con las vistas puestas en Serafín Luna, el hijo de un puestero vecino, que le arrastraba el ala sin tanta obsequiosidad como el turco pero con mayor y más amorosa eficacia.

Justamente aconteció que unos días antes de Navidad, el padre de la Emeteria sorprendió a su hija y a Serafín en tan enamorado coloquio, que no halló mejor forma para salvar sus escrúpulos que casarlos sin pérdida de tiempo, lo cual visto con buenos ojos por la familia del novio, reunió a todos en una comilona memorable la misma tarde del día en que la cristianidad celebra la llegada del Mesías...

En lo mejor de la fiesta estaban, cuando el torear de los perros anunció la llegada de una visita. Volvieron todos los ojos hacia el campo y de golpe el padre de la Emeteria exclamó

— ¡Pero si es el turco Aarón! ¿Cómo no nos hemos acordao antes?

— ¡Y que ha de venir con la gran sorpresa! — comentó doña Concepción.

— ¡Será pa regalo de boda! — añadió la moza.

Como siempre, el turco venía cargado de chucherías para festejarla a la Emeteria pero cuando se enteró del motivo de la fiesta se puso tan pálido que doña Concepción creyó que le iba a dar algo.

— Pero ¡hombre de Dios! — dijo el padre dándole un trago de caña — ¿Qué es lo que pasa?

Con lágrimas en los ojos, el pobre turco le contó sus cuitas: su amor por la muchacha y el drama de su timidez que le había impedido hablar a tiempo.

— Pero ¡vea el hombre éste! — exclamó el padre rascándose el cogote.

— ¿Y ésta es la tremenda sorpresa que nos tenía preparada? — preguntó doña Concepción.

— ¡Eso es! — respondió el turco.

A lo que retrucó la mujer con grandes aspavientos de extrañeza.

— ¡Y yo que craiba que nos iba a regalar un pavo!

Aarón se irguió y con la indignación saliéndole por los ojos, exclamó:

— ¿Todavía quiere un pavo más grande que yo?

Filosonimias

Por MAITRE PRUNE

Monos de SATO

LA LOTERÍA

* Estamos de acuerdo en que el juego es un vicio pernicioso, pero ¿quién desconoce la sensación de optimismo que produce la posesión de un vigésimo de los dos millones?

* Son seres privilegiados aquellos que al llegar el día del sorteo, ya han dilapidado mentalmente el décuplo de lo que les puede tocar.

* La lotería de los dos millones atrae a los más recalcitrantes. Sólo ella produce remordimientos de no haber jugado.

* Ese patrón que juega un billete en sociedad con sus empleados me da la impresión de no estar contento ni de ellos ni de sí mismo. Espera un golpe de suerte para que los empleados se vayan y cerrar el negocio.

* Hay muchas personas decentes, honestas, honradas, y que, sin embargo, juegan a la lotería animadas por un espíritu de venganza.

* Son almas ruines a quienes la impotencia obliga a esconderse bajo la apariencia humilde de la virtud... Ambicionan los dos millones para poder dar rienda suelta a su soberbia.

* Desearía que el premio mayor tocara al más miserable avaro, para saciarle, y quitarle a la vez la razón de su existencia.

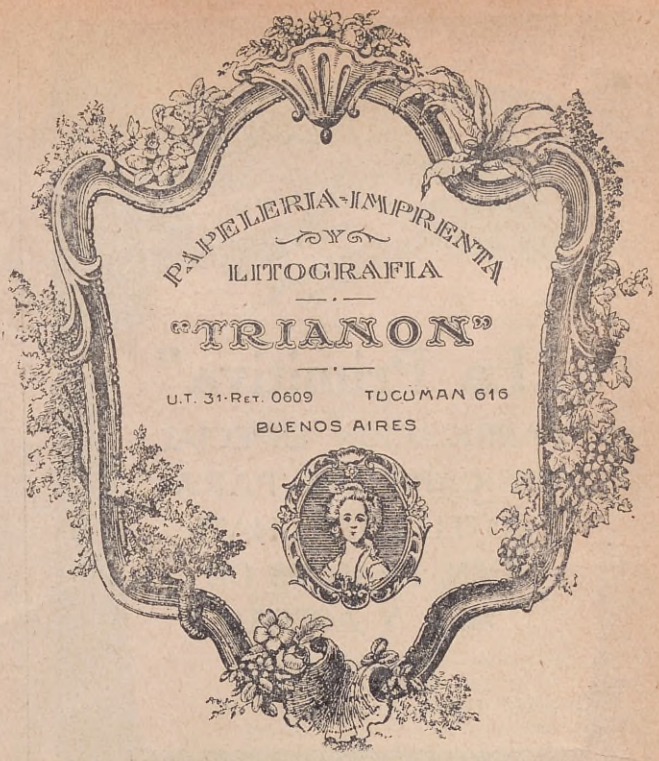
* Las chicas que juegan a la lotería desconfían del amor.

* ¡Qué humillación para ese hombre inteligente y laborioso que sólo consigue triunfar en la vida gracias a un golpe de suerte en la lotería!

* La suerte en la lotería es como una predestinación: lo mismo que el ser aplastado por un ómnibus o ser feliz en el matrimonio.

* Lo malo que tiene el premio mayor es que al hacerlo rico a uno no le aumenta la inteligencia... Un carrero con dos millones de pesos será carrero dos millones de veces más.

* Me resultan extremadamente infelices esos a quienes el premio mayor no hace completamente ricos: han perdido la única oportunidad de su existencia y en adelante les acompañará el despecho de no haber jugado más.



ESPECIALIDAD EN IMPRESIONES FINAS EN RELIEVE

Tarjetas de visita en relieve, 100 (sueltas), $ 4.—; en blocks, con tarjetero de cuero, $ 6.—. Papel de carta de calidad, 100 hojas, con membrete en relieve, $ 4.—. Sobres forrados, con membrete en relieve, 100, a $ 5.—. Libre de porte, acompañando giro postal.

NUESTRO OBSEQUIO PROPAGANDA

"Necessaire de correspondencia", compuesto de papel y sobres con su monograma en relieve (2 ó 3 letras). Remita este aviso, acompañando $ 1.—, a nuestra sucursal:

CALLAO 591 — U. T. 38, Mayo, 3343.

No tiene usted porqué pensar en realizar viajes de placer fuera de su país, teniendo en él múltiples y variadas bellezas panorámicas que podrá visitar y admirar sin sufrir las molestias consiguientes que proporcionan las excursiones por tierras extrañas.

Los FERROCARRILES DEL ESTADO tienen un servicio de trenes directos y combinados que permiten la realización de viajes rápidos y cómodos a las hermosas e incomparables SIERRAS DE CORDOBA.

Aproveche usted las facilidades y comodidades que le ofrecen los FERROCARRILES DEL ESTADO, para pasar una temporada de descanso placentero en los lugares y villas que, como: SAN ROQUE, BIALET MASSE, COSQUÍN, VALLE HERMOSO, LA FALDA, HUERTA GRANDE, CAPILLA DEL MONTE, LA CUMBRE, LOS COCOS, LOS MOLLES, CRUZ CHICA, CRUZ GRANDE, DOLORES Y CRUZ DEL EJE, brindan al forastero un clima agradable, aguas purísimas y la belleza de recónditos lugares que han hecho famosa la región serrana.

Cualquier época del año, es sencillamente deliciosa en las Sierras Cordobesas.

Cacería - Deportes Modernos - Excursiones

En todas partes hallarán los turistas grandes facilidades y numerosos elementos de esparcimiento como para aprovechar gustosamente su tiempo.

POR MAYORES DATOS: ADMINISTRACIÓN GENERAL:
SAN JOSÉ, 180 :: BUENOS AIRES

FABRICA NACIONAL DE ESTAÑO

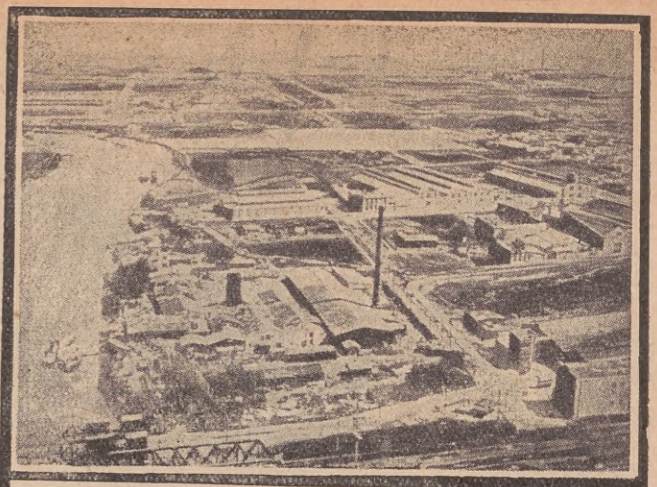
"La Primitiva"

FABRICACIÓN ESPECIAL DE CÁPSULAS PARA BOTELLAS DE CHAMPÁN, FRASCOS DE MIEL Y ACEITUNAS.

LIBERTI Hnos.

Almirante Brown 1120

U. T. 21, 0486, BARRACAS



DEPÓSITO Y TALLERES DE LA

SOCIEDAD TUBOS MANNESMANN Lda.

CASA CENTRAL: BELGRANO, 327

INTRODUCTORES DE LOS AFAMADOS

CAÑOS SIN COSTURA

MANNESMANN

EL TRANVÍA ES EL BRAZO DERECHO DE LA INDUSTRIA

LOS TRANVIAS TRANSPORTAN EL 90% DE LOS OBREROS A SUS TAREAS

CONOZCA LA VERDAD

Sin el tranvia las industrias y los negocios no podrian existir

PARA NUESTROS AMIGOS LOS NIÑOS

A LOS NIÑOS

LLEGARON por fin las vacaciones... Lejos parecen ya los sinsabores, las luchas de todo el año... Las vacaciones empiezan y con ellas el descanso que tanto necesitan maestros y alumnos. Los primeros para reponer las fuerzas gastadas en el desempeño de la noble tarea que, llevada a conciencia, los ha agotado; los otros, los alumnos (grandes y pequeños), para dar expansión a su espíritu, siempre ansioso de horizontes nuevos; para dar luz y alegría a sus organismos inquietos, que por espacio de nueve meses han sabido cumplir con sus deberes de escolares contraídos y respetuosos. A éstos, a los buenos alumnos, es a los que me refiero hoy en mi charla; los otros, los perezosos, los que sin causa justificada han perdido el año, no merecen las vacaciones. ¿Para qué? Si ellos han de estar *cansados de descansar*. Que estudien ahora, mientras los demás juegan, pasean, van a las sierras o a las playas. Para los malos alumnos no se han hecho las vacaciones. Deben recuperar el tiempo perdido y prepararse para el examen de aplazados; así — arrepentidos — serán tal vez, el año entrante, discípulos conscientes. Y al comprender que un año que pasa no vuelve jamás, comprenderán que al arrancar día a día una hoja al calendario, arrancan también un pétalo de las más bellas flores de sus años juveniles, y tratarán de aprovecharlos en instruirse, ya que tienen la suerte de tener seres amorosos que velen por su bienestar.

Vuestro amigo. ARMANDO BARULLO.

Una flor poco conocida

LA flor del tabaco, de pétalos soldados y en forma de embudo. 1. La flor intacta, 2. La corola desgarrada y abierta longitudinalmente para que se vean los cinco estambres y el pistilo en su centro.

Una desgracia

Compró un labrador un borrico, con la condición de que no había de tener ningún defecto. Pasados algunos días, advirtió que el pollino era tuerto, y quiso devolverlo al vendedor, diciéndole:

— Buen amigo, me vendiste el borrico asegurándome que no tenía defecto y no ve más que por un ojo. Es tuerto.

— Pues — respondió el vendedor. — Eso no es defecto. *Es una desgracia.*

OCURRENCIAS

— Mozo. ¿Esto que me ha traído es un plato de sopa o la Morgue?...

— ¡Pero, señor!...

— Le preguntaba porque, si fuera la Morgue, le advierto que me es de todo punto imposible *identificar* estas tres moscas que yacen en él...

El profesor a uno de sus discípulos:

— Vamos a ver Florencio, ¿dónde se encuentra el cacao?

— Señor, no lo podría decir con seguridad; mi mamá lo cambia a cada momento de lugar, porque nosotros se lo comemos.

Un vagabundo decíale a cierta señora que siempre lo socorría:

— Señora, si mañana viene un hombre con una tarjeta mía, déle a él mi limosna; el negocio prospera tanto que me he visto obligado a tomar un ayudante.

Un parroquiano paga un café con una moneda de 20 centavos que el mozo le devuelve.

— Pues, ¿qué tiene esta moneda?

— Es falsa.

— ¿En qué la conoces?

— Vea Vd. — dice el mozo, haciendo saltar la moneda sobre el mármol de la mesa — no suena bien.

— ¿No suena bien? — exclama el cliente indignado. — ¿Crees que una moneda de 20 centavos es acaso un violín?

GOTITAS INSTRUCTIVAS

La nieve vista en el microscopio

SI bonita es la nieve cuando la contemplamos a simple vista, su belleza e interés aumentan pudiéndola observar en un microscopio. Entonces los menudos copos aparecen como agrupaciones estelares de barritas de hielo, combinadas de varias maneras, *pero siempre acusando una simetría exagonal;* es decir, de modo que las figuras se agrupan regularmente en número de seis alrededo r de un punto central.

EL CHISTE PREMIADO

¿Mil o dos mil?

— No me conformo... Lea, señor, la cláusula del testamento a que me refiero: "Lego dos mil pesos al criado fiel que a la hora de mi muerte, me cierre los ojos."... Usted sólo me ha dado mil..., así que... me debe aún otro mil.

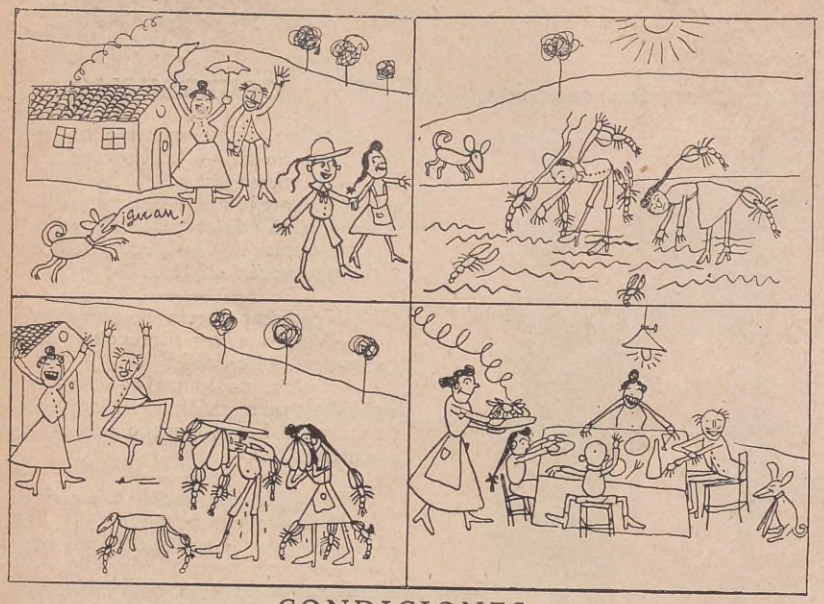
—Pero mi tío se quedó tuerto después de este testamento; no le cerraste, pues, más que un ojo.

Carola Castellano Storni.
Calle Lima 1483
(General Paz, Córdoba).

UN NUEVO CONCURSO

Interpretación de historietas, en cuadros

CINCO serán los premios que se repartirán entre los que envíen las mejores *Y MAS CORTAS composiciones* referentes a esta historieta titulada "La pesca".



CONDICIONES:

1ª Escribir (con tinta) la composición. (Mientras más corta, mejor).
2ª Indicar tres errores garrafales del dibujo.
3ª Pegar en la composición el cupón correspondiente.

Entre los anuncios de un periódico de Filadelfia, se leía días pasados el siguiente:

"El martes último me fué robado, de la casa calle Lincoln número 16, un reloj que vale 100 dólares.

"Si el que lo ha encontrado quiere devolverlo a su propietario, le daré gratis las señas de otro caballero que posee un cronómetro, cuyo valor es tres veces mayor. Se guardará la mayor discreción".

— ——

Un titiritero está haciendo pruebas colgado de los pies.

— Mira, papá — dice Manolito. — ¿A qué animal se parece ahora?

— No acierto, hijito.

— Al es...ca...ra...ba...jo.

El rincón de los porqué

¿Por qué se llama al calórico "agente repulsivo"?

Porque sus principales efectos son: *dilatar, derretir, evaporar o descomponer* las substancias sobre las cuales obra.

¿Qué es foco?

En óptica es el punto o centro en el cual, o alrededor del cual, los rayos divergentes son traídos a la unión más compacta posible.

¿Qué elementos toman parte en la conservación del fuego?

El hidrógeno, el carbono y el oxígeno. El hidrógeno y el carbono existen en el combustible; el oxígeno lo facilita el aire.

CUPONES QUE DEBEN SER PEGADOS EN LOS TRABAJOS CORRESPONDIENTES

ACONCAGUA Nº 11 — Cupón

Concurso Interpretación

Nombre .....

Domicilio .....

ACONCAGUA Nº 11 — Cupón

Concurso de Aritmética

Nombre .....

Domicilio .....

ACONCAGUA Nº 11 — Cupón

Concurso de Chistes

Nombre .....

Domicilio .....

Escribid con claridad la respuesta, firmad, agregad el domicilio y el cupón correspondiente y enviadlo a:

ACONCAGUA — Concursos Infantiles — Tucumán 632 Buenos Aires.

Los espárragos al natural

LOS espárragos son probablemente la conserva vegetal más delicada de elaborar, por lo que es conveniente efectuar su envasamiento muy cerca del sitio de producción.

En canastos especiales, los espárragos son llevados a la fábrica, donde, sin pérdida de tiempo, son esmeradamente elegidos por tamaño, color y calidad. Después se lavan escrupulosamente y una vez limpios se pasan a las mesas peladoras, donde las obreras con cuchillos o con máquinas apropiadas, según los casos, quítanles la parte exterior, exactamente igual a lo que las cocineras hacen en nuestras casas.

Son cortados en seguida del tamaño de los tarros y se les da un hervor en aparatos especiales, cuidando muchísimo que no se rompan o deshagan.

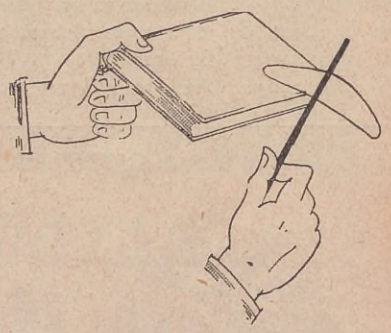
Luego se llenan los tarros que son cerrados herméticamente, con máquinas apropiadas, muy perfeccionadas y se les somete durante media hora a una alta temperatura, pasándolos después, rápidamente, a un baño de enfriamiento, con lo que quedan listos para el consumo, con sólo calentarlos antes de abrir los tarros.

COSAS DEL MAGO POCHOLO

Un "bumerang"

CON una cartulina se puede hacer un pequeño *bumerang*, que es un arma arrojadiza que usan los australianos y que tiene la principal virtud de volver a la mano del que la maneja diestramente.

Tenéis que dar a este *bumerang*, naturalmente, forma de *bumerang* si queréis que os sirva para algo. Si no sabéis cuál es esta forma, el dibujo os la indicará fácilmente y ya no está sino en vosotros el hacerlo bien, pues del buen acierto para recortarlo depende la utilidad o el



fracaso del instrumento. Colocado el *bumerang* sobre un libro, inclinado ligeramente hacia atrás y con uno de los extremos sobresaliente en la forma que veis en el dibujo, se le da un golpe con un lapicero, y después de un vuelo más o menos largo, vuelve al punto de partida. Ahora bien, el objeto de este juego es recoger con el libro el *bumerang* cuando regresa de su viaje.

Si lo lográis, ya podéis presumir de ser tan hábiles como los cazadores australianos.

NIÑOS PREMIADOS EN LOS CONCURSOS DEL NÚMERO ANTERIOR

CONCURSO LABERINTO

1.º R. E. Amaya (Arenales 2014-*Capital*).
2.º Alfredo Mackern (Lezica 4466-*Capital*).
3.º Lulú Fernández (Corrientes 2560, 1.º piso, depto. G. - *Capital*).
4.º Carlitos Pujato (9 de Julio 1349-*Sta. Fe*).
5.º Susana S. Gerstein (Calle de las Ciencias 964-*Capital*).

CONCURSO DE ARITMÉTICA

1.º Guillermo V. Costa (Belgrano 1515, *Banfield*. F. C. S.).
2.º María Lila Yzaurralde (*Suipacha* F.C.O.)
3.º Alberto Fernández (Estancia S. Gerónimo-*Carcarañá*).
4.º Héctor Mancini (Rivadavia 6305-*Capital*).
5.º Rubén Waiscluz (Seguí 2426-*Capital*).

CONCURSO DE CHISTES ILUSTRADOS

1.º Carola Castellano Storni (Lima 1483 *General Paz-Córdoba*).
2.º Enrique Latanzio (Ceballos 1781 - *Capital*).
3.º Marta Penning (Río Bamba 154-*Capital*).
4.º Horacio Albanesi (Chivilcoy 3093 - *Capital*).
5.º Elio Yrazábal (Pasaje Peña 62-*Capital*).

Notas importantes: Se ha resuelto no tener en cuenta las soluciones que lleguen a esta Redacción, escritas con lápiz o con borrones o enmiendas que las hagan ilegibles.
Se ruega a todos los niños que resulten premiados que nos envíen su fotografía para publicarla en las páginas de esta revista.

NUESTROS CONCURSOS

CONCURSO DE CHISTES

TODOS los niños lectores de ACONCAGUA que nos envíen un chiste ilustrado, dejando para sí una copia con la misma letra, podrán tomar parte en este concurso.

Nota.—Los dibujos deberán ser hechos con tinta china y en una tarjeta o cartulina blanca, tamaño postal. Firmados, con el domicilio y el cupón correspondiente, envíense bajo sobre a nuestra Redacción.

GRAN CONCURSO DE ARITMÉTICA

Solución del problema del número anterior:

El precio de la bicicleta era de $ 300 *y el número de boletas,* 160.

OTRO PROBLEMA

Dos andarines parten a encontrarse de dos puntos opuestos distantes 342 millas. El primero anda a razón de 39 millas por día y el segundo de 18 millas. ¿En cuántos días se encontrarán y a qué distancia de los puntos de partida?

UN CARPINTERO EN APURO

—¿Me ayudas? Haré una mesa.

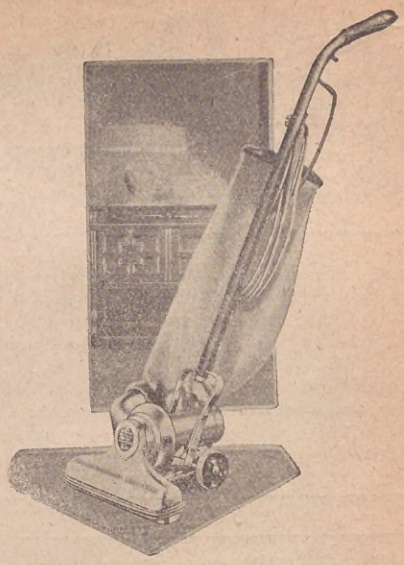
—Ten con fuerza la tabla.

¡¡Pataplum!!

—Ya va a estar.

—Corta la torta. Nosotros sostendremos la mesa.

—Después de tanto trabajar!



PRECIO $ 200.00

SOBRE VAGON BUENOS AIRES

El nuevo aspirador N°. 30, limpia y barre perfectamente, pisos, alfombras, cortinados, etc., sin levantar polvo. Asimismo tiene un dispositivo especial para lustrar pisos. Su manejo es sencillísimo y además es muy económico.

De venta en todas las buenas casas del ramo o en la:

Compañía Standard Electric Argentina

PASEO COLÓN 185

U. T. 33, Av. 8001

BUENOS AIRES

PARA PENSAR UN RATO

CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS

A fin de estimular la iniciativa de sus lectores, ACONCAGUA ha creado un CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS, con premios a las mejores soluciones.

Para tomar parte en este concurso sólo se precisa enviar las soluciones a la dirección de ACONCAGUA, Tucumán 632, "Sección Pasatiempos", acompañando el cupón que va al pie, debidamente llenado.

Como precio especial a las MEJORES VEINTE SOLUCIONES que se reciban antes del día 15 de cada mes, acordamos diez palcos para una función nocturna en el Teatro Nacional, a los lectores de la Capital Federal y localidades suburbanas, y diez suscripciones, por el término de un año, a nuestros lectores del Interior.

Si llega mayor número de soluciones que las especificadas, sortearemos, entre todas, las que deben ser premiadas. Los palcos se enviarán bajo sobre certificado.

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS DEL NÚMERO ANTERIOR

1. — Terreno.
2. — Tomo Piramidón.
3. — Princesa.
4. — Avería.
5. — Entretelas.
6. — Dábale arroz a la zorra el abad.
7. — Irene.
8. — Sereno.
9. — Sobrepelliz.
10. — Mi armario es de nogal.

1. — CHARADA

Está enfermo don Pascual
echado en su *prima-dos;*
es tipo muy *tercia-cuarta,*
que se parece a un *total.*

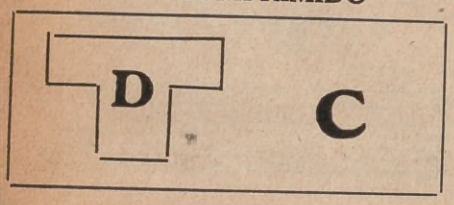
2. — DICEN LOS VALIENTES

QUEDAN LOS QUE

3. — LOGOGRIFO NUMÉRICO

1 2 3 4 5 6 7 8	Célebre monje ruso.
2 3 6 5 6 2 3	Son las mujeres.
4 2 5 6 2 3	Normas.
1 2 6 2 3	Roedores.
4 2 6 2	En los animales.
4 2 8	Se come.
6 5	Pronombre.
5	Vocal.

4. — COMPRIMIDO



5. — CHARADA

De un circo a un *prima-dos*
tomo el pulso, que está enfermo,
y la mano de *una-tres*
está fría como el hielo,
y por esto le receto
que tome un *total* ligero.

6. — HACE MUCHA FALTA

I
II
AY.

7. — EL INFIERNO

Aguila-r-niega

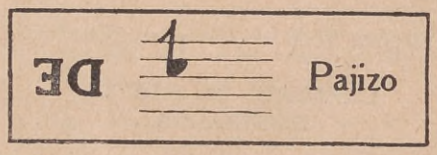
8. — ROMBO

*
* * *
* * * * *
* * *
*

Sustituir las estrellas por letras, de modo que, leídas horizontal y verticalmente, digan:

1ª	línea	Consonante.
2ª	„	En las aves.
3ª	„	Nombre de varón.
4ª	„	Tiempo de verbo.
5ª	„	Vocal.

9. — YA VINO



10. — CHARADA

Esos *total,* doña Mencia,
que tiran los *dos-tercera,*
están en pleno *primera*
porque son fuertes los *tercia.*

NÓMINA DE LOS PREMIADOS EN EL CONCURSO ANTERIOR

DIEZ PALCOS AL TEATRO NACIONAL

Ester Amoretti; Avenida Alvear 4456, Capital.
Carlos Speroni; Moreno 740, Capital.
G. Ibarrola; Billinghurst 473, Capital.
R. Botto; J. E. Uriburu 776, Capital.
Paula Gutiérrez; Amenábar 3090, Capital.
Francisco Martínez; Herrera 1863, Capital.
Cabanillas; Río de Janeiro 1184, Capital.
Lidia E. Rivero; García del Río 4052, Capital.
Nelly Antón; San Juan 188, Capital.
Luis Castro; Arengreen 1140, Capital.

DIEZ SUSCRIPCIONES A NUESTRA REVISTA

Otto Semino; Avenida Centenario 15, Venado Tuerto, F. C. C. A.
Elv Gómez Robles; Rincón 296, Banfield, F. C. Sud.
Amelia Mosto; Amado Nervo 3697, Montevideo, Uruguay.
Francisco Blanco; Defensa 2006, Haedo, F. C. O.
Elena Preda; Av. General Paz 239, Córdoba.
Pedro Armesto; Cebollatí 1342, Montevideo, Uruguay.
Subteniente Gustavo Mendivil; Com. Rivadavia.
Havdée Tobar; Estancia "La Punta", Santiago del Estero.
Margarita de Robledo; República 394, Luján de Cuyo, Mendoza.
Luis A. Monga; Florida 1266, Montevideo, Uruguay.

Cupón para enviar con las soluciones.

"Concurso de Pasatiempos" de ACONCAGUA
Tucumán, 632 - Buenos Aires

Nombre y apellido.....
Calle y número.....
Localidad .....
Provincia .....

COMENTARIOS TURFISTICOS

Por CRUZ MONTIEL

COCLES, mi fiel amigo y pese a los eternos derrotistas se consagró como el mejor caballo en training. Sigue pues el stud La Morena con su magnífica estrella cada vez más brillante y el formidable engranaje de Maschio y Leguizamo, en el apogeo de sus máximas revoluciones.

El asunto herraduras se está poniendo cada vez peor, pero parece que por fin la Comisión de Carreras ha escuchado las airadas protestas del mundo turfístico y nos prepara una nueva reglamentación, que no por demasiado anunciada dejará de ser un modelo en su género. Era tiempo. Las irritantes injusticias de quien tenia a su cargo ese resorte tan importante, habian llegado al colmo.

La reapertura del hipódromo de la Plata, tuvo oportunidad de demostrar con cuánta deseosa ansiedad esperaban los aficionados ver correr nuevamente en ese pintoresco circo de carreras. Lástima grande que una deficiente organización, muy disculpable por cierto, y una feroz inclemencia del tiempo, nos impidiera gozar de un espectáculo que aunque comenzó con aire de borrasca nos hubiera brindado hermosas luchas a lo largo de sus anunciadas pruebas. El final fué tragi-cómico, la lluvia con su clásica tosudez "Bolshevike", niveló todas las jerarquías sociales y políticas. A mi lado, el modesto peón de Realmente trataba de dar albergue en el box de su pupilo a toda la familia engalerada del ministerio de gobierno, mientras a mi otro lado un "reo" de pañuelo al cuello se desgañitaba gritando: "¡se acabaron los doctores!" "¡ahora todos somos patos de laguna¡" y a todo esto, la lluvia me había calado hasta los huesos, Hípicamente fracasaron los platenses, pero. ¿quién de ellos dejará de recordar el 19 de noviembre de 1930, en el hipódromo de los eucaliptus?

La temporada de Maroñas que se aproxima será este año extraordinaria, los premios a otorgarse son cuantiosos; deseo pues que una anotación frondosa corone los esfuerzos de los amigos uruguayos que han echado el resto con motivo de las fiestas del Centenario.

Y a propósito que hablamos del Uruguay, me han llegado noticias de buena fuente que en el Jockey Club de Montevideo al confeccionar el programa clásico para 1930 se han restringido enormemente las facilidades acordadas a los productos nacidos en la Argentina: Comprendo que hasta cierto punto se favorezca la producción nacional, pero ¿ha contemplado esa Comisión los perjuicios que pueda ella misma ocasionarse si el Jockey Club de esta tomara represalias? Nos necesitamos mutuamente y no creo "que el horno esté para bollos".

Leguizamo se va a Europa por tres meses largos. Los que hacemos de su profesión un arte y nos deleitamos con sus genialidades, trataremos de buscar en las playas o en las sierras compensación al tedio forzoso que irradiará Palermo en su ausencia; aquéllos que niegan todo lo consagrado y que le niegan popularidad a Macon, porque a mi entender fué porque no perdió nunca, estarán de parabienes y ya los veo cantarle loas a los Spizirris y Albertinis. — Tiempo al tiempo. —

LA SILUETA MODERNA
de talle esbelto y
líneas armoniosas
BELLEZA DEL CUTIS

Madame AMELIE Kohler, con un tratamiento de 15 días para el cual emplea únicamente sus manos, quita definitivamente arrugas, patas de gallo y papadas. Tratamiento seguro y preciso. CONSULTA Y EXPERIMENTO GRATIS.

¿Quiere usted adelgazar, adaptar su talle a la última moda del vestido? Con 15 o 20 modelaciones ejecutadas por Madame Kohler, en las cuales emplea exclusivamente sus manos, Ud. lo conseguirá.

Para señoras muy gruesas, tratamiento especial que permite adelgazar diariamente varios centímetros. Pago una vez constatado el resultado.

Consulte y pruebe. Ud. adquirirá un cutis liso, un "décolleté" joven, terso, y un cuerpo esbelto.

U. T. (44) 2724 CHARCAS 2129

La oportunidad de triunfar

ALBERT Elward Wiggam, famoso hombre de ciencia, ha causado cierta sensación con la presentación ordenada que ha hecho recientemente de los argumentos que prueban el rigor fatalista de la herencia en el destino del hombre.

Dice que en cada célula humana hay exactamente cuarenta y ocho chromosomos, veinticuatro de los cuales vienen del padre y veinticuatro de la madre.

Estos chromosomos son los determinantes de las características de cada individuo, de su altura, de su peso, de su forma, de su color, de su temperamento, de su inteligencia.

Si nuestros padres o abuelos o bisabuelos fueron débiles o torpes, nosotros también lo seremos.

Entre otros numerosos ejemplos que cita, se refiere al caso ya conocido de Martín Kallikak, quien fué un oficial en la guerra civil de los Estados Unidos y cuyos antepasados habían sido gentes de alta distinción social, moral e intelectual.

Debido a las condiciones anormales de la guerra, el joven oficial tuvo relaciones con una muchacha ordinaria, de atractivos físicos, pero de escasísimo valor moral e intelectual. Un hijo que tuvieron ha dado hasta ahora 480 descendientes, de los cuales 143 han ido a parar a asilos de insanos, 33 a cárceles o casas de corrección, fuera de varios epilépticos y otros de reconocida inmoralidad.

Este mismo Martín Kallikak se casó después con una dama de magníficos antecedentes hereditarios y de los 496 descendientes que ha dejado este matrimonio, la gran mayoría se ha distinguido. Ha habido en esta familia presidentes de Universidades, gobernadores, doctores y abogados famosos, jueces, educadores, todos prominentes socialmente.

Nos sorprendería, dice Albert Elward Wiggam, si descubriéramos que un caballo de carrera mostrara extraordinaria habilidad si su "pedigree" es pobre; pero cuando se trata de seres humanos esperamos que un cardo dé higos.

TERMAS ROSARIO DE LA FRONTERA
(Soc. An.)
FLORIDA, 1001
U. T. 31 - 4187

SI USTED QUIERE TRIUNFAR

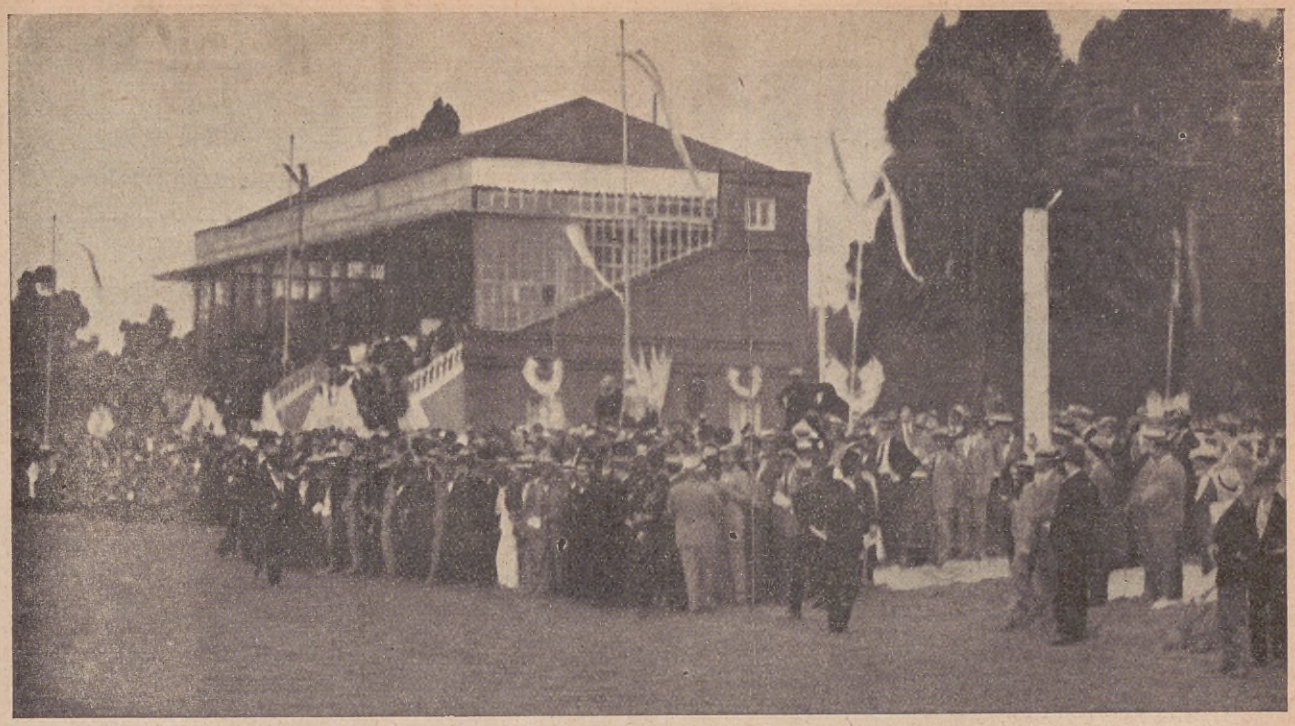
eduque su carácter, despierte las energías que duermen en su cerebro y aprenda a utilizarlas en su lucha por la vida, siguiendo nuestro Método Autoeducativo del Carácter, claramente explicado en el folleto que le remitiremos gratuitamente. Pídalo hoy mismo y lo celebrará toda su vida. Le rogamos agregar 30 centavos en estampillas para el franqueo.

INSTITUTO EMERSON
CASILLA DE CORREO, 232 — Bs. AIRES

COCINAS ECONOMICAS
SARTORE

Las cocinas más perfectas y de la más alta calidad que se fabrican: en tamaños para familias, ciudad y campaña; para fondas, restaurants, hoteles, establecimientos etcétera. Soliciten

DATOS Y CATALOGOS a
CARLOS D. SARTORE
Carlos Calvo, 3950 - Bs. Aires



Una vista de las tribunas poco antes de disputarse la segunda y última carrera de la reunión.

A Mal Tiempo... Buena Cara

POR OLD MAN

DESPUES de más de tres años de inactividad, el hipódromo de La Plata — "el viejo", bello hipódromo de los eucaliptus — volvió a abrir sus puertas a la afición turfista. El fallo de la Suprema Corte de la Provincia, al ponernos en el camino de la tan ansiada reapertura, volvió a hablar de las gratas familiares escenas que ya creíamos perdidas para siempre en ese rincón privilegiado de la ciudad silenciosa. ¡Con cuánto amor y con cuánta curiosidad siguió la gente de línea los trabajos de restauración de las enclenques tribunas, de la desvencijada empalizada que delimita la elipsis de la pista de carreras, y del mismo plano de la cancha que quedó, gracias a la capacidad del bueno de Tomás Casella, como un billar a lo largo de las rectas y en las revueltas inclinadas de los codos! ¡Qué emoción intraducible experimentaron los nobles repórters de la ciudad de Dardo Rocha cuando sintieron latiguear en sus rostros las brisas mañaneras que sólo recibían en el recuerdo! ¡Qué de ecos dormidos despertó el galopar de los puros en los floreos, el vertiginoso bracero de las partidas rajadoras, el rítmico golpear de los cascos en las corridas preliminares y el restallar de las fustas en los finales "de prueba", ansiosas de tragarse a los relojes!

¡Todo habló entonces de resurrección, de vida, de esperanzas; todo dijo de la prosperidad vuelta a muchos modestos hogares; todo cantó al engrandecimiento de nuestro turf, al mayor prestigio y desarrollo de nuestro elevage; a esa pasión criolla que nos lleva a hacer del culto del caballo, nuestro compañero de siempre!...

... Y las carreras vinieron con un programa monstruo que se pretendió cumplir el 19 de noviembre último, celebrando así un doble acontecimiento: el del 48° aniversario de la fundación de la capital de la provincia y el de la tan ansiada "reiniciación" de las jornadas turfistas del injustamente olvidado hipódromo...

Digamos, que para tratarse de una reunión inaugural, la cosa fué harto significativa y, númericamente, excedió los cálculos más optimistas. Más de treinta mil personas se apretujaron en las reducidas dependencias del circo platense desde mucho antes de disputarse la primera carrera. En un momento dado, y a pesar de los esfuerzos que hizo el personal del Jockey Club y la policía que guardaba las puertas de acceso, una avalancha de gente que se había propuesto asistir de "upa" a las carreras, logró su objeto y se desplazó, sin mayores inconvenientes, hacia las tribunas populares Este detalle, que acaso para otros pudo ser síntoma de desorganización, fué para el que esto escribe una prueba fehaciente de entusiasmo. Por otra parte, y si se aceptó la venta u obsequio excesivo de entradas ¿qué mal podrían hacer los doscientos a trescientos que lograron "colarse" en la expeditiva forma de que damos cuenta?

¿Habrá necesidad de decir que, a pesar de toda la buena voluntad del señor Marziali, fué poco menos que imposible jugar, tanto en las populares como en el "paddock"? El exceso de público hizo dificultosas las operaciones del "batting" que, por otra parte, no pudieron controlarse por parte del público. ¿No será

Guarecidos bajo "una palmera" de los azotes de la lluvia.

Concursos Turfísticos

DE

ACONCAGUA

para los aficionados a las carreras de caballos

BASES:

ACONCAGUA realiza Concursos Turfísticos Mensuales para los aficionados a las carreras de caballos, con sujeción a las siguientes condiciones:

1.° El Segundo Concurso se refiere únicamente a las carreras a verificarse en el Hipódromo Argentino de Buenos Aires, desde el 1.° hasta el 31 de Enero de 1931.

2.° Podrán tomar parte en dicho Concurso todos los aficionados que lo desearen, habiten o no en la Capital de la República Argentina.

3.° Para participar en el Concurso, cada aficionado deberá llenar íntegramente la *Carta de ACONCAGUA*, inserta al pie de las presentes bases.

4.° ACONCAGUA no tomará en consideración ninguna participación que no venga escrita en nuestra *Carta Original*, la cual deberá recortarse de la revista.

5.° ACONCAGUA otorgará los siguientes premios, a quienes acierten o en la totalidad de las respuestas, o, cuando menos, en tres de ellas:

Primer Premio: Un reloj cronométrico para carreras.

Segundo Premio: Un cenicero de plata.

Tercer Premio: Un encendedor de plata.

6.° Un mismo aficionado podrá enviar varias combinaciones en diferentes *Cartas*, a condición de que cada una de ellas se escriba en nuestra *Carta Original*.

7.° Cuando hubiere varios aficionados coincidentes, los premios se adjudicarán por sorteo.

8.° Las *Cartas* serán recibidas en ACONCAGUA hasta el 31 de diciembre de 1930 a las 18 horas (6 p. m.). Todas las que lleguen posteriormente quedarán anuladas.

9.° Las *Cartas* deberán remitirse bajo sobre cerrado, a la dirección siguiente: ACONCAGUA (*Concurso Turfístico*). - Tucumán 632. - Buenos Aires.

CARTA DE ACONCAGUA

HIPODROMO ARGENTINO

Reuniones a efectuarse entre el 1.° y el 31 de Enero de 1931.

¿Los hijos de qué padrillo ganarán mayor número de carreras? .....

.....

¿Qué stud ganará mayor número de carreras? ....

.....

¿Qué jockey ganará mayor número de carreras? ....

.....

¿Qué cuidador ganará mayor número de carreras?

.....

Firma .....

Dirección .....

(Escríbase Claro)

posible el uso de pizarras un poquito más grandes y de un sistema igual al del Hipódromo Argentino en lo que se refiere a la anotación de las cotizaciones? Otra cosa: ¿por qué no se aumenta el número de pizarras? El público carrerista quiere, por sobre todas las cosas, ver. Y si no se le deja ver cómodamente como va boleteado el caballo de sus preferencias suele protestar en la forma que él sabe hacerlo...

Este asunto de los colores propios y de los colores fijos va a dar origen a más de un lío, por más que se sostenga lo contrario. Las autoridades del Jockey Club provincial deben decidirse por uno o por otro sistema, pero nunca sembrar o hacer "eclecticismo" en cuestiones tan serias. Día se presentará en que los jueces de raya se encuentren en figurillas para dar un fallo, porque hay ecuries cuyos colores son muy parecidos, — sino exactamente iguales, — a los colores fijos que se usaban antiguamente — y se usan aún — en La Plata.

Creemos — por múltiples razones que no son del caso enumerar — que los colores fijos son los que convienen para el hipódromo de los eucaliptus. Ningún dueño de stud puede sentirse afectado porque sus caballos corran respetando tal sistema, y en cambio los propietarios de ecuries de Rosario y Córdoba, que no tienen colores propios, tendrán que verse en figurillas para inscribir sus caballos en La Plata si el sistema de colores propios se implantara definitivamente.

Nosotros no queremos decir nada pero sentimos la necesidad de establecer que el "starter" estuvo poco feliz en las dos únicas largadas en que le tocó actuar. En la primera carrera dejó parado al favorito Ailenus, en tanto que Cordobana partía con una apreciable ventaja. Hay que declarar, sin embargo, que por la forma en que siguió la carrera la hija de Auroleusko y Cureña su triunfo se produjo "a pesar" de esa ventaja inicial. El favorito del público, que tuvo que forzar el tren desde el vamos, alcanzó el segundo puesto, pero sin amenazar en ningún momento las posiciones de la pupila de Dufrechú.

Todos los jockeys — excepción hecha de Leguizamo y de Jacinto Sola — aceptaron compromisos para esta gran reunión que comentamos.

Al salir los competidores de la segunda carrera, pudo producirse un accidente de graves consecuencias. Como la avalancha de público que quería pasar a las populares detuviera en su camino a la yegua Mosca Blanca, la hija de Apike Island, que iba montada por el jockey Salustiano Pintado, se espantó, provocando la caída de una persona, que, afortunadamente, no sufrió más que el revolcón... y el susto.

Cuando se largó la segunda carrera, — que sorprendió a los competidores dados vuelta — eran, exactamente las 15 horas y 15 minutos. Esa segunda carrera debió haberse largado a las 14 hs. y 20'. Alguien, al lado nuestro, dijo que el atraso era excesivo. Pero...

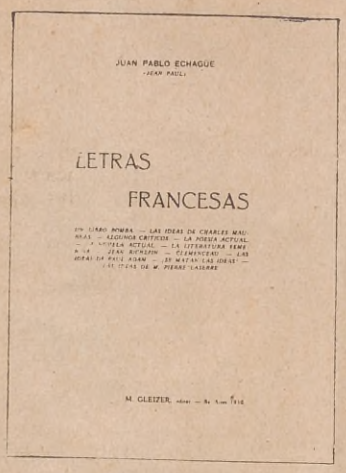
La segunda carrera fué ganada por Changuito, un hijo de Crocus que pagó 20.30 a ganador y 7.45 a placé. Llevaba en el mandil el número 6, exactamente el mismo que llevaba Cordobana al disco. Se dió, pues, "repetición". En pos del ganador se clasificaron Chiloé, — un hijo de Elcano con quien Roncales se corrió una fija — y Manolo, que pagó 11.60 y se desempeñó muy bien.

El premio Hipódromo no se pudo disputar. Un aguacero que, al cabo de pocos minutos, enfangó la pista y empapó los vestidos de la concurrencia ordenó el desbande. Primero fué un guarecerse desesperado bajo los árboles y en los pocos lugares cubiertos del hipódromo; después fué un correr desesperado bajo la espesa cortina de agua y chapaleando en los charcos del camino y después el jadear de muchos aficionados porteños en la estación del ferrocarril, a la espera del tren que los trajera, hechos una sopa, a sus hogares...

Cuando llegaron los primeros, ya estaba allí el aprendiz Pedro Falcón, monta de Kypris...

A pesar del éxito que alcanzó la primera reunión del hipódromo de La Plata, el Jockey Club local perdió dinero, lector. Así lo quiso el tiempo, aguándonos la pista. Pero como el refrán dice a mal tiempo... buena cara, y como no hay mal que por bien no venga...

EL LIBRO ARGENTINO



Letras Francesas, por JUAN PABLO ECHAGÜE (Jean Paul). Ed. Gleizer, Buenos Aires, 1930.

La labor intelectual del señor Juan Pablo Echagüe ofrece, en conjunto, dos aspectos igualmente encomiables y meritorios, fruto de una bien acertada y mejor mantenida orientación. Mentor constante y autorizado del acercamiento intelectual argentino-francés, encamina, de una parte, sus esfuerzos a la difusión del pensamiento argentino en Francia, mientras que de la otra encauza su actividad a la divulgación de las letras francesas en nuestro país.

A esta última tendencia responde la edición del volumen que bajo el título de "*Letras francesas*" acaba de ver la luz en esta capital, y se compone de un conjunto de ensayos que bajo una apariencia de discontinuidad ofrecen un panorama espiritual de Francia en su resurgimiento de la post-guerra.

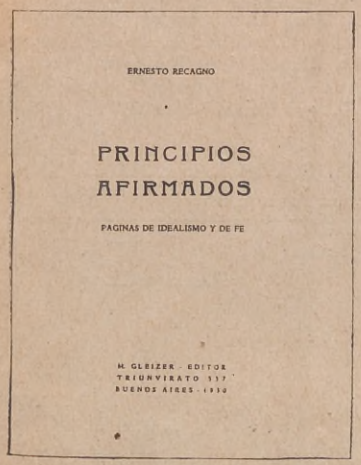
El prestigio de que goza el señor Juan Pablo Echagüe como crítico sagaz y autorizado, se avalora con este libro que ha de ser bien recibido por los estudiosos en particular y también por todos aquellos que quieran formarse una idea amplia y completa del pensamiento francés contemporáneo.

La obra en cuestión va precedida de un jugoso prólogo en el que el señor Ataliva Herrera estudia la personalidad del autor.

Principios Afirmados, por ERNESTO RECAGNO. — Ed. Gleizer, Buenos Aires, 1930.

El autor ha puesto a su libro el siguiente subtítulo: "Páginas de idealismo y de fe", y en verdad que no puede darse mejor definición a la esencia de los trabajos que lo componen.

Ya sea en la prosa o en el verso — pues el señor Recagno se expresa con igual pulcritud en ambas formas — su autor se muestra un acendrado creyente que escribe movido por la fe, como si una necesidad espiritual lo impulsara a desbordar en las cuartillas el místico entusiasmo de que se halla saturado su espíritu.



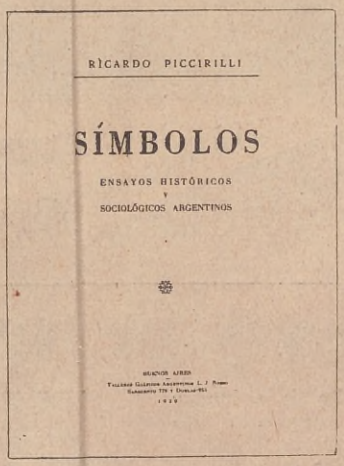
Páginas bellas, páginas buenas; con esa belleza de lo profundamente humano y esa bondad de lo excelsamente divino "*Principios afirmados*" es un volumen íntimo para ser leído con atención y meditado con recogimiento.

El Comentador, por CONSTANTINO FRAGUA.— Imprenta Pavesi, Buenos Aires 1929.

Ha llegado hasta nuestra mesa de redacción el último libro que el señor Constantino Fragua ha lanzado a la circulación. Lo hemos examinado ligeramente, someramente, y hemos llevado nuestra condescendencia hasta el extremo de leer, aquí y allá, uno que otro de los comentarios que lo componen.

No obstante, hemos podido apreciar la superabundante diversidad de los temas que el señor Fragua toca en su obra, la erudición "sui generis" con que los ilustra, y el mal humor y la desaprensión con que los comenta.

Símbolos, (ensayos históricos y sociológicos argentinos) por RICARDO PICCIRILLI. — Talleres Gráficos Argentinos, Buenos Aires 1930.



El autor de "*Símbolos*" ha realizado con la publicación de su libro una labor altamente encomiable y que le honra en extremo, pues además de poner de manifiesto su contracción al estudio y a las severas disciplinas intelectuales, revela en el señor Piccirilli una orientación personal exactamente definida como fruto de madura y acendrada meditación.

El mismo desarrollo del libro corrobora lo que dejamos apuntado, pues desde el ensayo, que, con el título de "La Patria", encabeza el libro hasta el titulado "La Raza", sigue un plan metódicamente ordenado para exaltar el concepto del patriotismo nacional a la vez que la admiración por la Raza y por la Madre Patria cuyas excelencias enaltece con sincera y apasionada expresión.

Una Porteña Snob, novela, por CARLOS ALBERTO ARROYO. — Ed. El Inca, Buenos Aires.

He aquí una novela que reúne todos los elementos para ser considerada como una obra de méritos relevantes.

Tema interesante y enjundioso desarrollado con acierto; descripción exacta y acertada del ambiente; tipos vigorosos, arrancados de la realidad, que cobran en el transcurso de la novela una nueva vida; espíritu crítico bien intencionado y una prosa flúida, fácil y agradable que contribuye a realzar el mérito del conjunto, acrecentando el interés de la narración.

Tales son las características de "*Una porteña snob*", obra que ha de ser leída con mucha simpatía por señalarse en ella ciertas costumbres, "modernas" que por desgracia están muy arraigadas en nuestro ambiente.

LIBROS RECIBIDOS

"*Alcor*", poemas, por Justo G. Dessein Merlo.

"*El Símbolo de Piedra*", por Ema R. Mosto.

"*El Cofre de Oro*", por Alberto C. Gentile.

SOCIEDAD ANONIMA

Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dir. Gral.: Avda. Diag. Pte. R. Sáenz Peña 541 - 547
BUENOS AIRES

TELEFONOS
U. T. 33-Av.-0503 al 0508
Coop. Central 2055

Dirección telegráfica
" E N O S I S "

Códigos en uso:
Bentley, Scott 10ª Ed.
A:B:C: 5ª Ed.

SECCION MARITIMA
Servicio regular entre Buenos Aires, puertos de la Patagonia y Magallanes con los vapores nacionales
José Menéndez - Asturiano - Atlántico

CASAS EN:

TERRITORIO DE SANTA CRUZ
Río Gallegos — Cañadón León
Santa Cruz — Puerto Deseado
El Paso — Las Heras
San Julián

TERRITORIO DEL CHUBUT
Comodoro Rivadavia — Manantial Rosales
Kilómetro 5 — Puerto Madryn
Kilómetro 8 — Trelew
Kilómetro 27 — Esquel

AGENCIAS
Magallanes — Barcelona
Nueva York — Berlín

CONCURSO DE REFRANES

SIEMPRE consecuentes con el propósito de estimular el ingenio de nuestros lectores, proseguimos este original concurso. Consiste en acertar con el refrán que corresponda a cada uno de los dibujos de la página de enfrente. Todos los refranes son de uso corriente.

Como premio de estímulo a las mejores soluciones, ofrecemos:

En la Capital Federal: Un palco para un teatro, en función nocturna, a las 10 mejores soluciones completas que nos lleguen.

En el Interior y Exterior: Una suscripción a ACONCAGUA, por un año, a las 10 mejores soluciones que nos envíen.

Las soluciones deben mandarse antes del 15 de cada mes.

En caso de existir mayor número de soluciones exactas, se procederá por sorteo.

Para participar en este concurso es preciso llenar el cupón adjunto con el nombre y dirección del participante, y los espacios numerados que van en la página de enfrente, con los refranes correspondientes a cada ilustración.

SOLUCIONES DEL CONCURSO DE REFRANES Nº 3

1. Al que nace barrigón, es al ñudo que lo fajen.
2. El muerto al hoyo, el vivo al bollo.
3. No es tan fiero el león como lo pintan.
4. Barriga caliente, sueño sonriente.
5. Habló el buey y dijo: "¡Mu!"
6. Menos bultos, más claridad.
7. Año nuevo, vida nueva.
8. El que a hierro mata, a hierro muere.

LOS FAVORECIDOS EN EL SORTEO

Recibiéronse sesenta y dos soluciones exactas. Una vez sorteadas, resultaron con premio las siguientes personas:

EN LA CAPITAL, 10 PALCOS: Erminda Isolavella, Medrano 1475; Nilda P. Fassio, Montevideo 1019, departamento 13; María Z. Giráldez, Brasil 476; Francisco Barrantes, Callao 357; Agustín Fiori, San Blas 3215; Margarita Blondi, California 2228; Esther Pascual, Agrelo 3264; Julio Arrieta, México 545; Julio E. Galletti, Hernandarias 1162; Enrique J. Ambar, Almirante Brown 330.

EN EL INTERIOR Y EXTERIOR, 10 SUSCRIPCIONES: Alejandro Alvarez, Salto 936, Montevideo; Juan Gutiérrez, San Lorenzo 2881, Rosario; Elina R. Guerreros, Lavalleja 327, Carmelo, Uruguay; M. O. Carrizos, Montes de Oca 863, Avellaneda, F. C. S.; José M. González, Sanatorio Santa María, Pabellón Gache, Córdoba; E. P. de Pérez Larrañaga, Yaguarón 2042, Montevideo; Pedro B. Nezzi, Las Heras, F. C. S.; Deria Chaves Aparicio, calle 54 Nº 918, La Plata; María Elena Caira, calle 60 Nº 638, La Plata.

CUPON PARA SER ENVIADO CON LAS SOLUCIONES
Escríbase con letra clara.

Concurso de Refranes; ACONCAGUA.
Tucumán 632 — Buenos Aires

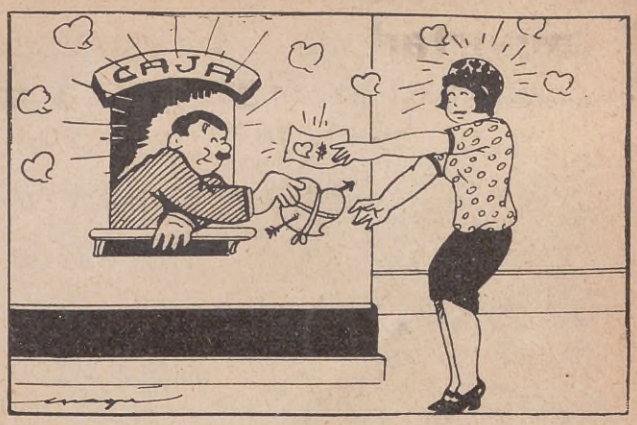
Nombre .....

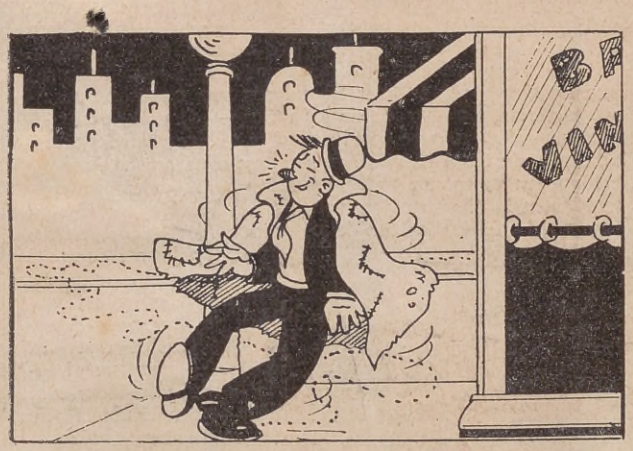
Calle .....

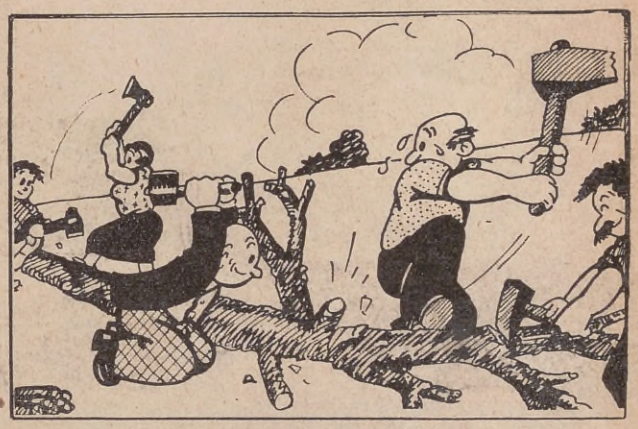
Localidad..... F. C.....

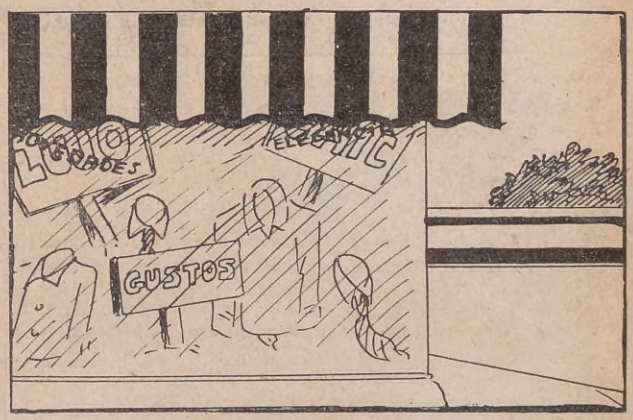
CONCURSO DE REFRANES No. 4

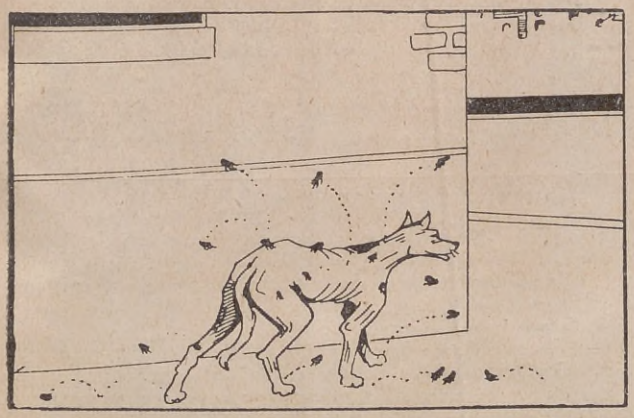
¿A qué refranes corresponden estos Dibujos?

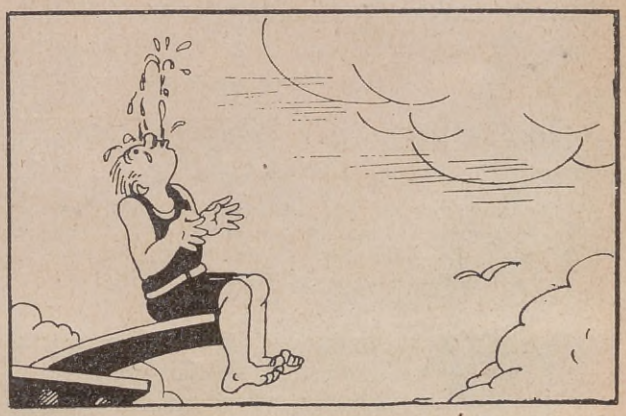












Suscribirse a Aconcagua

es adquirir una buena biblioteca enciclopédica.

Por su extenso y variado contenido, que abarca desde el entretenido pasatiempo hasta el artículo científico, "ACONCAGUA" es una verdadera enciclopedia.

Suscribiéndose a "ACONCAGUA", se recibe con toda seguridad el primer miércoles de cada mes, sin temor de que se agote, porque se distribuye el mismo día de su aparición.

A los lectores del interior les interesa suscribirse, porque además de resultarles más económico, reciben la revista con toda regularidad.

A las personas que se suscriban ahora, les facilitaremos los ejemplares desde el número 1 si así lo desearen.

TARIFA DE SUSCRIPCION

Capital Federal ... $ **3.50** por año
Interior y Exterior ,, **4.50** ,, ,,

Corte, llene y remita este cupón.

ACONCAGUA - Tucumán 632.
Buenos Aires

Sírvanse suscribirme a ACONCAGUA, para lo cual adjunto el importe correspondiente.

Nombre .....

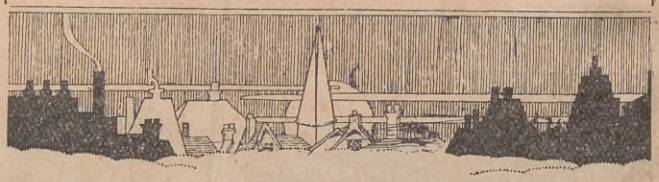
Calle..... Nº.....

Localidad..... F. C.....

La Prolongación de la Vida

VIVIR trescientos años! Tal es el ideal cuya realización promete el Dr. Kindery, conocidísimo en los círculos científicos de Londres. Su teoría, es que debemos abstenernos de todos los alimentos que tiendan a mineralizar los huesos y a endurecer nuestras arterias. Los huesos de los niños — dice el doctor — semejan gelatina, pero con la edad se vuelven duros y quebradizos; de igual manera, todo nuestro organismo, absorbiendo gradualmente todas las substancias calcáreas contenidas en la alimentación, se osifica, y la vejez no es otra cosa que la mineralización de los tejidos. *Nos hacemos tierra,* en una palabra, como si la tierra, que es adonde tornamos (salvo el espíritu), nos llamase a su seno día tras día... La muerte — prosigue el sabio — no es más que la última consecuencia de esa mineralización orgánica; de donde resulta que es posible, absolutamente posible, prolongar la vida, retardando la marcha de ese proceso. ¿Por qué no vivir dos, tres siglos? ¿Quién nos lo impide?

Y acto seguido, el Dr. Kindery nos brinda un tratamiento completo que ha de asegurarnos el triunfo sobre la vejez... Es fácil; se reduce a una dieta; a comer mucha fruta, sobre todo manzanas jugosas, y a prescindir de carnes, aves y pescados. Hemos de comer vegetales y hemos de beber cada día tres vasos de agua destilada, vertiendo en ella de diez a quince gotas de ácido fosfórico diluído, que es la substancia, que mejor defiende el sistema contra los ataques de la vejez.



SALVEDADES

En la página 17 del presente número y en el artículo titulado "Dorrego, prócer y mártir", se ha deslizado un error, que si bien ha sido subsanado en una parte de la edición, es conveniente rectificar. En la segunda línea, donde dice "cien" léase "102", pues Dorrego fué fusilado el mes de diciembre de 1828.

*** Asimismo debemos hacer notar, por haberlo omitido en el subtítulo, que el artículo "Las virtudes de Bolívar" (pág. 39) es en rememoración de la muerte del prócer cuyo centenario se cumple el 17 del corriente.*